



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/29
17 October 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
Двенадцатое совещание
Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВЕНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводила свое 12-е совещание в Пхёнчхане (Республика Корея) 6-17 октября 2014 года. Она приняла 35 решений, которые приведены в разделе I доклада. Первые шесть решений образуют в своей совокупности Пхёнчханский план действий по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В последующих решениях внимание целенаправленно уделяется привлечению субъектов к оказанию поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, другие принятые решения касаются традиционных знаний, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и ответственности и исправления положения, а также научно-технических вопросов. И наконец, часть решений относится к процедурным и организационным вопросам.

Отчеты о ходе совещания приведены в разделе II доклада. В приложении I приведен сводный обзор сегмента высокого уровня, проводившегося в ходе совещания. В приложении II приведен доклад о неофициальном диалоговом заседании, проводившемся 10 октября 2014 года. В приложении III приводятся заявления, которые Стороны попросили включить в доклад. И наконец, в приложении IV приведен список организаций, представленных на 12-м совещании Конференции Сторон.

Содержание

I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ЕЕ 12-м СОВЕЩАНИИ	6
XII/1. Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и меры по активизации осуществления	6
XII/2. Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению	14
XII/3. Мобилизация ресурсов.....	23
XII/4. Включение тематики биоразнообразия в Повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития	59
XII/5. Использование биоразнообразия для искоренения нищеты и устойчивого развития	60
XII/6. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.....	68
XII/7. Учет гендерных аспектов.....	73
XII/8. Мобилизация участия субъектов деятельности.....	86
XII/9. Взаимодействие с субнациональными и местными правительствами	88
XII/10. Мобилизация участия деловых кругов	90
XII/11. Биоразнообразии и развитие туризма	92
XII/13. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	113
XII/14. Ответственность и исправление положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции	114
XII/15. Глобальная стратегия сохранения растений на 2011-2020 годы	116
XII/17. Инвазивные чужеродные виды: обзор работы по инвазивным чужеродным видам и соображения касательно дальнейшей работы	123
XII/18. Устойчивое использование биоразнообразия: промысел диких животных и устойчивое управление живой природой	127
XII/19. Сохранение и восстановление экосистем.....	129
XII/20. Биоразнообразии и изменение климата и сокращение риска катастроф	132
XII/21. Биоразнообразии и здравоохранение	135
XII/22. Морское и прибрежное биоразнообразии: экологически или биологически значимые морские районы (ЭБЗР).....	137
XII/23. Морское и прибрежное разнообразие: воздействие на морское и прибрежное биоразнообразии антропогенного подводного шума и подкисления океана, приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразии, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам и морское	

пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки	198
XII/24. Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология.....	211
XII/25. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.....	214
XII/26. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: Вспомогательный орган по осуществлению	216
XII/27. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции: одновременные совещания Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов	219
XII/28. Отнесение решений к категории устаревших	221
XII/29. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции: прочие вопросы.....	223
XII/30. Механизм финансирования	225
XII/31. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года	239
XII/32. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции	242
XII/33. Выражение благодарности правительству и народу Республики Кореи	263
XII/34. Сроки и место проведения 13-го совещания Конференции Сторон	264
XII/35. Сроки и место проведения 14-го и 15-го совещаний Конференции Сторон.....	265
II. МАТЕРИАЛЫ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ.....	266
A. Введение	266
1. История вопроса	266
2. Участники совещания	266
B. Организационные вопросы.....	267
Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания.....	267
Пункт 2 повестки дня. Выборы должностных лиц.....	278
Пункт 3 повестки дня. Утверждение повестки дня.....	279
Пункт 4 повестки дня. Организация работы.....	281
Пункт 5 повестки дня. Доклад о полномочиях представителей на 12-м совещании Конференции Сторон	282
Пункт 6 повестки дня. Неурегулированные вопросы	284
Пункт 7 повестки дня. Сроки и место проведения 13-го совещания Конференции Сторон	284
C. Доклады	284
Пункт 8 повестки дня. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний	284
Пункт 9 повестки дня. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции	285

Пункт 32 повестки дня.	Бюджет программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов	285
Пункт 10 повестки дня.	Положение дел с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения	287
D.	Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти: оценка результатов и активизация осуществления	288
Пункт 11 повестки дня.	Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия	288
Пункт 12 повестки дня.	Промежуточный обзор результатов достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и дальнейшие меры по ускорению прогресса	289
Пункт 13 повестки дня.	Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению	290
Пункт 14 повестки дня.	Мобилизация ресурсов	293
Пункт 15 повестки дня.	Механизм финансирования	294
Пункт 16 повестки дня.	Биоразнообразие и устойчивое развитие	295
Пункт 17 повестки дня.	Учет гендерных аспектов	297
E.	Другие вопросы, вытекающие из программы работы Конвенции	298
Пункт 18 повестки дня.	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод	298
Пункт 19 повестки дня.	Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции	298
Пункт 20 повестки дня.	Ответственность и исправление положения	301
Пункт 21 повестки дня.	Морское и прибрежное биоразнообразие	301
Пункт 22 повестки дня.	Инвазивные чужеродные виды	303
Пункт 23 повестки дня.	Глобальная стратегия сохранения растений	305
Пункт 24 повестки дня.	Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология	306
Пункт 25 повестки дня.	Биоразнообразие и изменение климата	307
Пункт 26 повестки дня.	Сохранение и восстановление экосистем	308
Пункт 27 повестки дня.	Устойчивое использование биоразнообразия: промысел диких животных и устойчивое управление живой природой	309
Пункт 28 повестки дня.	Биотопливо и биоразнообразие	310
Пункт 29 повестки дня.	Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и привлечение субъектов деятельности, включая деловые круги	310
F.	Функционирование Конвенции	313

Пункт 30 повестки дня. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и отнесение решений к категории устаревших.....	313
Пункт 31 повестки дня. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года.....	315
G. Заключительные вопросы.....	316
Пункт 33 повестки дня. Прочие вопросы.....	316
Пункт 34 повестки дня. Принятие доклада.....	316
Пункт 35 повестки дня. Закрытие совещания.....	317

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I. Итоговый отчет о сегменте высокого уровня, проводившемся в ходе 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.....	319
Приложение II. Неофициальное диалоговое заседание на тему "Успехи включения тематики биоразнообразия в работу государственного и общественного секторов для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы".....	330
Приложение III. Заявления, сделанные в ходе 12-го Совещания Конференции Сторон.....	335
Приложение IV. Организации, представленные на 12-м совещании Конференции Сторон.....	340

I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН НА ЕЕ 12-м СОВЕЩАНИИ***XII/1. Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и меры по активизации осуществления****Конференция Сторон*

1. *напоминает*, что цель Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы заключается в оказании содействия эффективному осуществлению Конвенции посредством применения стратегического подхода, включающего общее видение, миссию и стратегические цели и целевые задачи (целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти), который будет стимулировать принятие всеобъемлющих мер всеми Сторонами и субъектами деятельности, и *принимает во внимание* различные инструменты и подходы, используемые Сторонами для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *признает*, что эффективное осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, зависят в частности от создания потенциала, технического и научного сотрудничества и мобилизации ресурсов в соответствии с решениями XII/2 и XII/3;

3. *также признает* актуальность принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹, итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим"², и Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 и целей устойчивого развития для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и отмечает в этом контексте, кроме всего прочего, Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов³;

Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, промежуточный обзор результатов осуществления целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

4. *приветствует* четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

5. *с признательностью отмечает* финансовую и нематериальную поддержку, оказанную подготовке четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* Германией, Европейским союзом, Канадой, Нидерландами, Республикой Корея, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарией и Японией;

6. *признает* наличие обнадеживающего прогресса на пути осуществления некоторых элементов большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но что в большинстве случаев этого прогресса будет недостаточно для выполнения целевых задач, если не будут приняты дальнейшие срочные и

¹ Доклад о работе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 г., том I, Резолюции, принятые на Конференции (Публикации Организации Объединенных Наций, торговый № E.93.I.8 и исправление), приложение I к резолюции 1.

² Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

³ Приложение к резолюции 61/295 Генеральной Ассамблеи.

эффективные меры для сокращения нагрузок на биоразнообразие и предотвращения его постоянного истощения;

7. *отмечает* следующие общие выводы, приведенные в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*:

a) выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будет в значительной степени способствовать реализации более широких глобальных приоритетов, рассматриваемых в ходе текущих обсуждений повестки дня в области развития на период после 2015 года, а именно: сокращению масштабов голода и нищеты, улучшению здоровья людей, обеспечению устойчивых поставок энергии, продуктов питания и чистой воды, оказанию содействия смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, борьбе с опустыниванием и деградацией земель и снижению уязвимости к бедствиям;

b) меры по выполнению различных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, следует осуществлять согласованным и скоординированным образом; отдельные целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, не следует решать изолированно. Меры по выполнению определенных целевых задач, и особенно тех, что нацелены на устранение основных причин утраты биоразнообразия, разработку и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, дальнейшую разработку и совместное использование информации и мобилизацию финансовых ресурсов, будут оказывать особо сильное воздействие на выполнение других целевых задач;

c) выполнение большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, потребует осуществления комплекса мер, включающих, как правило, внедрение политической или правовой базы; создание социально-экономических стимулов, согласованных с такими базами; мобилизацию участия общественности и субъектов деятельности; мониторинг; и обеспечение соблюдения. Для эффективной реализации комплекса мер необходимо обеспечивать согласованность политики в масштабе всех секторов и соответствующих государственных министерств;

d) необходимо будет расширить политическую и общую поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целей Конвенции. Для этого потребуются приложить усилия к обеспечению осведомленности на всех уровнях правительства и субъектов деятельности в масштабе общества о многочисленных ценностях биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг;

e) необходимо налаживать партнерства на всех уровнях для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, мобилизации широкомасштабных действий, формирования приверженности, необходимой для обеспечения учета тематики биоразнообразия в масштабе всех секторов правительства, общества и экономики, и создания условий для взаимодействия в процессе национального осуществления различных многосторонних экологических соглашений;

f) существуют возможности оказания поддержки осуществлению Стратегического плана за счет расширения научно-технического сотрудничества среди Сторон. Необходимо будет также продолжать оказание поддержки созданию потенциала, и особенно для развивающихся стран, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также для стран с переходной экономикой;

g) для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы необходимо существенно увеличить общий объем финансирования, связанного с биоразнообразием;

8. *с глубокой озабоченностью* отмечает, что, судя по достигнутому прогрессу, целевая задача 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не будет выполнена в установленный для нее срок к 2015 году;

9. *порушает* Исполнительному секретарю:

а) разработать предложение по руководящим принципам составления шестого национального доклада с учетом типов информации из пятых национальных докладов, которые использовались в подготовке четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, и выявленных пробелов для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательным органом по осуществлению на совещаниях, которые будут проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

б) передать четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* в секретариаты конвенций, связанных с биоразнообразием, Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, другим соответствующим организациям и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и довести основные выводы доклада до сведения этих органов;

с) реализовывать в сотрудничестве с соответствующими партнерами (в зависимости от обстоятельств) и во взаимодействии с соответствующими субъектами деятельности, такими как другие сектора и молодежные организации, стратегию коммуникации для четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* с целенаправленным охватом ключевых аудиторий;

10. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации (в зависимости от случая) принять меры для широкого распространения четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и содержащихся в нем выводов, в том числе путем перевода доклада на местные языки, подготовки других соответствующих коммуникационных материалов для различных субъектов деятельности и обеспечения их общедоступности;

Активизация осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

11. *ссылаясь* на решение XI/22 и резолюцию 67/212⁴ Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, *подчеркивает* необходимость обеспечения должной интеграции тематики биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития и отмечает в этой связи соответствующие выводы, содержащиеся в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

12. *подчеркивая*, что для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и результативного достижения концепции на 2050 год Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы необходимо будет активизировать и ускорить осуществление, *настоятельно призывает* Стороны и предлагается другим правительствам принимать комплексные и безотлагательные меры, необходимые для обеспечения полного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на

⁴ В пункте 23 резолюции 67/212 от 21 декабря 2012 года о деятельности по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии и ее вкладе в устойчивое развитие Генеральная Ассамблея, в частности, рекомендовала сторонам Конвенции и всем соответствующим заинтересованным сторонам, учреждениям и организациям учитывать Стратегический план по биоразнообразию на 2011–2020 годы и Айтинские задачи в области биоразнообразия при разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, принимая во внимание все три компонента устойчивого развития

2011-2020 годы и соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

13. *подчеркивая*, что конкретные меры, необходимые для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и улучшения результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будут разными в зависимости от национальных условий и приоритетов, *призывает* Стороны, другие правительства и организации гибким образом и в добровольном порядке использовать списки ключевых потенциальных мер, приведенных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, которые могут ускорить прогресс на пути осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и продолжать разработку списков потенциальных мер посредством формирования дополнительных ключевых потенциальных мер;

14. *принимает к сведению* основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, которые выявлены Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 17-м совещании и приводятся в приложении I к настоящему решению, для использования при изучении в будущем вопросов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *предлагает* Сторонам принимать меры к устранению выявленных пробелов;

15. *также принимает к сведению* подборку дополнительных мнений Сторон о научно-технических потребностях, связанных с реализацией сквозных вопросов и конкретных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приведенных соответственно в приложениях I и II к рекомендации XVII/1 ВОНТТК;

16. *предлагает* Сторонам, коренным и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности сотрудничать с Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и с другими соответствующими организациями, которые содействуют созданию систем наблюдения и мониторингу биоразнообразия, с целью удовлетворения выявленных Сторонами приоритетных потребностей, связанных с наблюдением за биоразнообразием и его мониторингом;

17. *отмечает*, что тематические и сквозные программы работы Конвенции обеспечивают подробные руководящие указания, касающиеся осуществления различных элементов Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

18. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям провести обзор основных последствий и выводов, приведенных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и в технических докладах, лежащих в его основе, а также дополнительной информации из пятых национальных докладов и других представленных материалов с целью выявления дополнительных возможностей и дополнительных ключевых мер, включая, кроме всего прочего, вклад коллективных действий коренных и местных общин, для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других мер для выполнения целевых задач, по которым достигнут самый незначительный прогресс на глобальном уровне, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

19. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить сферу охвата, процесс и выводы авторов *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* в свете текущей работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам по глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, избегая при этом ее дублирования, и представить доклад Конференции Сторон на ее 13-м совещании для информационной поддержки обсуждения ею методики разработки потенциальных будущих изданий *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

20. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) выявлять существующие и возможные способы и средства для удовлетворения основных научных и технических потребностей, изложенных в приложении I, в сотрудничестве с соответствующими организациями, включая Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, и для наращивания научного и технического потенциала, и особенно в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и в странах с переходной экономикой. Действия или меры по удовлетворению этих потребностей должны включать доступ к технологиям и их передачу и стимулирование международного технического и научного сотрудничества;

b) организовать совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы с кругом полномочий, приведенным в приложении II;

c) провести обзор национального опыта использования инструментальных средств в целях оценки эффективности политических инструментов, обеспечивающих выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, с использованием информации, приведенной в четвертых и пятых национальных докладах, и выявить передовые методы и полезные выводы;

d) представить по этим вопросам доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

Приложение I

ОСНОВНЫЕ НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПОТРЕБНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ВЫПОЛНЕНИЕМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем 17-м совещании выявил основные научные и технические потребности, связанные с выполнением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включающие:

a) *социальные науки* - потребность в разработке более эффективных способов использования социальных наук для мотивирования выбора вариантов, соответствующих целям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и формирования новых подходов на основе, кроме всего прочего, более глубокого понимания изменения стереотипов поведения, моделей производства и потребления, разработки политики и использования нерыночных инструментов; и потребность в более широком распространении более эффективной практики установления связи, просвещения и осведомления общественности через системы школ и по другим каналам и в разработке коммуникационных стратегий и стратегий повышения осведомленности по вопросам биоразнообразия, дополняющих усилия по установлению связи, просвещению и

осведомлению общественности другими аспектами, включая исследования опыта межкультурного и внутрикультурного взаимодействия;

b) *данные и информация* - потребность в обеспечении более доступных, финансово приемлемых, комплексных, надежных и сопоставимых потоков данных и информации путем, кроме всего прочего, облегчения доступа к дистанционному зондированию, более грамотного сбора и использования наблюдений in-situ, реализации опосредованных мер, сотрудничества граждан с учеными, моделирования, использования сетей мониторинга биоразнообразия, более грамотного применения стандартов и функциональной совместимости данных в связи со сбором и регулированием данных в целях производства политически значимых продуктов, включая индикаторы и сценарии, для ориентирования процесса принятия решений;

c) *оценка и анализ* – необходимость совершенствования и популяризации методологий оценки состояния и тенденций касательно видов и экосистем, "горячих точек" и пробелов в природоохранной деятельности, а также функций экосистем, экосистемных услуг и благосостояния людей на национальном, региональном и глобальном уровнях;

d) *планирование и актуализация тематики* - потребность в усовершенствовании и более грамотном использовании надлежащих инструментов планирования и подходов к актуализации тематики в процессе осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем, кроме всего прочего: использования мер защиты биоразнообразия, инструментов и методов пространственного планирования, включая комплексное планирование землепользования и освоения прибрежных и морских зон, проведения стоимостной оценки биоразнообразия, функций экосистем и экосистемных услуг; и включения тематики биоразнообразия в практику устойчивого развития и в другие соответствующие сектора политики;

e) *связывание науки и политики* - потребность в более эффективной интеграции науки и выработки политики и в улучшении взаимодействия науки и политики, и особенно на местном и национальном уровнях и путем использования МНППБЭУ, и в более грамотном и широком использовании инструментов для стимулирования согласованности политики и оценки политики и для разработки сценариев и вариантов, актуальных для высших должностных лиц;

f) *поддержание, сохранение и восстановление экосистем* - потребность в более глубоком понимании процессов и функций экосистем и их значения для сохранения и восстановления экосистем, экологических пределов, порогов толерантности, социально-экономической устойчивости и экосистемных услуг; и в усовершенствованных методологиях и индикаторах для мониторинга устойчивости и восстановления экосистем, в частности для уязвимых экосистем;

g) *экономические инструменты* - потребность в более глубоком понимании эффективности экономических инструментов и в их более широком применении в процессе выполнения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также стратегий искоренения нищеты, принимая во внимание национальные социально-экономические условия, и потребность в более совершенных руководствах и инструментах для разработки позитивных стимулов и для выявления, ликвидации, поэтапного устранения или преобразования вредных стимулов в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами, а также в интеграции в соответствующих случаях аспектов биоразнообразия в национальные счета и в системы представления отчетности;

h) *традиционные знания* - потребность в разработке более эффективных способов привлечения соответствующих систем туземных и традиционных знаний и коллективных мер коренных и местных общин для дополнения научных знаний в поддержку эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

биоразнообразия на 2011-2020 годы с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики;

i) *научное и техническое сотрудничество* - потребность в стимулировании более эффективного научного и технического сотрудничества среди Сторон, научных сетей и соответствующих организаций для сведения вместе возможностей, избегания дублирования работы, выявления пробелов и повышения эффективности; потребность в совершенствовании механизма посредничества Конвенции для повышения эффективности научного и технического сотрудничества;

j) *различные подходы* – необходимость усиления инструментов и методологий неденежной оценки для поддержания функций экосистем.

Приложение II

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИНДИКАТОРАМ ДЛЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

Круг полномочий для совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы включает:

1. Опираясь на информацию, приведенную в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и в технических исследованиях, положенных в его основу, в пятих национальных докладах и в других докладах, представленных Сторонами, принимая во внимание использование на текущий момент индикаторов для мониторинга прогресса в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, основываясь на предыдущей работе и опыте касательно индикаторов для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и признавая, что существует целый ряд концептуальных и методологических структур и подходов:

a) выявить небольшой набор потенциальных измеримых индикаторов, которые можно было бы использовать для мониторинга прогресса на глобальном уровне в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, обращая особое внимание на те, которые в настоящее время не очень хорошо реализуются, и на те, которые могут быть актуальны для повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 и для целей устойчивого развития;

b) подготовить руководящие указания по различным типам индикаторов и подходов, используемых для мониторинга прогресса в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на региональном, национальном и субнациональном уровнях, отражая в них в соответствующих случаях различные точки зрения Сторон на достижение сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, опираясь на результаты обзора национальных докладов и других соответствующих материалов, представляемых в рамках Конвенции, а также докладов, подготовленных согласно требованиям в рамках других соответствующих процессов.

2. Деятельность Специальной группы технических экспертов будет также опираться на соответствующую работу Партнерства по индикаторам биоразнообразия и его организационных членов, Сети наблюдения за биоразнообразием Группы наблюдения Земли, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным

услугам, Группы технической поддержки по разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию и других партнеров.

3. Работа специальных групп технических экспертов будет проводиться в соответствии с порядком, определенным в обобщенном *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (приложение III к решению VIII/10). В своей работе Специальная группа технических экспертов будет руководствоваться исходной информацией, подготовленной Исполнительным секретарем в сотрудничестве с членами Партнерства по индикаторам биоразнообразия и другими партнерами.

4. Доклад Специальной группы технических экспертов пройдет независимую экспертную оценку перед его окончательным оформлением. Окончательный доклад Специальной группы технических экспертов будет представлен на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

XII/2. *Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению*

A. Результаты пересмотра/обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и представления пятых национальных докладов

Конференция Сторон

1. *выражает свою признательность* правительству Японии и другим донорам за их чрезвычайно щедрый вклад для оказания поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в создании потенциала для проведения обзора и в соответствующих случаях обновления и пересмотра своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и для подготовки пятых национальных докладов;

2. *выражает свою благодарность* международным организациям и секретариатам конвенций, и в частности Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям, за их усилия по оказанию содействия развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в проведении обзора и в соответствующих случаях обновления и пересмотра своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в подготовке пятых национальных докладов;

3. *ссылается на решения* X/2, X/10, XI/2 и XI/3 и *выражает признательность* тем Сторонам и другим правительствам, которые провели обзор своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в соответствующих случаях обновили и пересмотрели их в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приняли соответствующие индикаторы и представили свои пятые национальные доклады;

4. *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, провести обзор своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в соответствующих случаях обновить или пересмотреть их в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, при первой же возможности принять индикаторы на национальном уровне, но в любом случае не позднее октября 2015 года, и представить свои пятые национальные доклады;

5. *призывает* Стороны продолжать и ускорять осуществление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для внесения вклада в выполнение миссии, целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

B. Расширение поддержки осуществлению целей Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Конференция Сторон,

признавая важность логически последовательного и взаимодополняющего подхода к созданию потенциала, обмену информацией, научно-техническому сотрудничеству и передаче технологии в рамках Конвенции и протоколов к ней,

приветствуя финансирование, обеспеченное правительством Японии и правительствами Германии, Дании, Испании, Канады, Китая, Нидерландов, Норвегии, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая, Франции, а также Европейским союзом и Глобальным экологическим фондом,

1. *Оказание поддержки пересмотру, обновлению и осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и созданию потенциала*

признавая большие успехи, достигнутые в оказании содействия обзору и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия,

признавая также, что разрыв в потенциале и в финансовых возможностях сохраняется на национальном уровне, и особенно в развивающихся странах,

приветствуя усилия Исполнительного секретаря по дальнейшему содействию и стимулированию в сотрудничестве с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, и с учреждениями-исполнителями Глобального экологического фонда деятельности по оказанию Сторонам поддержки в создании потенциала для эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней,

учитывая необходимость оказания постоянной поддержки Сторонам, и особенно развивающимся странам среди них, в создании потенциала для дальнейшей активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

признавая необходимость постоянного оказания поддержки коренным и местным общинам в создании потенциала,

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам, соответствующим организациям и деловому сектору (в зависимости от случая) обмениваться информацией о своих инициативах по созданию потенциала, включая новые передовые методы и полезные выводы и возможности, как предусмотрено в пункте 11 а) нижеприведенного раздела 2;

2. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой, а также коренные и местные общины распространять имеющуюся информацию о своих потребностях и приоритетах в создании потенциала, выявленных в частности путем проведения национальных, субнациональных и местных самооценок потенциала, и включать их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия касающиеся осуществления Конвенции, как предусмотрено в пункте 10 нижеприведенного раздела 2;

3. *призывает* Стороны, и в частности Стороны, являющиеся развивающимися странами, обеспечить включение эффективных механизмов мониторинга в текущие и будущие версии своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и также оптимизацию таких механизмов в их рамках, уделяя особое внимание выявлению потребностей и приоритетов в области создания потенциала, как предусмотрено в пункте 2 настоящего решения;

4. *призывает* партнеров оказывать поддержку мероприятиям, инициированным на национальном уровне, по осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

5. *предлагает* Сторонам создавать и поддерживать программы научно-технического обучения, подготовки кадров и общественного участия для выявления, обследования, мониторинга, сохранения, восстановления и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов и справедливого совместного использования выгод от применения генетических ресурсов, и особенно развивающимся странам, и в частности наименее развитым

странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и Сторонам с переходной экономикой;

6. *призывает* Стороны обеспечивать в соответствии со своими возможностями финансирование в контексте вышеизложенных пунктов;

7. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, и донорам предоставлять финансирование развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и Сторонам с переходной экономикой для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и для создания потенциала на основе информации о потребностях и приоритетах в создании потенциала, сообщенных Сторонами;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) *ссылаясь* на пункт 10 решения XI/2 и в сотрудничестве и взаимодействии с соответствующими организациями и процессами продолжать оказание поддержки и содействия мероприятиям по укреплению процесса осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и обеспечению дальнейшего прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на региональном, субрегиональном, национальном, субнациональном и местном уровнях;

b) способствовать и содействовать инициативам по созданию потенциала для тех целевых задач, осуществление которых оказывается малоэффективным, в особенности в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, и в странах с переходной экономикой;

c) способствовать и содействовать инициативам по созданию потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и для Сторон с переходной экономикой;

d) организовать проведение i) оценки эффективности мероприятий по созданию потенциала, которым секретариат оказывает поддержку и содействие, включая рекомендации о способах дальнейшей интеграции потребностей, высказанных Сторонами, с использованием партисипативных подходов; ii) обзора соответствующих партнерских соглашений и возможностей касательно достижения практических результатов; и iii) анализа пробелов в деятельности по созданию потенциала, способствующей осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и разработать на основе этих элементов краткосрочный план действий по расширению и укреплению мероприятий по созданию потенциала, и особенно для развивающихся стран, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой, и создать группу экспертов для изучения предлагаемого краткосрочного плана действий с целью его представления на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению на его первом совещании в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

e) стимулировать использование доступных механизмов и передовых технологий, включая механизм посредничества, в целях дальнейшей активизации деятельности по созданию потенциала, расширения научно-технического сотрудничества и передачи технологии в поддержку выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

f) обеспечивать эффективное совместное использование информации о потребностях, возможностях и мероприятиях касательно создания потенциала и научно-технического

сотрудничества в масштабе всех платформ в рамках Конвенции и доступ к этой информации через посредство данных платформ;

g) оказывать содействие соотнесению потребностей, возможностей и мероприятий по созданию потенциала, в том числе путем организации специальных презентаций для подбора соответствий в ходе соответствующих региональных и международных совещаний;

h) сообщить о достигнутых успехах и результатах Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

2. *Научно-техническое сотрудничество и передача технологии*

9. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами, учитывая усилия других организаций, таких как Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ), и избегая дублирования этих усилий, и при условии наличия ресурсов расширять научно-техническое сотрудничество и передачу технологии в рамках Конвенции для оказания поддержки эффективному осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также пересмотренных и обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в частности путем:

a) оказания содействия распространению информации о научно-технических потребностях и приоритетах Сторон, используя для этой цели механизм посредничества и другие соответствующие средства;

b) дальнейшего расширения наличия и доступности информации о передовых методах и экспертных знаниях касательно научно-технического сотрудничества, чтобы сделать доступ к ней через механизм посредничества и с помощью других соответствующих средств более легким и эффективным, и поощрения и поддержки сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества для взаимоукрепления потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами;

c) облегчения увязки потребностей Сторон с поддержкой, оказываемой научно-техническому сотрудничеству соответствующими глобальными, региональными и национальными организациями и инициативами;

d) популяризации в контексте вышеприведенного пункта 9 c) и используя существующие структуры тематических, сквозных и региональных экспериментальных программ научно-технического сотрудничества и передачи технологии;

e) представления доклада о результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его первом совещании в целях оказания содействия оценке результатов научно-технического сотрудничества, учитывая также передачу технологии и информацию, приведенную в национальных докладах;

10. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой, а также коренные и местные общины распространять информацию о своих научно-технических потребностях и приоритетах и о потребностях в передаче технологии и сообщать о них через механизм посредничества;

11. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации, субъектов деятельности и другие организации, учитывая другие усилия и избегая их дублирования, принимать участие в научно-техническом сотрудничестве и в передаче технологии в рамках Конвенции и вносить в них свой вклад, и в частности:

а) совместно использовать, включая в соответствующих случаях через механизм посредничества, информацию о передовых методах и о представлении экспертных знаний об осуществлении научно-технического сотрудничества и передаче технологии;

б) оказывать научную и техническую поддержку и обеспечивать создание соответствующего потенциала, используя информацию, распространяемую в соответствии с вышеприведенным пунктом 9 а);

с) стимулировать создание совместных партнерств для осуществления научно-технического сотрудничества на тематической, сквозной и/или региональной основе;

12. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим, располагающим соответствующими возможностями, предоставлять финансовые, технические и людские ресурсы, чтобы обеспечить дальнейшее расширение научно-технического сотрудничества и передачи технологии между Сторонами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонами с переходной экономикой, а также коренными и местными общинами;

13. *с признательностью отмечает* предлагаемую Инициативу Биомост в качестве одного из важных вкладов в Пхёнчханский план действий, способствующих расширению научно-технического сотрудничества в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

3. Механизм посредничества

ссылаясь на решение IX/30, в котором Сторонам предлагается принимать необходимые меры для создания надежных и устойчивых национальных механизмов посредничества и Сторонам, другим правительствам, соответствующим учреждениям и другим донорам предлагается предоставлять ресурсы, чтобы позволить Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой, принимать эти меры,

также ссылаясь на решение X/15, в котором Сторонам предлагается продолжать принятие необходимых мер для внедрения, укрепления и обеспечения устойчивости национальных механизмов посредничества,

далее ссылаясь на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁵ и на рекомендуемые в ней мероприятия,

принимая к сведению доклад о положении дел с механизмом посредничества⁶,

отмечая, что лишь небольшое число Сторон располагает действующим национальным механизмом посредничества,

подчеркивая важность оказания эффективных информационных услуг, которые вносят вклад в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия,

подчеркивая также важность национальных механизмов посредничества для осуществления Конвенции,

14. *предлагает* Сторонам и другим пользователям представлять информацию через центральный механизм посредничества и по возможности сообщать об отзывах пользователей;

⁵ UNEP/CBD/COP/11/31.

⁶ UNEP/CBD/WGRI/5/3/Add.2 и UNEP/CBD/COP/12/11.

15. *решиительно призывает* Стороны ускорить создание и развитие своих национальных механизмов посредничества, если они еще не сделали этого, и *порукает* Исполнительному секретарю предложить в сотрудничестве с неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества процесс вручения на 13-м, 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон при условии наличия ресурсов награды Сторонам, добившимся самого значительного прогресса в создании или дальнейшем развитии своих национальных механизмов посредничества;

16. *предлагает* Сторонам и партнерам оказывать поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые разрабатывают свои национальные механизмы посредничества;

17. *предлагает* Сторонам и донорам продолжать оказание финансовой поддержки для создания и укрепления своих национальных механизмов посредничества, включая подготовку и перевод контента для облегчения совместного использования информации и знаний;

18. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать при условии наличия ресурсов развитие информационных услуг, обеспечиваемых центральным механизмом посредничества, с учетом отзывов пользователей и рекомендаций неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, включая:

a) создание полнофункционального сетевого инструмента представления отчетности, позволяющего Сторонам представлять на добровольной основе информацию о результатах выполнения национальных целевых задач и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с непосредственным привлечением Сторон к разработке и тестированию этого инструмента;

b) обеспечение функциональной совместимости с национальными механизмами посредничества; и одним из уже существующих средств для этого является порталный инструментарий, используемый в случаях применимости многими национальными и региональными механизмами посредничества;

c) обеспечение функциональной совместимости с информационным порталом Организации Объединенных по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС), чтобы обеспечить возможность глобального поиска соответствующей информации о Конвенции о биологическом разнообразии на веб-сайте ИнфорМПС;

d) поддержание высококачественного веб-сайта Конвенции на всех шести языках Организации Объединенных Наций, отмечая, что его вариант на китайском языке пока еще не отлажен;

19. *также поручает* Исполнительному секретарю разработать веб-стратегию для обеспечения того, чтобы доступ ко всей информации, общей или значимой для механизма посредничества, Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и Механизма посредничества по биобезопасности, а также для других платформ, разработанных в рамках Конвенции, таких как Форум по НСПДСБ, веб-сайт по экологически и биологически значимым морским районам⁷, и для любых будущих аналогичных разработок осуществлялся централизованно во избежание дублирования усилий, и представить данную стратегию Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании в ходе подготовки к 13-му совещанию Конференции Сторон.

⁷ <http://www.cbd.int/ebsa/>.

С. Установление связи, просвещение и осведомленность общественности и Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение X/8, в котором содержится призыв к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций объявить период 2011-2020 годов Десятилетием биоразнообразия Организации Объединенных Наций, и на последующую резолюцию 65/161 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, учредившую его,

ссылаясь также на раздел D решения XI/2 и содержащиеся в нем призывы к Исполнительному секретарю и Сторонам принимать меры в поддержку Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на пункт 5 решения XI/14 В и содержащиеся в нем конкретные призывы к принятию мер в отношении коренных и местных общины,

ссылаясь на пункт 21 решения XI/2, в котором Сторонам предлагается популяризировать Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций способами, соответствующими национальным условиям, например, охрана "Матери-Земли", для налаживания диалогов и обмена опытом,

ссылаясь на пункт 3 а) рекомендации XVII/1, в котором Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям определил потребность в разработке более эффективных способов использования социальных наук для мотивирования выбора вариантов, соответствующих целям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в формировании новых подходов в качестве основной научно-технической потребности, связанной с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

учитывая выводы, сделанные в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, о состоянии выполнения целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и о значении этой целевой задачи как основы для выполнения многих других целевых задач,

учитывая также достижения и сделанные полезные выводы в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, включая деятельность региональных экспертных центров,

1. *предлагает* Сторонам содействовать повышению осведомленности общественности о ценностях биоразнообразия, в том числе посредством следующих мер, которые можно гибко использовать в соответствии с национальными обстоятельствами:

а) в соответствующих случаях установить и использовать национальные индикаторы для элементов своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, относящихся к целевой задаче 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

б) стимулировать проведение обследований на уровне широкой общественности, а также основных целевых групп для выявления уровня осведомленности общественности о биоразнообразии, его многоплановых ценностях и мерах, которые могут быть приняты для его сохранения и устойчивого использования, и распространять результаты через механизм посредничества;

с) сотрудничать со всеми соответствующими субъектами деятельности посредством таких механизмов, как национальные комитеты, в целях стимулирования разработки и использования коммуникационных стратегий для Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций, поддерживающих осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности

выполнение целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в качестве одного из вкладов в Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций;

d) в полной мере использовать возможности, которые обеспечивает Международный день биологического разнообразия, ежегодно отмечаемый 22 мая в соответствии с темами, определяемыми Исполнительным секретарем, с целью повышения осведомленности об осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и также использовать с этой целью, когда уместно, другие мероприятия, такие как отмечаемый 22 апреля Международный день матери-Земли⁸, который стимулируют построение более гармоничных отношений между человеком и природой в лоне матери-Земли;

e) сотрудничать с субнациональными органами власти и с их сетями партнеров в целях осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая меры, принимаемые для выполнения целевой задачи 1, и распространять информацию о результатах осуществления целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

f) стимулировать исследования методологий и подходов, обеспечивающих изменение моделей поведения, и разработку руководящих указаний по ним в поддержку распространению информации и повышению осведомленности для целей выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов далее стимулировать повышение осведомленности в сотрудничестве с соответствующими субъектами, такими как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и в частности посредством следующих мероприятий:

a) оказание содействия разработке глобальной коммуникационной стратегии для ее осуществления во вторую половину Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций с включением в нее подходов к разработке обращений для их использования в качестве гибкой структуры Сторонами и соответствующими организациями;

b) разработка, совершенствование и обновление наборов инструментальных средств по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности, основанных на выявленных потребностях пользователей, и их распространение через механизм посредничества при обеспечении актуальности содержащихся в них инструментов и подходов для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с учетом новых исследований в области коммуникаций, маркетинга и перспектив социального маркетинга;

c) проведение семинара на основе обзора существующих знаний и анализа пробелов и в сотрудничестве с представителями различных групп субъектов деятельности с учетом при этом исследований поведенческого анализа в целях разработки и применения подходов к разработке обращений для конкретных целевых групп в контексте различных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представление доклада о результатах работы семинара на 13-м совещании Конференции Сторон;

d) осуществление сотрудничества с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и с другими соответствующими участниками для включения в соответствующих случаях вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, в состав мер, предназначенных для деятельности по образованию в интересах устойчивого развития;

⁸ Установленный Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 63/278 от 22 апреля 2009 года.

3. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов стимулировать в процессе выполнения задач, изложенных выше, в пункте 2, всемерное и эффективное участие соответствующих групп субъектов деятельности, включая, помимо прочих, коренные и местные общины, молодежь, женщин, деловые круги и местные и субнациональные органы власти, учитывая особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой, и продолжать работу, принимая все это во внимание, в сотрудничестве с существующими партнерами и инициативами, включая Комиссию по просвещению и связи Международного союза охраны природы, Всемирную ассоциацию зоопарков и аквариумов, Рабочую группу по сохранению арктической флоры и фауны Арктического совета, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другие соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие организации, и также сотрудничать с сетями, связанными с городами и с их соответствующими сетями партнеров, таких как музеи естественной истории, ботанические сады, зоопарки и аквариумы, а также с сетями групп граждан, которые включают вышеназванные группы субъектов деятельности;

4. *предлагает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов содействовать организации интерактивного диалога о гармоничном сосуществовании с природой на 13-м совещании Конференции Сторон и *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций распространить на 13-м совещании Конференции Сторон итоги интерактивного диалога Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по теме Гармония с природой.

XII/3. Мобилизация ресурсов

Конференция Сторон,

ссылаясь на то, что Стороны постановили изучить в соответствии со статьей 20 Конвенции и в согласовании с решениями X/3 и XI/4 все возможные источники и средства, с помощью которых можно обеспечить ресурсы в необходимом объеме,

ссылаясь на пункт 2 решения X/3 и принимая к сведению большое число различных текущих инициатив и мероприятий, помогающих Сторонам включать аспекты биоразнообразия в процессы национального планирования и разрабатывать национальные стратегии мобилизации ресурсов,

проанализировав результаты выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, с целью утверждения конечных целевых задач по мобилизации ресурсов в соответствии с пунктом 22 решения XI/4,

ссылаясь на пункт 3 b) решения X/2 и на пункт 13 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁹,

приветствуя финансовые и нефинансовые вклады, и в особенности правительств Бразилии, Дании, Германии, Индии, Норвегии, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Швеции, Эквадора и Японии, а также Европейского союза, в проведение инициатив, включая семинар-диалог в Кито и другие мероприятия, предназначенных для оказания содействия подготовке обзора осуществления стратегии мобилизации ресурсов,

признавая, что мобилизация ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, призвана играть важную роль в процессе финансирования развития и в Повестке дня Организации Объединенных наций в области устойчивого развития на период после 2015 года,

ссылаясь на предварительные целевые задачи по мобилизации ресурсов, согласованные Конференцией Сторон на ее 11-м совещании в Хайдарабаде (Индия) в пунктах 7a)–7d) решения XI/4,

признавая также критически важное значение мобилизации национальных ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *подтверждая*, что во многих развивающихся странах национальные ресурсы уже занимают наибольший удельный вес в мобилизации ресурсов, связанных с биоразнообразием;

Целевые задачи по мобилизации ресурсов

1. *вновь подтверждает* свою приверженность значительному совокупному увеличению общего объема финансирования, связанного с биоразнообразием, из различных источников для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁰ и *принимает* следующие целевые задачи по мобилизации ресурсов в рамках целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы:

⁹ Приложение к решению X/2.

¹⁰ См. пункт 7 решения XI/4.

а) увеличить вдвое к 2015 году совокупный объем международных потоков финансовых ресурсов на цели финансирования биоразнообразия в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой, используя в качестве исходного уровня среднегодовое финансирование на цели биоразнообразия в период 2006-2010 годов, и поддерживать этот уровень как минимум до 2020 года в соответствии со статьей 20 Конвенции для оказания содействия достижению трех целей Конвенции, в том числе посредством приоритизации по инициативе самих стран сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в планах развития стран-получателей помощи;

б) прилагать усилия к обеспечению того, чтобы 100%, но не менее 75%, Сторон включило аспекты биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития к 2015 году и предусмотрело поэтому надлежащие внутренние финансовые ресурсы;

с) прилагать усилия к обеспечению того, чтобы 100%, но не менее 75%, Сторон, которым предоставлены адекватные финансовые ресурсы, представили отчетность о внутренних расходах на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования к 2015 году в целях повышения обоснованности исходных данных;

д) прилагать усилия к обеспечению того, чтобы 100%, но не менее 75%, Сторон, которым предоставлены адекватные финансовые ресурсы, подготовили национальные планы финансирования биоразнообразия к 2015 году и чтобы 30% из этих Сторон оценило и/или определило внутреннюю, экологическую, генетическую, социально-экономическую, научную, образовательную, культурную, рекреационную и эстетическую ценность биологического разнообразия и его компонентов;

е) мобилизовать национальные финансовые ресурсы из всех источников для сокращения пробела между выявленными потребностями и доступными ресурсами на национальном уровне в целях эффективного осуществления к 2020 году национальных стратегий и планов действий Сторон по сохранению биоразнообразия в соответствии со статьей 20;

2. *ссылаясь* на статью 20, *постановляет*, что целевые задачи, приведенные выше, в подпунктах а) - е), следует считать взаимодополняющими;

3. *далее постановляет* провести на 13-м совещании Конференции Сторон обзор результатов выполнения вышеупомянутых целевых задач и их адекватности и изучить необходимость принятия надлежащих мер на основе информации, представленной Сторонами в рамках структуры представления финансовой отчетности, в том числе об их соответствующих выявленных потребностях в ресурсах и с учетом их способности освоения ресурсов;

4. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства разработать при поддержке международных и региональных организаций свои национальные стратегии мобилизации ресурсов или планы финансирования в соответствии с выявленными потребностями и приоритетами, используя вышеупомянутые целевые задачи по мобилизации ресурсов в качестве гибкой структуры;

Техническая поддержка и создание потенциала

5. *приветствует* инициативы, такие как Инициатива Биомост, в качестве важного вклада в расширение технической поддержки и создания потенциала для мобилизации ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

6. *ссылается* на пункт 12 решения X/3 и в этой связи *с удовлетворением отмечает* текущую работу Комитета оказания помощи в развитии Организации экономического сотрудничества и развития по улучшению методологии Рио-де-Жанейрских показателей;

7. *ссылается* на пункт 2 решения X/3 и в этой связи *с удовлетворением отмечает* работу Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) и других инициатив по поддержанию, стимулированию и облегчению выявления потребностей, дефицита и приоритетов финансирования, разработки национальных стратегий мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности путем оказания Сторонам технической поддержки и методической помощи и создания потенциала, и в особенности Сторонам, являющимся развивающимися странами, в том числе малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой, и призывает Инициативу БИОФИН продолжать данную работу и далее расширять ее масштаб с заинтересованными Сторонами;

8. *отмечает* с признательностью работу соответствующих международных организаций, которые поддерживают работу по мобилизации ресурсов и программу работы по мерам стимулирования, таких как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее инициатива "Экономика экосистем и биоразнообразия", Организация экономического сотрудничества и развития, Международный союз охраны природы, Всемирная торговая организация, а также другие международные организации и инициативы, и *предлагает* этим организациям и инициативам продолжать эту работу и далее расширять ее масштаб и обеспечивать техническую поддержку и создание потенциала для выполнения условий и промежуточных этапов для целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

9. *предлагает* Сторонам, располагающим соответствующими возможностями, а также национальным, региональным и международным финансирующим учреждениям оказывать дополнительную финансовую поддержку мероприятиям по созданию потенциала, о которых говорится выше, в пунктах 5-8, а также другим мероприятиям по созданию потенциала, руководствуясь потребностями, заявленными Сторонами;

Стратегия мобилизации ресурсов

10. *признавая* сохраняющуюся актуальность стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, принятой в решении IX/11 В, постановляет продлить срок действия стратегии до 2020 года;

11. *приветствует* доклад о глобальном мониторинге осуществления стратегии мобилизации ресурсов и *призывает* Стороны изучить изложенные в нем выводы;

12. *приветствует* перечень конкретных и эффективных мер, приведенный в приложении IV к настоящему решению, в качестве гибкой структуры, дополняющей стратегию мобилизации ресурсов, и *призывает* Стороны использовать в соответствующих случаях стратегию совместно с перечнем для выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и связанных с ней целевых задач по финансированию;

13. *приветствует* второй доклад Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *призывает* Стороны изучить изложенные в нем выводы и вопрос о выполнении приведенных в нем рекомендаций;

14. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства продолжать в соответствующих случаях разработку и использование различных источников финансирования в

соответствии с национальными обстоятельствами и условиями, включая рыночные и нерыночные инструменты и механизмы финансирования биоразнообразия¹¹;

15. *принимает* добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, приведенные в приложении III к настоящему решению;

16. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства, деловые организации и других субъектов деятельности принимать в расчет добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия в целях эффективного использования их положительного воздействия и избегания или смягчения отрицательного воздействия;

17. *настоятельно призывает* Стороны изучить вопрос об организации сообразно обстоятельствам обзора и оценки существующего законодательства и политик, регулирующих механизмы финансирования биоразнообразия, в целях выявления возможностей актуализации тематики биоразнообразия и укрепления проводимых политик и дополнительных гарантий защищенности в них и представить информацию о данной работе Исполнительному секретарю, включая практический опыт и полезные выводы;

18. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, представленную Сторонами в соответствии с вышеприведенным пунктом 17, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании;

Условия и промежуточные этапы для целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти

19. *приветствует* анализ встреченных трудностей в процессе реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие¹²;

20. *принимает к сведению* условия, изложенные в записке Исполнительного секретаря об условиях и промежуточных этапах полной операционализации целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и препятствиях, встреченных на пути реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие¹³, в качестве гибкой структуры для полной операционализации целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в соответствии и согласовании с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами, учитывая национальные социально-экономические условия;

21. *утверждает* промежуточные этапы, приведенные в приложении I к настоящему решению, в качестве гибкой структуры для полного осуществления целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в соответствии и согласовании с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами, учитывая национальные социально-экономические условия;

22. *предлагает* Сторонам представлять отчетность о результатах осуществления данных промежуточных этапов, а также дополнительных этапов и сроков, установленных на национальном уровне, через их национальные доклады или в соответствующих случаях через онлайн-структуру представления отчетности о выполнении Стратегического плана в области

¹¹ Термин "механизмы финансирования биоразнообразия" означает "новые и новаторские механизмы финансирования" в рамках цели 4 стратегии мобилизации ресурсов, принятой на девятом совещании Конференции Сторон (решение IX/11). Новые и новаторские механизмы финансирования дополняют, а не заменяют механизмы финансирования, учрежденные согласно положениям статьи 21 Конвенции (см. преамбулу к решению X/3).

¹² UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1.

¹³ UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1.

сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

23. *предлагает* Сторонам при представлении Исполнительному секретарю информации, о которой говорится ниже, в пункте 28, в своих национальных докладах включать в частности информацию о практическом опыте реализации положительных стимулов в области биоразнообразия и полезных выводах касательно использования вариантов преодоления препятствий, встреченных при осуществлении политик по устранению вредных стимулов;

Финансовая отчетность, прозрачность и доступность информации

24. *утверждает* пересмотренную структуру представления финансовой отчетности, приведенную в приложении II к настоящему решению;

25. *порукает* Исполнительному секретарю не позднее 1 июня 2015 года распространить в сети пересмотренную структуру представления финансовой отчетности среди Сторон и других правительств и *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить к 31 декабря 2015 года отчет с использованием этой структуры через онлайн-систему представления отчетности при наличии такой возможности;

26. *также поручает* Исполнительному секретарю включить структуру представления финансовой отчетности в проект руководящих указаний по подготовке шестого национального доклада таким образом, чтобы сохранять согласованность форм представления пятого и шестого национальных докладов, как предусмотрено в пункте 10 решения X/10, чтобы позволить долгосрочное отслеживание результатов выполнения всех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, комплексным и скоординированным образом;

27. *порукает* Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании варианты укрепления систем информирования о международных потоках финансовых ресурсов, связанных с биоразнообразием, в развивающиеся страны, а также о потоках национальных ресурсов, используя для этого структуру представления финансовой отчетности, в целях дальнейшего повышения прозрачности и доступности информации в поддержку осуществления статьи 20 Конвенции;

28. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства представить доклад о своем вкладе в коллективные усилия по выполнению глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов в соответствии с установленным базовым уровнем в своих шестых национальных докладах, а также в последующих национальных докладах;

29. *признает* в структуре представления финансовой отчетности роль коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов к мобилизации ресурсов для достижения целей Конвенции, включая такие подходы, как общинное управление природными ресурсами, общее руководство или совместное управление охраняемыми районами, или посредством аборигенного и общинного сохранения территорий и районов, и постановляет включать мероприятия, стимулирующие и поддерживающие применение таких подходов, в отчетность, представляемую в рамках Конвенции;

30. *принимает к сведению* доклад "Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия" и его резюме и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности изучить вопрос о проведении следующих мер для ее дальнейшего развития:

а) проведение оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия и мобилизацию ресурсов, в том числе путем создания экспериментальных проектов, использования и дальнейшего развития (в зависимости от обстоятельств) "Концептуальной и методологической структуры оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия", и другого накопленного опыта;

b) оказание финансовой и технической помощи в рамках имеющихся ресурсов Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для проведения мероприятий, о которых говорится выше, в подпункте а);

c) представление через структуру представления финансовой отчетности и другие средства информации о вкладе коллективных действий в сохранение биоразнообразия, включая опыт и полезные выводы касательно применения соответствующих методологий;

31. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать содействие обмену мнениями и опытом касательно коллективных действий коренных и местных общин, о которых говорится выше, в пункте 30 с), и распространить эту информацию через механизм посредничества Конвенции и на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению с целью ее изучения на предмет обновления и выработки соответствующих руководящих указаний;

32. также *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать и далее укреплять сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами для ускорения и поддержания выработки технических руководств и создания потенциала для целей представления финансовой отчетности, выявления потребностей, дефицита и приоритетов финансирования и разработки национальных стратегий мобилизации ресурсов и в соответствии с программой работы по мерам стимулирования касательно достижения промежуточных этапов для полной операционализации целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, включая организацию семинаров по данным вопросам при условии наличия финансовых ресурсов;

b) инициировать техническую работу (при условии наличия ресурсов) в тесном сотрудничестве со Сторонами и с соответствующими международными организациями, таким как Программа развития Организации Объединенных Наций и Всемирный банк, путем организации семинара технических экспертов по теме выявления, доступности, обобщения и агрегации данных о внутренних и международных инвестициях, связанных с биоразнообразием, и об их воздействии в целях i) представления, совместного использования и обзора существующего национального опыта; ii) оценки опыта и методологий, используемых в других секторах, для выявления возможностей передачи методологий; и iii) выявления вариантов сближения позиций и возможных элементов для выработки общей методологии;

c) распространить доклад о работе семинара, упомянутого выше, в пункте 32 b), в качестве одного из элементов добровольных руководящих указаний для Сторон в целях облегчения финансовой отчетности о внутренних расходах и разработки национальных планов счетов;

d) продолжать обновление и наполнение механизма посредничества Конвенции с целью совместного использования соответствующих национальных программ и инициатив и связанных с ними передовых методов и полезных выводов, включая информацию, представленную Сторонами, о которой говорится выше, в пункте 31;

33. *далее поручает* Исполнительному секретарю включить в доклад о глобальном мониторинге осуществления стратегии мобилизации ресурсов имеющуюся количественную информацию об источниках и потоках финансирования, а также информацию о достигнутых результатах тиражирования и укрупнения успешных механизмов финансирования биоразнообразия.

*Приложение I***ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ЭТАПЫ ПОЛНОЙ ОПЕРАЦИОНАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 3 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ**

Промежуточные этапы и соответствующие сроки:

1. *К 2015 году*: разработка национальной целевой задачи, отражающей целевую задачу 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, и ее включение в пересмотренные национальные стратегии по сохранению биоразнообразия и включение соответствующих практических рекомендаций в пересмотренные национальные планы действий по сохранению биоразнообразия.

Практические рекомендации могут быть следующими:

а) проведение национальных аналитических исследований с целью выявления потенциальных объектов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразии, на предмет их потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования и выявления возможностей повышения эффективности существующих инструментов финансирования биоразнообразия и поощрения разработки и реализации положительных мер стимулирования;

б) разработка в соответствующих случаях на основе вышеприведенных аналитических исследований политических планов, в которых i) выявляются вредные стимулы, подлежащие устранению, поэтапной ликвидации или реформированию; ii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих в конечном счете к устранению, поэтапной ликвидации или реформированию вредных стимулов; iii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих к внедрению или укреплению положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия; iv) приводятся соответственные сроки и промежуточные этапы реализации;

с) в случаях, когда уже известно, что стимулы, включая субсидии, оказывают пагубное воздействие, и когда они уже выявлены на предмет потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования, предусмотрение срочных политических мер по их устранению или инициированию их поэтапной ликвидации или их реформирования.

2. *К 2016 году (КС-13)*: в случаях, когда вредные стимулы, являющиеся потенциальными объектами для устранения, поэтапной ликвидации или реформирования уже известны, разрабатываются срочные политические или законодательные меры по их устранению или инициированию их поэтапной ликвидации или их реформирования.

3. *К 2016 году (КС-13)*: окончательное завершение национальных аналитических исследований, в которых вредные стимулы выявлены на предмет потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразии, и выявлены возможности поощрения разработки и реализации положительных мер стимулирования.

4. *К 2018 году (КС-14)*: окончательная разработка политических планов в соответствии с пересмотренными национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия, в которых i) выявлены вредные стимулы на предмет их потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования; ii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих в конечном счете к устранению, поэтапной ликвидации или реформированию вредных стимулов; iii) предусматривается разработка приоритизированного перечня мер, ведущих к внедрению или укреплению положительных

стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия; iv) приводятся соответственные сроки и промежуточные этапы реализации.

5. В приводимой ниже таблице приводится резюме данных промежуточных этапов и соответственных сроков. В ней учтена возможность того, что страна, возможно, уже наметила некоторые потенциальные объекты для применения к ним срочных политических мер (как отмечено выше, в пункте 1 с)), но также желает, возможно, организовать подготовку аналитических исследований (как отмечено выше, в пункте 1 а)) для получения более полной картины.

Сроки	Промежуточные этапы
2015 год	Национальная целевая задача, отражающая целевую задачу 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, и соответствующие практические рекомендации включены в пересмотренную национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия.
2016 год	В отношении стимулов, включая субсидии, которые, как уже установлено, оказывают пагубное воздействие на биоразнообразие и уже выявлены на предмет устранения, поэтапной ликвидации или реформирования, разрабатываются политические или законодательные меры по их устранению или иницированию их поэтапной ликвидации или их реформирования.
2016 год	Окончательное завершение национальных аналитических исследований, в которых выявлены на предмет потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулы, включая субсидии, оказывающие пагубное воздействие на биоразнообразие, и выявлены возможности поощрения разработки и реализации положительных мер стимулирования.
2018 год	Окончательная разработка политических планов, в которых i) выявлены вредные стимулы на предмет их потенциального устранения, поэтапной ликвидации или реформирования; ii) приводится приоритизированный перечень мер, ведущих в конечном счете к устранению, поэтапной ликвидации или реформированию вредных стимулов; iii) предусматривается разработка приоритизированного перечня мер, ведущих к внедрению или укреплению положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия; iv) приводятся соответственные сроки и промежуточные этапы реализации.

Приложение II

СТРУКТУРА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

Настоящая структура предназначена для использования Сторонами с целью представления исходной информации и отчетности в соответствии со статьей 20 об их вкладе в выполнение глобальных финансовых целевых задач в рамках целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, которая была принята Конференцией Сторон на ее 12-м совещании.

В процессе сбора информации для внесения в структуру представления отчетности Сторонам предлагается взаимодействовать с их соответствующими статистическими службами или с другими соответствующими ведомствами. Часть информации, необходимой для осуществления данного процесса, по всей вероятности, уже имеется в наличии и ее следует по

возможности использовать для облегчения бремени отчетности и предотвращения дублирования усилий. В случаях, когда точная информация недоступна, респондентам предлагается использовать свои наилучшие оценки.

II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТНОСТИ ОБ ИСХОДНОМ СОСТОЯНИИ И РЕЗУЛЬТАТАХ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАЧ, ПОСТАВЛЕННЫХ НА 2015 ГОД

В настоящем разделе приведена структура для представления необходимой исходной информации и достигнутых результатов в сопоставлении с целевыми задачами на 2015 год¹⁴.

Идентификация респондента

Просьба заполнить нижеприведенную таблицу:

Страна:	Имя респондента:
Укажите, от чьего имени заполняется данная форма:	<input type="checkbox"/> Национальный координационный центр <input type="checkbox"/> Координационный центр для мобилизации ресурсов <input type="checkbox"/> Другое. Укажите:
Должность и департамент респондента:	
Организация респондента:	
Адрес эл. почты:	
Телефон для связи:	
Дата заполнения и подачи заполненной структуры:	

1. Международные потоки финансовых ресурсов

1.1 Просьба указать объем ресурсов, предоставленных вашей страной в поддержку биоразнообразия в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой.

Укажите соответствующий объем предоставленных финансовых ресурсов по источнику, а также общую сумму. Сообщите также о степени своего доверия к оцененному объему средств или в противном случае представьте диапазон сметных оценок.

1.1.1. Исходная информация

Для расчета исходного уровня просьба привести данные за 2010 год или за самый последний предшествующий этому год. При возможности приведите данные за период 2006 - 2010 годов. При отсутствии конкретных данных за год можно представить наилучшую оценку среднего показателя за 2006-2010 годы.

Валюта:

Год	ОПР (1)	Другие официальные фонды (ДОП) (2)	Другие потоки (3)	Итого
2006				

¹⁴ Согласно пункту 25 решения XII/3, отчетность по данному разделу будет представлена к 31 декабря 2015 года.

2007				
2008				
2009				
2010				
В среднем (исходный уровень)				

Методологическая информация:

4) ОПР включает: () двустороннюю; () многостороннюю

5) ОПР/ДОП: () обязательства; () выплаты

6) ОПР/ДОП включает: () прямо относящуюся; () косвенно относящуюся

Другие потоки включают: () прямо относящуюся; () косвенно относящуюся

7) Методология, использовавшаяся для выявления официальных потоков ресурсов (в случае применимости): () Рио-де-Жанейрские показатели, разработанные Комитетом содействия развитию ОЭСР; () другая (просьба указать конкретно): ()

8) Коэффициент, использовавшийся для потоков ресурсов, косвенно относящихся к биоразнообразию, при вычислении общих объемов (в случае применимости): ()%

9) (Средние) уровни доверия (высокий, средний низкий):

ОПР: ()

ДОП: ()

Другие потоки: ()

10) Другие методологические выводы/замечания, включая источники данных: ()

Дополнительные разъяснения:

1) Официальная помощь развитию (ОПР) означает потоки официального финансирования, которые распределяются главным образом в целях оказания содействия экономическому развитию и повышению благосостояния развивающихся стран и по своему характеру являются льготными, причем дотационный элемент составляет не менее 25 процентов (при использовании фиксированной 10-процентной учетной ставки). Если ресурсы предоставляются или принимаются для обеспечения общей поддержки бюджета, а не для помощи в проведении конкретных мероприятий, то оценка предоставленных/полученных ресурсов на цели, связанные с биоразнообразием, может быть рассчитана исходя из доли бюджета страны-получателя, направленной на указанные мероприятия.

2) Другие официальные потоки (ДОП) означают транзакции официального сектора со странами из списка получателей помощи, которые не подпадают под условия, определяющие официальную помощь развитию (ОПР) или официальную помощь, либо потому, что они не нацелены в первую очередь на развитие, или потому, что содержащийся в них дотационный элемент составляет менее 25% государственных средств, не связанных с ОПР, т.е. транзакции, не подпадающие под условия, которые определяют официальную помощь развитию, между официальным сектором и странами из списка получателей помощи.

Для цели настоящей структуры представления отчетности информация о ресурсах, предоставляемых другими странами, не являющимися донорами, то есть в рамках сотрудничества Юг-Юг, будет в соответствующих случаях также включаться в эту колонку.

3) "Другие потоки" означают ресурсы, мобилизованные частным сектором, а также неправительственными организациями, фондами и академическими учреждениями. Если надежных данных не имеется, просьба эту строчку не заполнять. См. также вопрос 1.2.

4) ОПР может быть двусторонней или многосторонней. Двусторонняя ОПР означает взносы государственных учреждений-доноров на всех уровнях, предназначенные для развивающихся стран. Многосторонняя ОПР означает средства, предоставляемые через международные финансовые учреждения, такие как Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и фонды и программы Организации Объединенных Наций. Просьба по возможности включить обе категории. Поставьте "галочку" в соответствующем месте строки, если объем предоставленной ОПР включает двустороннюю и/или многостороннюю ОПР, связанную с биоразнообразием. Если общий объем включает обе категории, поставьте "галочку" в обоих местах.

5) Можно представлять отчетность об обязательствах по ОПР/ДОП либо о фактических выплатах, при этом просьба использовать ту же категорию по всем годам, в том числе при представлении отчетности о результатах.

6) Финансирование биоразнообразия предусматривает не только финансирование прямых мер по защите биоразнообразия, но и финансирование, связанное с мерами, которые принимаются в масштабе различных секторов (например, сельское хозяйство, лесное хозяйство, туризм) для стимулирования инициатив, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, но основная цель которых является иной (например, подходы на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним). Ниже, в разделе 5, приводится обобщение описаний мероприятий, относящихся к биоразнообразию, которые предусмотрены в различных методологических структурах. Поставьте "галочку" в соответствующем месте строки, если приведенные общие объемы включают ресурсы, прямо связанные или косвенно связанные с биоразнообразием.

7) В прошлом, отчитываясь по предварительной структуре представления отчетности, многие Стороны-члены Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития использовали методологию на основе Рио-де-Жанейрских показателей, применяемую в базе данных Системы учета кредитов ОЭСР, для представления отчетности об ОПР, прямо связанной с биоразнообразием ("основной" показатель) и косвенно связанной с биоразнообразием ("значительный" показатель). Укажите, использовали ли вы данную методологию, и если нет, то просьба кратко описать применявшуюся вами методологию.

8) Если приведенный вами общий объем включает ресурсы, косвенно связанные с биоразнообразием, укажите коэффициент, применявшийся для агрегации объемов, прямо и косвенно связанных с биоразнообразием. Просьба использовать тот же коэффициент по всем годам, в том числе представляя отчетность о результатах.

9) Просьба указать (средние) уровни доверия (высокий, средний низкий).

10) Здесь можно привести любые другие методологические выводы или замечания.

1.1.2. Мониторинг результатов мобилизации международных финансовых потоков

Для целей мониторинга результатов просьба представить данные за годы, следующие за 2010 годом:

Год	ОПР	ДОП	Другие потоки	Итого
2011				
2012				
2013				

2014				
2015				
Методологическая информация: (Средние) уровни доверия (просьба указать: высокий, средний низкий): ОПР: () ДОП: () Другие потоки: ()				

1.2 Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать международную поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы?

- 1) нет ()
- 2) приняты некоторые меры ()
- 3) приняты комплексные меры ()

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 2) или 3), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада или на ваш доклад о результатах выполнения целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, представленный в рамках вопроса 10 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада:

()

2. Включение тематики биоразнообразия в приоритеты и планы

Включила ли ваша страна тематику биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития?

- 1) еще не приступила ()
- 2) включила в некоторой степени ()
- 3) осуществлено комплексное включение ()

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 1) или 2), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада:

()

3. Оценка и/или анализ ценностей

Проведены ли вашей страной оценка и/или анализ внутренних, экологических, генетических, социально-экономических, научных, образовательных, культурных, рекреационных и эстетических ценностей биологического разнообразия и его компонентов?

- 1) еще не приступила ()
- 2) проведены некоторые оценки/анализы ()
- 3) проведены комплексные оценки/анализы ()

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 2) или 3), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада или на ваш отчет о выполнении целевой задачи 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, представленный в рамках вопроса 10 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада:

()

4. Представление отчетности о текущих внутренних расходах на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия

4.1. Укажите сумму ежегодной финансовой поддержки, оказываемой в вашей стране для реализации национальных мероприятий, связанных с биоразнообразием.

Укажите общий объем финансовых ресурсов, расходуемых сейчас или израсходованных в недалёком прошлом до того, как были проведены дополнительные мероприятия по мобилизации ресурсов. Сообщите также о степени своего доверия к оцененному объему средств (высокая, средняя, низкая; или в противном случае представьте диапазон сметных оценок). Просьба охватить максимальное число источников, но приведите по крайней мере бюджетные ассигнования центрального правительства, прямо связанные с биоразнообразием. Используйте приведенную ниже таблицу 4.2 для перечисления указанных источников и статей расходов.

В случае возможности просьба представить данные за несколько лет. При отсутствии конкретных данных за год можно представить наилучшую оценку среднего показателя за несколько лет.

Если ваш финансовый год не соответствует календарному году, используйте календарный год, в который начинается финансовый год.

Данный вопрос конкретно касается внутренних расходов, поэтому просьба не включать сюда никакие финансовые средства, выделенные другим странам, но следует включить расходы, которые финансировались за счет международных источников.

Валюта:

Год	Внутренние расходы	Общий уровень доверия
2006		
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
В среднем		

4.2 Информация об источниках и статьях расходов

Укажите, какие источники и категории включены в вышеприведенный подпункт 4.1, отмечая "галочкой" соответствующие клетки. Клетки с источниками и категориями, не включенными в этот подпункт, оставьте незаполненными.

Приведенные выше суммы включают: (отметьте "галочкой" соответствующие клетки)	Расходы, прямо связанные с биоразнообразием (1)	Расходы, косвенно связанные с биоразнообразием (1)
--	---	--

2) Ассигнования из бюджетов центрального правительства		
2) Ассигнования из бюджетов штатных/провинциальных правительств		
2) Ассигнования из бюджетов местных/муниципальных правительств		
3) Внебюджетные средства		
4) Частные/рыночные ассигнования		
5) Прочее (НПО, фонды, научные круги)		
6) Коллективные действия коренных и местных общин		
7) Дополнительная методологическая информация, включая источники данных: ()		

Дополнительные разъяснения:

1) Финансирование биоразнообразия предусматривает не только финансирование прямых мер по защите биоразнообразия, но и финансирование, связанное с мерами, которые принимаются в масштабе различных секторов (например, сельское хозяйство, лесное хозяйство, туризм) для стимулирования инициатив, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, но основная цель которых является иной (например, подходы на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним). Поставьте "галочку" в соответствующей клетке, если приведенные общие объемы включают ресурсы, прямо связанные или косвенно связанные с биоразнообразием.

2) Правительственные бюджеты включают государственные средства, израсходованные правительством или государственными учреждениями для решения внутренних вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Вам предлагается привести информацию по всем соответствующим уровням правительства, но приведите как минимум данные о центральном бюджете. Представляя информацию о различных уровнях правительства, проследите, чтобы фонды, переводимые между различными уровнями правительства, учитывались только один раз.

Поскольку в данном случае основное внимание уделено расходованию средств, в данную статью следует также включить бюджетную помощь, предоставленную для международных потоков.

3) Внебюджетные расходы включают расходы, связанные с реализацией проектов, финансируемых посредством ОПР или ДОП.

4) Частный сектор включает частные компании.

5) В категорию "Прочее" включено финансирование, не относящееся ни к государственному сектору, ни к частным компаниям. Неправительственные организации включают некоммерческие организации, представляющие основные группы и являющиеся законно учрежденными организациями, действующими независимо от правительства. Фонды — это некоммерческие организации, которые, как правило, либо жертвуют средства, оказывают поддержку другим организациям и/или напрямую предоставляют финансирование для собственных благотворительных целей. К научным кругам относятся все учреждения, целью деятельности которых является оказание содействия развитию знаний, включая учебные и научно-

исследовательские учреждения. Объединяющим фактором всех этих трех типов организаций является их некоммерческий статус.

б) В данном разделе можно приводить отчетность о вкладе коллективных действий коренных и местных общин в сохранение биоразнообразия и устойчивое его использование на основе обычая, если результаты их действий можно надлежащим образом измерить и представить в стоимостном выражении. Например, в концептуальной и методологической структуре оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия предлагается производить пересчет общей земельной площади, сохраненной местными общинами, в эквивалент государственных фондов, израсходованных на сохранение эквивалентной площади на территории государственных охраняемых районов. См. также ниже, вопрос 4.3.

7) Просьба представить информацию о методологии, которая использовалась для определения данных сумм, и в частности тех, что касаются расходов, косвенно относящихся к биоразнообразию, и тех, что не относятся к бюджетам центрального правительства. В инструкциях Инициативы по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) приводятся методологические указания. В прошлом Стороны, представляя отчетность с использованием предварительной структуры представления отчетности, сообщали о методологиях обзора государственных расходов и сообщали также о счетах расходов на охрану окружающей среды в рамках своей системы эколого-экономических счетов. Одна методология исчисления расходов на субнациональном уровне состоит в определении соотношения расходов, связанных с биоразнообразием, в выборке подмножества провинциальных правительств или муниципалитетов с последующим применением данного коэффициента ко всей совокупности бюджетов субнациональных правительств.

4.3 Роль коллективных действий и нерыночных подходов

4.3.1 Проводила ли ваша страна оценку роли коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов в мобилизации ресурсов для осуществления целей Конвенции?

- 1) в такой оценке нет необходимости ()
- 2) еще не начинала ()
- 3) проведена некоторая оценка ()
- 4) проведены комплексные оценки ()

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 3) или 4), приведите дополнительную информацию в нижеприведенной таблице к вопросу 4.3.2.

4.3.2 Приведите дополнительную информацию о вашей оценке роли коллективных действий, предпринятых вашей страной. Укажите также степень своего доверия к оценке (высокий, средний, низкий; или же приведите ряд оценок). Если можно, приведите данные за несколько лет.

Единица измерения 1):

Год	Вклад (1)	Общий уровень доверия
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
В среднем		

Методологическая информация:

Методология, использованная для оценки роли коллективных действий и нерыночных подходов (в случае применимости): () концептуальная и методологическая структура для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия; () прочее (просьба указать конкретно): ().
 Другие методологические выводы/замечания, включая опыт и полезные выводы по применению методологий и источники данных: ()

Дополнительные разъяснения:

1) Просьба указать выбранные единицы измерения в вашей методологии. Например, в концептуальной и методологической структуре для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия предлагается, среди прочих, использовать в качестве количественного индикатора общую земельную площадь, сохраненную за счет коллективных действий в коренных и местных общинах.

5. Представление отчетности о финансовых потребностях, дефиците и приоритетах

Укажите свою ежегодную сметную потребность в финансовых ресурсах (например, на основе пересмотренных НСПДСБ) и определите сметный дефицит финансовых средств путем вычитания из этой суммы предположительно имеющихся доступных ресурсов. Перечислите меры, требующие приоритетного финансирования.

Начинайте с года, который будет самым подходящим для ваших собственных целей планирования. Строчки, если они не нужны или если по ним невозможно пока представить отчетность, можно оставлять пустыми.

Валюта:

Год	(1) Потребность в финансовых ресурсах	(2) Предположительно имеющиеся доступные ресурсы	(3) Предполагаемый финансовый дефицит	(4) Меры, требующие приоритетного финансирования
2014				
2015				
2016				
2017				
2018				
2019				
2020				

Дополнительные методологические выводы/замечания, включая источники данных: ()

Дополнительные разъяснения

1) Потребности в финансовых ресурсах можно вычислить на основе пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ). Будет, возможно, необходимо далее дифференцировать одноразовые инвестиции и периодические расходы и соответственно вычислить ежегодную потребность в финансовых ресурсах.

2) Для вычисления доступности ресурсов в будущем необходимо будет, возможно, экстраполировать среднее число, указанное по вышеприведенному вопросу 4.1. В такую экстраполяцию просьба не включать дополнительных мероприятий по мобилизации ресурсов.

которые уже были реализованы или планируются для реализации в соответствии с вашим национальным планом счетов¹⁵.

- 3) Определите дефицит финансирования путем вычитания суммы 2) из суммы 1).
- 4) Приведите меры, требующие приоритетного финансирования, например из тех, что включены в пересмотренный НСПДСБ.

6. Национальные планы счетов

Представьте краткое резюме своего плана счетов, указав в приведенной ниже таблице объем планируемой мобилизации ресурсов в разбивке по источникам и соответствующий планируемый вклад этих ресурсов в устранение выявленного финансового дефицита.

В случае необходимости можно ввести в таблицу дополнительные строчки.

Начинайте с года, который будет самым подходящим для ваших собственных целей планирования. Колонки, если они не нужны или если по ним невозможно пока представить отчетность, можно оставлять пустыми.

Валюта:

Год	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
1) Предполагаемый финансовый дефицит							
2) Внутренние источники (общий объем)							
<i>Источник 1</i>							
<i>Источник 2</i>							
<i>Источник 3</i>							
3) Международные потоки (общий объем)							
<i>Источник a</i>							
<i>Источник b</i>							
<i>Источник c</i>							
4) Остающийся дефицит							
Дополнительные методологические выводы/замечания, включая источники данных: ()							

Дополнительные разъяснения

- 1) Сумму предполагаемого финансового дефицита нужно будет взять в колонке 3), приведенной в вопросе 5¹⁶.
- 2) Планируемый вклад внутренних источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать запланированные источники, которые предполагается мобилизовать, и их соответствующий вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки. В число возможных внутренних источников могут входить: i) дополнительные ассигнования

¹⁵ Сетевая версия структуры представления отчетности может обеспечить инструмент для проведения простой экстраполяции с использованием процентного увеличения, при котором процентные пункты могут выбираться произвольно, а результирующие числа будут подставляться автоматически.

¹⁶ Сетевая версия структуры представления отчетности может переносить соответствующие цифры автоматически.

правительства; ii) целевые фонды, создаваемые за счет экологической реформы налогообложения, включая новые формы экологического налогообложения или структуры сборов; iii) целевые фонды, создаваемые за счет устранения, поэтапной ликвидации или реформирования вредных стимулов, включая субсидии; iv) различные механизмы финансирования биоразнообразия, такие как оплата экосистемных услуг, компенсация неблагоприятного воздействия на биоразнообразии, рынки зеленой продукции, деловые партнерства в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и т.п.; v) мобилизация коллективных действий коренных и местных общин; и т.д. Возможные конкретные меры по мобилизации внутренних ресурсов приведены в приложении IV к решению XII/3.

3) Планируемый вклад международных источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать источники и их соответствующий ожидаемый вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки. В число возможных источников могут входить: i) двусторонняя и многосторонняя ОПР/ДОП; ii) СВРОДЛ+ или аналогичные инициативы, включая альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий и адаптации к ним; iii) соглашения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и т.п.

4) Остающийся дефицит финансирования определяется путем вычитания суммы (3) и (2) из суммы (1)¹⁷.

7. Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать внутреннюю поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы?

1) нет

2) приняты некоторые меры

3) приняты комплексные меры

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 2) или 3), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать в соответствующих случаях перекрестные ссылки на свои ответы на вопрос 8 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада или на ваш доклад о результатах выполнения целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, представленный в рамках вопроса 10 в руководящих указаниях по подготовке пятого национального доклада: ()

8. Доступность финансовых ресурсов для выполнения целевых задач

Отметьте "галочкой" соответствующие клетки.

¹⁷ Сетевая версия структуры представления отчетности может проводить данный расчет автоматически.

Располагает ли ваша страна достаточными финансовыми ресурсами для:

- 1) представления отчетности о внутренних расходах на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия? () да; () нет;
- 2) представления отчетности о финансовых потребностях, дефиците и приоритетах? () да; () нет;
- 3) подготовки национальных планов счетов для области биоразнообразия? () да; () нет.

III. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТНОСТИ О РЕЗУЛЬТАТАХ ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАЧ, ПОСТАВЛЕННЫХ НА 2015 ГОД

В настоящем разделе приведена структура для представления отчетности о достигнутых результатах выполнения финансовых целевых задач в период до 2020 года¹⁸.

Идентификация респондента

Просьба заполнить нижеприведенную таблицу:

Страна:	Имя респондента:
Укажите, от чьего имени заполняется данная форма:	<input type="checkbox"/> Национальный координационный центр <input type="checkbox"/> Координационный центр для мобилизации ресурсов <input type="checkbox"/> Другое. Укажите:
Должность и департамент респондента:	
Организация респондента:	
Адрес эл. почты:	
Телефон для связи:	
Дата заполнения и подачи заполненной структуры:	

1. Мониторинг результатов мобилизации международных финансовых потоков

1.1 Просьба указать объем ресурсов, предоставленных вашей страной в поддержку биоразнообразия в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой.

Укажите соответствующий объем предоставленных финансовых ресурсов по источнику, а также общую сумму. Сообщите также о степени своего доверия к оцененному объему средств или в противном случае представьте диапазон сметных оценок.

В целях обеспечения непротиворечивости и сопоставимости данных просьба применять по мере возможности те же методологии, что использовались для вопроса 1.1 в вышеприведенном разделе I.

Валюта:

Год	ОПР (1)	Другие официальные	Другие потоки (3)	Итого (4)
-----	---------	--------------------	-------------------	-----------

¹⁸ Согласно пункту 26 решения XII/3, представление отчетности по данному разделу будет проводиться в связи с шестью национальными докладами.

		фонды (ДОП) (2)		
2016				
2017				
2018				
2019				

Методологическая информация:

4) ОНР включает: () двустороннюю; () многостороннюю

5) ОНР/ДОП: () обязательства; () выплаты

6) ОНР/ДОП включает: () прямо относящуюся; () косвенно относящуюся

Другие источники включают: () прямо относящуюся; () косвенно относящуюся

7) Методология, использовавшаяся для выявления официальных потоков ресурсов (в случае применимости): () Рио-де-Жанейрские показатели, разработанные Комитетом содействия развитию ОЭСР; () другая (просьба указать конкретно): ()

(биоразнообразию, при вычислении общих объемов (в случае применимости): ()%

9) (Средние) уровни доверия (высокий, средний низкий):

ОНР: ()

ДОП: ()

Другие потоки: ()

10) Другие методологические выводы/замечания, включая источники данных: ()

Дополнительные разъяснения:

1) Официальная помощь развитию (ОНР) означает потоки официального финансирования, которые распределяются главным образом в целях оказания содействия экономическому развитию и повышению благосостояния развивающихся стран и по своему характеру являются льготными, причем дотационный элемент составляет не менее 25 процентов (при использовании фиксированной 10-процентной учетной ставки).

Если ресурсы предоставляются или принимаются для обеспечения общей поддержки бюджета, а не для помощи в проведении конкретных мероприятий, то оценка предоставленных/полученных ресурсов на цели, связанные с биоразнообразием, может быть рассчитана исходя из доли бюджета страны-получателя, направленной на указанные мероприятия

2) Другие официальные потоки (ДОП) означают транзакции официального сектора со странами из списка получателей помощи, которые не подпадают под условия, определяющие официальную помощь развитию (ОНР) или официальную помощь, либо потому, что они не нацелены в первую очередь на развитие, или потому, что содержащийся в них дотационный элемент составляет менее 25% государственных средств, не связанных с ОНР, т.е. транзакции, не подпадающие под условия, которые определяют официальную помощь развитию, между официальным сектором и странами из списка получателей помощи.

Для цели настоящей структуры представления отчетности информация о ресурсах, предоставляемых другими странами, не являющимися донорами, то есть в рамках сотрудничества Юг-Юг, будет в соответствующих случаях также включаться в эту колонку.

- 3) "Другие потоки" означают ресурсы, мобилизованные частным сектором, а также неправительственными организациями, фондами и академическими учреждениями. Если надежных данных не имеется, просьба эту строчку не заполнять. См. также вопрос 1.2.
- 4) ОПР может быть двусторонней или многосторонней. Двусторонняя ОПР означает взносы государственных учреждений-доноров на всех уровнях, предназначенные для развивающихся стран. Многосторонняя ОПР означает средства, предоставляемые через международные финансовые учреждения, такие как Глобальный экологический фонд, Всемирный банк и фонды и программы Организации Объединенных Наций. Просьба включить категории, которые вы использовали при ответах на вопрос 1.1 в вышеприведенном разделе I.
- 5) Можно представлять отчетность об обязательствах по ОПР/ДОП либо о фактических выплатах. Просьба включить категории, которые использовались в вопросе 1.1 в вышеприведенном разделе I.
- 6) Финансирование биоразнообразия предусматривает не только финансирование прямых мер по защите биоразнообразия, но и финансирование, связанное с мерами, которые принимаются в масштабе различных секторов (например, сельское хозяйство, лесное хозяйство, туризм) для стимулирования инициатив, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, но основная цель которых является иной (например, подходы на основе экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним). Поставьте "галочку" в соответствующем месте строки, если приведенные общие объемы включают ресурсы, прямо связанные или косвенно связанные с биоразнообразием. Просьба применять те же категории, которые использовались в вопросе 1.1 в вышеприведенном разделе I.
- 7) В прошлом, отчитываясь по предварительной структуре представления отчетности, многие Стороны-члены Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития использовали методологию на основе Рио-де-Жанейрских показателей, применяемую в базе данных Системы учета кредитов ОЭСР, для представления отчетности об ОПР, прямо связанной с биоразнообразием ("основной" показатель) и косвенно связанной с биоразнообразием ("значительный" показатель). Укажите, использовали ли вы данную методологию, и если нет, то просьба кратко описать применявшуюся вами методологию.
- 8) Если приведенный вами общий объем включает ресурсы, косвенно связанные с биоразнообразием, укажите коэффициент, применявшийся для агрегации объемов, прямо и косвенно связанных с биоразнообразием. Просьба использовать тот же коэффициент, который использовался для вопроса 1.1 в вышеприведенном разделе I.
- 9) Просьба указать (средние) уровни доверия (высокий, средний, низкий).
- 10) Здесь можно привести любые другие методологические выводы или замечания.

1.2 Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать международную поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы?

- 1) нет
- 2) приняты некоторые меры
- 3) приняты комплексные меры

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 2) или 3), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе, включая ваш доклад о результатах выполнения

целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти¹⁹: ().

2. Включение тематики биоразнообразия в приоритеты и планы

Включила ли ваша страна тематику биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития?

- 1) еще не приступила ()
- 2) включила в некоторой степени ()
- 3) осуществлено комплексное включение ()

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 1) или 2), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе²⁰: ()

3. Оценка и/или анализ ценностей

Проведены ли вашей страной оценка и/или анализ внутренних, экологических, генетических, социально-экономических, научных, образовательных, культурных, рекреационных и эстетических ценностей биологического разнообразия и его компонентов?

- 1) еще не приступила ()
- 2) проведены некоторые оценки/анализы ()
- 3) проведены комплексные оценки/анализы ()

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 2) или 3), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе, включая ваш доклад о результатах выполнения целевой задачи 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти²¹: ()

4. Роль коллективных действий и нерыночных подходов

4.1 Проводила ли ваша страна оценку роли коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов в мобилизации ресурсов для осуществления целей Конвенции?

- 1) в такой оценке нет необходимости ()
- 2) еще не начинала ()
- 3) проведена некоторая оценка ()
- 4) проведены комплексные оценки ()

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 3) или 4), приведите дополнительную информацию в нижеприведенной таблице к вопросу 4.2.

¹⁹ Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3.

²⁰ Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3.

²¹ Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3.

4.2 Приведите информацию о количественной оценке роли коллективных действий, предпринятых вашей страной. Укажите также степень своего доверия к оценке (высокий, средний, низкий; или же приведите ряд оценок). Если можно, приведите данные за несколько лет.

Единица измерения (1):

Год	Вклад (1)	Общий уровень доверия
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
20xx		
В среднем		

Методологическая информация:

Методология, использованная для оценки роли коллективных действий и нерыночных подходов (в случае применимости): () концептуальная и методологическая структура для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия; () прочее (просьба указать конкретно): ().

Другие методологические выводы/замечания, включая источники данных: ()

Дополнительные разъяснения:

1) Например, в концептуальной и методологической структуре для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия предлагается использовать общую земельную площадь, сохраненную за счет коллективных действий в коренных и местных общинах.

5. Представление отчетности о результатах мобилизации ресурсов

5.1 Укажите в нижеприведенной таблице **достигнутый** результат мобилизации ресурсов в вашей стране в разбивке по источникам и соответствующий фактический вклад этих ресурсов в устранение выявленного дефицита финансирования.

Данный вопрос относится к выполнению вашего национального плана счетов, как предусмотрено в вопросе 6 вышеприведенного раздела I.

В случае необходимости можно ввести в таблицу дополнительные строчки.

Валюта:

Год	2015	2016	2017	2018	2019	2020
1) Финансовый дефицит						
2) Внутренние источники (общий объем)						
<i>Источник 1</i>						
<i>Источник 2</i>						
<i>Источник 3</i>						
3) Международные потоки (общий объем)						
<i>Источник a</i>						
<i>Источник b</i>						

<i>Источник с</i>						
4) Остающийся дефицит						
5) Был ли дефицит сокращен?						
6) Был ли дефицит сокращен повсеместно? () нет; () да, отчасти; () да, значительно						
Дополнительная методологическая информация/замечания, включая источники данных: ()						

Дополнительные разъяснения

1) Сумму предполагаемого финансового дефицита нужно будет взять в колонке (3), приведенной в вопросе 5 раздела I²². Необходимо будет, возможно, обновить оценочные данные с учетом дополнительной информации, включая, например, данные о сокращении потребности в финансовых ресурсах в результате устранения, поэтапной ликвидации или реформирования вредных стимулов.

2) Фактический вклад внутренних источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать фактические источники, которые были мобилизованы, и их соответствующий вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки.

3) Фактический вклад международных источников в устранение выявленного финансового дефицита. Необходимо будет более конкретно указать фактические источники, которые были мобилизованы, и их соответствующий вклад. В данном случае следует заменить "заполнитель" соответствующим значением и по мере необходимости добавить строчки.

4) Остающийся дефицит финансирования определяется путем вычитания суммы 3) и 2) из суммы 1)²³.

5) Дайте свою оценку, был ли дефицит сокращен в соответствующем году (нет; да, отчасти; да, значительно).

6) Дайте свою общую оценку, был ли сокращен дефицит, отметив "галочкой" соответствующие клетки.

5.2 Приняты ли вашей страной меры для поощрения частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать внутреннюю поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы?

1) нет

2) приняты некоторые меры

3) приняты комплексные меры

Если вы отметили "галочкой" вышеуказанные пункты 2) или 3), приведите здесь дополнительную информацию.

Вы, возможно, пожелаете дать, если применимо, перекрестные ссылки на соответствующие разделы в своем шестом национальном докладе, включая ваш доклад о результатах выполнения целевых задач 1, 2, 3, 4, 16, 18, и 19 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти²⁴: ()

²² Сетевая версия структуры представления отчетности может переносить соответствующие цифры автоматически.

²³ Сетевая версия структуры представления отчетности может производить данный расчет автоматически.

²⁴ Это будет отражено в руководящих указаниях по подготовке шестого национального доклада в соответствии с пунктами 26 и 28 решения XII/3.

*Добавление***КЛАССИФИКАЦИЯ МЕРОПРИЯТИЙ**

Ниже приводится ориентировочный список возможных классификаций мероприятий, связанных с биоразнообразием:

Transforming Biodiversity Finance: The Biodiversity Finance (BIOFIN) Workbook for assessing and mobilizing resources to achieve the Aichi Biodiversity Targets and to implement National Biodiversity Strategies and Action Plans. Appendices I and J (Трансформирование финансирования биоразнообразия: Инструкции по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) для оценки и мобилизации ресурсов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Добавления I и J).

<http://www.cbd.int/doc/meetings/fin/rmws-2014-04/other/rmws-2014-04-workbook-biofin-en.pdf>

Aid targeting the objectives of the Convention on Biological Diversity. OECD Guidance on Rio markers:

<http://www.oecd.org/dac/stats/46782010.pdf> (Помощь, ориентированная на цели Конвенции о биологическом разнообразии. Руководство ОЭСР по Рио-де-Жанейрским показателям).

The Multilateral Environmental Agreements and the Rio Markers. Information note prepared by EuropeAid E6 Unit – "Natural Resources", September 2010 (Многосторонние природоохранные соглашения и Рио-де-Жанейрские показатели. Информационная записка, подготовленная Бюро сотрудничества Европейца)

[http://capacity4dev.ec.europa.eu/system/files/file/15/01/2014_-_](http://capacity4dev.ec.europa.eu/system/files/file/15/01/2014_-_1445/eu_the_multilateral_environmental_agreementsand_the_rio_markers_en.pdf)

[_1445/eu_the_multilateral_environmental_agreementsand_the_rio_markers_en.pdf.](http://capacity4dev.ec.europa.eu/system/files/file/15/01/2014_-_1445/eu_the_multilateral_environmental_agreementsand_the_rio_markers_en.pdf)

*Приложение III***ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ГАРАНТИЯМ ЗАЩИЩЕННОСТИ В МЕХАНИЗМАХ ФИНАНСИРОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

1. В процессе отбора, разработки и внедрения механизмов финансирования биоразнообразия необходимо учитывать как возможности, так и риски. Следует эффективно устранять в соответствии с национальным законодательством²⁵ потенциальное воздействие механизмов финансирования биоразнообразия на различные элементы биоразнообразия, а также их потенциальное воздействие на права и источники средств к существованию коренных и местных общин. Особое внимание следует уделять воздействию на коренные и местные общины, включая женщин, и их вкладам, а также их эффективному участию в отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия.

2. Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия могут помочь усилению положительного воздействия и избеганию или смягчению непреднамеренного отрицательного воздействия на биоразнообразие и источники средств к существованию.

3. Настоящие руководящие указания носят добровольный характер. Стороны и субъекты деятельности, устанавливая гарантии защищенности при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия в целях эффективного избегания или смягчения непреднамеренных последствий функционирования механизмов финансирования биоразнообразия и максимизации связанных с ними возможностей, возможно, пожелают учитывать следующее:

²⁵ Отмечая, что некоторые страны признают права матери-Земли в своих национальных законодательствах в контексте устойчивого развития.

а) в процессе отбора, разработки и внедрения механизмов финансирования биоразнообразия следует признавать роль биоразнообразия и функций экосистем в жизнеобеспечении местного населения и формировании жизнестойкости, а также внутренне присущие ценности биоразнообразия;

б) следует тщательным образом справедливо и беспристрастно определять на национальном уровне права и обязанности участников и/или субъектов деятельности в механизмах финансирования биоразнообразия при эффективном участии всех соответствующих субъектов, включая предварительное обоснованное согласие или одобрение и участие коренных и местных общин, учитывая положения Конвенции о биологическом разнообразии и принятые в ее рамках соответствующие решения, руководящие указания и принципы и в соответствующих случаях положения Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов²⁶;

с) гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия должны быть обусловлены местными обстоятельствами, разрабатываться согласно соответствующим иницируемым странами/учитывающим специфику стран процессам, а также национальному законодательству и приоритетам и учитывать соответствующие международные соглашения, декларации и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Рамочной конвенции Организации Объединённых Наций об изменении климата, международных договоров о правах человека и Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов;

д) надлежащие эффективные организационные структуры имеют важнейшее значение для функционирования гарантий защищенности и их следует внедрять, включая механизмы обеспечения исполнения и оценки, таким образом, чтобы обеспечивать прозрачность и подотчетность, а также соблюдение соответствующих гарантий защищенности.

Приложение IV

ПРЕДЛОЖЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ И ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 20 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, И СВЯЗАННЫХ С НЕЙ ФИНАНСОВЫХ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Нижеперечисленные конкретные и эффективные меры позволяют создать для Сторон и других правительств, а также для соответствующих организаций и инициатив на всех уровнях, включая финансирующие учреждения, гибкую структуру, предназначенную для выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также связанных с ней финансовых целевых задач, которые были утверждены Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, в целях мобилизации достаточного и предсказуемого объема финансовых ресурсов для реализации к 2020 году Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Они дополняют стратегию мобилизации ресурсов, принятую Конференцией Сторон в решении IX/11 В, путем установления целенаправленных мер, необходимых для выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и соответствующих финансовых целевых задач.

²⁶ Резолюция Генеральной Ассамблеи 61/295.

2. Для целей устранения первопричин утраты биоразнообразия посредством включения тематики биоразнообразия в деятельность правительств и общества в настоящем предложении учитываются также значимые взаимосвязи и потенциальное взаимодействие между целевой задачей 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и другими элементами Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности стратегической целью А (целевые задачи 1-4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти)²⁷.
3. Повышение осведомленности о ценностях биоразнообразия (целевая задача 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти) и интеграция этих ценностей в национальные и местные стратегии по искоренению нищеты и развитию и в процессы планирования, включая планы устойчивого производства и потребления (целевые задачи 2 и 4, принятые в Айти), являются важными стимулирующими условиями для эффективной мобилизации ресурсов из всех источников.
4. Выполнение целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, обеспечивает значительные возможности для сокращения негативных нагрузок на биоразнообразие и потенциальной мобилизации ресурсов для сохранения биоразнообразия. Устранение, поэтапная ликвидация или реформирование вредных стимулов, включая субсидии, в соответствии и согласовании с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий может обеспечить мобилизацию значительных ресурсов и является поэтому одной из самых первоочередных глобальных задач, тогда как более широкое применение различных механизмов и инструментов финансирования биоразнообразия, играющих роль стимулов к сохранению и устойчивому использованию компонентов биоразнообразия, может также вносить важный вклад.
5. Надлежащее определение приоритетности и последовательности мер даст, скорее всего, особенно высокую отдачу, но следует помнить, что при таком определении приоритетности и последовательности необходимо учитывать национальные условия и приоритеты.

²⁷ Целевая задача 20: к 2020 году, но не позднее этого срока, должна значительно расширяться по сравнению с нынешними уровнями мобилизация финансовых ресурсов для эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы из всех источников и в соответствии с обобщенным и согласованным процессом в рамках Стратегии мобилизации ресурсов. Данная целевая задача будет подвергаться корректировке в зависимости от оценок потребностей в ресурсах, которые будут разрабатываться и представляться Сторонами.

Целевая задача 1: к 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о стоимостной ценности биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования.

Целевая задача 2: к 2020 году, но не позднее этого срока, стоимостная ценность биоразнообразия включена в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включается в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов.

Целевая задача 3: к 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устранены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.

Целевая задача 4: к 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость.

II. ВОЗМОЖНЫЕ МЕРЫ И ИНДИКАТОРЫ

A. Общие стимулирующие меры

6. Выполнение положений Монтеррейского консенсуса о мобилизации международного и национального финансирования применительно к биоразнообразию²⁸.

7. Повышение осведомленности общественности на всех уровнях о важном значении биологического разнообразия и функций, товаров и услуг, которые оно обеспечивает, в целях оказания поддержки мобилизации ресурсов²⁹:

а) следует рассмотреть вопрос об использовании руководящих указаний, разработанных для набора инструментальных средств по УСППОО, а также для работы в рамках программы работы по УСППОО³⁰.

B. Международные финансовые потоки

Индикаторы

8. Совокупные международные финансовые потоки, выраженные в суммах и в соответствующих случаях как процентная доля финансирования биоразнообразия в год, для достижения трех целей Конвенции с избеганием двойного учета как по общей сумме, так и, среди прочего, по следующим категориям³¹:

а) официальная помощь развитию (ОПР);

б) государственное финансирование, не относящееся к ОПР, включая инициативы в рамках сотрудничества Юг-Юг;

с) частный сектор, научное сообщество, фонды, неправительственные организации (НПО);

д) тенденции касательно финансирования Глобального экологического фонда (ГЭФ) и программ, связанных с биоразнообразием, других многосторонних организаций.

9. Число стран, принявших меры для стимулирования частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научного сообщества к оказанию международной поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и объем привлеченного финансирования³².

Меры

10. Включение соображений касательно биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг в стратегии, программы и приоритеты, в том числе секторальные и региональные приоритеты, двусторонних и многосторонних организаций-доноров, включая систему развития Организации Объединенных Наций, а также международных финансовых учреждений и банков развития и с учетом Парижской декларации об эффективности помощи и Пусанского партнерства за эффективное сотрудничество в целях развития³³.

11. Увеличение объемов официальной помощи развитию, связанной с биологическим разнообразием, когда биоразнообразие определено в качестве одного из приоритетов Сторонами, являющимися развивающимися странами, в стратегиях сокращения бедности, в национальных стратегиях развития, в структуре Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях

²⁸ <http://www.un.org/esa/ffd/monterrey/MonterreyConsensus.pdf>. См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 3.6 в рамках цели 3.

²⁹ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 8.1 в рамках цели 8.

³⁰ <http://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/cepa/index.htm>; <http://www.cbd.int/cepa/>.

³¹ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В) и пункт 7 решения X/3.

³² См. пункт 2 приложения II к рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

³³ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункты 5.1 и 5.3 в рамках цели 5.

развития и в других стратегиях оказания помощи развитию и в соответствии с приоритетами, намеченными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия³⁴.

12. Выявление возможностей, налаживание и расширение сотрудничества по линии Юг-Юг в качестве дополнения к сотрудничеству по линии Север-Юг в целях расширения технического, технологического, научного и финансового сотрудничества³⁵.

13. Принятие в зависимости от обстоятельств законодательных, административных или политических мер для выполнения или соблюдения Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения³⁶.

14. Принятие в зависимости от обстоятельств законодательных, административных или политических мер, поощряющих частный сектор, а также неправительственные организации, фонды и научное сообщество оказывать международную поддержку осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы³⁷:

а) поощрение частного сектора принимать в расчет и распространять критерии, относящиеся к биоразнообразию и связанным с ним экосистемным функциям и услугам, при принятии решений о закупках через международные цепочки поставок в соответствии с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами, учитывая особые обстоятельства и потребность в создании потенциала малых и средних предприятий, и в частности в развивающихся странах;

б) поощрение частного сектора, а также неправительственных организаций, фондов и научного сообщества к участию в мобилизации ресурсов для биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг путем финансирования международных проектов и другими добровольными средствами;

с) изучение вопроса об установлении налоговых льгот или налоговых скидок для международных пожертвований или мероприятий, связанных с биоразнообразием, и поощрение кредитования на льготных условиях для международных мероприятий, связанных с биоразнообразием.

15. Поощрение Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней к учету биоразнообразия как одной из сопутствующих выгод в критериях для механизмов финансирования, связанных с изменением климата, и при разработке гарантий экологической безопасности³⁸.

16. Изучение потенциальной возможности включения биологического разнообразия в инициативы по облегчению долгового бремени и долговой конверсии, включая обмен долгов на проведение природоохранных мер³⁹.

17. Укрепление сотрудничества и координации среди финансирующих партнеров на всех уровнях с учетом Парижской декларации об эффективности помощи и Пусанского партнерства за эффективное сотрудничество в целях развития⁴⁰.

С. Интеграция биоразнообразия

Индикаторы

³⁴ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 3.2 в рамках цели 3.

³⁵ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 6.2 в рамках цели 6.

³⁶ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункты 7.1 и 7.2 в рамках цели 7.

³⁷ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 2.6 в рамках цели 2 и пункт 3.4 в рамках цели 3.

³⁸ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 4.6 в рамках цели 4.

³⁹ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 3.8 в рамках цели 3.

⁴⁰ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 5.4 в рамках цели 5.

18. Число стран, включивших тематику биоразнообразия в свои национальные приоритеты или планы развития для обеспечения того, чтобы другие мероприятия в области развития не наносили вреда биоразнообразию.

Меры

19. Включение аспектов биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг в экономические программы и планы развития, стратегии и бюджеты⁴¹:

а) изучение информации в доступных исследованиях, таких как региональные оценки, проведенные Группой высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁴², в целях выявления связей между инвестициями в область биоразнообразия и решением более широких проблем и задач устойчивого развития (продовольственная обеспеченность, управление водными ресурсами, уменьшение опасности бедствий, обеспечение средств к существованию, сокращение бедности и т. п.);

б) изучение возможности использования в соответствующих случаях и с учетом национальных условий Ченнайского руководства по интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты⁴³ и руководства КБР по передовым методам учета экосистемных товаров и услуг при планировании развития⁴⁴ или других соответствующих руководящих указаний.

D. Отчетность о внутренних расходах и о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования

Индикаторы

20. Число стран, представивших отчетность о внутренних расходах, связанных с биоразнообразием, а также о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования.

Меры

21. Изучение вопроса о принятии мер для представления полной отчетности о внутренних расходах, связанных с биоразнообразием, а также о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования с использованием в соответствующих случаях методологических указаний, таких как те, что разработаны в рамках Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН):

а) выявление соответствующих участников и учреждений, обращая особое внимание на потенциальные роли органов планирования и финансирования;

б) оценка в соответствующих случаях текущих инвестиций, связанных с биоразнообразием, из всех источников и на всех уровнях;

в) выявление потребностей в финансировании биоразнообразия, таких как, например, для осуществления пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), и определение дефицита финансирования, а также приоритетов для его устранения.

22. Обобщение и совместное использование национального опыта выявления внутренних расходов, связанных с биоразнообразием, и потребностей, дефицита и приоритетов финансирования, а также национального опыта представления отчетности по ним в целях выявления передовых методов и полезных выводов.

⁴¹ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 5.2 в рамках цели 5.

⁴² См. документ UNEP/CBD/COP/12/13/Add.2.

⁴³ Приложение к рекомендации 5/8 пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (Биоразнообразие в целях искоренения бедности и устойчивого развития).

⁴⁴ <http://www.cbd.int/development/doc/cbd-good-practice-guide-ecosystem-booklet-web-en.pdf>

23. Полномасштабное использование в пределах приемлемости финансовых ресурсов, поступающих из Глобального экологического фонда, для пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в целях реализации мер, приведенных выше, в пунктах 21 и 22.

24. Изучение вопроса об оказании двусторонней и многосторонней поддержки странам для осуществления мер, приведенных выше, в пунктах 21 и 22, включая создание механизмов поддержки для ускорения реализации и тиражирования.

Е. Планы финансирования и оценки ценностей

Индикаторы

25. Число стран, подготовивших национальные планы счетов.

26. Число стран, которые провели оценку и/или определение внутренней, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов.

Меры

27. Подготовка национальных планов счетов с учетом национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые могут быть реализованы местными, национальными, региональными и международными субъектами деятельности⁴⁵:

а) выявление возможностей расширения масштаба финансирования из существующих источников и выявления новых источников на основе работы, проводимой в соответствии с вышеприведенным подразделом С, и картирования существующих и потенциальных источников и механизмов финансирования.

28. Изучение вопроса об организации национальных оценок, которые позволят обеспечить отражение широкого спектра ценностей биоразнообразия в системах учета и отчетности⁴⁶. В качестве ориентира для них в соответствующих случаях могут служить методологии и результаты, выработанные в рамках инициативы "Экономика экосистем и биоразнообразие", а также аналогичная работа, проводимая на национальном или региональном уровнях, как, например, региональная инициатива Программы развития Организации Объединенных Наций по признанию важности биоразнообразия и экосистем для обеспечения устойчивого роста и равноправия в Латинской Америке и Карибских странах и Партнерство по учету богатства и стоимостной оценке экосистемных услуг, текущие разработки статистических стандартов для экологических, экономических и экосистемных счетов, а также концептуальная и методологическая структура для оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия⁴⁷, и принимая во внимание региональные оценки Группы высокого уровня, а также дальнейшие оценки, проводимые в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ).

Ф. Мобилизация национальных ресурсов

Индикаторы

29. Национальные бюджеты всех уровней (объем и в соответствующих случаях процентная доля), выделенные для ежегодного финансирования биоразнообразия для достижения трех целей Конвенции, избегая при этом двойного учета.

30. Число стран, которые приняли меры, поощряющие частный сектор, а также неправительственные организации, фонды и научное сообщество оказывать внутреннюю

⁴⁵ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 2.2 в рамках цели 2.

⁴⁶ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 1.2 в рамках цели 1.

⁴⁷ UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5.

поддержку реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и объем привлеченного финансирования⁴⁸.

31. Число стран, признавших должным образом и в соответствии с национальными обстоятельствами роль коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, и нерыночных подходов в мобилизации ресурсов для достижения целей Конвенции.

Меры

32. Стимулирование бюджетных ассигнований для биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг в национальных и соответствующих отраслевых бюджетах⁴⁹:

а) демонстрация того, что бюджетные ассигнования для биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг в национальных бюджетах представляют собой инвестиции, способствующие более масштабному решению проблем продовольственной обеспеченности, управления водными ресурсами, сокращения риска катастроф, обеспечения средств к существованию, сокращения бедности и инклюзивного экономического роста путем интеграции результатов работы по сохранению биоразнообразия в программы и проекты развития.

33. Создание широкого спектра механизмов финансирования биоразнообразия, учитывающих специфику стран, для мобилизации ресурсов на внутреннем уровне, включая те, что приводятся в последующих пунктах, и использование сообразно обстоятельствам соответствующих гарантий защиты⁵⁰.

34. Осуществление целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти⁵¹:

а) изучение вопроса об использовании промежуточных этапов для эффективного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, которые приведены в приложении I, с учетом условий для эффективного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, приведенных в документе UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1, в соответствии и согласии с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами, принимая в расчет национальные социально-экономические условия;

б) изучение сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями и законодательством, а также целевой задачей 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, следующих возможных мер для преодоления препятствий, встреченных при реализации выявленных вариантов устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, наносящих вред биоразнообразию: i) повышение прозрачности; ii) изменение условий обсуждения политики путем оспаривания ошибочных представлений; iii) обеспечение возможности выразить своё мнение людям, обездоленным в силу существующего положения вещей; iv) признание доступности многочисленных вариантов решения социальных задач; v) улучшение адресности существующих субсидий и совершенствование модели субсидий (включая условные субсидии) в соответствии и согласии с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий; vi) активное использование и создание новых возможностей (например, политические реформы, правовые и международные обязательства); vii) сопутствующие или переходные меры.

35. Изучение в соответствующих случаях и в согласовании с национальными условиями и законодательством возможностей, которые открывают реформы экологического

⁴⁸ См. пункт 2 приложения II к рекомендации 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

⁴⁹ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 2.3 в рамках цели 2.

⁵⁰ См. UNEP/CBD/COP/12/13/Add.4.

⁵¹ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 2.4 в рамках цели 2.

налогообложения, включая новаторские модели налогообложения и налоговые стимулы, для достижения трех целей Конвенции⁵²:

а) предоставление налоговых льгот или налоговых скидок в национальных системах налогообложения доходов или корпоративного налогообложения для благотворительных взносов или мероприятий в области биоразнообразия;

б) введение экологических налоговых трансфертов в качестве одного из средств совместного несения бремени;

с) снижение ставок налога на добавленную стоимость для продукции, оказывающей меньшее воздействие на биоразнообразие.

36. Поощрение и поддержка сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями коллективных действий, в том числе коренных и местных общин, а также нерыночных подходов по мобилизации ресурсов для достижения целей Конвенции:

а) изучение вопроса о стимулировании общинного управления природными ресурсами;

б) изучение вопроса о популяризации территорий и районов аборигенного и общинного сохранения.

37. Стимулирование в случаях применимости и в соответствии с национальным законодательством программ оплаты экосистемных услуг в соответствии и согласии с положениями Конвенции и другими соответствующими международными обязательствами и применение гарантий защищенности сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями⁵³.

38. Принятие законодательных, административных или политических мер сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными условиями для поощрения частного сектора, а также общинных организаций, неправительственных организаций, фондов и научных кругов оказывать внутреннюю поддержку, как в денежной так и неденежной форме, реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в том числе путем создания стимулирующих условий⁵⁴:

а) поощрение деятельности платформ, сетей и/или партнерств в области предпринимательства и биоразнообразия с целью дальнейшего привлечения частного сектора и облегчения обмена информацией и передовым опытом между частным сектором и другими субъектами деятельности, включая общинные организации;

б) изучение вопроса о создании национального рейтинга и/или списков лидеров с включением в них тех компаний частного и государственного сектора, которые целенаправленно выделяют ресурсы для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия или минимизации воздействия на биоразнообразие;

с) изучение вопроса о создании стимулирующих условий, когда это уместно и целесообразно и в соответствии с национальным законодательством, для возмещения или компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, в которых будет обеспечиваться соблюдение иерархии смягчения последствий и внедрение текущих уровней защиты биоразнообразия в систему планирования с привлечением в соответствующих случаях коренных и местных общин и использование которых не будут оказывать пагубного воздействия на уникальные компоненты биоразнообразия⁵⁵;

⁵² Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 4.3 в рамках цели 4.

⁵³ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 4.1 в рамках цели 4;

⁵⁴ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 2.6 в рамках цели 2 и пункт 3.4 в рамках цели 3.

⁵⁵ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 4.2 в рамках цели 4.

d) изучение с учетом определенных странами приоритетов вопроса о включении конкретных критериев касательно биоразнообразия в национальные планы и политики закупок, национальные стратегии устойчивого потребления и производства и в аналогичные структуры планирования⁵⁶, такие, например, как политики, предусматривающие недопущение или сокращение воздействия на биоразнообразие в качестве одного из основных аспектов закупок, прозрачность информации об условиях закупок и критерии справедливых закупок;

e) оказание в соответствующих случаях поддержки разработке методов для стимулирования учета научной информации о биоразнообразии в потребительских решениях, путем, например, экомаркировки⁵⁷;

f) оказание в соответствующих случаях поддержки разработке инструментов для стимулирования учета аспектов биоразнообразия в деловой активности, включая руководящие указания в помощь представлению отчетности деловыми кругами об их воздействии на окружающую среду, и в частности о воздействии на биоразнообразие, и включению тематики биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в коммерческую отчетность;

g) стимулирование и поддержание исследований и разработок продуктов и производственных процессов, оказывающих меньшее воздействие на биоразнообразие.

39. Оказание в соответствующих случаях постоянной поддержки национальным экологическим фондам как важнейшим дополнениям к базе национальных ресурсов биоразнообразия⁵⁸.

G. Техническая поддержка и создание потенциала

Меры

40. Укрепление организационного потенциала и оказание технической поддержки для эффективной мобилизации и использования ресурсов, включая укрепление потенциала и дальнейшую методологическую работу в целях:

a) обоснования необходимости включения тематики биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг в обсуждения, проводимые на национальном и международном уровнях с соответствующими финансовыми учреждениями и учреждениями по оказанию помощи, включая оценку и/или анализ широкого круга ценностей биологического разнообразия и его компонентов⁵⁹;

b) включения вопросов биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг в национальное и секторальное планирование, систему учета (в зависимости от случая) и в системы отчетности;

c) выполнения или соблюдения Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (см. решение совещания Сторон Нагойского протокола о мерах в поддержку созданию потенциала и развитию потенциала)⁶⁰;

d) организации реформ экологического налогообложения, включая модели налогообложения и налоговые стимулы, с целью достижения трех целей Конвенции;

e) внедрения широкого спектра механизмов финансирования биоразнообразия в соответствии с национальными условиями и законодательством, включая соответствующие гарантии защиты;

⁵⁶ См. пункт 7 решения XI/30.

⁵⁷ См. пункт 4 b) решения IX/6; стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 4.4 в рамках цели 4.

⁵⁸ Стратегия мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 3.7 в рамках цели 3.

⁵⁹ См. стратегию мобилизации ресурсов (приложение к решению IX/11 В), пункт 2.1 в рамках цели 2.

⁶⁰ См. документ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/10.

f) применения и внедрения условий и промежуточных этапов полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, включая варианты преодоления трудностей, возникающих при осуществлении политик по устранению вредных стимулов, в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий.

41. Поощрение на всех уровнях обмена опытом и передовыми методами в области финансирования биологического разнообразия, включая совместное использование знаний и опыта в разработке эффективных политических инструментов и в актуализации тематики в соответствии с положениями, изложенными в предыдущем пункте, и принятие мер в соответствующих случаях для расширения роли сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг и оказания поддержки в этом отношении.

42. Дальнейшее обновление и наполнение механизма посредничества Конвенции в целях совместного использования информации о соответствующих национальных программах и инициативах и связанных с ними передовой практике и полезных выводах.

43. Продолжение и активизация взаимодействия с соответствующими региональными и глобальными многосторонними учреждениями в целях включения аспектов биологического разнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в их стратегии и программы, и в частности с i) банками регионального развития и экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и ii) Группой Организации Объединенных Наций по управлению окружающей средой, для закрепления в соответствующих случаях аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальных процессах Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития.

Механизмы реализации и поддержки, обеспечивающие техническую поддержку и создание потенциала, в том числе в отношении передовых методов и полезных выводов касательно использования инструментов и механизмов финансирования и повышения их эффективности

44. В приведенном ниже списке содержится ориентировочный обзор инициатив и рабочих процессов по оказанию технической поддержки и созданию потенциала для мобилизации ресурсов. Отдельные практические результаты данных инициатив и процессов, такие как методические справочные руководства или сборники передовых методов и полезных выводов, включены в каталог инструментов по созданию потенциала и оказанию технической поддержки, предназначенных для ориентирования разработки политики, из набора возможных вариантов, которые Стороны могут изучить на предмет их использования с целью удовлетворения своих потребностей в мобилизации ресурсов.

- Инициатива по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (www.biodiversityfinance.net)
- Программа работы совместной целевой группы Сети сотрудничества в области окружающей среды и развития Организации экономического сотрудничества и развития и Рабочей группы по статистике по совершенствованию Рио-де-Жанейрских показателей и финансовой статистики охраны окружающей среды и развития (<http://www.oecd.org/dac/environment-development/statistics.htm#taskteam>)
- Работа Инициативной группы по инновационному международному финансированию в целях развития (<http://www.leadinggroup.org>)
- Работа в рамках Финансовой инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе по Декларации о природном капитале (<http://www.unepfi.org/>; <http://www.naturalcapitaldeclaration.org/>)

- Работа Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития (<http://sustainabledevelopment.un.org/index.php?menu=1558>)
- 10-летние рамочные программы устойчивого потребления и производства (<http://www.unep.org/resourceefficiency/Policy/SCPPoliciesandthe10YFP/The10YearFrameworkProgrammesonSCP.aspx>)
- Программа 10 стратегии по целевым областям биоразнообразия для ГЭФ-6
- Третий этап инициативы "Экономика экосистем и биоразнообразия" (<http://www.teebweb.org/>)
- Инициатива по созданию потенциала для доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (<http://www.abs-initiative.info/>)
- Концептуальная и методологическая структура оценки вклада коллективных действий в сохранение биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5)
- Механизм посредничества.

**XII/4. Включение тематики биоразнообразия в Повестку дня
Организации Объединенных Наций в области развития на
период после 2015 года и в цели устойчивого развития**

Конференция Сторон

1. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Повестка дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и цели устойчивого развития содействовали сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и обеспечивали устранение основных причинных факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, и *призывает* Стороны, всех соответствующих субъектов деятельности и коренные и местные общины в полной мере включиться в обсуждение Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и интегрировать и включить надлежащим образом цели Конвенции и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующую концепцию на 2050 год в общую вводную часть и во все соответствующие цели устойчивого развития, целевые задачи и индикаторы, а также средства осуществления, подчеркивая важнейшее значение биоразнообразия и экосистемных услуг и функций для устойчивого развития, и обеспечить, чтобы Повестка дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года была преобразующей программой для будущего людей и планеты;

2. *приветствует* интеграцию аспектов биоразнообразия и экосистем в цели устойчивого развития, разработанные Рабочей группой открытого состава по целям в области устойчивого развития;

3. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) продолжать работу, порученную Конференцией Сторон в решениях X/6 и XI/22, в контексте осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, учитывая итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁶¹, заключительные доклады Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития и Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития, представленные Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и переговоры по разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, и представить доклад о результатах этой работы для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании и Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

б) продолжать сотрудничество с ключевыми партнерами в целях оказания активного содействия переговорам о разработке Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, следить за соответствующими итогами и сообщать Сторонам обо всех значительных событиях, касающихся биоразнообразия, в том числе о положительном и отрицательном воздействии предлагаемых целей и целевых задач на биоразнообразии и экосистемы;

в) оказывать поддержку Сторонам путем дальнейшего участия в текущих процессах по обеспечению надлежащего включения аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в Повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития и в соответствующие целевые задачи и индикаторы и также путем оказания дальнейшего содействия усилиям Сторон по включению аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в практику искоренения нищеты и развития.

⁶¹ Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

XII/5. Использование биоразнообразия для искоренения нищеты и устойчивого развития

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение X/6 и на решение XI/22,

ссылаясь также на восемь целей развития на тысячелетие, принятых в 2000 году на Саммите тысячелетия⁶², цели и положения Конвенции о биологическом разнообразии, 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принятого на 10-м совещании Конференции Сторон, и на Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

далее ссылаясь на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный "Будущее, которое мы хотим"⁶³, в котором, кроме всего прочего, главы государств и правительств подтвердили внутреннюю ценность биоразнообразия, а также его критически важную роль в поддержании экосистемных услуг, признается интенсивность утраты глобального биоразнообразия и деградации экосистем и подчеркивается, что это угрожает глобальному развитию, и также утверждается, что искоренение нищеты является величайшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития,

приветствуя процессы разработки повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и итоговый документ Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, выпущенный в июле 2014 года,

отмечая что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам определила "обеспечиваемые природой блага для людей" как "все блага, которые человечество получает от природы". В эту категорию включены экосистемные продукты и услуги, по отдельности или в совокупности. Дары природы и аналогичные концепции в рамках других систем знаний относятся к природным благам, за счет которых люди добиваются высокого качества жизни. В эту широкую категорию также включены природные факторы, которые могут негативно сказываться на людях, такие как вредители, болезнетворные организмы или хищники. Все блага природы имеют антропоцентрическую ценность, включая прикладные ценности – прямые или косвенные вклады экосистемных услуг в обеспечение высокого качества жизни, что может рассматриваться с точки зрения удовлетворения предпочтений, а также относительные ценности, которые вносят вклад в создание желаемых отношений, таких как отношения между людьми и между природой и людьми, подобно концепции "жизнь в гармонии с природой"⁶⁴,

признавая необходимость наращивания потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы развития и искоренения нищеты на всех уровнях и для всех секторов и участников и зная о Пусанском партнерстве для эффективного сотрудничества в целях развития, явившемся одним из результатов четвертого Форума высокого уровня по эффективности помощи⁶⁵,

принимая к сведению работу, проводимую в рамках пересмотренной стратегической структуры Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на период 2010-2019 годов⁶⁶ и ее стратегические цели, утвержденные конференцией ФАО в 2013 году, в частности в отношении продовольственной обеспеченности и питания;

⁶² См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁶³ Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

⁶⁴ Доклад Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам о работе второй сессии, проводившейся в Анталии (Турция) 9-14 декабря 2013 года (IPBES/2/17, p. 44).

⁶⁵ См. www.aideffectiveness.org/busanhlf4/images/stories/hlf4/OUTCOME_DOCUMENT-FINAL_EN.pdf.

⁶⁶ См. www.fao.org/docrep/meeting/027/mg015e.pdf.

принимая во внимание, что многие из бедных в настоящее время общин традиционно являются очень эффективными хранителями природы и ее биоразнообразия посредством, например, различных форм аборигенной и общинной охраны районов и территорий и являются пользователями биоразнообразия и экосистемных услуг,

также принимая во внимание соответствующие инициативы, такие как Инициатива Сатояма, соответствующая решениям X/32 и XI/25, Жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей⁶⁷ и инициативы, зарождающиеся на территориях аборигенного и общинного сохранения, а также Инициатива Экономика экосистем и биоразнообразия,

1. *выражает признательность* Группе экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития за завершение работы, порученной ей в решениях X/6 и XI/22, и *принимает с благодарностью* Дехрадунские/Ченнайские рекомендации и руководство, разработанные Группой экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, из которых Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции на своем 5-м совещании извлекла и пересмотрела элементы, приведенные в приложении к настоящему решению;

2. *приветствует* Ченнайское руководство по интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты, приведенное в приложении к настоящему решению;

3. *призывает* Стороны включать аспекты биоразнообразия и обеспечиваемые природой блага для людей, включая экосистемные услуги и функции, в стратегии, инициативы и процессы развития и искоренения нищеты на всех уровнях и наоборот - включать интересы и приоритеты искоренения нищеты и развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в другие соответствующие планы, политики и программы по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, проводить мониторинг и оценку этих усилий по интеграции и представлять по ним отчетность посредством надлежащих индикаторов и инструментов и включать данную информацию, кроме всего прочего, в свой национальный доклад;

4. *также призывает* Стороны включать выгоды, обеспечиваемые биоразнообразием и экосистемами, в том числе услуги и функции, в национальные процессы составления бюджета, чтобы отражать ценность биоразнообразия в национальном планировании развития в масштабе всех секторов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

5. *далее призывает* Стороны расширить вклад биоразнообразия в устойчивое развитие и сокращение бедности за счет совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний, сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов;

6. *призывает* Стороны разрабатывать подходы для формирования устойчивости экосистемных функций и услуг к рискам изменения климата, к природным катастрофам и к другим антропогенным нагрузкам, а также приспособляемости к экологическому стрессу в целях их учета, кроме всего прочего, в стратегиях и национальных планах развития/секторальных планах;

7. *предлагает* Сторонам повышать осведомленность о передовой практике устойчивого использования, включая агроэкологические подходы, оказывающие положительное воздействие на сохранение биоразнообразия, в целях устранения нагрузок на биоразнообразие;

⁶⁷ <http://ucordillera.edu.bo/download/livingwell.pdf>.

8. *призывает* Стороны содействовать принятию мер, совместимых с сохранением биоразнообразия, с целью укрепления продовольственной обеспеченности и питания в качестве механизмов искоренения нищеты в сельских районах;

9. *также призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, многосторонние и региональные банки развития, частный сектор и общины признавать и принимать в расчет разнообразные целостные внутренние ценности биоразнообразия, включая его духовные и культурные ценности, и использовать надлежащие эффективные нерыночные, рыночные и основанные на правах подходы, учитывая национальные обстоятельства, перспективы и подходы, такие как достойная жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей и формирование ресурсоэффективного общества, в рамках вышеупомянутых усилий;

10. *также призывает* Стороны, другие правительства, международные организации и соответствующих субъектов деятельности обеспечивать в рамках своих усилий по включению аспектов биоразнообразия в стратегии, инициативы и процессы искоренения нищеты и развития выявление и популяризацию политик, мероприятий, проектов и механизмов, связанных с биоразнообразием и развитием, которые расширяют права и возможности коренных и местных общин и бедного, изолированного и уязвимого населения, чья жизнедеятельность прямо зависит от биоразнообразия и экосистемных услуг и функций, признавая роль коллективных действий в сохранении биоразнообразия и устойчивом использовании его компонентов;

11. *далее призывает* Стороны, другие правительства, международные организации и соответствующих субъектов деятельности поддерживать районы и территории аборигенного и общинного сохранения, общинное руководство, устойчивое использование биоразнообразия на основе обычая и общинное управление им и обеспечивать всемерное и эффективное участие коренных и местных общин в процессах принятия решений, учитывая международные документы и нормы международного права, касающиеся прав человека, в согласовании с положениями национального законодательства;

12. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, других соответствующих субъектов деятельности и коренные и местные общины выявлять оптимальные методы и навыки интеграции биоразнообразия, искоренения нищеты и устойчивого развития и совместно использовать такую информацию с помощью механизма посредничества Конвенции и по мере необходимости другими соответствующими способами;

13. *призывает* Стороны учитывать традиционные знания, связанные с сохранением биоразнообразия, в своих национальных политиках и инициативах;

14. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, соответствующих субъектов деятельности и коренные и местные общины принимать меры к выявлению и устранению барьеров, препятствующих осуществлению решений Конференции Сторон, таких как отсутствие межсекторальной координации, ресурсов и политической приоритизации, в целях эффективной интеграции биоразнообразия, искоренения нищеты и развития и обмена полезными выводами и подходами или методами, применяемыми для устранения барьеров, используя для этого механизм посредничества;

15. *призывает* Стороны и других субъектов (в зависимости от обстоятельств) развивать или укреплять стимулирующую среду и потенциал Сторон, общин, организаций и физических лиц для эффективной интеграции взаимосвязей между биоразнообразием и искоренением нищеты и устойчивым развитием и соответствующими сквозными вопросами путем оказания необходимой технической и научной поддержки и предоставления финансовых ресурсов;

16. *призывает* Стороны применять в соответствующих случаях Ченнайское руководство по интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты, приведенное в приложении к настоящему решению, в соответствии с национальными законами, обстоятельствами и приоритетами к своим соответствующим планам, политикам и мерам и к реализации соответствующих программ;

17. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования и людских ресурсов:

а) продолжать работу, порученную Конференцией Сторон в решениях X/6 и XI/22, в целях эффективной интеграции тематики биоразнообразия в деятельность по искоренению нищеты и развитию, учитывая также соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон на ее 12-м совещании;

б) оказывать содействие Сторонам в распространении и применении Ченнайского руководства по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты, приведенного в приложении к настоящему решению, и оказывать поддержку, в частности по сквозным вопросам, в том числе по тем, что связаны с интеграцией плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая в мероприятия, намеченные в разделе 3 В Ченнайского руководства, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его первом совещании.

Приложение

ЧЕННАЙСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ИНТЕГРАЦИИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ИСКОРЕНЕНИЯ НИЩЕТЫ

1. Биоразнообразие имеет решающее значение для искоренения нищеты благодаря соответствующим основным товарам и экосистемным функциям и услугам, которые оно предоставляет. Оно является неотъемлемой частью ключевых секторов развития, таких как, кроме всех прочих, сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство, скотоводство и туризм, от которых в значительной степени зависит жизнедеятельность полутора миллиарда человек. Последствия деградации окружающей среды в целом, и в частности утраты биоразнообразия, тяжелее всего сказываются на людях, уже живущих в бедности, так как у них нет других вариантов жизнеобеспечения.

2. Несмотря на сложность, многоплановость (экологических, социальных, политических, культурных и экономических) и многомасштабность взаимоотношений между биоразнообразием и нищетой и причастность к ним многочисленных субъектов, интеграция биоразнообразия и искоренения нищеты и развития может быть обеспечена путем выявления и использования возможностей и отправных точек, специфичных для каждого контекста, анализа различных коренных причин и факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, которая обостряет нищету, и принятия мер по их устранению. Это в значительной степени зависит от различных концепций и подходов стран, касающихся обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты, как признано в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим" (пункт 56). Данные концепции и подходы включают зеленую экономику в качестве одного из доступных инструментов для достижения устойчивого развития, содействующих искоренению нищеты и устойчивому росту, и Достойную жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей, расширяющие социальную интеграцию, улучшающие благосостояние людей и создающие возможности трудоустройства и обеспечения достойной работы для всех, поддерживая при этом здоровое функционирование экосистем Земли.

3. При интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты необходимо учитывать различие национальных обстоятельств, целей и приоритетов, а также сквозные вопросы, касающиеся гендера, коренных и местных общин, мелких собственников и неравенства, и стимулировать понимание того, что поддержание биоразнообразия представляет собой не проблему, требующую решения, а, скорее, возможность оказать содействие достижению более широких социальных и экономических целей в дополнение к здоровой окружающей среде и обществу. Это имеет важное значение для адаптации и устойчивости к постоянно меняющимся экологическим и социально-экономическим условиям. Важное значение имеет также практическое осуществление интеграции тематики биоразнообразия в секторальные и межсекторальные политики на региональном и национальном уровнях и в бюджетный процесс на национальном уровне, а также

включение аспектов устойчивого развития и вопроса искоренения нищеты в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в субнациональные стратегии и планы действий.

4. Приводимое ниже добровольное руководство предлагается для оказания содействия интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты для целей развития и преодоления таким образом некоторых из основных коренных причин и факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, которые препятствуют искоренению нищеты, и для решения ключевых вопросов усиления соответствующих политик и оказания содействия искоренению нищеты. В настоящем руководстве учитываются собственные концептуальные подходы и национальные приоритеты стран, а также сквозные вопросы гендера, коренных и местных общин и неравенства и конкретные обстоятельства стран, и в частности развивающихся стран, и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим". Крайне важно принимать в расчет тот факт, что не существует единого подхода, пригодного для всех стран, и что настоящее руководство, если оно будет применяться, следует адаптировать к национальным обстоятельствам и приоритетам.

5. Настоящее руководство предназначено для использования Сторонами и организациями, которые занимаются вопросами биоразнообразия и искоренения нищеты и развития (в зависимости от случая), в соответствии с национальными законами, обстоятельствами и приоритетами и для учета в их соответствующих планах, политиках и принимаемых мерах и при реализации соответствующих программ.

1. Интеграция биоразнообразия и искоренения нищеты в целях устойчивого развития

а) выявление взаимосвязей между биоразнообразием и искоренением нищеты в целях устойчивого развития, а также факторов, вызывающих утрату биоразнообразия и нищету, путем, кроме всего прочего, использования специальных добровольных инструментов, таких как картирование социальной и экологической уязвимости, региональный анализ нищеты и окружающей среды и дистрибутивные исследования по оценке связей между биоразнообразием и нищетой с учетом специфики стран и регионов, и обеспечение учета в отобранных инструментах гендерной специфики и разнообразия мнений коренных и местных общин, женщин и бедного, изолированного и уязвимого населения;

б) стимулирование включения аспектов искоренения нищеты и проблематики и приоритетов развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, местные и региональные стратегические планы действий в области биоразнообразия и в другие соответствующие планы, политики и программы для осуществления целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая при этом различные концепции и подходы стран для достижения устойчивого развития;

с) стимулирование включения проблематики биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в национальные стратегии развития и в секторальные планы развития, налоговые системы и в соответствующих случаях в национальные системы учета и в процессы их реализации и представления отчетности. Использование национальных экономических инструментов может быть эффективным для включения тематики взаимосвязи нищеты и окружающей среды в процессы национального планирования и составления бюджета;

д) использование в соответствующих случаях индикаторов биоразнообразия, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также индикаторов, используемых в Целях развития на тысячелетие, Рио-де-Жанейрских показателей и индикаторов, учитывающих показатели как биоразнообразия, так и нищеты в процессе устойчивого развития, адаптированных в соответствующих случаях к национальным обстоятельствам и приоритетам;

е) учет биоразнообразия и экосистемных услуг и функций при выполнении договоренностей, достигнутых на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в отношении повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития;

2. Минимизация неблагоприятного воздействия и содействие участию

а) подготовка и осуществление эффективных планов управления биоразнообразием в целях минимизации и/или смягчения любого потенциального неблагоприятного воздействия на биологические ресурсы и на благосостояние общества в контексте искоренения нищеты и развития, в том числе посредством:

- i) выявления экспертов и организаций на национальном (например, национальный координационный центр по Конвенции или учреждение по сотрудничеству в целях развития) и на субнациональном уровнях (например, коренные и местные общины) для оказания технической помощи или консультирования в связи с разработкой таких планов для каждого из секторов, в которых аспекты биоразнообразия включаются в деятельность по искоренению нищеты и развитию, и стимулирования реализации данных планов;
- ii) разработки и внедрения в соответствии с национальным законодательством инструментов/механизмов для предотвращения неблагоприятного воздействия на традиционное использование общинами биологических ресурсов и на доступ к таким ресурсам, которым пользуются общины;
- iii) улучшения систем ведения фермерского хозяйства для достижения продовольственной и пищевой обеспеченности при одновременном сохранении биоразнообразия;
- iv) включение в соответствующих случаях экспертов от коренных и местных общин и мелких собственников во все процессы;

б) стимулирование понимания и осуществления Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, подготовленных Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций⁶⁸, в целях поощрения гарантированных прав владения и справедливого доступа к земельным, рыбным и лесным ресурсам в качестве средства искоренения голода и нищеты, содействуя устойчивому развитию и повышению качества окружающей среды;

с) стимулирование проведения широких гендерно-чувствительных консультаций с субъектами деятельности, в том числе сообразно обстоятельствам на основе принципа предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия, и учет вклада этого процесса при разработке планов секторальной интеграции для выявления потенциальных неблагоприятных последствий, разработки надлежащих мер по их минимизации/смягчению, реализации планов и их мониторинга и оценки;

д) стимулирование сообразно обстоятельствам реализации мер предосторожности, таких как иерархия смягчения воздействия, для предотвращения неблагоприятного воздействия на биоразнообразие и целостность экосистем и улучшения долгосрочных условий жизни и благосостояния коренных и местных общин и мелких собственников, обращая особое внимание на женщин, и в частности на бедное, изолированное и уязвимое население, в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами путем:

⁶⁸ www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf.

- i) принятия мер по стимулированию прозрачного управления землями и доступа к природным ресурсам для бедного и безземельного населения, обращая особое внимание на женщин, коренные и местные общины и маргинализованные группы;
- ii) принятия в соответствующих случаях мер во всех секторах и начиная с местного до национального уровня для стимулирования более устойчивого характера использования ресурсов, обеспечивающего сохранение биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, и в частности для бедных и уязвимых общин, в соответствии с итоговым документом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим";
- iii) укрепления общинного руководства и роли коллективных действий в управлении природными ресурсами и системами традиционных аборигенных знаний и системами традиционных знаний местных общин и мелких собственников;
- iv) внедрения на национальном и местном уровнях механизмов возмещения ущерба, включая восстановление и компенсацию за ущерб, причиненный биоразнообразию и неимуществу населению, с возложением ответственности на виновную сторону, в соответствии с национальными законами, обстоятельствами и приоритетами.

3. *Создание потенциала, стимулирующая среда и финансовая поддержка*

A. *Активизация деятельности по созданию потенциала*

- a) оказание содействия разработке гендерно-чувствительных учебных программ, посвященных важности, взаимосвязям и взаимодействиям биоразнообразия, экосистем и искоренения нищеты для устойчивого развития, и в частности устойчивым моделям производства и потребления, для учреждений начального, среднего и высшего образования, принимая во внимание традиционные знания;
- b) оказание поддержки совместному обучению специалистов соответствующих министерств и других органов (например, использованию индикаторов и систем мониторинга и т.п.);
- c) стимулирование координации мероприятий и формирования взаимодействия среди поставщиков услуг по созданию потенциала путем:
 - i) организации программ по созданию потенциала с включением научных и традиционных знаний, предусматривающих использование коллективных процессов, общинного управления, экосистемного подхода и управления системами поддержания жизни и учитывающих потребности соответствующих субъектов деятельности, и в особенности коренных и местных общин, женщин, молодежи и уязвимых и маргинализованных групп;
 - ii) уделения особого внимания вопросам гендера и социального равенства, доступа к генетическим ресурсам и совместного и равного использования выгод от применения генетических ресурсов, включая нерыночные подходы, устойчивое управление экосистемными услугами, надлежащие механизмы стимулирования, соответствующие положениям Конвенции о биологическом разнообразии и масштабирование передовых методов, и расширению прав и возможностей коренных и местных общин;
 - iii) стимулирования и облегчения сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и обмена опытом;

- iv) создания условий, позволяющих местным ответственным лицам проводить оценку эффективности итогов инвестиционных и хозяйственных проектов в плане искоренения нищеты и охраны биоразнообразия.

В. Укрепление стимулирующей среды

а) принятие во внимание национального, регионального и международного успешного опыта и передовых методов, таких как ландшафтный подход, адаптация на основе экосистем, разумное руководство, иерархия смягчения воздействия, гарантии экологической безопасности и прозрачное управление землепользованием для интеграции биоразнообразия и искоренения нищеты на местном, национальном и региональном уровнях, в целях расширения целостного представления о биоразнообразии, его понимания и его ценностей путем межсекторальной координации и укрепления надзорных органов;

б) принятие в расчет в соответствии со статьей 10 с) о традиционных способах использования, кроме всего прочего, работы по теме использования на основе обычая, проводимой Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁶⁹ при решении вопросов руководства природными ресурсами и необходимости надлежащего признания территорий и районов, сохраняемых коренными и местными общинами, и их традиционных знаний и природоохранной практики в качестве основы для разработки местных планов сохранения биоразнообразия без вмешательства в их системы традиционного руководства (оказание содействия выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти); и принятие местных планов сохранения биоразнообразия за основу для программ, нацеленных на искоренение нищеты для обеспечения устойчивых источников средств к существованию, чтобы таким образом расширять базу для достижения целей устойчивого развития.

С. Обеспечение адекватного финансирования

а) учет взаимосвязи между биоразнообразием и искоренением нищеты для обеспечения устойчивого развития в программах сотрудничества в целях развития и при оказании технической помощи;

б) оказание технической и финансовой поддержки мероприятиям по развитию потенциала, сочетающих использование биоразнообразия и искоренение нищеты для обеспечения устойчивого развития, и расширению механизмов финансирования биоразнообразия.

⁶⁹ Резолюция 61/295 Генеральной Ассамблеи.

XII/6. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

Конференция Сторон,

А. Сотрудничество с другими конвенциями

*отмечая доклад Исполнительного секретаря о ходе работы*⁷⁰,

ссылаясь на решение XI/6, включая пункт 3, в котором она настоятельно призвала Стороны продолжать усилия к расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях стимулирования согласованности политики и повышения эффективности и расширения координации и сотрудничества на всех уровнях и для укрепления приверженности Сторон этому процессу,

подтверждая необходимость укрепления процессов взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, опираясь на Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в качестве центрального компонента, в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с другими соответствующими субъектами в системе Организации Объединенных Наций, стремясь к дальнейшей разработке общеорганизационных инструментов и процедур, способствующих согласованному осуществлению конвенций, перенимая опыт других соответствующих процессов, включая процессы в рамках тематического блока химических веществ и отходов,

отмечая резолюцию 1/12 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о взаимосвязи между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и теми многосторонними экологическими соглашениями, для которых она обеспечивает секретариатское обслуживание,

отмечая с признательностью работу конвенций, связанных с биоразнообразием, по укреплению взаимодействия между ними и соответствующими организациями в системе Организации Объединенных Наций,

отмечая преимущества более активного участия национальных правительств в укреплении взаимодействия в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне и ссылаясь на пункт 89 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁷¹, в котором сторонам многосторонних природоохранных соглашений предлагается рассмотреть дополнительные меры, способствующие согласованности политики на всех соответствующих уровнях, повышению эффективности, сокращению необоснованного дублирования и параллелизма и расширению координации и сотрудничества между многосторонними природоохранными соглашениями,

подчеркивая важность оказания поддержки конвенциям, связанным с биоразнообразием, с целью укрепления сотрудничества, связей и координации с соответствующими организациями и процессами, а также с другими смежными многосторонними природоохранными соглашениями на национальном уровне,

без ущерба для конкретных целей и признавая соответствующие мандаты этих конвенций,

1. *приветствует* Международную конвенцию по защите растений в качестве одного из членов Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и *отмечает с*

⁷⁰ UNEP/CBD/COP/12/24.

⁷¹ Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи.

признательностью роль Международной конвенции по защите растений в оказании содействия выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

2. *приветствует* усилия руководящих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, по согласованию своих стратегий и планов со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти;

3. *призывает* Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, продолжать свою работу по укреплению согласованности и сотрудничества в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и продолжать усилия по повышению эффективности и сокращению необоснованного дублирования и параллелизма на всех уровнях среди конвенций, связанных с биоразнообразием;

4. *вновь подтверждая* решение X/20, *предлагает* членам Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием:

a) повышать сотрудничество, координацию и внимание к взаимодействию в разработке своих соответствующих систем отчетности, включая будущие онлайн-системы представления отчетности в качестве одного из средств повышения взаимодействия в представлении национальной отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием;

b) изучить пути и средства расширения сотрудничества касательно информационно-пропагандистских стратегий;

c) прилагать усилия к повышению взаимодействия в области мониторинга и представления отчетности и к повышению эффективности за счет использования согласованных структур мониторинга и систем индикаторов; и

d) изучить пути оказания содействия оценке результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

5. *призывает* Стороны улучшить сотрудничество среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и других организаций на всех уровнях с целью повышения эффективности и результативности осуществления целей Конвенции;

6. *постановляет* учредить при условии наличия ресурсов регионально сбалансированную неофициальную консультативную группу, в состав которой войдут по два члена от каждого региона, избираемых бюро Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии из кандидатур, предложенных Сторонами, для подготовки в консультации с секретариатом до первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению семинара по подготовке вариантов, которые могли бы содержать элементы для возможного плана действий, с помощью которого Стороны разных конвенций, связанных с биоразнообразием, будут расширять взаимодействие и повышать свою эффективность, не причиняя ущерба конкретным целям и признавая соответствующие мандаты и при условии наличия ресурсов у этих конвенций, в целях активизации осуществления на всех уровнях; и *предлагает* Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, принять участие в работе неофициальной консультативной группы;

7. с целью привлечения других конвенций, связанных с биоразнообразием, к работе семинара, о котором говорится выше, в пункте 6, и признавая при этом соответствующие мандаты этих конвенций, *предлагает* исполнительным главам других конвенций, связанных с биоразнообразием, оказывать содействие участию представителей Сторон своих конвенций через

свои постоянные комитеты, бюро или другие процессы (в зависимости от случая); представителей каждого из секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием; наблюдателей, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный союз охраны природы как организации, обеспечивающие секретариатское обслуживание для таких конвенций, а также представителей коренных и местных общин;

8. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде передать Конференции Сторон каждой из конвенций, связанных с биоразнообразием, результаты реализации ее проекта по повышению эффективности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и изучению возможностей дальнейшего взаимодействия;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов организовать семинар, о котором говорится выше, в пункте 6, и содействовать сообразно обстоятельствам поиску экономичных путей проведения обсуждений неофициальной консультативной группой, например с помощью видеоконференции, электронной переписки или других средств, в период до первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

10. *также поручает* неофициальной консультативной группе изучить соответствующие вклады, включая результаты выполнения Исполнительным секретарем поручения, данного в пунктах 17 b), c) и f) решения XI/6, итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Будущее, которое мы хотим", результаты проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по повышению эффективности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и изучению возможностей дальнейшего взаимодействия, результаты работы Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, опыт конвенций о химических веществах по улучшению взаимодействия и результаты другой недавней соответствующей работы по вопросам взаимодействия;

11. *порукает* Исполнительному секретарю

a) подготовить при условии наличия ресурсов исследование ключевых потребностей в создании потенциала и повышении осведомленности касательно сотрудничества с другими многосторонними экологическими соглашениями на национальном уровне в качестве одного из вкладов в работу этого семинара;

b) передать доклад о работе семинара Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его первом совещании с последующей его передачей Конференции Сторон для изучения на ее 13-м совещании;

12. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать налаживание сотрудничества и партнерств со Сторонами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций, коренными и местными общинами и субъектами деятельности из различных секторов в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

В. Сотрудничество с международными организациями и инициативами

признавая необходимость всеобъемлющих усилий в рамках всех соответствующих процессов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с учетом различных мнений и подходов касательно обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и устойчивого развития,

13. *подтверждает* важность применения общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому

использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций⁷² и *приветствует* доклад Группы по управлению окружающей средой о соответствующей деятельности Группы по регулированию вопросов биоразнообразия⁷³;

14. *предлагает* Организации Объединенных Наций и другим организациям продолжать свои усилия по дальнейшей интеграции целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, и в частности посредством Группы по управлению окружающей средой и других соответствующих инициатив;

15. *принимает к сведению* итоги первой Европейской конференции по осуществлению совместной программы между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Конвенцией о биологическом разнообразии по связям между культурным и биологическим разнообразием, включая в частности Флорентийскую декларацию о связях между биологическим и культурным разнообразием⁷⁴;

16. *выражает благодарность* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций за представление резюме своих доступных инструментов и руководств в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* подготовку Доклада о состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

17. *отмечая*, что в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* указано, что прогресс, достигнутый в области устойчивого производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, является важнейшим фактором, определяющим возможность успешного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, *признает* пересмотренную Стратегическую рамочную программу на период 2010-2019 годов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, охватывающую сферы сельского хозяйства, лесного хозяйства, рыболовства и аквакультуры, с ее взаимоусиливающимися целями по искоренению голода, продовольственной необеспеченности, недоедания и нищеты при устойчивом регулировании и использовании природных ресурсов в качестве одного из важных вкладов в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций далее укреплять свое сотрудничество по соответствующим вопросам;

18. *призывает* Инициативу БиоТрейд Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать укрепление технической поддержки, которую она оказывает правительствам, компаниям и другим субъектам деятельности, чтобы позволить им включать в соответствующих случаях аспекты биоторговли, а также устойчивой промышленной практики в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, подчеркивая важность биоторговли в качестве одного из двигателей, обеспечивающих устойчивое использование биоразнообразия и его сохранение путем вовлечения частного сектора;

19. *признает* важность дальнейшего расширения сотрудничества в области биоразнообразия лесов и *приветствует* расширяющееся сотрудничество между Конвенцией о

⁷² См. резолюцию 65/161 Генеральной Ассамблеи.

⁷³ UNEP/CBD/COP/12/INF/48. См. также: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Содействие программе работы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия – вклад всей системы Организации Объединенных Наций*, Группа по рациональному природопользованию, (EMG/1320/GEN) UNEP, 2010. Размещен по адресу <http://unemg.org>

⁷⁴ См. <http://landscapeunifi.it/en/call>.

биологическом разнообразии и Международной организацией по тропической древесине в осуществлении Совместной инициативы в области биоразнообразия тропических лесов в нескольких тропических регионах в рамках меморандума о договоренности между секретариатами Международной организации по тропической древесине и Конвенции о биологическом разнообразии в целях укрепления сотрудничества и взаимодействия в поддержку работы по биоразнообразию лесов в рамках Конвенции, и *повторяет* свое предложение Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям оказывать поддержку этой совместной инициативе;

20. *подчеркивает*, что участие Конвенции о биологическом разнообразии в Совместном партнерстве по лесам сохраняет свою значимость для эффективного осуществления Программы работы по биоразнообразию лесов, и *порукает* Исполнительному секретарю как члену Совместного партнерства по лесам активно участвовать при условии наличия ресурсов в работе Совместного партнерства по лесам, включая текущий процесс обзора Международного механизма по лесам в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, в целях адекватного решения вопросов, связанных с биоразнообразием;

21. *подчеркивая* меры, изложенные в решении X/36, *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов подготовить исследование путей, посредством которых международные организации и секретариаты, осуществляющие важные программы в области лесов, оказывают содействие осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов, и *предлагает* другим членам Совместного партнерства по лесам вносить вклад в это исследование и *далее поручает* Исполнительному секретарю представить доклад на совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон, в том числе о вариантах дальнейших мер по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, касательно лесов на основе взаимоподдержки, одновременно *отмечая* текущий обзор международных договоренностей по лесам, который будет обсуждаться на 11-й сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам в мае 2015 года.

XII/7. Учет гендерных аспектов

Конференция Сторон

1. *признает* важность учета гендерных аспектов для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
2. *призывает* Стороны должным образом учитывать гендерную составляющую в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и включить гендерную составляющую в процесс разработки национальных индикаторов;
3. *признает*, что важные меры в отношении гендерного мониторинга, оценки и индикаторов, актуальных для Конвенции, уже были приняты Сторонами и соответствующими организациями, но что требуется проведение дополнительной работы, в том числе сбор и использование гендерно-дезагрегированных данных, и поэтому *призывает* Стороны и соответствующие организации провести дополнительную работу в этом отношении;
4. *призывает* Стороны создавать потенциал для включения тематики биоразнообразия в национальные гендерные политики и планы действий;
5. *предлагает* Партнерству по индикаторам биоразнообразия касательно его работы по экологическому и гендерному индексу продолжать в сотрудничестве с Международным союзом охраны природы изучение способов включения гендерно-дезагрегированных данных в процесс разработки индикаторов для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и принять необходимые меры для завершения работы над набором предварительных индикаторов, выявленных для биоразнообразия и гендерной составляющей;
6. *принимает* к сведению документ⁷⁵ касательно руководящих указаний по учету гендерной проблематики в работе в рамках Конвенции и *порукает* Исполнительному секретарю окончательно оформить и представить доклад об их осуществлении Вспомогательному органу по осуществлению на его первом совещании;
7. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами и при условии наличия ресурсов собирать тематические исследования и передовые методы, включая представленные Сторонами и коренными и местными общинами, касательно мониторинга, оценки и индикаторов учета гендерной проблематики в области биоразнообразия, распространять эту информацию через механизм посредничества и изучать способы поощрения тиражирования такой практики. Такие тематические исследования и передовые методы будут включать информацию о биоразнообразии, адаптированную для девушек и женщин, и модели стимулирования участия девушек и женщин значимым, своевременным и эффективным образом;
8. *также поручает* Исполнительному секретарю вносить вклад в текущее обсуждение повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, представляя материалы о связях между гендерной составляющей и биоразнообразием, и держать Стороны в курсе дел по данному вопросу;
9. *приветствует* План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, приведенный в приложении к настоящему решению;
10. *подчеркивает* необходимость создания осведомленности о Планах действий по обеспечению гендерного равенства и потенциала для его осуществления;

⁷⁵ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17/Add.1.

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов поддерживать осуществление Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в том числе на национальном уровне и в том числе с целью более эффективного учета вопросов биоразнообразия в национальных гендерных политиках и планах действий;

12. *предлагает* Сторонам представить доклад о принятых мерах по популяризации гендерных аспектов и биологического сохранения;

13. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим международным организациям обеспечить или помочь обеспечить обучение сотрудников секретариата и в соответствующих случаях национальных координационных центров по Конвенции учету гендерной проблематики, в том числе в контексте Плана действий ЮНЕП по обеспечению гендерного равенства;

14. *призывает* далее развивать сообразно обстоятельствам взаимодействие и общую базу знаний различных природоохранных конвенций в целях создания общей комплексной структуры мониторинга и системы индикаторов учета гендерной проблематики (в зависимости от случая) и принимать во внимание экологический и гендерный индекс МСОП.

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА НА 2015-2020 ГОДЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

1. План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии определяет роль, которую секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет играть в стимулировании и облегчении усилий как внутри организации, так и во взаимодействии с партнерами и Сторонами на национальном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы преодолевать препятствия и использовать возможности к стимулированию гендерного равенства в своей работе. В нем также излагаются меры, которые Стороны могут принимать для включения гендерного фактора в работу в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. В его основе лежит предыдущий План действий по обеспечению гендерного равенства, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1, который Конференция Сторон приветствовала в решении IX/24.

2. План представляет собой часть продолжающегося выполнения в рамках Конвенции о биологическом разнообразии глобальных обязательств последних десятилетий и рекомендаций Сторон Конвенции в соответствии с основными мандатами в рамках системы Организации Объединенных Наций. Он также является отражением повышающейся осведомленности о том, что гендерное равенство – это важнейшая предпосылка для устойчивого развития и для достижения целей Конвенции.

Стратегические цели

3. Настоящий План преследует четыре стратегические цели:

а) включение гендерного фактора в процесс осуществления Конвенции и в соответствующую работу Сторон и секретариата;

б) стимулирование гендерного равенства в процессе выполнения целей Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

с) демонстрация выгод включения гендерного фактора в процесс реализации мер, нацеленных на сохранение биоразнообразия, устойчивое использование компонентов

биоразнообразия и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, и

d) повышение эффективности работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

Компоненты Плана

4. В поддержку этих стратегических целей в настоящем Плане приводится ряд целей и мер для решения гендерных аспектов в областях, рассматриваемых в рамках Конвенции. План включает две части:

a) предлагаемые Сторонам меры по стимулированию учета гендерной проблематики в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; и

b) структуру для включения гендерного фактора в работу секретариата в период 2015–2020 годов.

5. Существенные мероприятия для Сторон и секретариата сгруппированы по четырем сферам: политической, организационной, реализационной и мобилизационной.

I. ВОЗМОЖНЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ СТОРОНАМИ

A. Политическая сфера

1. Предлагаемая цель: включение гендерной проблематики в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

Возможные меры для Сторон

- 1.1. поручение экспертам по гендерным вопросам проанализировать проекты национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на предмет учета в них гендерной проблематики и представления руководящих указаний по их усовершенствованию;
- 1.2. обеспечение того, чтобы в критическом анализе, связанном с разработкой национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, надлежащим образом были учтены различия в использовании биоразнообразия женщинами и мужчинами;
- 1.3. обеспечение того, чтобы женщины эффективно вовлекались как члены всех групп субъектов деятельности, с которыми проводятся консультации в ходе разработки национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия;
- 1.4. изучение вопроса о включении сбора данных, дезагрегированных по гендерному признаку, и/или гендерно-специфических индикаторов в процесс разработки национальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, опираясь на соответствующую работу, проводимую Сторонами и соответствующими организациями по гендерному мониторингу, оценке и индикаторам, включая экологический и гендерный индекс МСОП;
- 1.5. изучение способов включения национальных гендерных политик в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и внесения ими вклада в их эффективное осуществление;
- 1.6. выявление экспертов из коренных и местных общин по актуализации тематики разнообразия и гендера для оказания поддержки интеграции гендерных соображений в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

- 1.7. определение значимости традиционных знаний и практики, обусловленной обычаями, носителями которых являются мужчины и женщины, для защиты биоразнообразия и использование их в поддержку осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.
2. *Предлагаемая цель: выявление потенциальных политических препятствий для учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.*

Возможные меры для Сторон

- 2.1. проведение анализа соответствующих политик в целях выявления гендерных различий, в том числе в политиках, касающихся прав владения и пользования, грамотности, занятости, образования, здравоохранения, местного управления и принятия решений и доступа к финансовым ресурсам, и изучение мер по их устранению;
 - 2.2. проведение оценки способов включения тематики биоразнообразия, в том числе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в национальные гендерные политики и планы действий;
 - 2.3. изучение того, как национальные гендерные политики и планы осуществления соотносятся с работой, связанной с биоразнообразием на всех уровнях, и могут оказывать ей содействие.
3. *Предлагаемая цель: обеспечение политической воли для учета гендерного фактора в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии.*

Возможные меры для Сторон

- 3.1. проведение сбора и распространение местных и национальных тематических исследований касательно выгод учета гендерного фактора в процессе сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
- 3.2. проектирование и распространение тематических исследований, в которых акцентируются уникальные знания женщин о биоразнообразии;
- 3.3. обеспечение осведомленности лиц, ответственных за принятие решений на высоком уровне и за ведение международных переговоров в рамках Конвенции, о гендерных обязательствах в рамках других национальных и международных процессов.

В. Организационная сфера

4. *Предлагаемая цель: обеспечение достаточной поддержки по гендерным вопросам сотрудникам, которые занимаются осуществлением Конвенции*

Возможные меры для Сторон

- 4.1. обеспечение подготовки и повышения осведомленности заинтересованных сотрудников, коренных и местных общин и высших должностных лиц касательно связей между гендерным фактором и биоразнообразием;
- 4.2. создание списка экспертов по гендерным вопросам, включающего экспертов из коренных и местных общин, к которым сотрудники смогут обращаться за поддержкой в процессе работы;
- 4.3. изучение вопроса о создании обзорного органа или соглашения по гендерным вопросам с включением коренных и местных общин, которые могли бы вносить вклад по

вопросам учета гендерных аспектов в документах и планах, подготовленных для оказания поддержки осуществлению Конвенции.

5. *Предлагаемая цель: обеспечение достаточных финансовых ресурсов для учета гендерной тематики в процессе осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

Возможные меры для Сторон

- 5.1. обеспечение адекватного финансирования мер, предусмотренных для Сторон в Планах действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы;
- 5.2. изучение вопроса о внедрении бюджетирования с учетом гендерной составляющей при распределении ресурсов для осуществления Конвенции и реализации мер по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

С. Реализационная сфера

6. *Предлагаемая цель: обеспечение полного и эффективного участия мужчин и женщин в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

Возможные меры для Сторон

- 6.1. обеспечение гендерного баланса в процессе создания потенциала для оказания содействия эффективному участию в процессах осуществления и изучение вопроса о создании в соответствующих случаях потенциала, конкретно предназначенного для женских групп;
- 6.2. формирование и распространение информационных материалов по Конвенции и Стратегическому плану в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на языках и в формах, доступных как мужчинам, так и женщинам;
- 6.3. проведение мониторинга участия мужчин и женщин в процессах осуществления и представление соответствующей отчетности.

7. *Предлагаемая цель: учитывание различных потребностей мужчин и женщин при разработке и реализации конкретных мер в поддержку осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

Возможные меры для Сторон

- 7.1. учитывание различных рисков, с которыми сталкиваются мужчины и женщины в результате принимаемых мер в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;
- 7.2. при оценке ресурсов биоразнообразия обеспечение учета их использования как мужчинами, так и женщинами;
- 7.3. включение данных, дезагрегированных по гендерному признаку, в отчетность о выгодах от осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- 7.4. сбор тематических исследований и передовых методов, в том числе коренных и местных общин, касательно мониторинга, оценки и индикаторов учета гендерной проблематики в области биоразнообразия, для распространения через механизм посредничества и изучение способов, стимулирующих тиражирование такой практики. Такие тематические исследования и передовые методы будут включать информацию о

биоразнообразии, адаптированную для девушек и женщин, и модели стимулирования значимого, своевременного и эффективного участия девушек и женщин.

D. Мобилизационная сфера

8. *Предлагаемая цель: создание партнерств; обеспечение согласованности с соответствующими конвенциями.*

8.1. проведение учета обязательств в сфере гендера на национальном и международном уровнях⁷⁶;

8.2. привлечение министерств, отвечающих за вопросы гендера и/или женщин, к планированию и осуществлению Конвенции и мер, направленных на выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

9. *Предлагаемая цель: извлечение пользы из полезных выводов и примеров передовой практики соответствующих секторов.*

Возможные меры для Сторон

9.1. выявление соответствующих секторов, в которых уже проводится сбор и использование данных, дезагрегированных по гендерному признаку;

9.2. привлечение женских групп, которые уже проводят активную работу в соответствующих секторах, таких как сельское хозяйство, рыболовство и лесоводство.

II. СТРУКТУРА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ СЕКРЕТАРИАТА

A. Политическая сфера

1. В политической сфере внимание уделяется созданию соответствующей политической структуры для обеспечения мандата, политической поддержки и ресурсов, которые будут гарантировать включение гендерной тематики в процесс осуществления Конвенции. Ниже приводятся цели, меры и мероприятия, предусмотренные для секретариата в рамках данной сферы.

1. Превращение гендера и биоразнообразия в один из стратегических приоритетов Конвенции

2. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают руководящие основы для принятия мер и определения стратегического направления для осуществления Конвенции на период до 2020 года. Обеспечение понимания и разработки связей между данными процессами и гендером будет одним из ключевых необходимых условий для успешного учета гендерного фактора в рамках Конвенции.

3. Доклады о результатах осуществления программ работы и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы должны поэтому включать информацию и обновленные сведения о результатах реализации мероприятий, предусмотренных в Плане действий по обеспечению гендерного равенства.

⁷⁶ Например, на международном уровне, опираясь на правовую основу в области гендера и биоразнообразия, которая приведена в приложении II к документу UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1.

4. Секретариат должен представлять Сторонам и партнерам обновленную информацию о результатах достижения гендерного равенства, в том числе посредством по мере возможности ежегодного аудита секретариата.

2. Обеспечение постоянных обязательств спонсоров оказывать поддержку аспектам гендера и биоразнообразия

5. Крайне важно обеспечить в стратегии секретариата по мобилизации ресурсов полный учет реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в том числе посредством выделения отдельной статьи расхода.

6. Секретариату следует также изучить, каким образом финансирование мероприятий по учету гендерного фактора может способствовать реализации тех мероприятий секретариата, для которых требуются добровольные взносы.

7. В плане оказания поддержки учету гендерного фактора в процессе реализации мероприятий на международном, региональном, национальном и местном уровнях крайне важно формировать осведомленность среди доноров Конвенции о взаимосвязях между гендером и биоразнообразием. Будет также важно учитывать и популяризировать политику Глобального экологического фонда в области учета гендерного фактора, а также гендерные политики и гарантии защищенности учреждений ГЭФ.

8. Следует прилагать усилия к выявлению приоритетных областей в рамках Конвенции, в которые необходимо инвестировать средства, чтобы обеспечивать учет гендерной проблематики.

3. Обеспечение приверженности на высоком уровне в рамках секретариата вопросам связи гендера и биоразнообразия

9. Обязательства и приоритизация со стороны старшего руководства в рамках секретариата имеют большое значение для успешной реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства. Поэтому вопросы связи гендера и биоразнообразия важно представлять старшим руководителям в целях создания осведомленности и обеспечения их поддержки для актуализации тематики.

10. Важно, чтобы значимость актуализации гендерной тематики была очевидна всем сотрудникам секретариата. В связи с этим необходимо подготовить обоснование актуализации гендерной тематики в рамках Конвенции, в том числе путем сбора и распространения тематических исследований и примеров передовой практики.

11. Следует направлять усилия к обеспечению учета гендерного фактора в сроки реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства. Для этого руководящий комитет секретариата должен и впредь способствовать учету гендерного фактора во всех соответствующих мероприятиях секретариата.

В. Организационная сфера

12. В рамках организационной сферы рассматривается аспект гендерного равенства в кадровой политике секретариата, в создании его организационного потенциала, повышении квалификации его персонала, подотчетности и в смежных политиках создания равных возможностей. В этой сфере секретариату рекомендуется пять областей действий.

1. Создание в рамках секретариата органа в поддержку учета гендерного фактора

13. Для укрепления экспертных знаний секретариата о взаимосвязях между гендером и биоразнообразием существует постоянная необходимость в финансировании штатной должности сотрудника по гендерной программе секретариата. Данное лицо не будет выполнять других функций в учреждении.

14. Обязанности сотрудника по гендерной программе будут включать:
- a) поддержание связи со старшим консультантом по гендерным вопросам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);
 - b) руководство целевой группой по гендерным вопросам;
 - c) проведение гендерного анализа работы, осуществляемой в рамках Конвенции;
 - d) инструктирование руководства и сотрудников секретариата касательно наиболее эффективных способов интеграции гендерных соображений в их работу;
 - e) повышение осведомленности и профессиональная подготовка;
 - f) мониторинг осуществления учета гендерного фактора в рамках Конвенции и оказание поддержки Исполнительному секретарю в выявлении подходящих методик мониторинга и представления отчетности для включения в национальные системы отчетности с целью отслеживания прогресса касательно гендера в сопоставлении с целями Конвенции, Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на период 2011-2020 годов и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
 - g) пересмотр и поддержка документов по программам работы, тематическим областям и сквозным вопросам;
 - h) сбор и распространение информации и данных о связи между гендером и биоразнообразием;
 - i) сотрудничество с Партнерством по индикаторам биоразнообразия для окончательного оформления набора индикаторов связи гендера и биоразнообразия, предварительно выявленных Партнерством;
 - j) инструктирование и поддержка национальных координационных центров и субъектов деятельности по аспектам и вопросам взаимосвязи между гендером и биоразнообразием;
 - k) представление Исполнительному секретарю докладов о прогрессе в развитии учета гендерной проблематики;
 - l) формирование альянсов с другими соответствующими организациями.
15. Поддержку работе сотрудника по гендерной программе будет оказывать целевая группа по гендерным вопросам.

2. *Укрепление гендерного потенциала всех сотрудников секретариата*

16. Сотрудник по гендерной программе и целевая группа по гендерным вопросам будут проводить практическое обучение сотрудников секретариата гендерно-чувствительным подходам к работе секретариата. Такое обучение будет нацелено на охват ключевых областей работы секретариата и программ работы в рамках Конвенции.
17. Сотрудник по гендерной программе в сотрудничестве со старшим консультантом ЮНЕП по гендерным вопросам будет обеспечивать доступ сотрудников секретариата к обучению по гендерным вопросам и к поддержке, оказываемой ЮНЕП.
18. Анализ опыта в рамках аналогичных процессов показывает, что одним из наиболее эффективных способов развития потенциала сотрудников является использование системы коучинга по принципу "обучения через деятельность"; такой процесс обеспечит создание механизма внутренней и внешней экспертной гендерной оценки.

3. *Обеспечение учета гендерного равенства в управлении людскими ресурсами*

19. Секретариат должен постоянно следовать кадровой политике ЮНЕП касательно гендера и представлять доклады о ее соблюдении.

4. *Повышение осведомленности об ответственности всех сотрудников за учет гендерного фактора*

20. Реализация Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в том числе включение учета гендерного фактора в работу секретариата, не является единственной обязанностью сотрудника по гендерной программе и целевой группы по гендерным вопросам. Учет гендерного фактора будет являться обязанностью всех сотрудников секретариата и потребует их приверженности. Для определения обязанностей сотрудников в рамках данного плана действий секретариат адаптирует руководство ЮНЕП по ответственности сотрудников за учет гендерной проблематики, создав основу для оценки подотчетности и ответственности за учет гендерного фактора. Успешное осуществление подотчетности следует сопровождать вознаграждением и стимулами.

5. *Разработка индикаторов для оценки степени учета гендерной проблематики в рамках секретариата*

21. В плане разработки индикаторов для оценки степени учета гендерной проблематики в рамках секретариата можно сделать полезные выводы на основе работы других смежных учреждений, включая ЮНЕП и Программу развития Организации Объединенных Наций. Целевая группа по гендерным вопросам должна изучить подходы, применяемые такими организациями, и адаптировать их для секретариата.

С. Реализационная сфера

22. Реализационная сфера касается учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Она также связана с подходами к учету гендерных вопросов в основополагающей теории, методологии и прикладных исследованиях, на которых основаны проводимые мероприятия. Ниже представлены четыре рекомендации, актуальные для данной сферы.

1. *Сбор и распространение информации о связях гендера и биоразнообразия*

23. Концептуальные и практические основы для расширения усилий по сохранению биоразнообразия путем включения в них гендерного фактора потребуют ознакомления с распределением обязанностей на всех уровнях, в том числе на местах, и распространения самой последней информации. Секретариат располагает хорошими возможностями для сбора и распространения информации о связях гендера и биоразнообразия с целью создания базы знаний для обоснования деятельности Конференции Сторон, отдельных Сторон и партнеров в поддержку осуществления Конвенции. Источники информации многочисленны. Такие партнеры, как подразделения Организации Объединенных Наций, другие международные организации, региональные сети, национальные источники и неправительственные организации, могут оказывать содействие процессу, предоставляя информацию о своей деятельности. Секретариат может готовить тематические исследования и другую информацию (например, об опыте женщин коренных народов), демонстрирующие связи между гендером и биоразнообразием, для внутреннего и внешнего использования с помощью платформы управления знаниями Конвенции и распространять их через механизм посредничества и другими средствами. Веб-сайт Конвенции должен содержать контент о связях гендера и биоразнообразия. Он может также обеспечивать ссылки на другие ресурсы, события и партнеров, работающих на местах.

24. Имеется возможность увеличить вклад секретариата в мониторинг и оценку гендерного фактора, в том числе путем регистрации пола участников совещаний с помощью существующих баз данных о совещаниях.

2. *Связывание гендера, биоразнообразия и искоренения нищеты*

25. Необходимо разработать или расширить руководящие указания по включению аспекта гендерного равенства в работу в рамках Конвенции, связанную с искоренением нищеты, обращая особое внимание на причины неравенства между мужчинами и женщинами. Разработку таких руководящих указаний следует проводить при поддержке внешних партнеров.

26. Секретариат должен информировать Стороны о текущих обсуждениях гендерных вопросов в контексте целей устойчивого развития и в соответствующих случаях вносить вклад в процесс их разработки и последующего осуществления.

3. *Выявление, разработка/улучшение и популяризация инструментов и методик реализации для включения гендерных вопросов в деятельность, связанную с биоразнообразием*

27. При переходе от концепций и политики к действиям на этапе активизации осуществления Конвенции потребуются инструменты реализации для учета гендерного фактора в мероприятиях, связанных с биоразнообразием. Конференция Сторон уже разработала и приняла ряд программ работы, принципов и руководящих указаний, направляющих работу Сторон и других участников в организации подходов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Эти существующие инструменты следует проанализировать для выявления любых связей с гендерным фактором. Затем можно определить необходимый объем работы в сфере гендерной проблематики и биоразнообразия. Основная работа будет направлена на создание дополнительных инструментов, которые позволят продемонстрировать Сторонам и другим субъектам способы интеграции гендерной проблематики в их деятельность, связанную с сохранением биоразнообразия.

28. Формирование четкого понимания связей между гендером и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, будет иметь важное значение. Секретариат в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, Международным союзом охраны природы и другими соответствующими партнерами должен разрабатывать и распространять информационно-просветительские материалы по гендерным вопросам и каждой целевой задаче.

4. *Создание основы для Сторон Конвенции о биологическом разнообразии с целью включения гендерной перспективы в национальные процессы планирования в области биоразнообразия*

29. Осуществление Конвенции и Протоколов к ней преимущественно реализуется на уровне страны через национальные процессы планирования в области биоразнообразия и разработку и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и через национальные механизмы по обеспечению биобезопасности. Поэтому следует расширить распространение руководящих указаний по включению гендерного фактора в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, опубликованных в качестве Технической серии КБР № 49⁷⁷. Кроме того, Сторонам следует обеспечивать возможности представления докладов Конференции Сторон Конвенции и конференциям Сторон, выступающим в качестве совещаний Сторон протоколов к Конвенции, о своих подходах, результатах и встреченных препятствиях.

⁷⁷ Техническая серия КБР № 49: Руководящие указания по включению гендерной тематики в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-en.pdf>.

30. В целях стимулирования разработки надлежащих индикаторов взаимосвязи между гендером и биоразнообразием на национальном уровне в рамках целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, необходимо тесно сотрудничать с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, чтобы обеспечивать включение гендерного аспекта в повестку дня семинаров, в доклады и в другие соответствующие мероприятия.

D. Мобилизационная сфера

31. Для повышения эффективности и результативности учета гендерного фактора важно, чтобы Конвенция обеспечивала мобилизацию партнеров и опиралась на прилагаемые усилия, передовые методы и накопленный опыт. К потенциальным партнерам, помимо прочего, относятся учреждения Организации Объединенных Наций, академические учреждения, коренные и местные общины, межправительственные организации, неправительственные организации и другие организации гражданского общества.

1. Создание партнерств и внедрение сетей для стимулирования учета гендерных аспектов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии

32. Необходимо проводить учет и анализ соответствующих партнеров в целях выявления возможностей сотрудничества и избегания параллелизма. Такое выявление можно осуществлять в сотрудничестве с известными партнерами, включая, помимо прочего, ЮНЕП, Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов и межучрежденческие целевые группы по гендерным вопросам.

33. Результатом этой работы может стать разработка базы данных о партнерах, их целях, мандатах и основных мероприятиях и оценка их значимости для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

34. Опираясь на анализ партнеров, секретариат должен стремиться к оказанию поддержки таким усилиям путем, например, i) обеспечения технических консультаций и научной информации, ii) оказания содействия мобилизации ресурсов для осуществления мероприятий, порученных Конференцией Сторон и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов, и iii) обмена знаниями.

35. Одновременно следует проводить мобилизацию дополнительных вкладов партнеров в осуществление Плана действий по обеспечению гендерного равенства, особенно с учетом актуальности их деятельности, инструментов, методологий и т.п. для осуществления плана. В процессе мобилизации таких вкладов важно определить функции, сферы ответственности, сроки и условия сотрудничества посредством осуществления совместной деятельности. В соглашениях о партнерстве необходимо в полной мере учитывать культурные аспекты (например, соглашения о межкультурном обмене).

36. Может быть также полезно изучить возможности укрепления партнерств на региональном и/или тематическом уровнях для содействия обмену информацией и укрепления потенциала соответствующих организаций. Сюда может входить содействие обмену информацией с использованием, например, информационных технологий и средств связи.

37. Создание партнерств между соответствующими организациями и национальными координационными центрами также будет иметь важное значение для эффективного учета гендерных соображений. Поэтому необходимо собирать подробные сведения о региональных и национальных организациях, занимающихся гендерными вопросами, и распространять их в виде интерактивной базы данных на веб-сайте Конвенции. Кроме того, информацию о других соответствующих международных соглашениях, затрагивающих гендерные аспекты, таких как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, следует

распространять среди национальных координационных центров и других субъектов в целях выявления возможностей для взаимодействия на национальном уровне.

2. *Связывание Плана действий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии со смежными мероприятиями в рамках системы Организации Объединенных Наций*

38. Следует учитывать существование ряда мандатов, предусматривающих учет гендерных вопросов. Средством для этого является создание партнерств с координационными центрами по гендерным вопросам, относящимися к другим многосторонним природоохранным соглашениям и учреждениям Организации Объединенных Наций, что позволит укрепить сотрудничество и поддержать работу сотрудника по гендерной программе в рамках Конвенции.

39. Эффективность учета гендерного фактора в работе в рамках Конвенции можно повысить за счет экспертных знаний, передовых методов и полезных выводов, мобилизованных путем установления связей с текущими усилиями по учету гендерной проблематики.

40. Дополнительные выгоды можно обеспечить за счет установления связей с межучрежденческими целевыми группами по гендерным вопросам и путем включения гендерных аспектов в повестки дня Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием.

3. *Создание осведомленности о вопросах биоразнообразия среди организаций, занимающихся гендерными проблемами, и женских организаций*

41. В целях повышения понимания вопросов биоразнообразия среди организаций, занимающихся гендерными проблемами, и женских организаций необходимо учредить кампанию по повышению осведомленности. Ее можно организовать, например, в рамках Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности. Это позволит участвующим организациям выявить возможности для своего полного участия в процессах и в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии.

42. Необходимо также разработать дополнительные материалы для повышения осведомленности о вопросах биоразнообразия среди организаций, занимающихся гендерными проблемами, и женских организаций, в том числе i) материалы о значении биоразнообразия для средств к существованию, культуры, традиционных знаний, здравоохранения и продовольственной обеспеченности, ii) материалы о связи между биоразнообразием и обеспечением основных прав человека, таких как доступ к воде, и iii) учебные программы об актуальности биоразнообразия для учета гендерных вопросов.

43. В целях более широкого распространения материалов среди соответствующих организаций было бы полезно выявить региональные или национальные организации, которые могли бы выполнять функции хранилища соответствующих материалов, и включать такие организации в список рассылки.

4. *Создание потенциала женщин, и особенно женщин коренных народов, для участия в процессах и в принятии решений в рамках Конвенции*

44. Процессам в рамках Конвенции принесет пользу создание потенциала среди женщин и обеспечение равноправного участия женщин, и особенно женщин коренных народов, на всех уровнях принятия решений, актуальных для Конвенции.

45. Для оказания содействия созданию такого потенциала и равноправному участию в процессах принятия решений необходимо проводить совместно с экспертами по гендерным вопросам и женщинами, и в частности женщинами коренных народов, оценку потребностей, что позволит анализировать и планировать потребности данных групп в создании потенциала.

46. На основе таких потребностей следует перед каждым совещанием Конференции Сторон оказывать поддержку проведению подготовительных совещаний и профобучению женщин, и особенно аборигенных женщин-руководителей. Необходимо также наращивать поддержку созданию потенциала касательно связей между биоразнообразием и гендером, осуществляемому альянсами аборигенных женщин и другими соответствующими организациями, занимающимися гендерными вопросами, и в частности путем формирования пула экспертов/фасилитаторов в поддержку создания потенциала.

XII/8. Мобилизация участия субъектов деятельности

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности на пункт 3 а) об обеспечении участия на всех уровнях, чтобы стимулировать всемерный и эффективный вклад женщин, коренных и местных общин, организаций гражданского общества, частного сектора и субъектов деятельности из всех других секторов в полное осуществление целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

признавая богатство и актуальность опыта субъектов деятельности и соответствующие возможности, которые обеспечиваются на совещаниях в рамках Конвенции и протоколов к ней для стимулирования эффективного осуществления,

отмечая усилия Исполнительного секретаря и субъектов деятельности по оказанию поддержки Сторонам в осуществлении Конвенции и протоколов к ней и потенциальные возможности расширения этих усилий в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *приветствует* проведение специального неформального диалогового заседания с целью выявления задач и возможностей на пути осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которое ориентировало прения Конференции Сторон на ее 12-м совещании, а также на сегменте высокого уровня;

2. *также приветствует* разработку надлежащих путей, средств и механизмов, таких как форум субъектов деятельности, проведенный до совещаний Конференции Сторон для расширения эффективного и своевременного участия субъектов деятельности в работе совещаний и в процессах в рамках Конвенции, протоколов к ней и вспомогательных органов;

3. *призывает* Стороны популяризировать практику и механизмы расширения участия субъектов деятельности, включая молодежь, в консультациях и в процессах принятия решений, *связанных* с Конвенцией и протоколами к ней, на региональном и национальном уровнях;

4. *призывает* Стороны эффективно привлекать субъектов деятельности, включая молодежь, к разработке и осуществлению нового поколения пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и поддерживать инициативы, *направленные* на стимулирование такого участия;

5. *порукает* Исполнительному секретарю включать надлежащую практику и механизмы, в том числе современные средства связи, с целью расширения эффективного и своевременного рабочего участия субъектов деятельности в процессы и в работу будущих совещаний в рамках Конвенции, протоколов к ней и вспомогательных органов, консультируясь с бюро соответствующих совещаний и используя в полном объеме полезные выводы, сделанные на основе опыта работы Конвенции и другого международного опыта, а также дальнейшие разработки в практике коллективного участия на международном уровне;

6. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представлять информацию о путях обеспечения всемерного участия субъектов деятельности в реализации соответствующих инициатив в рамках Конвенции и о

возможностях, опыте и экспертных знаниях, которые могут обеспечивать субъекты деятельности, учитывая передовые методы и полезные выводы, выработанные на основе прошлой деятельности.

XII/9. Взаимодействие с субнациональными и местными правительствами

Конференция Сторон

1. *приветствует* усилия по количественному выражению и акцентированию проблем и решений, связанных с нынешним характером урбанизации, такие как публикации *Доклада для местных и региональных должностных лиц об экономике экосистем и биоразнообразия* и глобальной оценки *Урбанизация, биоразнообразии и экосистемные услуги: проблемы и возможности*⁷⁸, и программу исследований приоритетов в сфере городского биоразнообразия Группы Городское биоразнообразие и дизайн и *призывает* к их широкому распространению и использованию;

2. *предлагает* Сторонам расширять свои усилия, чтобы можно было обеспечивать, поддерживать и направлять стратегическую и устойчивую урбанизацию путем совместной работы с субнациональными и местными правительствами в целях выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и особенно в популяризации местных и субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

3. *призывает* Стороны включать в соответствующих случаях тематику биоразнообразия в свое городское и пригородное планирование и в планирование землепользования и инфраструктуры, как, например, в зеленую инфраструктуру, кроме всех остальных, и укреплять возможности субнациональных и местных правительств по включению аспектов биоразнообразия в процессы городского и другого территориального планирования;

4. *предлагает* Сторонам поддерживать соответствующие инициативы, содействующие переходу к устойчивым моделям урбанизации, такие как, кроме всего прочего, консультативные комитеты Глобального партнерства по местным и субнациональным действиям за сохранение биоразнообразия, Инициатива в области городской биосферы, Международная новаторская сеть морских территорий и Средиземноморская сеть городов за биоразнообразие (MediverCities);

5. *призывает* субнациональные и местные правительства оказывать содействие осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем конкретного включения тематики биоразнообразия в планы достижения устойчивой урбанизации и землепользования, включая местный транспорт, пространственное планирование, управление водными ресурсами и ликвидацией отходов; популяризации природных решений; мониторинга и оценки состояния биоразнообразия и результатов его сохранения; стимулирования сохранения биоразнообразия в качестве одного из важных вкладов в борьбу с изменением климата; и приоритизации вопросов биоразнообразия путем демонстрации положительного воздействия биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в других областях, таких как здравоохранение, возобновляемые источники энергии и источники средств к существованию;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов активизировать усилия по:

а) включению тематики биоразнообразия в работу соответствующих учреждений и ключевых партнеров, участвующих в работе на субнациональном и местном уровнях;

б) оказанию содействия Сторонам и субнациональным и местным правительствам и их партнерам в более эффективном включении вклада субнациональных и местных правительств в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

⁷⁸ Находится в виде открытой публикации по адресу: <http://link.springer.com/book/10.1007%2F978-94-007-7088-1>.

с) осуществлению сотрудничества с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными организациями и другими субъектами деятельности, включая конвенции, связанные с биоразнообразием, по вопросам, касающимся субнационального и местного осуществления, такими как те, что сотрудничают с секретариатом Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), по вопросам городских и пригородных водно-болотных угодий.

XII/10. Мобилизация участия деловых кругов

Конференция Сторон,

признавая развитие Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и новаторскую работу, проводимую некоторыми Сторонами по взаимодействию с деловыми кругами в целях осуществления Конвенции, о чем свидетельствует растущее число национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия,

принимая к сведению результаты и рекомендации третьего и четвертого совещаний Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия⁷⁹, *приветствуя* бизнес-форум, проводимый параллельно с 12-м совещанием Конференции Сторон, и *признавая*, что он поддерживает цели Конвенции и протоколов к ней путем повышения осведомленности и демонстрации приверженности частного сектора этим целям,

признавая, что многие компании во всем мире не осознают важности биоразнообразия или приносимых им выгод для их коммерческой деятельности или положительных последствий учета ценностей биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в своих моделях деловой деятельности и в цепочках поставок,

осознавая важность привлечения малых и средних предприятий к тематике биоразнообразия и их потребность в создании потенциала и в поддержке,

признавая, что предприятия играют определенную роль в экономическом, социальном и экологическом аспектах устойчивого развития,

приветствуя вступление в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения в качестве одного из важных инструментов привлечения деловых кругов к внесению вклада в достижение целей Конвенции,

признавая ключевую роль правительств в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и жизни в гармонии с природой и в создании благоприятных условий для стимулирования устойчивости,

отмечая существование пробелов в плане представления отчетности о деловой активности, содействующей сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

понимая, что устойчивые закупки, как государственные, так и частные, могут быть одним из важнейших факторов, вызывающих изменения в масштабе многих деловых секторов, и что поэтому их следует поощрять,

1. *предлагает* Сторонам, учитывая их национальные политики, потребности и приоритеты:

а) сотрудничать с субъектами деятельности и соответствующими организациями в целях разработки новаторских механизмов в поддержку Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанных с ним национальных и региональных инициатив;

б) сотрудничать с Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанными с ним национальными и региональными инициативами в целях оказания содействия деловым кругам в представлении отчетности об их усилиях по учету целей Конвенции и протоколов к ней, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представлять соответствующую информацию через механизм посредничества;

⁷⁹ См. <http://www.cbd.int/doc/meetings/business/gpbb-03/official/gpbb-03-report-en.pdf>.

с) стремиться к налаживанию частно-государственных партнерств при консультациях с гражданским обществом в целях стимулирования разработки и осуществления в деловом секторе стратегий в области биоразнообразия, включая стратегии мобилизации ресурсов, и к укреплению создания соответствующего потенциала;

d) продолжать работу по созданию стимулирующей среды, принимая во внимание существующие решения Конференции Сторон, таким образом, чтобы деловые предприятия, в том числе финансируемые государством и деловые предприятия местных общин, которые могут включать многих участников, могли эффективно осуществлять цели Конвенции и протоколов к ней, а также Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая потребности малых и средних предприятий и разрабатывая надлежащие структуры для удовлетворения этих потребностей в плане социальной и экологической ответственности;

e) стимулировать рассмотрение вопросов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг применительно к деловой активности на других соответствующих многосторонних форумах с целью включения данных вопросов в повестки дня данных форумов;

2. *призывает* деловые круги:

a) проводить анализ воздействия решений и деятельности деловых кругов на биоразнообразие и экосистемные функции и услуги и готовить планы действий по включению аспектов биоразнообразия в свою деятельность;

b) включать в свои структуры представления отчетности аспекты биоразнообразия и экосистемных функций и услуг и обеспечивать в них учет мер, принимаемых компаниями, в том числе посредством их цепочек поставок, принимая во внимание цели Конвенции, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

c) укреплять возможности старшего руководства и линейного персонала и цепочек поставок касательно информации о выгодах, которые обеспечивают биоразнообразие и экосистемные функции и услуги, и о воздействии, которому биоразнообразие и экосистемные функции и услуги подвергаются;

d) включать тематику биоразнообразия в политику закупок;

e) активно вносить вклад в стратегию Конвенции по мобилизации ресурсов для оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

f) расширять в соответствующих случаях участие и сотрудничество на национальном, региональном и глобальном уровнях в деятельности Инициативы в области биоторговли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и инициатив других организаций, причастных к биоторговле, которые привержены устойчивому использованию биоразнообразия, устойчивой промышленной практике и доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

3. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в дополнение к работе, конкретно обозначенной в соответствующих решениях Конференции Сторон:

a) оказывать поддержку Сторонам, и в частности развивающимся странам, в их усилиях по стимулированию включения тематики биоразнообразия в работу делового сектора;

b) оказывать поддержку Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанным с ним национальным и региональным инициативам и сотрудничать с ними в соответствующих случаях и во взаимодействии с другими программами в разработке докладов о результатах учета тематики биоразнообразия деловыми кругами, в том числе посредством установления типологии возможных действий, путем, кроме всего прочего, созыва технического семинара по вопросу структур представления отчетности в данной области в целях представления этих докладов на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

c) сотрудничать с Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанными с ним национальными и региональными инициативами, способствуя таким образом созданию возможностей деловых кругов по учету тематики биоразнообразия в деловых решениях;

d) расширять в сотрудничестве с Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанными с ним национальными и региональными инициативами вклад делового сектора в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, путем, например, определения ключевых промежуточных этапов и разработки руководящих указаний для деловых кругов в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

e) стимулировать сотрудничество и взаимодействие с другими форумами касательно вопросов, имеющих отношение к биоразнообразию и мобилизации деловых кругов, в части, кроме всего прочего, индикаторов товаров и устойчивого производства и потребления;

f) обобщать информацию и проводить анализ передовых методов, стандартов и результатов исследований касательно биоразнообразия и экосистемных функций и услуг и стоимостной оценки этих услуг, содействовать проведению оценки вклада деловых кругов в достижение целей Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и помогать распространению данной информации на различных соответствующих форумах;

g) представить доклад об информации, о которой говорится выше, в пункте 1 b), и распространить его на одном из будущих совещаний Конференции Сторон.

XII/11. Биоразнообразие и развитие туризма

Конференция Сторон,

отмечая важное значение взаимосвязи, существующей между туризмом и биоразнообразием, и актуальность в этом отношении Руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биоразнообразием,

ссылаясь на принятие десятилетних рамочных программ по моделям устойчивого потребления и производства в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Рио+20⁸⁰,

учитывая опыт применения набора средств и инструментов в области устойчивого туризма, включая устойчивое управление экотуризмом в плане биоразнообразия,

1. *предлагает* Сторонам и другим правительствам при поддержке соответствующих организаций и в партнерстве с субъектами деятельности в туристической отрасли, включая коренные и местные общины:

⁸⁰ Приложение к резолюции 66/288 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

а) содействовать реализации мероприятий по информированию, просвещению и осведомлению широкой общественности и туристов о вариантах устойчивых путешествий и об использовании в соответствующих случаях экомаркировки, стандартов и программ сертификации;

б) выявлять районы, в которых существует высокий уровень биоразнообразия и значительное или потенциальное воздействие туризма, и разрабатывать и поддерживать проекты в таких "горячих точках туризма и природоохраны", в том числе на региональном уровне, в целях наглядной демонстрации способов снижения негативного и повышения положительного воздействия туризма;

с) проводить мониторинг и обзор рекреационной деятельности, посещений и других туристических мероприятий в охраняемых районах, а также последствий и соответствующих процессов регулирования в экологически уязвимых районах и распространять результаты через механизм посредничества и через другие соответствующие механизмы;

д) создавать потенциал учреждений, ведающих национальными и субнациональными парками и охраняемыми районами, или других соответствующих структур (если это уместно) для налаживания партнерств с туристической отраслью в целях оказания финансовой и технической поддержки созданию, функционированию и поддержанию охраняемых районов за счет использования надлежащих инструментов, таких как концессии, государственно-частные партнерства, механизмы возврата средств и другие формы оплаты экосистемных услуг, в дополнение к государственным бюджетным ассигнованиям и без ущерба для полномочий государственных ведомств и обязательств по осуществлению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

2. *предлагает* донорам изучить вопрос о предоставлении средств для оказания поддержки развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой в реализации демонстрационных проектов для "горячих точек туризма и природоохраны", упомянутых выше, в пункте 1 б);

3. *предлагает* соответствующим исследовательским учреждениям провести анализ совокупного воздействия туризма на уязвимые экосистемы и воздействия на биоразнообразие инициатив по обеспечению устойчивых средств к существованию, включая туризм, в сотрудничестве с соответствующими национальными учреждениями и распространить результаты своих исследований в качестве одного из дополнительных средств создания потенциала Сторон;

4. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) в сотрудничестве с соответствующими организациями разработать способы и средства оказания содействия Сторонам в представлении добровольной отчетности об использовании Руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биоразнообразием;

б) сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной организацией по туризму, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими организациями в целях оказания Сторонам содействия в применении в соответствующих случаях Руководящих принципов КБР по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биоразнообразием, в "горячих точках туризма и природоохраны", о которых говорится выше, в пункте 1 б);

с) собирать в сотрудничестве со Сторонами, соответствующими организациями и другими партнерами соответствующие инструменты и руководящие указания и информацию о программах создания потенциала и о передовых методах касательно связи между туризмом и биоразнообразием и распространять данную информацию через механизм посредничества и другими средствами.

XII/12. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции***Доклад о результатах реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и разработки механизмов для стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в работе, проводимой в рамках Конвенции***

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения X/43 о многолетней программе работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и XI/14 о статье 8 j) и соответствующих положениях Конвенции,

Результаты и участие

1. *признает* вклад, который Всемирная сеть коренных народов, организованная Австралией и принимаемая у себя Экваториальной инициативой, может вносить в связывание аборигенных экспертных знаний и современной технологии путем развития прочных взаимосвязей в целях совместного использования информации и обмена знаниями;

2. *поощряет* участие коренных и местных общин в Сети и *предлагает* донорам содействовать текущему развёртыванию Сети;

3. *с удовлетворением отмечает* итоговый документ⁸¹ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием Всемирная конференция по коренным народам, проводившегося в Нью-Йорке в сентябре 2014 года, в котором подтверждаются обязательства по осуществлению Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов⁸²;

4. *в свете итогов промежуточного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы*⁸³, включая целевую задачу 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и другим соответствующим организациям представить информацию об осуществлении статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать полученную информацию и распространить ее для изучения на девятом совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и сообразно обстоятельствам в период осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

5. *постановляет*, что одно совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции должно быть организовано в период до 13-го совещания Конференции при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин;

Индикаторы, актуальные для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая

6. *приветствует* работу, проведенную в рамках Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию и других международных организаций, и в частности подход на основе общинной системы мониторинга и информирования, в целях введения в действие индикаторов положения дел с традиционными знаниями, нововведениями и практикой и устойчивым использованием биологического разнообразия на основе обычая для проведения оценки результатов осуществления Стратегического плана в

⁸¹ См. резолюцию Генеральной Ассамблеи 69/2.

⁸² См. резолюцию 61/295 Генеральной Ассамблеи (обращая внимание на высказанные Сторонами оговорки).

⁸³ См. решение XII/1.

области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

7. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами, соответствующими международными организациями, Рабочей группой по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Партнерством по индикаторам биоразнообразия и заинтересованными субъектами деятельности и при условии наличия ресурсов продолжать организовывать и помогать проводить международные технические семинары и региональные семинары по индикаторам положения дел с традиционными знаниями, нововведениями и практикой и устойчивым использованием на основе обычая и глубже изучить дополнительную ценность вклада общинных систем мониторинга и информирования, принадлежащих коренным и местным общинам, и применения подхода с позиций различных фактологических баз в процессе мониторинга индикаторов положения дел с традиционными знаниями, нововведениями и практикой и устойчивым использованием на основе обычая в целях проведения оценки результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и информировать Стороны, организации и субъектов деятельности о достигнутых результатах через портал информации о традиционных знаниях;

8. *порукает* Исполнительному секретарю передать в секретариат Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам информацию об общинных системах мониторинга и информирования, а также записку Исполнительного секретаря об индикаторах, актуальных для традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая⁸⁴;

9. *призывает* Стороны и коренные и местные общины изучить возможные способы эффективного участия коренных и местных общин в разработке, сборе и анализе данных, в том числе посредством общинного мониторинга, и глубже изучить, как общинные системы мониторинга и информирования, принадлежащие коренным и местным общинам, могут содействовать мониторингу индикаторов целевых задач, принятых в Айти, и способы применения подхода с позиций различных фактологических баз для проверки таких данных, собранных на равных началах из различных систем знаний. Данные усилия могли бы содействовать подготовке будущих национальных докладов и проведению обзора осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 18;

10. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам учитывать потенциальные вклады общинных систем мониторинга и информирования в достижение целей Платформы при осуществлении необходимых программ работы, таких как работа Целевой группы по аборигенным и местным знаниям;

11. *предлагает* Исполнительному секретарю Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам сообщить на следующем совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о работе Платформы, связанной с традиционными знаниями;

12. *предлагает* членам Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам учитывать включение представителей коренных и

⁸⁴ См. документ UNEP/CBD/WG8J/8/9.

местных общин, когда они выставляют кандидатуры в состав Мультидисциплинарной группы экспертов и для других процессов в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

13. *предлагает* Сторонам, правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и заинтересованным субъектам деятельности представить информацию и данные о положении дел и тенденциях в области практики традиционных занятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, и *порукает* Исполнительному секретарю распространить обобщение данных материалов для изучения на девятом совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам

14. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие международные организации, коренные и местные общины и заинтересованных субъектов деятельности и *порукает* Исполнительному секретарю принимать во внимание консультативные заключения и рекомендации, выработанные в ходе углубленного диалога по теме *Интеграция систем традиционных знаний и науки, как например в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая гендерные аспекты*, при осуществлении работы в соответствующих областях Конвенции и *далее призывает* Стороны изучить вопрос о включении информации о результатах в будущие национальные доклады;

15. *порукает* Исполнительному секретарю передать Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам резюме углубленного диалога в целях внесения вклада в ее работу по разработке руководящих указаний по учету традиционных знаний в процессе в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

16. *постановляет*, что темой третьего углубленного диалога, который будет проводиться на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, является: "Проблемы и возможности международного и регионального сотрудничества в трансграничной охране совместных традиционных знаний в целях укрепления традиционных знаний и выполнения трех целей Конвенции в гармонии с природой/матерью Землей".

В. Статья 10 с уделением особого внимания пункту 10 с) в качестве одного из основных компонентов программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

Конференция Сторон

1. *одобряет* План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, приведенный в приложении к настоящему решению;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям, коренным и местным общинам и субъектам деятельности выполнять План действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, принимая во внимание различные национальные обстоятельства, включая правовые и политические режимы, и сообщить о результатах Исполнительному секретарю, а также в рамках процесса представления национальной отчетности;

3. *постановляет*, что разработку и осуществление всех мероприятий Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая следует проводить при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин, и в частности

женщин и молодежи, принимая во внимание Декларацию Организации Объединённых Наций о правах коренных народов⁸⁵;

4. *признает*, что другие инициативы, такие как Международное партнерство по Инициативе Сатояма, согласующиеся с решениями X/32 и XI/25 и соответствующие другим международными обязательствами, содействуют облегчению устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая;

5. *предлагает* Сторонам включать в заявки для доноров оказание поддержки коренным и местным общинам в самоорганизации для разработки общинных планов и протоколов для документирования, картирования и регистрации своих общинных охраняемых территорий, а также в подготовке, осуществлении и мониторинге своих планов общинной природоохраны и оказывать поддержку странам в укреплении признания природоохранных территорий коренных и местных общин;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, программам и фондам предоставлять фонды и оказывать техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и коренным и местным общинам для реализации программ и проектов, стимулирующих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая;

7. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать информацию, представленную в соответствии с вышеприведенным пунктом 2, и распространить данную информацию на следующем совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и через портал информации о традиционных знаниях в рамках Конвенции;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю в партнерстве с соответствующими организациями и при условии наличия финансирования оказывать поддержку осуществлению Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая путем организации региональных и субрегиональных семинаров и других мероприятий по созданию потенциала, привлекая к участию коренные и местные общины.

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ НА ОСНОВЕ ОБЫЧАЯ

I. ЦЕЛЬ

1. Цель настоящего Плана действий заключается в оказании содействия в рамках Конвенции обоснованному осуществлению статьи 10 с) на местном, национальном, региональном и международном уровнях и в обеспечении всемерного и эффективного участия коренных и местных общин на всех этапах и уровнях ее осуществления.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

2. Разработку и реализацию всех мероприятий в рамках Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая следует проводить при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин, и в частности женщин и молодежи.

3. Традиционные знания следует ценить, уважать и рассматривать в качестве полезных и необходимых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в той же мере, что и другие формы знаний.

4. Экосистемный подход, являющийся стратегией комплексного регулирования земельных, водных и живых ресурсов, которая содействует сохранению и устойчивому использованию

⁸⁵ См. резолюцию 61/295 Генеральной Ассамблеи (обращая внимание на высказанные Сторонами оговорки).

биологического разнообразия на справедливых условиях, соответствует духовным и культурным ценностям, а также обычной практике многих коренных и местных общин и их традиционным знаниям, нововведениям и практике.

5. Признавая, что коренные и местные общины являются носителями своих традиционных знаний, нововведений и практики, доступ к их традиционным знаниям, нововведениям и практике должен предоставляться на основе их предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия.

III. ОСОБО АКТУАЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

6. Особые соображения касательно настоящего Плана действий являются следующими:

a) биоразнообразие, устойчивое использование на основе обычаев и традиционные знания внутренне связаны друг с другом. Коренные и местные общины, практикуя устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычаев, постоянно формируют и изменяют социальные и экологические системы, наземные и морские ландшафты, растения и популяции животных, генетические ресурсы и связанные с ними методы управления, и поэтому у них есть все возможности адаптироваться к изменяющимся условиям, таким как изменение климата, и содействовать поддержанию биоразнообразия и экосистемных услуг и укреплению жизнеспособности социальных и экологических систем. Коренные и местные общины и носители традиционных знаний, связанных с устойчивым использованием биологического разнообразия на основе обычаев, также вносят вклад в формирование новых знаний на благо не только коренных и местных общин, но и всего человечества в целом;

b) коренные и местные общины в своем жизнеобеспечении, жизнеспособности и культурах непосредственно зависят от биоразнообразия и его устойчивого использования и управления им на основе обычаев, и поэтому они располагают всеми возможностями эффективно и экономично управлять экосистемами посредством коллективных действий и с использованием экосистемного подхода;

c) культурные и духовные ценности и практика коренных и местных общин играют важную роль в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия и в передаче следующему поколению знаний о его важности;

d) всемерное и эффективное участие коренных и местных общин, и в частности женщин, имеет преимущественное значение для успешной разработки и реализации политик и программ устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычаев;

e) в процессе разработки и реализации политик и программ устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычаев следует в полной мере учитывать целевые задачи 14 (экосистемные услуги) и 18 (традиционные знания и устойчивое использование на основе обычаев) по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в целях избегания дублирования работы и обеспечения взаимодополняемости действий;

f) следует признавать, надежно защищать и охранять культурные, социальные, экономические и экологические элементы, связанные с традиционными системами управления землями, акваториями и территориями коренных и местных общин, и участие общин в управлении этими районами, так как они содействуют устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычаев;

g) традиционные знания и устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычаев жизненно важны для полного осуществления экосистемного подхода, который обеспечивает один из важнейших инструментов для укрепления в соответствующих случаях

возможностей коренных и местных общин в полной мере практиковать устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая;

h) устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая является полезным для содействия приобретению знаний о социально-экологических системах и о возможных нововведениях для продуктивных экосистем и для поддержания постоянного благосостояния людей;

i) следует принимать меры для борьбы с неустойчивым использованием биологического разнообразия и для возрождения и восстановления деградированных экосистем.

IV. ЛОГИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ

7. Включение аспекта устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая при эффективном участии коренных и местных общин в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия представляет собой важный и стратегический способ интеграции статьи 10 с) и ее осуществления в качестве одного из сквозных вопросов в Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в усилия по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, важность чего была вновь отмечена в решении XI/14⁸⁶.

8. Многие коренные и местные общины участвуют в общинных инициативах, нацеленных на активизацию осуществления статьи 10 с) на национальном и местном уровнях. Такие инициативы включают исследование и документирование традиционных знаний и обычной практики, реализацию образовательных проектов в целях возрождения аборигенных языков и традиционных знаний, связанных с использованием биологического разнообразия на основе обычая, составление карт с участием общин, разработку общинных планов устойчивого управления ресурсами и проведение мониторинга и исследований биоразнообразия и изменения климата. Краткий обзор таких инициатив был представлен на совещании по статье 10 с) с уделением особого внимания пункту 10 с) в качестве одного из основных компонентов программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции⁸⁷, а более подробные случаи были описаны на семинаре по вопросам общинных систем мониторинга и информирования, проводившемся на Филиппинах в феврале 2013 года⁸⁸. Оказывая поддержку таким инициативам или принимая участие в реализации коллективных проектов на местах и в проведении мониторинга соответствующих индикаторов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Стороны и природоохранные организации лучше проникают в сущность вопросов устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая в своих странах. Они смогут также грамотнее реагировать на существующие потребности или проблемы и смогут эффективней осуществлять статью 10 с) и содействовать выполнению целевой задачи 18 и других соответствующих целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

9. Создание охраняемых районов без предварительного обоснованного согласия или без одобрения и участия коренных и местных общин может ограничивать доступ к традиционным районам и их использование и поэтому отрицательно влиять на обычную практику и знания, связанные с определенными районами или биологическими ресурсами. Вместе с тем сохранение биоразнообразия крайне важно для охраны и поддержания устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая и связанных с ним традиционных знаний. Устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая и традиционные

⁸⁶ Преамбула раздела F в документе UNEP/CBD/COP/DEC/XI/14.

⁸⁷ См. пункт 33 в документе UNEP/CBD/WG8J/7/5/Add.1. Данный доклад был основан на сводном документе о примерах, проблемах, общинных инициативах и рекомендациях касательно статьи 10 с) Конвенции, подготовленном Программой для лесных народов и партнерами (октябрь 2011 г.): <http://www.forestpeoples.org/customary-sustainable-use-studies>.

⁸⁸ Доклад о работе Глобального семинара по теме общинных систем мониторинга и информирования, проводившегося в Бонне (Германия) 26-28 апреля 2013 года, распространен в качестве документа UNEP/CBD/WG8J/8/INF/7.

знания могут содействовать эффективному сохранению важных мест биоразнообразия, осуществляемому либо посредством общего руководства или управления официальными охраняемыми районами, либо посредством аборигенной или общинной охраны территорий и районов. Коренные и местные общины могут использовать общинные протоколы и другие общинные процедуры для четкого формулирования своих ценностей, процедур и приоритетов и налаживания диалога и сотрудничества с внешними участниками (такими как государственные ведомства и природоохранные организации) для достижения общих целей, например нахождения надлежащих способов уважения, признания и поддержки устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычаев и традиционной культурной практики на территориях охраняемых районов.

V. ЭЛЕМЕНТЫ ПЕРВОГО ЭТАПА ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ НА ОСНОВЕ ОБЫЧАЯ

Задачи	Основные участники	Возможные меры ⁸⁹	Сроки поэтапной реализации	Возможные индикаторы и средства проверки
<p>1. Включение методов или политик (в зависимости от случая) устойчивого использования на основе обычая при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в качестве одного из стратегических способов сохранения биокультурных ценностей и обеспечения благосостояния людей и представление отчетности об этом в национальных докладах.</p>	<p>Стороны при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин.</p>	<p>Пересмотр НСПДСБ в целях включения в них аспекта устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая.</p>	<p>Путем пересмотра и осуществления НСПДСБ в период 2014-2015 гг. и представления отчетности в будущих национальных докладах, начиная с пятых национальных докладов при наличии возможности, и Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции ко времени обзора в середине десятилетия.</p>	<p><i>Индикатор:</i> устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая включается Сторонами в НСПДСБ при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин.</p> <p><i>Средства проверки:</i> будущие национальные доклады, начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.</p>
<p>2. Популяризация и укрепление общинных инициатив, оказывающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10 с) и улучшающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая; и сотрудничество с коренными и местными общинами в реализации совместных мероприятий для обеспечения более активного осуществления статьи 10 с).</p>	<p>Стороны, другие правительства, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, соответствующие международные организации, доноры, владельцы фондов, академические и исследовательские учреждения и коренные и местные общины.</p>	<p>Мобилизация фондов и другие формы поддержки для стимулирования и укрепления общинных инициатив, оказывающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10 с) и стимулирующих использование надлежащей практики.</p> <p>Оформление подборки тематических исследований, опыта и подходов и ее распространение через портал информации о традиционных знаниях и портал информации Международного форума коренных</p>	<p>Представление отчетности в будущих национальных докладах, начиная в случае возможности с пятого национального доклада.</p>	<p><i>Индикатор:</i> включение различных примеров общинных инициатив, поддерживающих и укрепляющих осуществление статьи 10 с), в национальные доклады и в портал информации о традиционных знаниях.</p> <p><i>Средства проверки:</i> доклады о результатах работы, представляемые Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j) и</p>

⁸⁹ См. раздел VI о руководящих указаниях касательно возможных мер.

Задачи	Основные участники	Возможные меры ⁸⁹	Сроки поэтапной реализации	Возможные индикаторы и средства проверки
		<p>народов по биоразнообразию.</p> <p>Укрепление сотрудничества с другими международными соглашениями, имеющими отношение к устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, включая Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в целях укрепления механизмов реализации общинных инициатив.</p>		соответствующих положений Конвенции, начиная с ее 9-го совещания и в последующие периоды.
<p>3. Выявление передовых методов (например, тематические исследования, механизмы, законодательные акты и другие соответствующие инициативы) в целях:</p>	<p>Стороны, другие правительства, коренные и местные общины, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие организации, программы и фонды.</p>	<p>Представление докладов о передовых методах (тематические исследования, механизмы, законодательства и другие соответствующие инициативы), содействующих устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая, в качестве одного из вкладов в составление подборки материалов, которая будет опубликована в виде одной из Технических серий КБР.</p>	<p>Представление отчетности в будущих национальных докладах, начиная в случае возможности с пятого национального доклада.</p>	<p><i>Индикатор:</i> публикация и распространение Технических серий КБР о передовых методах, тематических исследованиях, механизмах, законодательствах и других надлежащих инициативах, поддерживающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая.</p>
<p>i) стимулирования в соответствии с национальным законодательством и применимыми международными обязательствами всемерного и эффективного участия коренных и местных общин в создании и расширении охраняемых районов и в руководстве и управлении ими, включая морские охраняемые районы,</p>	<p>i) Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j), Стороны и другие правительства при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин;</p>	<p>Оформление подборки передовых методов и существующих руководящих указаний касательно предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия коренных и местных общин в отношении создания, расширения, регулирования и администрирования охраняемых районов и внедрение этих методов и указаний путем распространения через модули</p>	<p>Подборка передовых методов и существующих руководящих указаний касательно предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия коренных и местных</p>	<p><i>Индикатор:</i> принимаемые меры в поддержку реализации задач Плана действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая.</p> <p>Существуют материалы по передовым методам и</p>

Задачи	Основные участники	Возможные меры ⁸⁹	Сроки поэтапной реализации	Возможные индикаторы и средства проверки
<p>которые могут затрагивать интересы коренных и местных общин, и также получения их предварительного и обоснованного согласия или разрешения на такую деятельность и их привлечения к ней;</p> <p>ii) поощрения использования традиционных знаний и практики устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычаев в охраняемых районах, включая в соответствующих случаях морские охраняемые районы, и в соответствии с положениями национального законодательства;</p> <p>iii) популяризации использования общинных протоколов для оказания коренным и местным общинам содействия в утверждении и стимулировании устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычаев на территории охраняемых районов, включая морские охраняемые районы, в соответствии со сложившейся культурной практикой и положениями национального законодательства.</p>		<p>электронного обучения и инструменты для охраняемых районов.</p> <p>Стимулирование всемерного и эффективного участия коренных и местных общин через посредство консультаций и консультативных отношений.</p>	<p>общин может быть рассмотрена на 9-м совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j).</p>	<p>руководящие указания.</p> <p><i>Средства проверки:</i> будущие национальные доклады, начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.</p> <p>Подборка передовых методов и существующих руководящих указаний.</p>
	<p>ii) Стороны и другие правительства при эффективном участии коренных и местных общин;</p>	<p>Пересмотр НСПДСБ в целях включения в них аспекта устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычаев и традиционных знаний.</p> <p>Активное привлечение к участию и эффективное участие соответствующих коренных и местных общин в планировании, создании и регулировании охраняемых районов и более широких наземных и морских ландшафтов.</p>	<p>Пересмотр НСПДСБ в 2014-15 гг.</p> <p>Представление отчетности в будущих национальных докладах, начиная в случае возможности с пятого национального доклада.</p>	<p><i>Индикатор:</i> в пересмотренные НСПДСБ включены положения о популяризации традиционных знаний и устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычаев.</p> <p><i>Средства проверки:</i> будущие национальные доклады, начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.</p>
	<p>iii) Стороны, другие правительства, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, другие соответствующие организации, программы и фонды, организации коренных и местных общин и</p>	<p>Разработка общинных протоколов коренными и местными общинами.</p> <p>Активное поощрение Сторонами разработки, использования и уважения общинных протоколов и других механизмов, утверждающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычаев и традиционных знаний.</p>	<p>Текущая деятельность, результаты которой сообщаются в будущих национальных докладах, начиная в случае возможности с пятого национального доклада.</p>	<p><i>Индикатор:</i> Стороны признают и поддерживают и коренные и местные общины разрабатывают общинные протоколы и другие механизмы (сообразно обстоятельствам), утверждающие устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычаев и</p>

Задачи	Основные участники	Возможные меры⁸⁹	Сроки поэтапной реализации	Возможные индикаторы и средства проверки
	неправительственные организации.			традиционные знания. <i>Средства проверки:</i> будущие национальные доклады, начиная при наличии возможности с пятого национального доклада.

VI. РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ КАСАТЕЛЬНО ВОЗМОЖНЫХ МЕР

Задача 1. Включение методов или политик (в зависимости от случая) устойчивого использования на основе обычая при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве одного из стратегических способов сохранения биокультурных ценностей и обеспечения благосостояния людей и представление отчетности об этом в национальных докладах.

Руководящие указания

- Изучение вопроса о создании национального координационного центра по статье 8 j) (или национального координационного центра по Конвенции о биологическом разнообразии) и его потенциальной роли в стимулировании диалога и наведении мостов с коренными и местными общинами в целях популяризации включения практики устойчивого использования на основе обычая и традиционных знаний в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.
- Стимулирование эффективного участия представителей коренных и местных общин в пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в разработке соответствующих разделов национальных докладов.

Задача 2. Популяризация и укрепление общинных инициатив, оказывающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10 с) и улучшающих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая; и сотрудничество с коренными и местными общинами в реализации совместных мероприятий для обеспечения более активного осуществления статьи 10 с).

Руководящие указания

- Стороны, возможно, пожелают содействовать через посредство национального координационного центра по статье 8 j) проведению обсуждений с соответствующими коренными и местными общинами и составить перечень соответствующих существующих или планируемых общинных инициатив на местном и субнациональном уровнях в целях оказания помощи пересмотру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и для включения их в национальные доклады.
- Стороны, возможно, пожелают содействовать через посредство национального координационного центра по статье 8 j) обсуждению с соответствующими коренными и местными общинами значимости данных инициатив для устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая и их вклада в такое использование, а также существующих и предполагаемых препятствий и возможных мер по их устранению.
- Стороны, возможно, пожелают содействовать через посредство национального координационного центра по статье 8 j) проведению обсуждений с соответствующими коренными и местными общинами в целях оказания поддержки общинным инициативам и возможного налаживания сотрудничества.

Задача 3. Выявление передовых методов (например, тематические исследования, механизмы, законодательные акты и другие соответствующие инициативы).

Руководящие указания

- Стороны, возможно, пожелают через посредство национального координационного центра по статье 8 j) и по охраняемым районам (или национального координационного центра по Конвенции о биологическом разнообразии в случаях, когда национальные координационные центры по статье 8 j) и по охраняемым районам еще не созданы) и при эффективном участии коренных и местных общин исследовать и обобщить существующие руководящие указания и разработать перечень передовых методов с целью их популяризации и внедрения.

• Выявляя передовые методы, Стороны и другие соответствующие субъекты деятельности, возможно, пожелают воспользоваться существующими международными инициативами, справочными материалами и инструментами, касающимися передовых методов в области охраняемых районов и использования биологического разнообразия на основе обычая, такими как Техническая серия КБР № 64: "Признание и поддержка территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами - глобальный обзор и национальные тематические исследования" касательно территорий и районов, сохраняемых коренными народами и общинами, разработанный в Вакатане механизм⁹⁰ и общинные протоколы⁹¹.

С. Разработка Руководства по передовым методам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия

Конференция Сторон,

ссылаясь на то, что в соответствии со статьей 8 j) Конвенции Стороны Конвенции обеспечивают - насколько это возможно и целесообразно и с учетом своего соответствующего национального законодательства - уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (далее именуемые как "традиционные знания"), способствуют их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики и поощряют совместное использование на справедливой и равной основе выгод, вытекающих из применения таких знаний, нововведений и практики,

также ссылаясь на то, что в соответствии со статьей 17 Конвенции Стороны Конвенции содействуют обмену информацией из всех общедоступных источников, касающейся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с учетом особых потребностей развивающихся стран и что такой обмен информацией включает, кроме всего прочего, традиционные знания. Обмен информацией может также включать репатриацию информации из банков генов и других хранилищ ex-situ биологических ресурсов и материалов,

признавая, что репатриация традиционных знаний коренных и местных общин через посредство совместного пользования и обмена информацией должна отвечать положениям международных соглашений, касающимся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и положениям национального законодательства,

учитывая важное значение международного сотрудничества в обеспечении доступа коренных и местных общин к традиционным знаниям в целях оказания содействия репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

памятуя о существовании различных международных органов, документов, программ, стратегий, стандартов, руководящих указаний, докладов и процессов, имеющих актуальное значение, и о важности обеспечения их гармонизации, взаимодополняемости и эффективного введения в действие,

1. *постановляет* созвать при условии наличия ресурсов совещание регионально сбалансированной группы назначенных правительствами экспертов по вопросу репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, в составе пропорционального числа наблюдателей и по крайней

⁹⁰ Данный механизм, ставший одним из итогов четвертого Всемирного природоохранного конгресса, нацелен на оказание содействия разрешению конфликтов и использованию передовых методов на территории охраняемых районов за счет обеспечения того, чтобы в практике природоохраны уважались права коренных и местных общин. (См. <http://whakatane-mechanism.org>)

⁹¹ См. www.community-protocols.org.

мере семи наблюдателей от коренных и местных общин⁹², назначенных ими, других наблюдателей от Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Постоянного форума Организации Объединённых Наций по вопросам коренных народов, а также других соответствующих организаций, отражающих экспертные знания широкого круга субъектов, участвующих в репатриации традиционных знаний, актуальных для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, для разработки проекта руководства по популяризации и расширению репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с целью его рассмотрения на девятом совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, ЮНЕСКО, ВОИС, Постоянному форуму Организации Объединённых Наций по вопросам коренных народов, другим соответствующим организациям, а также организациям коренных и местных общин представить Исполнительному секретарю соответствующую информацию, в том числе о передовых методах, и свои мнения о разработке проекта добровольного руководства по популяризации и расширению репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, учитывая при этом уже обобщенные материалы в документе UNEP/CBD/WG8J/8/INF/7, а также передовые методы, кратко обобщенные в разделе V записки Исполнительного секретаря о разработке Руководства по передовым методам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (UNEP/CBD/WG8J/8/5);

3. *порукает* Исполнительному секретарю в целях оказания содействия работе группы технических экспертов:

a) обобщить полученную информацию и мнения и распространить подготовленный материал на совещании группы технических экспертов;

b) учитывая полученную информацию и мнения, подготовить проект элементов проекта добровольного руководства для его изучения на совещании группы технических экспертов;

c) передать результаты работы группы технических экспертов по проекту добровольного руководства, а также обобщение информации и мнений, о которых говорится выше, в пункте 3 a), Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для их рассмотрения на ее девятом совещании и в целях их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании;

4. *порукает* Исполнительному секретарю разместить полученную информацию и мнения, а также их обобщение на специальной веб-странице портала информации Конвенции о традиционных знаниях в качестве инструмента оказания содействия коренным и местным общинам и потенциальным субъектам, репатрирующим традиционные знания, в их усилиях по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

5. *предлагает* правительствам в максимальной возможной степени переводить на основные местные языки информацию и передовые методы в целях оказания содействия репатриации традиционных знаний, актуальных для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

⁹² Данное число основано на семи гео-культурных регионах, признанных Постоянным форумом Организации Объединённых Наций по вопросам коренных народов, в число которых входят: Африка, Арктика (Европа), Азия, Латинская Америка и Карибский бассейн, страны Центральной и Восточной Европы, Северная Америка и Тихий океан.

D. Как реализация задач 7, 10 и 12 могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции и Нагойского протокола

Конференция Сторон,

принимая к сведению экспертное исследование о том, как реализация задач 7, 10 и 12 пересмотренной многолетней программы работы могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции и Нагойского протокола,

отмечая желательность обеспечения согласованности в рамках программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и между Конвенцией и Нагойским протоколом,

ссылаясь на решение IX/13 С о соображениях, касающихся разработки руководящих принципов документирования традиционных знаний,

также отмечая, что на данный момент не существует централизованного механизма для представления коренными и местными общинами сообщений о несанкционированном доступе к их традиционным знаниям,

далее отмечая необходимость оказания содействия выполнению задач 7, 10 и 12 таким образом, который позволяет избегать любых несоответствий с Нагойским протоколом, избегать параллелизма и дублирования работы, проводимой на других международных форумах, и учитывать соответствующие наработки, в том числе в рамках Нагойского протокола, Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

также отмечая, что Нагойский протокол применяется к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами,

ссылаясь также на Кодекс этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия,

отмечая, что Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции вносит позитивный вклад в осуществление Нагойского протокола,

признавая, что разработка руководства по задачам 7, 10 и 12 будет содействовать созданию потенциала для осуществления Конвенции и Нагойского протокола,

1. *постановляет* осуществлять задачи 7, 10 и 12 комплексным образом, обеспечивающим взаимоподдержку с Нагойским протоколом и с работой, организуемой в рамках других международных форумов, через посредство разработки при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин добровольных руководящих указаний, которые будут оказывать содействие Сторонам и правительствам в разработке законодательных норм или других механизмов, включая - в зависимости от обстоятельств - национальные планы действий и системы *sui generis*, для эффективного осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, в которых обеспечивается признание, защита и полная гарантия прав коренных и местных общин на их знания, нововведения и практику в контексте Конвенции;

2. *постановляет* включить следующие подзадачи в приводимом порядке очередности:

Этап I

Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (Рабочая группа) должна:

- i) разработать руководящие указания по созданию механизмов, законодательных норм или других надлежащих инициатив для гарантирования того, чтобы частные и государственные учреждения, заинтересованные в использовании таких знаний, практики и нововведений, добивались получения предварительного обоснованного согласия или одобрения и участия коренных и местных общин;
- ii) разработать руководящие указания по созданию механизмов, законодательных норм или других надлежащих инициатив, чтобы гарантировать коренным и местным общинам получение справедливой и равной доли выгод от использования и применения их знаний, нововведений и практики;
- iii) разработать стандарты и руководящие указания по представлению сведений о незаконном присвоении традиционных знаний и по предотвращению таких деяний;
- iv) разработать глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

Этап II

Рабочая группа, возможно, пожелает изучить вопрос о продолжении работы по следующей подзадаче с учетом результатов реализации вышеприведенных приоритетов i), ii), iii) и iv), включающей:

- i) оказание содействия выявлению обязательств стран происхождения, а также Сторон и правительств, где используются такие знания, нововведения и практика;

3. для обеспечения своевременного вклада таких разработок в эффективное осуществление Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также в осуществление Нагойского протокола *постановляет*, что Конференция Сторон на своем 13-м совещании рассмотрит и примет добровольные руководящие указания, разработанные в рамках каждой подзадачи, в качестве отдельного, но дополняющего элемента общей задачи;

4. *предлагает* Сторонам, правительствам, соответствующим международным организациям и коренным и местным общинам представить Исполнительному секретарю свои мнения по подзадачам i), ii), iii) и iv), о которых говорится выше, в этапе I под пунктом 2, включая информацию об общинных протоколах, типовых положениях, передовых методах, опыте и практических примерах процессов предварительного обоснованного согласия или согласия и участия коренных и местных общин в плане доступа к знаниям, нововведениям и практике коренных и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и также в плане совместного использования с данными общинами выгод от применения таких знаний и об их взаимодополняемости с Нагойским протоколом;

5. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать данные мнения с учетом соответствующей работы, проводимой в рамках смежных международных процессов, разработать проект руководящих указаний по подзадачам i), ii) и iii) и, проведя анализ пробелов, разработать проект глоссария по подзадаче iv) и распространить их для изучения на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

6. *отмечая* актуальность элементов систем *sui generis* и также проекта глоссария терминов для пересмотренных задач 7, 10 и 12, *предлагает* Рабочей группе использовать в соответствующих случаях элементы систем *sui generis*⁹³ в своей работе по данным задачам.

Е. Системы *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики

Конференция Сторон

1. *признает* вклад систем *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин в выполнение целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

2. *принимает к сведению* пересмотренные элементы систем *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, изложенные в записке Исполнительного секретаря на эту тему, и *предлагает* Сторонам использовать их в случаях целесообразности в своих специфических условиях и в соответствии с национальным законодательством;

3. *признавая* актуальность возможных элементов систем *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин и также проекта глоссария терминов, приведенных в записке Исполнительного секретаря по данному вопросу, для задач 7, 10 и 12 и учитывая необходимость дальнейшей доработки глоссария терминов, *предлагает* Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции использовать возможные элементы и проект глоссария сообразно обстоятельствам в своей работе по этим задачам;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, неправительственным организациям и коренным и местным общинам представить в секретариат мнения о возможных элементах систем *sui generis*, приведенных в записке Исполнительного секретаря⁹⁴, и о своем опыте относительно систем *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, включая общинные протоколы и другие формы правовых норм;

5. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить публикацию технической серии на основе географически сбалансированного комплекта существующих тематических исследований и примеров, связанных с возможными элементами систем *sui generis*, учитывая при этом представленную информацию и накопленный опыт по широкому спектру систем *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, в целях ориентирования работы Сторон, других правительств и коренных и местных общин по разработке систем *sui generis*, включая будущую приоритетную работу по выполнению задач 7, 10 и 12, и представить окончательный проект для независимой коллегиальной оценки;

6. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства признавать, поддерживать и поощрять разработку местных систем *sui generis* коренными и местными общинами, в том числе путем разработки общинных протоколов, как части национальных планов действий по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообщить о данных инициативах в рамках процесса представления национальной отчетности, Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j)

⁹³ См. документ UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1.

⁹⁴ См. документ UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1.

и соответствующих положений Конвенции и через портал информации Конвенции о традиционных знаниях;

7. *призывает* Стороны и другие правительства разработать механизмы, обеспечивающие соблюдение систем *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин на национальном уровне, а также инструменты для стимулирования международного сотрудничества в этом отношении;

8. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать информирование Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности о проводимой работе в связи с системами *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, включая методы работы, для будущего обсуждения данного вопроса и других вопросов, представляющих взаимный интерес, и продолжать взаимодействие с Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору в целях обеспечения взаимодополняемости действий и избегания параллелизма.

Е. Терминология "коренные народы и местные общины"

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 2 решения XI/14 G, в котором она поручила Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции изучить рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов касательно использования термина "коренные народы и местные общины" и все последствия его употребления для Конвенции,

отмечая рекомендацию 8/6 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции,

подчеркивая, что предметом статьи 8 j) являются традиционные знания, которые регулируются национальным законодательством, и соответствующие положения, включая статью 10 с) об использовании на основе обычая, в рамках сферы применения Конвенции, и что от каждой Договаривающейся Стороны ожидается выполнение данных положений, насколько это возможно и целесообразно,

признавая заключение Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций⁹⁵, которое было представлено в неофициальном порядке и гласит, что "... Сторонам следует для обеспечения того, чтобы использование другой терминологии в решении не истолковывалось как "последующее соглашение", разъяснить в своем решении, что другая терминология используется в исключительном порядке, не нанося ущерба терминологии, используемой в рамках Конвенции, и что ее не следует принимать в расчет для целей толкования или применения Конвенции",

подтверждая, что настоящее решение использовать термин "коренные народы и местные общины" в будущих решениях и вспомогательных документах принимается в исключительном порядке, признавая, что термином, используемым в Конвенции, является "коренные и местные общины",

также подтверждая, что любое изменение правового значения термина "коренные и местные общины" следует производить только с применением процедуры внесения поправок, изложенной в статье 29 Конвенции о биологическом разнообразии,

⁹⁵ См. пункт 16 документа UNEP/CBD/COP/12/5/Add.1.

1. *постановляет* в соответствующих случаях использовать термин "коренные народы и местные общины" в будущих решениях и вспомогательных документах в рамках Конвенции;
2. *также постановляет*, что:
 - а) использование терминологии "коренные народы и местные общины" в любых будущих решениях и вспомогательных документах никоим образом не затрагивает правового значения статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;
 - б) использование терминологии "коренные народы и местные общины" не может толковаться как подразумевающее изменение прав или обязательств любой из Сторон в рамках Конвенции;
 - в) использование терминологии "коренные народы и местные общины" в будущих решениях и вспомогательных документах не является контекстом для целей толкования Конвенции о биологическом разнообразии, как он предусмотрен в пункте 2 статьи 31 Венской конвенции о праве международных договоров⁹⁶, или последующим соглашением или последующей практикой среди Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, как они предусмотрены в пунктах 3 а) и б) статьи 31, или специальным значением, предусмотренным в пункте 4 статьи 31 Венской конвенции о праве международных договоров. Это не затрагивает толкования или применения Конвенции в соответствии с пунктом 3 в) статьи 31 Венской конвенции о праве международных договоров;
3. *отмечает* рекомендации, вытекающие из работы 11-й⁹⁷ и 12-й сессий⁹⁸ Постоянного форума по вопросам коренных народов, и *порукает* Исполнительному секретарю продолжать информирование Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов о начинаниях, представляющих взаимный интерес.

⁹⁶ Серия договоров Организации Объединенных Наций, том 1155.

⁹⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2012, Дополнение № 23 (E/2012/43-E/C.19/2012/13).

⁹⁸ Там же, 2013, Дополнение № 23 (E/2013/43-E/C.19/2013/25).

XII/13. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

Конференция Сторон,

ссылаясь на то, что третьей целью Конвенции является совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, в том числе путем предоставления необходимого доступа к генетическим ресурсам и путем надлежащей передачи соответствующих технологий с учетом всех прав на такие ресурсы и технологии, а также путем должного финансирования,

подчеркивая, что положения Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод продолжают действовать в отношении всех Сторон Конвенции,

1. *приветствует* вступление в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, что является одним из важных шагов вперед на пути достижения третьей цели Конвенции;

2. *настоятельно призывает* все Стороны Конвенции, которые не ратифицировали еще Нагойский протокол, сделать это;

3. *ссылается на статью 26* Конвенции, в которой от Сторон требуется представление докладов о мерах, принятых ими для осуществления положений Конвенции, и *также ссылается* на то, что в данные доклады следует включать информацию о мерах, принятых в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и соответствующих положений Конвенции, в частности в отношении статьи 15 Конвенции;

4. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования применения комплексных подходов к вопросам на стыке положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод Конвенции и положений Нагойского протокола, принимая во внимание последние национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции, доступную информацию в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и промежуточные национальные доклады, представляемые в рамках Нагойского протокола, а также другую информацию, представляемую Исполнительному секретарю, для изучения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании, а также на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

XII/14. Ответственность и исправление положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции

Конференция Сторон,

принимая к сведению Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности,

также принимая к сведению Руководящие принципы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по разработке национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды,

отмечая, что некоторые положения и подходы в рамках Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола могут быть актуальными для вопроса ответственности и исправления положения в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции,

ссылаясь на доклад Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии⁹⁹ и на выводы, приведенные в приложении к докладу, и в частности о важности разработки руководящих указаний касательно понятия "нанесение ущерба биологическому разнообразию"; методологий восстановления и стоимостной оценки биологического разнообразия; и создания потенциала на национальном уровне,

ссылаясь также на принцип 2 и принцип 13 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹⁰⁰ и на принцип, упомянутый в статье 3 Конвенции о биологическом разнообразии,

1. *отмечает* прогресс, достигнутый со времени восьмого совещания Конференции Сторон в разработке руководящих указаний, в которых также рассмотрены выводы Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб, и в частности в следующих областях:

a) восстановление: руководящие указания по восстановлению экосистем, включая создание потенциала в этой области, приведенные в решении XI/16, а также в информационных документах UNEP/CBD/COP/11/INF/17 и UNEP/CBD/COP/11/INF/18;

b) стоимостная оценка биоразнообразия: варианты применения инструментов эколого-экономического учёта, приведенные в приложении к решению VIII/25;

2. *предлагает* Сторонам принимать в соответствующих случаях во внимание следующее в любых своих усилиях по разработке или корректировке национальной политики, законодательства, руководящих указаний или административных мер касательно ответственности и компенсации за ущерб, причиняемый биологическому разнообразию:

a) соответствующие положения и подходы в рамках Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб;

b) Руководящие принципы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по разработке национального законодательства об ответственности, мерах реагирования и компенсации за ущерб, причиненный в результате деятельности, опасной для окружающей среды;

⁹⁹ UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3.

¹⁰⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые Конференцией, приложение I к резолюции 1.

с) выводы Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии¹⁰¹;

d) сводный доклад о технической информации, касающейся причинения ущерба биологическому разнообразию и подходов к проведению стоимостной оценки и восстановлению ущерба, причиненного биологическому разнообразию, а также информации о национальных/внутренних мерах и опыте¹⁰²;

e) руководящие указания по восстановлению экосистем, приведенные в решении XI/16, а также в информационных документах UNEP/CBD/COP/11/INF/17 и UNEP/CBD/COP/11/INF/18;

f) инструменты эколого-экономического учёта, о которых говорится в приложении к решению VIII/25;

3. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своем 14-м совещании на основе информации, которая будет распространена Исполнительным секретарем об ответственности и компенсации за ущерб, причиняемый биологическому разнообразию, включая информацию о любых новых начинаниях касательно принятия и осуществления мер реагирования на причинение ущерба в целом и биологическому разнообразию в частности, включая восстановление и компенсацию.

¹⁰¹ UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3.

¹⁰² UNEP/CBD/COP/9/20/Add.1.

XII/15. Глобальная стратегия сохранения растений на 2011-2020 годы*Конференция Сторон,*

ссылаясь на пункт 5 решения X/17, в котором Сторонам, другим правительствам, механизму финансирования и финансирующим организациям было предложено оказывать достаточную, своевременную и устойчивую поддержку осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы, и особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторонам с переходной экономикой;

также ссылаясь на пункт 6 а) решения X/17, в котором Сторонам и другим правительствам было предложено разработать или обновить сообразно обстоятельствам национальные и региональные целевые задачи и в надлежащих случаях включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, и привести дальнейшее осуществление Глобальной стратегии сохранения растений в соответствие с национальными и/или региональными усилиями по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *приветствует* первоначальные результаты выполнения некоторых целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы и *признает* вклад, который они вносят в выполнение соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹⁰³, но *с обеспокоенностью отмечает*, что большинство целевых задач, возможно, не будет выполнено, судя по достигнутому пока результатам, и поэтому *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям принимать меры по активизации осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, и особенно по выполнению целевых задач, по которым в настоящее время достигнут более ограниченный прогресс;

2. *отмечая* ограниченный прогресс в выполнении целевой задачи 15, *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями обобщить соответствующую информацию о возможностях стимулирования мероприятий по созданию потенциала в области ботаники и других смежных дисциплин и мероприятий в поддержку осуществления Глобальной стратегии сохранения растений и подготовить сводный доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений, членами Глобального партнерства по сохранению растений и другими партнерами и при условии наличия ресурсов:

а) далее оказывать поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала в области сохранения растений;

б) в соответствующих случаях облегчать техническое и научное сотрудничество и стимулировать совместные исследования;

в) при наличии возможности активизировать и стимулировать межсекторальные связи касательно сохранения растений среди сельскохозяйственных, здравоохранительных, продовольственных и экологических учреждений;

¹⁰³ Как отражено в записке Исполнительного секретаря о результатах выполнения целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/18/3) и в техническом справочном документе в поддержку промежуточного обзора Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/10).

4. *признает*, что целый ряд подходов может быть эффективным в оказании содействия ускорению прогресса в выполнении целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений, но зависит от участвующих субъектов деятельности, специализированных учреждений или сторонников, а также от национальных обстоятельств;

5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, членам Глобального партнерства по сохранению растений и другим субъектам деятельности активизировать свои усилия по осуществлению Стратегии путем стимулирования и облегчения взаимодействия, координации и партнерских связей между всеми соответствующими секторами, в том числе путем более эффективного использования механизма посредничества, а также посредством следующего:

а) по тем целевым задачам Глобальной стратегии сохранения растений, по которым многие из основных субъектов деятельности, специализированных учреждений или сторонников находятся за пределами сообщества по сохранению растений (а именно, по целевым задачам 6, 10, 13 и 14), путем реализации и поддержки мероприятий, имеющих критически важное значение для выполнения соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, которые были намечены в процессе промежуточного обзора Стратегии и в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;

б) по тем целевым задачам Глобальной стратегии сохранения растений, достижению прогресса по которым главным образом содействуют субъекты в среде сообщества по сохранению растений (а именно, по целевым задачам 1-5, 7, 8, 9, 12, 15 и 16), путем оказания в зависимости от случая политической, организационной и финансовой поддержки и признания их усилий, в том числе через посредство официальных сообщений и докладов;

6. *отмечает*, что целевая задача 11 Глобальной стратегии сохранения растений о видах флоры, подвергающихся угрозе со стороны международной торговли, согласована с целями и мероприятиями Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и поэтому призывает Стороны соответствующим образом признать Научный комитет по растениям СИТЕС и соответствующие национальные административные органы СИТЕС в качестве ведущих организаций в осуществлении этой целевой задачи, принимая во внимание резолюцию 16.5 СИТЕС;

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам продолжать взаимодействие с организациями-партнерами, включая членов Глобального партнерства по сохранению растений, и оказывать содействие и поддержку развитию национальных партнерств по сохранению растений при участии коренных и местных общин и самого широкого круга субъектов деятельности, признавая важную роль женщин, в целях активизации осуществления Глобальной стратегии сохранения растений;

8. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать обмен соответствующими примерами и тематическими исследованиями, включая те, что представлены Сторонами в их пятых национальных докладах, с помощью набора инструментальных средств Глобальной стратегии сохранения растений (www.plants2020.net) и механизма посредничества Конвенции и пользоваться существующими инструментами и руководящими указаниями (в зависимости от случая) при планировании и осуществлении сохранения растений.

XII/16. Инвазивные чужеродные виды: регулирование рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и смежные вопросы

Конференция Сторон,

признавая вредное воздействие на биоразнообразие инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, и риск ускользания и высвобождения,

вновь подтверждая, что Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению воздействия чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, приведенные в приложении к решению VI/23*, продолжают служить руководством для Сторон, других правительств, соответствующих организаций и всех субъектов деятельности в области биоразнообразия,

ссылаясь на свой призыв к Сторонам в решении IX/4 использовать руководящие указания по оценке риска и другие процедуры и стандарты, разработанные Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных и другими соответствующими организациями,

также ссылаясь на поручение, данное Исполнительному секретарю в решении XI/28, продолжать выполнение целевых задач, установленных в пунктах 11, 12 и 13 решения IX/4 А и в пункте 13 решения X/38, особенно в отношении прогресса в его отношениях с органами по установлению стандартов, признанных Всемирной торговой организацией (Международная конвенция по защите растений, Всемирная организация по охране здоровья животных и Комиссия Кодекс Алиментариус) и другими соответствующими организациями,

1. *принимает* добровольное руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, приведенное в приложении к настоящему решению, отмечая, что меры, принимаемые в соответствии с настоящим руководством, должны соответствовать применимым национальным и международным обязательствам;

2. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации повсеместно распространять настоящее руководство и стимулировать его использование для разработки правил, кодексов поведения и/или других руководств (в зависимости от случая) государствами, промышленными предприятиями и соответствующими организациями на всех уровнях и содействовать гармонизации мер;

3. *предлагает* Сторонам, правительствам и другим соответствующим органам распространять соответствующую информацию, включая результаты оценки рисков, вызываемых инвазивными чужеродными видами, и списки видов, а также национальные стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными видами, через механизм посредничества и/или Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах;

4. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и соответствующими организациями изучать способы и средства устранения рисков, связанных с

* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

торговлей объектами живой природы, интродуцированными в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, учитывая, что часть торговли не регулируется, не регистрируется или носит незаконный характер, в том числе путем расширения сотрудничества с органами, ответственными за контроль торговли объектами живой природы, и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

Приложение

РУКОВОДСТВО ПО РАЗРАБОТКЕ И РЕАЛИЗАЦИИ МЕР ПО УСТРАНЕНИЮ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ИНТРОДУКЦИЕЙ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ В КАЧЕСТВЕ КОМНАТНЫХ ЖИВОТНЫХ, АКВАРИУМНЫХ И ТЕРРАРИУМНЫХ ВИДОВ И В КАЧЕСТВЕ ЖИВОЙ НАЖИВКИ И ЖИВОГО КОРМА

Цели и характер настоящего руководства

1. Настоящее руководство призвано помочь странам и соответствующим организациям в разработке и реализации мер на национальном, региональном, субрегиональном и других уровнях по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма. В нем приведены элементы, которые соответствующие органы могут использовать для разработки нормативных положений или кодексов поведения, а международные организации, промышленные круги и организации гражданского общества могут использовать в добровольных кодексах поведения и в других руководствах.
2. Интродукция инвазивных чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма относится к подкатегории путей интродукции в результате "ускользания". Ускользание - это перемещение организмов из неволи или условий изоляции в природную среду. Посредством этого пути организмы изначально преднамеренно импортируются или транспортируются и помещаются в условия изоляции, а затем ускользают. Сюда может входить высвобождение живых организмов в окружающую среду преднамеренно, случайно или по небрежности, включая такие случаи, как сброс живого корма в окружающую среду или использование живой наживки в неизолированных водных системах.
3. Для цели настоящего руководства под комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой и живым кормом понимаются нижестоящие таксоны и гибриды (в том числе гибриды между местными организмами и организмами, чужеродными для региона, импорту или транспортировке в который они подлежат).
4. Настоящее руководство предназначено для применения к импорту или транспортировке в страну или конкретный биогеографический регион в пределах страны комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, в том числе посредством торговли по Интернету. Настоящее руководство актуально для государств, соответствующих организаций, отраслей и потребителей, включая всех субъектов цепочки добавления стоимости (например, импортеры, селекционеры, оптовики, розничные торговцы и потребители). В случае живых продуктов питания оно также относится к ресторанам и рынкам.
5. Настоящее руководство является добровольным и не затрагивает никакие существующие национальные и международные обязательства. Оно предназначено для использования в сочетании и взаимодополняющим образом с другими соответствующими руководящими указаниями, например с Руководящими принципами по предотвращению, интродукции и смягчению воздействия чужеродных видов, представляющих угрозу экосистемам, местам обитания и видам; стандартами, руководствами и рекомендациями, разработанными в рамках

Международной конвенции по защите растений или под эгидой Всемирной организации охраны здоровья животных и Комиссии Кодекс Алиментарус и другими соответствующими организациями и в сочетании с другими соответствующими добровольными кодексами.

Предотвращение и ответственное поведение

6. Представители индустрии и все субъекты должны быть осведомлены о риске превращения чужеродных организмов в инвазивные и об их потенциальном негативном воздействии на биоразнообразие на уровне экосистем, мест обитания, видов и генов и о соответствующем воздействии на здоровье человека, средства к существованию и экономику. Государства, индустрия и соответствующие организации должны проводить кампании информирования общественности в этом отношении.
7. В целом и в качестве одного из приоритетов государства, соответствующие организации и индустрия должны стимулировать использование видов, зарекомендовавших себя как неинвазивные, в случаях использования видов в качестве комнатных животных и аквариумных и террариумных видов.
8. Государства, соответствующие организации и индустрия должны порицать или запрещать использование живой наживки, которая может создавать опасность инвазии и/или распространения патогенов или паразитов.
9. Государства, соответствующие организации и индустрия должны повышать осведомленность покупателей, потенциальных покупателей, поставщиков, продавцов, потребителей и потенциальных потребителей о важности безопасного обращения с живыми организмами, являющимися комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, и надлежащего ухода за ними и безопасного обращения с инвазивными видами, используемыми в качестве живой наживки или живого корма, и их безопасной ликвидации.
10. Государства, соответствующие организации, индустрия и потребители должны обращаться с любыми потенциально инвазивными видами комнатных животных, аквариумными и террариумными видами или видами, используемыми в качестве живой наживки и живого корма, с должной ответственностью и чрезвычайной осторожностью. Они должны, когда это возможно и уместно, принимать меры, перечисленные ниже, в пункте 18.

Оценка и регулирование рисков

11. При планировании импорта или транспортировки комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма в страну или в конкретный биогеографический регион в пределах страны, в которых они являются неместными видами, государства, соответствующие организации или индустрия должны проводить оценку рисков. Оценка риска может строиться на ранее проведенных оценках и другой имеющейся информации. При оценке рисков следует учитывать, кроме всего прочего:
 - a) вероятность ускользания организмов из условий изоляции на любой стадии их жизненного цикла (включая случайное высвобождение или высвобождение по небрежности);
 - b) вероятность внедрения и распространения видов;
 - c) воздействие внедрения и распространения видов на биоразнообразие, включая гибридизацию с аборигенными видами, приводящую к утрате генетического разнообразия, и связанное с этим воздействие на производственную деятельность и здоровье человека и значительность этого воздействия;
 - d) риск, связанный с распространением патогенов и паразитов.
12. При оценке вероятности ускользания необходимо принимать во внимание специфические характеристики видов, а также существующие внедренные меры для их удержания в условиях изоляции.

13. В случаях, когда результаты оценки риска указывают, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является приемлемым, виды можно импортировать или транспортировать в страну или в конкретный биогеографический регион в пределах страны. Государствам, соответствующим организациям и индустрии необходимо будет, возможно, повторять оценку риска, если будет поступать новая информация, которая может изменить результаты оценки.
14. В случаях, когда результаты оценки риска указывают, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является неприемлемым, следует принимать меры по регулированию риска. Они могут включать требование о проведении одной или нескольких мер, перечисленных ниже, в пункте 18.
15. В случаях, когда результаты оценки риска указывают, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является неприемлемым, а меры по регулированию риска не достаточны для снижения риска, импорт или транспортировку комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма позволять не следует.
16. К комнатным животным, аквариумным и террариумным видам, живой наживке или живому корму, являющимся чужеродными видами, которые не были подвергнуты оценке риска, следует относиться как к потенциально способным стать инвазивными.
17. Стандарты, руководящие указания и рекомендации, разработанные организациями по установлению стандартов, признанными в Соглашении о применении санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации, могут быть полезны в проведении оценки риска.

Меры

18. Существует ряд мер по устранению рисков, связанных с чужеродными видами, интродуцированными в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма. Примеры таких мер включают, помимо прочих:
 - a) обеспечение внедрения эффективных мер по предотвращению ускользания (например, методы надежной изоляции, обработки и транспортировки);
 - b) повышение осведомленности и расширение возможностей всех лиц, задействованных в транспортировке, обработке, продаже, использовании или хранении вида, в отношении риска, который он собой представляет, и надлежащих мер по предотвращению ускользания (например, методы надежной изоляции, обработки и транспортировки);
 - c) препятствование или запрещение пользователям, потребителям, владельцам, торговцам и хранителям живых организмов высвобождать организмы в природную среду и в случае ускользания настоятельно призывать или требовать, чтобы они принимали незамедлительные меры по поимке организмов и при необходимости сообщали об ускользании соответствующим органам для оказания содействия оперативному реагированию;
 - d) оказание надежных и гуманных услуг по возвращению, перепродаже, передаче новым хозяевам или устранению нежелательных видов;
 - e) обеспечение надлежащих мер реагирования, включая искоренение и контроль, для устранения потенциальной интродукции, внедрения и распространения;
 - f) обеспечение использования покупателями и продавцами надлежащих безопасных методов удаления живой наживки и живого корма;

g) обеспечение принятия надлежащих мер контроля по предотвращению незаконного импорта, транзита и экспорта или реэкспорта;

h) поощрение в соответствующих случаях использования стерильных организмов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма.

19. Все партии груза с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом должны содержать четкое указание таксона (на самом низком известном таксономическом ранге и при возможности генотип с использованием научного названия и таксономического серийного номера или альтернативных номеров), а также любых соответствующих требований к изоляции, обращению и транспортировке.
20. Партии груза могут быть маркированы как представляющие потенциальную опасность для биоразнообразия, если не была доказана безопасность вида для импорта в конкретную страну или в биогеографический регион в пределах этой страны.

Совместное использование информации

21. Результаты оценки риска должны быть доступны общественности и распространяться среди Сторон через механизм посредничества или другими надлежащими средствами.
22. Государства могут вести перечни видов с подтвержденной безопасностью для ввоза на их территорию или в конкретные биогеографические регионы в пределах их территории и для конкретных отраслей, включая подробную информацию об их естественном ареале и четкое указание стран или биогеографических регионов, для которых они были признаны безопасными
23. Государства должны вести перечни видов с установленными потенциальными возможностями превращения в инвазивные и связанных с неприемлемыми рисками для биоразнообразия и распространять такие перечни через механизм посредничества или другими надлежащими средствами.

Согласованность с другими международными обязательствами

24. Меры, предусмотренные настоящим руководством, следует проводить таким образом, который соответствует применимым международным обязательствам, например, Соглашению по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации, и организациям по установлению стандартов, признанным этим соглашением, а также Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения.

XII/17. Инвазивные чужеродные виды: обзор работы по инвазивным чужеродным видам и соображения касательно дальнейшей работы

Конференция Сторон

1. *подтверждает*, что инвазивные чужеродные виды представляют собой серьезную опасность для биоразнообразия, здоровья людей и устойчивого развития;
2. *приветствует* создание Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах и *признает с удовлетворением* вклады его членов в обеспечение свободного и открытого доступа в глобальном масштабе к стандартизированной информации об инвазивных чужеродных видах и путях интродукции;
3. *предлагает* Группе специалистов по инвазивным видам Международного союза охраны природы и другим техническим партнерам продолжить и завершить работу по анализу путей интродукции и продолжать разработку системы классификации инвазивных чужеродных видов на основе характера и масштаба их воздействия;
4. *отмечает* тесную взаимосвязь между инвазивными чужеродными видами, инфекционными заболеваниями и вредителями растений, которые могут быть прямой причиной воздействия на здоровье людей и диких и одомашненных животных и растений;
5. *приветствует* утверждение на второй сессии Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках ее программы работы на 2014-2018 годы и Анталийского консенсуса начала обзора для проведения тематической оценки инвазивных чужеродных видов с целью его рассмотрения на четвертой сессии Пленума Платформы¹⁰⁴;
6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в процессе разработки или обновления и осуществления своих национальных или региональных стратегий по борьбе с инвазивными чужеродными видами рассмотреть на добровольной основе и совместно с вопросами, перечисленными в решении VI/23*, вопросы о:
 - a) эффективном использовании коммуникационных стратегий, инструментов и подходов, включая социальные медиа, для повышения осведомленности о рисках, связанных с интродукцией инвазивных и потенциально инвазивных чужеродных видов, в том числе посредством адресных обращений к различным секторам и аудиториям и содействия участию общественности в научных исследованиях, мониторинге и системах раннего предупреждения;
 - b) использовании в соответствии с решением IX/4 А существующих руководств по анализу риска в отношении инвазивных чужеродных видов для более эффективного предотвращения интродукций, включая руководства, разработанные Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций;
 - c) представлении Глобальному партнерству по информации об инвазивных чужеродных видах сведений об инвазивных видах, зарегистрированных на их соответствующих территориях, используя инструменты, разработанные Партнерством, такие как Глобальный реестр интродуцированных и инвазивных видов;
 - d) использовании категоризации путей интродукции инвазивных видов, соображений касательно их приоритизации и обзора доступных инструментов для их

¹⁰⁴ См. IPBES/2/17, решение IPBES-2/5: Программа работы на период 2014-2018 годов.

*Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. пункты 294-324 в документе UNEP/CBD/COP/6/20).

регулируемого, приведенных в записке Исполнительного секретаря о путях интродукции инвазивных видов, их приоритизации и регулирования¹⁰⁵;

e) выявлении и приоритизации путей интродукции инвазивных чужеродных видов, принимая в расчет, кроме всего прочего, информацию о таксонах, частоте случаев интродукций и масштабе последствий, а также сценарии изменения климата;

f) минимизации рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов, путем реализации мероприятий в сфере восстановления экосистем и оказания помощи в целях развития в соответствии с пунктами 43 и 44 решения VIII/27;

g) сотрудничестве посредством совместного использования информации и передового опыта для борьбы с интродукцией инвазивных чужеродных видов через посредство международных интернет-рынков (электронная торговля);

h) совместном использовании информации о контроле, регулировании и/или искоренении инвазивных чужеродных видов, принимая во внимание сделанные полезные выводы (на основе положительного и также отрицательного опыта) и анализ рентабельности, используя, кроме всего прочего, информацию, распространяемую Глобальным партнерством по информации об инвазивных чужеродных видах и другими источниками;

i) принятии надлежащих мер посредством использования полного комплекса мер для раннего обнаружения, контроля и/или искоренения, включая биоконтроль, при надлежащем анализе риска и посредством использования инструментов и руководств в поддержку принятия решений;

j) приоритизации мер на всех уровнях, включая национальный, субнациональный и местный, по борьбе с инвазивными чужеродными видами в особо уязвимых экосистемах;

k) продолжении усилий по регулированию инвазивных чужеродных видов с уделением особого внимания и приданием приоритетности и значимости охраняемым районам и ключевым районам для сохранения биоразнообразия, содействующих выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

l) сотрудничестве с соседними странами в проведении мероприятий по предупреждению, мониторингу, раннему обнаружению и быстрому реагированию, в том числе с помощью региональных организаций по защите растений и соответствующих региональных организаций по охране дикой природы;

m) привлечении экспертов из соответствующих агентств и учреждений, включая научные круги, коренные и местные общины и субъектов частного сектора, в целях популяризации комплексного подхода к борьбе с инвазивными чужеродными видами;

n) представлении докладов о результатах выполнения целевой задачи 10 Глобальной стратегии сохранения растений, предусматривающей внедрение эффективных планов регулирования для предотвращения новых биологических инвазий и управления районами, важными с точки зрения разнообразия растений, которые подвергаются инвазиям;

7. *учитывая* уязвимость биоразнообразия островов к угрозам, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды и изменение климата, и *признавая* настоятельную необходимость в развитии потенциала малых островных развивающихся государств, чтобы они могли противостоять этим угрозам, *приветствует* предлагаемую Международную инициативу островов по выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно инвазивных чужеродных видов¹⁰⁶;

¹⁰⁵ UNEP/CBD/SBSTTA/18/9/Add.1.

¹⁰⁶ См. UNEP/CBD/COP/12/INF/8.

8. *призывает* страны-доноры и другие учреждения-доноры оказывать дальнейшую поддержку Сторонам в предотвращении проникновения, регулировании или искоренении инвазивных чужеродных видов и проводить оценку существующих возможностей в целях укрепления мер пограничного контроля на национальном и региональном уровнях;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) оказывать содействие посредством научно-технического сотрудничества в соответствии со статьей 18 Конвенции разработке и осуществлению региональных проектов по регулированию тех путей интродукции и инвазивных или потенциально инвазивных видов, которые были определены как приоритетные на региональном уровне, например через посредство предлагаемой Международной инициативы островов по выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно инвазивных чужеродных видов;

b) содействовать в соответствии с пунктом 19 решения XI/28 созданию потенциала для выявления инвазивных и потенциально инвазивных видов, в том числе для разработки динамичных подходов, в поддержку стратегии создания потенциала для Глобальной таксономической инициативы;

c) разработать в сотрудничестве с соответствующими организациями и с учетом предлагаемой оценки инвазивных чужеродных видов Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам средства поддержки принятия решений для оценки и анализа социальных, экономических и экологических последствий, связанных с инвазивными чужеродными видами, анализа рентабельности мер искоренения, регулирования и контроля и инструменты для изучения воздействия изменения климата и изменения характера землепользования на биологические инвазии;

d) изучить совместно с соответствующими партнерами, включая органы по установлению стандартов, признанные Всемирной торговой организацией (Международная конвенция по защите растений, Всемирная организация по охране здоровья животных и Комиссия Кодекс Алиментариус) и других членов межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам, методы предупреждения поставщиков и потенциальных покупателей о рисках, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды, реализуемые через электронную торговлю¹⁰⁷, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

e) провести оценку результатов выполнения целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и представить доклад на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

f) разработать ориентированное на пользователя руководство по существующим решениям Конференции Сторон об инвазивных чужеродных видах и соответствующим руководящим указаниям и стандартам, разработанным другими соответствующими организациями, как поручено в пунктах 3 и 17 решения IX/4 В;

g) обобщить в сотрудничестве с Международным союзом охраны природы и при посредничестве Глобального партнерства по информации об инвазивных чужеродных видах информацию, поступающую от Сторон, научных учреждений и других соответствующих организаций об опыте использования агентов биоконтроля для борьбы с инвазивными чужеродными видами, и в частности о высвобождении инвазивных видов в дикую природу для

¹⁰⁷ См. рекомендацию КФМ СРМ-9/2014/2 – Торговля и Интернет (электронная коммерция) растениями и другими подкарантинными материалами.

этой цели, включая положительные и отрицательные случаи и случаи использования надлежащей оценки рисков, и представить обобщение данной информации Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон и распространить данную информацию через механизм посредничества.

**XII/18. Устойчивое использование биоразнообразия: промысел
диких животных и устойчивое управление живой природой**

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение XI/25 об устойчивом использовании биоразнообразия: промысле диких животных и устойчивом управлении живой природой и на статью 10 с) Конвенции об устойчивом использовании на основе обычая,

1. *приветствует* создание Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой и *выражает свою признательность* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций за обеспечение ее секретариатского обслуживания;

2. *признает* итоги Лондонской конференции по борьбе с незаконной торговлей объектами дикой природы, проводившейся в 2014 году¹⁰⁸, а также резолюцию Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о незаконной торговле объектами дикой природы¹⁰⁹, решения о незаконной торговле объектами дикой природы, принятые на 16-м совещании Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, работу Международного консорциума по борьбе с преступлениями против живой природы и другие соответствующие инициативы высокого уровня и *подчеркивает* значительные масштабы и пагубные экономические, социальные и экологические последствия незаконной торговли объектами дикой природы;

3. *отмечает*, что Международное партнерство по осуществлению инициативы Сатояма работает в соответствии с решениями X/32 и XI/25 над обеспечением устойчивого использования биоразнообразия и его включения в процессы управления земельными, лесными и водными ресурсами;

4. *принимает к сведению* подход "Единое здоровье" и его актуальность для разработки национальных и местных систем наблюдения за живой природой и укрепления национальной биобезопасности в связи с добычей, потреблением и реализацией мяса диких животных;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям укреплять финансовую и техническую поддержку, оказываемую развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, для создания и внедрения эффективных систем отслеживания, мониторинга и регулирования на национальном и местном уровнях;

6. *приветствует* утверждение второй сессией Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам¹¹⁰ как части ее программы работы на 2014-2018 годы и как части Анталийского консенсуса начало обзора для проведения тематической оценки устойчивого использования и сохранения биоразнообразия и укрепления потенциала и инструментов для рассмотрения Пленумом на его четвертой сессии;

7. *отмечает* решение 16.149 Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, которая поручила своему Постоянному комитету пересмотреть резолюцию 13.11 о промысле диких животных с учетом решений и руководящих указаний, разработанных в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая итоги совместного совещания Контактной группы по вопросам промысла диких животных Конвенции о биологическом разнообразии и Рабочей группы по вопросам промысла диких животных в Центральной Африке Конвенции о международной

¹⁰⁸ См. <https://www.gov.uk/government/publications/declaration-london-conference-on-the-illegal-wildlife-trade>

¹⁰⁹ UNEP/EA.1/3.

¹¹⁰ См. IPBES/2/17, решение IPBES-2/5: Программа работы на период 2014-2018 годов.

торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, для ее рассмотрения на 17-м совещании Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;

8. *поощряет* сотрудничество между национальными координационными центрами по Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, по вопросам устойчивого управления дикой природой, включая промысел диких животных, с целью обеспечения взаимодействия между двумя конвенциями;

9. *призывает* Стороны разрабатывать, пересматривать или обновлять (в зависимости от случая) свои системы регулирования для различения между удовлетворением жизненных нужд, незаконным промыслом и внутренней и международной торговлей особями диких видов и продуктами из них взаимодополняющим образом с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и с другими международными обязательствами, чтобы не ставить под удар страны и лиц, которые используют ресурсы дикой природы в качестве средств к существованию;

10. *также призывает* Стороны проводить оценку, минимизацию и смягчение воздействия незаконной охоты на охоту как средство добычи пропитания и источников средств к существованию коренных и местных общин и на других лиц, использующих ресурсы дикой природы для удовлетворения жизненных нужд;

11. *поощряет* Стороны и *предлагает* другим правительствам укреплять возможности коренных и местных общин осуществлять свои права и обязанности в отношении устойчивого управления дикой природой;

12. *также поощряет* Стороны и *предлагает* другим правительствам пересмотреть и по мере необходимости реформировать стимулы, которые могут поощрять неустойчивое потребление мяса диких животных;

13. *порушает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Совместным партнерством по устойчивому управлению дикой природой при условии наличия ресурсов:

a) подготовить технические рекомендации касательно роли устойчивого управления дикой природой в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

b) подготовить анализ воздействия использования дикой природы "в целях удовлетворения жизненных нужд" на выживание и восстановление диких видов в контексте роста народонаселения и нагрузок на ресурсы дикой природы;

c) оказывать Сторонам поддержку в разработке и реализации комплексных программ устойчивого управления дикой природой;

d) расширять контакты и совместное использование информации между членами Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой, готовить совместные информационно-пропагандистские материалы и распространять их среди Сторон;

e) представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

XII/19. Сохранение и восстановление экосистем

Конференция Сторон,

с признательностью принимая к сведению поддержку, оказанную Исполнительным секретарем, организациями-партнерами, донорами и правительствами принимающих стран организации субрегиональных рабочих семинаров по сохранению и восстановлению экосистем в 2013 и 2015 годах,

вновь подтверждая необходимость расширения поддержки и сотрудничества для стимулирования усилий развивающихся стран по восстановлению экосистем в рамках осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

ссылаясь на решения IX/5, IX/18, X/31, XI/16 и XI/24,

1. *принимает к сведению* в контексте текущего обсуждения повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года вклад сохранения и восстановления экосистем и связанных с ними экосистемных функций и услуг в устойчивое развитие и искоренение нищеты;

2. *признает* вклад частных охраняемых районов в дополнение к государственным охраняемым районам и районам, охраняемым коренными и местными общинами, в сохранение биоразнообразия и *призывает* частный сектор продолжать свои усилия по охране и устойчивому регулированию экосистем в целях сохранения биоразнообразия;

3. *с озабоченностью отмечает*, что, согласно четвертому изданию *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, в выполнении целевых задач 14 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, был достигнут недостаточный прогресс;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, межправительственным организациям и другим соответствующим организациям:

a) учитывая экосистемный подход, разработать подходы территориального планирования на уровне наземных и морских ландшафтов для содействия сокращению утраты мест обитания и стимулирования восстановления экосистем;

b) стимулировать по мере целесообразности осуществление целостного и комплексного планирования сохранения и восстановления экосистем в районах, охраняемых коренными и местными общинами, при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и учитывая при этом подходы с позиций использования и управления на основе обычая;

c) стимулировать использование межсекторальных подходов, в том числе с государственным сектором, частным сектором и гражданским обществом, в целях разработки согласованной структуры для сохранения и восстановления экосистем;

d) с учетом необходимости в приоритетном порядке предотвращать или снижать во всех возможных случаях утрату экосистем стимулировать проведение мероприятий по восстановлению экосистем, и в частности крупномасштабных восстановительных мероприятий, отмечая также совокупные выгоды в контексте устойчивого развития от мелкомасштабных восстановительных мероприятий, которые совместно могут содействовать сохранению биоразнообразия, смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и сокращению масштабов опустынивания;

e) обеспечивать надлежащие стимулы для поощрения применения в соответствии с национальными условиями практики устойчивого управления и передовых методов в работе по

сохранению и восстановлению экосистем на национальном и субнациональном уровнях в государственном и в частном секторах;

f) обеспечивать поддержку и стимулы в соответствии с национальными условиями коренным и местным общинам в их усилиях по сохранению биоразнообразия в районах, охраняемых коренными и местными общинами, в целях оказания содействия выполнению целевых задач 11, 12, 13, 14, 16 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

g) развивать и усиливать мониторинг деградации и восстановления экосистем в целях оказания поддержки адаптивному управлению и представлению отчетности о ходе выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 5, 14 и 15;

h) уделять должное внимание разнообразию местных видов и генетическому разнообразию в ходе реализации природоохранных и восстановительных мероприятий, избегая при этом интродукции инвазивных чужеродных видов и предотвращая их распространение;

5. *приветствует* Инициативу по восстановлению лесных экосистем ¹¹¹, разработанную Республикой Корея в сотрудничестве с Исполнительным секретарем, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими партнерами в целях оказания поддержки мероприятиям по восстановлению экосистем в рамках Конвенции в соответствии с решением XI/16 и с другими соответствующими решениями, разработанными Механизмом по восстановлению лесных ландшафтов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и с другими соответствующими инициативами, которая будет содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; и в частности целевых задач 5, 14 и 15;

6. *подчеркивая* исключительную важность прибрежных водно-болотных угодий для биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, и в частности для мигрирующих видов птиц, устойчивой жизнедеятельности, адаптации к изменению климата и сокращения риска катастроф, *предлагает* Сторонам уделять должное внимание сохранению и восстановлению прибрежных водно-болотных угодий и в этом контексте *приветствует* работу Рамсарской конвенции и инициативы, поддерживающие сохранение и восстановление прибрежных водно-болотных угодий, включая варианты создания инициативы "Забота о побережье" в рамках глобального движения по восстановлению прибрежных водно-болотных угодий;

7. *вновь подтверждая* важность осведомленности общественности о роли охраняемых районов и территорий, сохраняемых коренными и местными общинами, для выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и других *соответствующих* целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, *предлагает* объявить 20 февраля ¹¹² "Всемирным днем национальных парков и охраняемых территорий" и *просит* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об объявлении 20 февраля "Всемирным днем национальных парков и охраняемых территорий";

8. *порукает* Исполнительному секретарю в отношении предлагаемой тематической оценки деградации и восстановления земель, которую будет проводить Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в целях усиления взаимодействия и предотвращения повторов в работе обмениваться всей соответствующей информацией и результатами с Платформой, сотрудничать в разработке

¹¹¹ См. документ UNEP/CBD/COP/12/INF/19.

¹¹² Дата, когда Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла на своем седьмом совещании программу работы по охраняемым районам.

последующих мер и представить доклад о результатах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний, которое будет проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

XII/20. Биоразнообразие и изменение климата и сокращение риска катастроф*Конференция Сторон,*

признавая, что, несмотря на уязвимость биоразнообразия и экосистем к изменению климата, сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и восстановление экосистем могут играть значительную роль в смягчении последствий изменения климата и адаптации к ним, в борьбе с опустыниванием и в сокращении риска катастроф,

ссылаясь на расширенную программу работы в области биоразнообразия лесов, приведенную в приложении к решению VI/22, и в частности на задачу 3 цели 2 программного элемента 1 по уменьшению негативного воздействия изменения климата на биоразнообразии лесов,

приветствуя доклад Исполнительного секретаря о положении дел касательно информации о применении мер защиты биоразнообразия в контексте сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов, сохранения запасов лесного углерода, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах^{113,114},

признавая, что системы и практика аборигенных, местных и традиционных знаний представляют собой один из основных ресурсов для адаптации к изменению климата и что интеграция таких форм знаний в существующую практику может повышать эффективность адаптационных мер,

ссылаясь на выводы и заключения Межправительственной группы по изменению климата, приведенные в ее пятом оценочном докладе¹¹⁵, о том, что для ведения борьбы с изменением климата необходимо трансформационное изменение, включая соображения устойчивости к изменению климата и устойчивого развития, и *отмечая*, что трансформационное изменение является наиболее эффективным, когда оно отражает национальные и местные концепции и подходы к устойчивому развитию,

также ссылаясь на решения IX/16, X/33, XI/19, XI/20 и XI/21,

1. *принимает к сведению* резолюцию LP.4(8), принятую в октябре 2013 года, о внесении поправки в Лондонский протокол (1996 г.) с целью регулирования помещения материала для удобрения океана и другой деятельности по морской инженерной геологии и *предлагает* Сторонам Лондонского протокола ратифицировать эту поправку и другим правительствам принимать в соответствующих случаях меры в соответствии с ней;

2. *также принимает к сведению* резолюцию UNEP/EA.1/8 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде об адаптации на экосистемной основе;

3. *отмечает с озабоченностью* выводы и заключения Межправительственной группы по изменению климата, приведенные в ее пятом оценочном докладе, и *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности принимать меры по устранению любого воздействия изменения климата на биоразнообразии, изложенные в докладе, и продолжать укрепление взаимодействия с соответствующей работой в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

¹¹³ Мероприятия, указанные в пункте 70 решения 1/CP.16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН).

¹¹⁴ UNEP/CBD/COP/12/21.

¹¹⁵ Пятый оценочный доклад Межправительственной группы по изменению климата: *Изменение климата 2014* (размещен на веб-сайте <https://www.ipcc.ch/report/ar5>).

4. *приветствует* Варшавскую рамочную основу по СВРОДЛ+¹¹⁶ и руководящие указания по осуществлению приведенных в ней мероприятий по СВРОДЛ+, одновременно отмечая также существующие альтернативные политические подходы, такие как совместные подходы к смягчению последствий и адаптации к ним в целях комплексного и устойчивого управления лесами¹¹⁷ в соответствии с решениями Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям популяризировать и применять подходы с позиций экосистем в рамках реализации мероприятий, связанных с изменением климата, и в процессе сокращения риска катастроф как в наземной, так и морской среде и включать их в соответствующих случаях в свои политики и программы в контексте Хиогской рамочной программы действий на 2005-2015 годы¹¹⁸, одобренной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 60/195, и пересмотренной структуры, которая будет принята на третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий;

6. *призывает* Стороны использовать информацию, выработанную в контексте Варшавской рамочной основы по СВРОДЛ+, и альтернативные политические подходы к финансированию, ориентированному на результат, с целью повышения эффективности в осуществлении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов;

а) популяризировать применение подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и сокращению риска катастроф, используя возможности, которые обеспечивают соответствующие процессы и форумы, в сотрудничестве с соответствующими организациями, включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата;

б) обобщить и проанализировать в сотрудничестве с соответствующими организациями, включая Управление Организации Объединенных Наций по вопросам уменьшения опасности бедствий, Всемирную метеорологическую организацию и Международный союз охраны природы, информацию о подходах с позиций экосистем к сокращению риска катастроф;

с) обобщать опыт использования подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и сокращению риска катастроф и распространять его через механизм посредничества;

д) разработать в соответствии с пунктом 8 у) решения X/33 и в сотрудничестве с Совместной контактной группой конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, руководящие указания по усилению положительного и минимизации отрицательного воздействия на биоразнообразие мероприятий по адаптации к изменению климата;

е) обобщить информацию об опыте, полезных выводах и передовых методах касательно вклада мероприятий, о которых говорится в пункте 70 решения 1/СР.16 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в достижение целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и обмениваться этой информацией со Сторонами, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и с другими соответствующими процессами и организациями;

¹¹⁶ Решения РККООН 9/СР.19, 10/СР.19, 11/СР.19, 12/СР.19, 13/СР.19, 14/СР.19 и 15/СР.19 РККООН. Подробнее см. пункт 44 в документе FCCC/СР/2013/10.

¹¹⁷ Пункт 8 решения 9/СР.19 РККООН. Более подробная информация приведена в документе FCCC/СР/2013/10/Add.1.

¹¹⁸ А/CONF.206/6 и Согг.1, глава I, резолюция 1.

f) представить доклад о результатах реализации этих мероприятий Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

XII/21. Биоразнообразия и здравоохранение

Конференция Сторон

1. *приветствует* итоги региональных семинаров для стран Африки и Латинской Америки и Карибского бассейна по созданию потенциала касательно взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей, созданных совместно Исполнительным секретарем и Всемирной организацией здравоохранения в сотрудничестве с Фондом Освальдо Круза и другими партнерами, и *предлагает* Сторонам в соответствующих случаях использовать доклады о работе семинаров при обновлении и реализации своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;
2. *призывает* Стороны рассматривать в соответствующих случаях связи между биоразнообразием и здравоохранением при подготовке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, планов развития и национальных стратегий здравоохранения, в том числе в согласовании с соответствующими международными обязательствами, такими как Либревильская декларация о здравоохранении и окружающей среде в Африке и Чханвонская декларация о благосостоянии людей и водно-болотных угодьях;
3. *призывает* Стороны и другие правительства стимулировать сотрудничество между секторами и учреждениями, отвечающими за вопросы биоразнообразия, и учреждениями, отвечающими за здоровье людей;
4. *признает* ценность подхода "Единое здоровье" для решения сквозного вопроса о биоразнообразии и здравоохранении в качестве комплексного подхода, соответствующего экосистемному подходу (решение V/6), который объединяет сложные взаимоотношения между человеком, микроорганизмами, животными, растениями, сельским хозяйством, дикой природой и окружающей средой;
5. *признает* актуальность сквозных инициатив по использованию биоразнообразия для обеспечения продовольствия и питательных веществ ¹¹⁹ для взаимосвязей между биоразнообразием, продовольствием, питательными веществами и здоровьем людей;
6. *приветствует* результаты подготовки документа *Обзор состояния знаний: связывание глобальных приоритетов: биоразнообразия и здравоохранения*, разработанного Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организацией здравоохранения совместно с другими партнерами, и *порукает* Исполнительному секретарю окончательно оформить обзор с учетом замечаний, полученных в ходе его независимой коллегиальной оценки;
7. *подчеркивает* актуальность взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей для Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и в этой связи *предлагает* Сторонам и другим соответствующим субъектам деятельности изучить информацию в документе *Обзор состояния знаний: связывание глобальных приоритетов: биоразнообразия и здравоохранения* для выявления возможностей взаимодополняющего осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных стратегий, планов и программ для укрепления здоровья людей;
8. *предлагает* Сторонам рассмотреть вопрос о вкладе традиционных знаний и практики на основе обычая в укрепление здоровья людей;
9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

¹¹⁹ Решение VIII/23.

- a) подготовить доклад о значении выводов, приведенных в докладе *Обзор состояния знаний*;
- b) отслеживать результаты работы второй Международной конференции по вопросам питания и выявлять возможные точки сотрудничества с Конвенцией;
- c) во исполнение пункта 28 решения XI/6 провести сообразно обстоятельствам соответствующие мероприятия по разработке индикаторов биоразнообразия и здравоохранения, принимая во внимание работу, предусмотренную в пункте 20 b) решения XII/1;
- d) продолжать усилия в рамках совместной программы работы между секретариатом и Всемирной организацией здравоохранения, включая проведение региональных семинаров по созданию потенциала в дополнительных регионах по теме связей между биоразнообразием и здоровьем людей и представить результаты совместной работы в области биоразнообразия и здоровья людей на 68-й Всемирной ассамблее здравоохранения, а также Конференции Сторон на ее 13-м совещании;
- e) далее укреплять сотрудничество в отношении взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей с другими соответствующими организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирный союз охраны природы, Баиоверсити Интернэшнл, организацию Будущее Земли, Альянс ЭкоЗдоровье, Фонд Освальдо Круза и Общество охраны дикой природы, а также с такими инициативами, как Инициатива по вопросам значения биоразнообразия для здоровья человека и Биоразнообразия и здоровье общин;
- f) опираясь на результаты *Обзора состояния знаний* и в сотрудничестве с соответствующими научными партнерами подготовить обобщение существующей информации о взаимосвязях между биоразнообразием и возникающими инфекционными заболеваниями, такими как вирус Эбола, включая общие причины утраты биоразнообразия и возникновения заболеваний и соответствующие методы регулирования, и о потенциальных возможностях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и управления экосистемами в целях оказания содействия снижению возникновения заболеваний и соответствующих рисков для здоровья людей и определения дальнейших возможных направлений работы в этом отношении;
- g) в сотрудничестве с соответствующими международными научными программами стимулировать дальнейшие исследования взаимосвязи между биоразнообразием и вспышками заболеваний;
- h) представить доклад о поручениях, приведенных выше, в пунктах a), f) и g), на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

XII/22. Морское и прибрежное биоразнообразие: экологически или биологически значимые морские районы (ЭБЗР)

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение X/29 и на решение XI/17,

также ссылаясь на то, что в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву изложена правовая основа, в рамках которой следует осуществлять все мероприятия в океанах и в морях,

вновь подтверждая центральную роль Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в решении вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции,

1. *приветствует* научно-техническую оценку информации, приведенную в докладах о работе региональных семинаров по описанию экологически или биологически значимых морских районов, проводившихся в семи регионах: в южной части Индийского океана (Флик-ан-Флак, Маврикий, 31 июля – 3 августа 2012 года¹²⁰); в восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана (Галапагосские острова, Эквадор, 28 – 31 августа 2012 года¹²¹); в северной части Тихого океана (Москва, Российская Федерация, 25 февраля – 1 марта 2013 года¹²²); в юго-восточной части Атлантического океана (Свакопмунд, Намибия, 8 – 12 апреля 2013 года¹²³); в Арктике (Хельсинки, Финляндия, 3 – 7 марта 2014 года¹²⁴); в северо-западной части Атлантического океана (Монреаль, Канада, 24 – 28 марта 2014 года¹²⁵); и в Средиземном море (Малага, Испания, 3–7 апреля 2014 года¹²⁶)

2. *выражает свою признательность* всем донорам, принимающим странам и сотрудничающим организациям, участвовавшим в организации вышеперечисленных региональных семинаров;

3. *ссылаясь* на пункт 26 решения X/29 и на пункт 6 решения XI/17, *порукает* Исполнительному секретарю включить сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 18-м совещании и приведенные в приложении к настоящему решению, в систему хранения данных ЭБЗР и представить их в период до 13-го совещания Конференции Сторон Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и в частности ее Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целями и процедурами, изложенными в решениях X/29 и XI/17, и *далее поручает* Исполнительному секретарю представить доклады Специальной рабочей группы полного состава по регулярному процессу глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты;

4. *отмечает*, что существует текущий научно-технический процесс применения критериев выявления ЭБЗР в северо-восточной части Атлантического океана;

¹²⁰ UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4.

¹²¹ UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4.

¹²² UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4.

¹²³ UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4.

¹²⁴ UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5.

¹²⁵ UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4.

¹²⁶ UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4.

5. *напоминает* о суверенном праве прибрежных государств на их территориальные моря, а также об их суверенных правах и юрисдикции в исключительных экономических зонах и на континентальном шельфе, а также о правах других государств в этих районах в соответствии с положениями международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, и *признает*, что совместное использование итогов процесса выявления ЭБЗР не наносит ущерба суверенитету, суверенным правам или юрисдикции прибрежных государств или правам других государств;

6. *порукает* Исполнительному секретарю в соответствии с пунктом 36 решения X/29 и пунктом 12 решения XI/17 продолжать оказание содействия описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, путем организации дополнительных региональных или субрегиональных семинаров там, где Стороны желают их проводить;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам провести в соответствующих случаях национальные мероприятия по описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР или другим соответствующим совместимым и дополняющим научным критериям, согласованным на национальном или межправительственном уровнях, в районах, находящихся в пределах действия национальной юрисдикции, учитывая процессы, внедренные самими государствами в районах, находящихся в пределах действия их соответствующих юрисдикций, и изучить вопрос о распространении данной и другой соответствующей информации через механизм хранения или совместного использования информации об ЭБЗР в соответствии с порядком, установленным в решениях X/29 и XI/17, и *порукает* Исполнительному секретарю представить доклад о результатах на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

8. *призывает* Стороны и другие правительства использовать в соответствующих случаях научную информацию об описании районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР, в том числе информацию, размещенную в механизме хранения и совместного использования информации об ЭБЗР, а также информацию от коренных и местных общин и из соответствующих источников, включая сектор рыболовства, в процессе морского пространственного планирования, разработки репрезентативной сети морских охраняемых районов с учетом приложения II к решению IX/20 и проведения других мер порайонного управления в морских и прибрежных районах в целях оказания содействия реализации национальных усилий по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

9. *приветствуя* резолюцию 68/70 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о мировом океане и морском праве, *далее предлагает* в этом контексте Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, а также другим компетентным международным организациям изучить вопрос об использовании в соответствующих случаях научной информации об описании районов, соответствующих критериям выявления ЭБЗР, включенной в механизм хранения и совместного использования информации об ЭБЗР, в процессе осуществления своих соответствующих мандатов;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю, опираясь на существующие научные руководящие указания и используя полезные выводы, сделанные на основе работы серии региональных семинаров, проводившихся в помощь описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и опираясь на мнения, собранные среди Сторон и других правительств, разработать практические варианты для дальнейшего расширения научных методологий и подходов для описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, обеспечивая применение самой передовой существующей научно-технической информации и традиционных знаний различных пользователей морских ресурсов, включая рыболовный сектор, и научную обоснованность и актуальность результатов работы, и представить доклад о результатах на одном

из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

11. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые считают целесообразным действовать самостоятельно в соответствии с национальным законодательством либо на двусторонней основе или совместно на региональном уровне и в соответствующих случаях в сотрудничестве с компетентными межправительственными организациями в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, провести научно-технический анализ состояния морского и прибрежного биоразнообразия в районах, находящихся в пределах действия соответствующих юрисдикций Сторон и других правительств и подпадающих под мандаты межправительственных организаций, которые определены как отвечающие критериям выявления ЭБЗР и включены в хранилище информации о ЭБЗР;

12. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, включая конвенции и планы действий по региональным морям и в соответствующих случаях региональные рыбохозяйственные организации в отношении вопросов управления рыболовством, оказывать содействие технической подготовке, включая организацию региональных и/или субрегиональных семинаров по созданию потенциала там, где Стороны желают их проводить, касательно научных методологий и подходов для применения критериев выявления ЭБЗР, а также обобщения и использования научной и технической информации, содержащейся в механизме хранения и совместного использования информации об ЭБЗР, и другой соответствующей информации в целях оказания содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и представить доклад о результатах на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

13. *ссылаясь на пункт 22 решения XI/17 и признавая* существование научных пробелов в описании районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, *порукает* Исполнительному секретарю, *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам сотрудничать с соответствующими международными научными органами, включая, кроме всего прочего, Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, в целях устранения пробелов в знаниях и отсутствия научной информации об описании районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР;

14. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и финансирующим организациям (в зависимости от случая) оказывать адекватную, своевременную и устойчивую поддержку для укрепления потенциала и удовлетворения финансовых потребностей в связи с описанием районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также в странах с переходной экономикой;

15. *ссылаясь на пункт 24 решения XI/17 и признавая* важность традиционных знаний в качестве одного из источников информации для описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, *призывает* Стороны стимулировать согласно обстоятельствам и в соответствии с положениями национального законодательства использование традиционных, научных, технических и технологических знаний коренных и местных общин на национальном уровне при их всемерном и эффективном участии в поддержку описанию районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и *порукает* Исполнительному секретарю облегчать рабочее участие коренных и местных общин, включая рыболовные общины, в целях обеспечения их всемерного и эффективного участия в работе региональных или субрегиональных семинаров по описанию

районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и включить аспект использования традиционных знаний в учебные материалы по ЭБЗР.

Приложение

**СВОДНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОПИСАНИИ РАЙОНОВ, ОТВЕЧАЮЩИХ
НАУЧНЫМ КРИТЕРИЯМ ВЫЯВЛЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ
БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ¹²⁷**

1. В соответствии с пунктом 36 решения X/29 и пунктом 12 решения XI/17 Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии было создано семь следующих дополнительных региональных семинаров для:

южной части Индийского океана (Флик-ан-Флак, Маврикий, 31 июля - 3 августа 2012 года)¹²⁸;

восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана (Галапагос, Эквадор, 28 - 31 августа 2012)¹²⁹;

северной части Тихого океана (Москва, Российская Федерация, 25 февраля - 1 марта 2013 года)¹³⁰;

юго-восточной части Атлантики (Свакопмунд, Намибия, 8 - 12 апреля 2013 года)¹³¹;

Арктики (Хельсинки, Финляндия, 3-7 марта 2014 года)¹³²;

северо-западной Атлантики (Монреаль, Канада, 24-28 марта 2014 года)¹³³ и

Средиземноморья (Малага, Испания, 7-11 апреля)¹³⁴.

2. В соответствии с пунктом 12 решения XI/17 резюме результатов данных региональных семинаров приведено ниже, соответственно в таблицах 1-7, а полное описание того, как именно данные области отвечают критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), приводится в приложениях к соответствующим докладам о работе семинаров (UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4, UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4, UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4, UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4, UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4).

3. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критериев определения экологически или биологически значимых морских районов представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управленческих мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая создание морских охраняемых районов и проведение оценок воздействия, и подчеркнула, что выявление экологически или биологически значимых морских районов и выбор природоохранных и управленческих мер является, согласно нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, делом государств и компетентных межправительственных организаций.

¹²⁷ Используемые определения и представленный материал в настоящем приложении не предполагают выражения какого-либо мнения со стороны секретариата относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей.

¹²⁸ Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SIO-01>.

¹²⁹ Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-ETTP-01>.

¹³⁰ Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-NP-01>.

¹³¹ Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSA-SEA-01>.

¹³² Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-01>.

¹³³ Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-02>.

¹³⁴ Доклад и документация размещены по адресу: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EBSAWS-2014-03>.

4. Описание морских районов, отвечающих критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

Указатель к таблицам

**Ранжирование критериев
экологически или биологически
значимых морских районов**

Значимость

В: высокая

С: средняя

Н: низкая

– : информация отсутствует

Критерии

- **С1:** уникальность или редкость
- **С2:** особая важность для этапов цикла развития видов
- **С3:** важность для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания
- **С4:** уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления
- **С5:** биологическая производительность
- **С6:** биологическое разнообразие
- **С7:** естественность

Таблица 1. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в южной части Индийского океана

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к докладу о работе регионального семинара для южной части Индийского океана по тематике экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в документе UNEP/CBD/RW/EBSA/SIO/1/4).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>1. Район нагула в области побережья Агульяс</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: ограничен 34° – 36° южной широты, 20° – 23° восточной долготы. Район полностью находится в пределах как территориальных вод, так и исключительной экономической зоны (ИЭЗ) Южной Африки. Здесь расположены нерестилища и район нагула, а также центр обитания видов умеренно теплого климата, в том числе некоторых эндемичных видов морских карасей. Это единственный район умеренно теплого климата для нагула видов, которые нерестятся на узком шельфе на севере. Он играет важную роль в процессах удержания, пополнения и питания. Густонаселенные бентические сообщества веслоногих являются богатым источником пищи. Район включает в себя критически угрожаемые илестые места обитания и уникальные крупнейшие вулканические шельфовые рифы, которые поддерживают сообщества кораллов, обитающих в холодной воде. В пределах данного района находится участок нерестового скопления находящейся под угрозой исчезновения эндемичной рыбы коралловых рифов <i>Petrus girestris</i>. Две инициативы по систематическому планированию установили, что данный район является важным местом обитания. 	В	В	В	С	С	С	С
<p>2. Склон и подводные горы Агульяс</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: верхняя часть района побережья Агульяс на южной оконечности континентального шельфа у берегов южной Африки ограничена приблизительно 35° – 38° южной широты и 21° – 23° восточной долготы. Внешняя окраина вдоль южной оконечности побережья Агульяс является динамичным прибрежным районом, который отличается высокой продуктивностью и высокой гетерогенностью пелагических и бентических ареалов. В данной точке проходит граница между Южно-Бенгальским экорегионом и экорегионом Агульяс. Спорадические восходящие течения краевой зоны шельфа способствуют повышению продуктивности внешней окраины. Установлено, что данная местность является районом нереста сардин, анчоуса, ставриды и чека. Этот район побережья Агульяс признан критически важным районом нереста. Завихрения течений в данной местности обеспечивают рециркуляцию воды в прибрежной зоне и связывают важные районы нагула с ареалом нереста на бровке шельфа. Было установлено, что данный район является приоритетным в национальном пространственном плане ввиду высокого разнообразия мест обитания. 	С	В	С	В	В	В	В
<p>3. Прибрежный район Порт-Элизабет</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: береговая линия, идущая к верхней части склона от Порт-Элизабет в пределах ИЭЗ Южной Африки (приблизительно 33° – 35° южной широты и 25° – 27° восточной долготы). Данный район включает в себя несколько редких мест обитания ограниченного пространственного распространения и считается важным бентическим и пелагическим районом, поддерживающим важные экологические процессы. В данном районе наблюдается комплексная циркуляция в точке, где течение Агульяс покидает побережье и следует перегибам шельфа. Здесь встречаются холодные завихрения, проникновение вод на шельф и большие шельфовые меандры течения Агульяс. В пределах данной территории находятся районы кормления и размножения морских птиц (в том числе находящегося под угрозой исчезновения африканского пингвина), которые также включают в себя районы нереста, нагула и ключевых путей перемещения демерсальных и пелагических рыб. Также эту местность 	С	В	В	С	В	В	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
используют находящиеся под угрозой исчезновения кожистые черепахи. К потенциально уязвимым местам обитания и видам относятся подводные каньоны, крутая бровка шельфа, глубоководные рифы, внешний шельф и гравийные грунты бровки шельфа, а также рифообразующие холодноводные кораллы, глубина обитания которых составляет от 100 до 1000 м.							
<p>4. Протеа Бэнкс и пути миграции сардины</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: приблизительно 30° – 32° южной широты и 30° – 31° восточной долготы. • В данный район входит ключевой сегмент миграционного пути нескольких видов рыб (который называют ходом сардин) и прибрежный район мест обитания высокой сложности. К бентическим особенностям относится уникальная система глубоководных рифов под названием Протеа Бэнкс, крутая бровка шельфа и склон и четыре подводных каньона. Ход сардин — временное природное явление, в котором участвуют высшие хищники, находящиеся в поисках пищи, в том числе морские птицы, млекопитающие, акулы и промысловая рыба. Протеа Бэнкс является составным районом, в котором отмечается нерест рыб семейств горбылевых и морских карасей. Популяция некоторых из данных видов сокращается, и считается, что они находятся под угрозой исчезновения. Для данного района характерен средней уровень продуктивности. Ход сардин является важным экологическим процессом, которые содействует переносу питательных веществ из более продуктивного района побережья Агульяс в более олиготрофную среду далее на север. 	В	В	С	С	С	С	Н
<p>5. Бухта Натал</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: восточное побережье Южной Африки, простирающийся от г. Порт-Данфорд к прибрежному району реки Мгени протяженностью до 2000 м, включая побережье Тугела, район нереста бухты Натал, бровку шельфа и верхнюю батигальную зону. • Бухта Натал играет важную роль в многочисленных экологических процессах, в том числе в обеспечении взаимосвязи морской и наземной территорий, пополнении и удержании личинок и поддержке важных районов нагула и питания. В районе встречаются редкие места обитания и некоторые виды, которые, как известно, существуют лишь на нескольких территориях. Прохладные продуктивные воды с адвективным течением поступают на шельф через апвеллинговые участки, перемещаемые течением Агульяс, а континентальные стоки крупной реки Тукела играют важную роль в поддержании илистых и прочих ареалов рыхлых отложений. Турбидная, богатая питательными веществами среда важна для биологического цикла ракообразных, глубоководных рыб, проходных рыб, черепах и акул, некоторые из которых находятся под угрозой исчезновения. К потенциально уязвимым морским экосистемам и видам относятся подводные каньоны, кораллы холодных вод медленнорастущие морские караси. 	С	В	В	С	В	Н	Н
<p>6. Река Инкомати до Понта-ду-Ору (Южный Мозамбик)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: залив Инкомати. Данный район охватывает территорию залива Мапуту, начиная от устья реки Инкомати, бухту Лагоа, районы Байхо Данае и все побережье и акваторию открытого океана южной оконечности от острова Инхака до Понта-ду-Ору (граница между Мозамбиком и Южной Африкой в провинции Квазулу-Натал). • В заливе расположены разнообразные, критически важные места обитания (обширные мангровые леса, луга рупии и крупнейшие из самых южных коралловых рифов субэкваториальной Африки, а также песчаные и каменистые пляжи, изрезанные и плавные побережья и т. д.). Данный район невелик, но отличается чрезвычайно высоким биоразнообразием, которое представлено различными таксонами, в том числе важными с коммерческой точки зрения промысловыми видами рыб и креветок. На территории залива также обитают несколько видов, вызывающих особую тревогу, например, дюгоны, дельфины, три вида черепах (кожистая черепаха, Dermochelys coriacea, головастая морская 	С	С	В	С	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>черепаха <i>Caretta caretta</i> и зеленая черепаха <i>Chelonia mydas</i>), акулы, киты, морские коньки, находящиеся под угрозой исчезновения двустворчатые моллюски и уязвимая морская трава <i>Zostera capensis</i>. На острове Инхака проживают 33% всех видов птиц, встречающихся в Южной Африке. В данном районе находятся морские и наземные резервы острова Инхака и полуострова Мачангуло.</p>							
<p>7. Бровка шельфа Делагоа, каньоны и склон</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: приблизительно от 26° до 29° градусов южной широты и от 32° до 34° восточной долготы. Данный район простирается к югу, северу и к морю от существующих морских охраняемых районов Мапуталанд и Сент-Люсия в водно-болотном районе Исмангалисо. В данном районе располагаются важные морские места обитания находящихся под угрозой исчезновения кожистых черепах, ключевой путь миграции горбатых китов, район нагула тупорылой акулы, районы нереста рыбы (эндемичных морских карасей) и акул, а также место обитания прочих видов, находящихся под угрозой исчезновения, в том числе латимерии, морских млекопитающих и акул. К потенциально уязвимым морским экосистемам относятся многочисленные подводные каньоны, палеоморские побережья, глубоководные рифы и твердая бровка шельфа с рифообразующими кораллами холодных вод, также обнаруженными на глубине более 900 м. Здесь находится сезонное место кормления китовых акул. 	C	B	C	C	C	B	B
<p>8. Район от реки Саве до Сан-Себастьяна (Центральный Мозамбик)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: архипелаг Базаруто расположен в 20 км от побережья Мозамбика, 21°30'–22°10' южной широты и 35°22' – 35°30' восточной долготы. Данный район, соответствующий критериям определения экологически или биологически значимых районов, также охватывает двенадцатимильный риф, координаты которого приблизительно составляют 21° 21,300' южной широты; 35°30,200' восточной долготы. Данный район в основном охватывает область архипелага Базаруто, на котором проживает наиболее жизнеспособная популяция дюгоней в восточной Африке, и которая уже является морским охраняемым районом. В данном районе встречаются различные виды мегафауны, например, дюгоны, черепахи, дельфины и марлины, а также луга рупии и мангровые леса. 	B	B	B	C	B	B	B
<p>9. От Моррумбене до залива Завора (Южный Мозамбик)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: к северо-западу от входа в залив Иньямбане. Данный район охватывает территорию залива Иньямбане, полуостров и территорию от г. Тофо до г. Завора (включая районы Помене и Пейндейн). Данный район, отвечающий критериям определения экологически или биологически значимых районов, характеризуется наличием обширной мегафауны, в основном представленной рифовыми скатами манта (<i>Manta alfredi</i>), гигантскими скатами манта (<i>Manta birostris</i>) и китовой акулой (<i>Rhincodon typus</i>), популяция которой, согласно источникам, является одной из самых крупных в мире. В данном районе также проживают дюгоны, пять видов черепах, а также встречаются виды коралловых рифов (один из которых является уникальным) и мангровые леса с обширными лугами рупии, в основном вокруг Моррумбене и залива Иньямбане. Исследования данного района начались недавно, и недавние отчеты о выявлении новых видов голожаберного моллюска, встречающегося вокруг Помене/Завора, подтверждают ценность данного нового очага биологического разнообразия в Мозамбике. 	B	B	B	C	B	B	H
<p>10. От Келимане до реки Зуни (дельта реки Замбези)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район простирается от реки Добрых Предзнаменований до реки Зуни на юге (на полпути от 	B	B	C	H	B	-	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>Шинде, главная ветвь дельты к г. Бейра).</p> <ul style="list-style-type: none"> От дельты поднимается побережье Софала, которое простирается от реки Сэйв до цепочки островов Примейрас и Сегундаос, где находится крупнейший и наиболее продуктивный рыболовный район в Мозамбике, на долю которого приходится почти 50% всего промышленного улова (почти 50 000 тонн в 2002 г.). Побережье Софала представлено дельтой Замбези (от Келимане до реки Зуни, протяженность береговой линии — приблизительно 200 км). Рыболовственная продуктивность данного района непосредственно связана с обширными мангровыми лесами дельты реки Замбези, которые являются крупнейшими мангровыми лесами Восточной Африки и покрывают почти 100 000 га. 							
<p>11. Береговая линия Агульяс</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: от 20° до 83° восточной долготы и от 36° до 44° южной широты. Для данного участка характерен уникально высокий уровень продуктивности в районах за пределами действия национальной юрисдикции Индийского океана. Он поддерживает значительное разнообразие биот, в том числе харизматических или исчезающих видов, таких как южный голубой тунец, южный кит, ластоногие и морские птицы, среди которых эндемичный критически угрожаемый амстердамский альбатрос. 	В	В	В	С	В	С	Н
<p>12. Морской парк Танга Целакант</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: между 5°03'37" южной широты, 39°14'41" восточной долготы и 5°24'13" южной широты, 39°08'12" восточной долготы и 5°21'39" южной широты, 39°01'55" восточной долготы и 5°03'21" южной широты, 39°03'21" восточной долготы В морском парке Танга Целакант проживает популяция латимерий, одной из редчайших и наиболее загадочных глубоководных рыб, которые ранее считались вымершими. Результаты научных исследований с использованием дистанционной видеозаписи показали, что латимерии обитают в пещерах на глубине от 150 до 200 м. 	В	Н	В	С	Н	С	Н
<p>13. Пемба — Шимони — Кисите</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: между 04°50' и 05°30' южной широты. В канале Пемба встречается широкое разнообразие видов рыб, в том числе пелагических видов, черепахи, дельфины, дюгоны и киты. Район парка Кисите-Мпунгути, расположенный в районе Шимони на южном побережье Кении, включает в себя морской парк Кисите, крупнейшую зону в Кении, закрытую для рыболовства (28 км²), а также примыкающий морской заповедник Мпунгути, самый маленький заповедник в Кении (11 км²). Для данного района характерно высокое разнообразие морской фауны, представленной кораллами, рифовыми рыбами и морскими черепахами. Район играет важную роль в жизненном цикле краба-пальмового вора, редкого и эндемичного вида. Остров Кисите является важным районом распространения птиц, который является домом для таких видов, как темная крачка (<i>Sterna fuscata</i>) и большой численности (зарегистрировано до 1000 размножающихся пар) крачек Берга (<i>Thalasseus bergii</i>) и розовых крачек (<i>Sterna dougallii</i>). Также на острове находятся разнообразные места обитания, в том числе мангровые леса, коралловые рифы, луга рупии и воды материковой отмели, которые считаются важными местами нагула рыбы. Таким образом, район Пемба - Шимони - Кисите является основным ареалом обитания морских млекопитающих и различных видов кораллов и сопутствующих видов рыб. 	В	С	С	С	С	С	Н
<p>14. Байхо-Пинда - Пемба (острова Примейрас и Сегундаос)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: от 14,2° до 18° южной широты и от 38° до 41,5° восточной долготы. Данный район высокопродуктивен и является местом обитания коралловых рифов, сохранивших свой первозданный 	С	С	С	С	С	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>вид. Также он охватывает промысловый район Сао Лазаро (который простирается от Ангоче до Накала/о. Мозамбик). Байхо-Пинда - хороший пример уникального прибрежного района в Мозамбике со сложной системой лагун и приливно-отливных районов. Здесь обнаружена уникальная ихтиофауна и эндемичные виды морских водорослей, <i>Karaphycus alvereii</i>. Кроме того, на некотором удалении от Накала и острова Мозамбик расположено несколько подводных каньонов.</p>							
<p>15. Занзибар (Унгуджа) — Саадани</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 5,50° и 6,9° южной широты и 38,7° - 39,8° восточной долготы. • Для района Занзибар (Унгуджа) - Саадани характерны довольно высокие концентрации биологически важных видов, таких как акулы, дельфины, дюгоны, креветки и морские черепахи. В данном районе расположены места обитания многочисленных рыб и моллюсков. Также он является важной прибрежной туристской зоной, популярной благодаря биологическому разнообразию кораллов, рыб и моллюсков. 	C	C	C	C	C	C	C
<p>16. Руфиджи — Мафия-Килва</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 7,1° и 9,0° южной широты и 39,2° и 40,6° восточной долготы. • Данный район населяют большие популяции разнообразных морских видов, находящихся под угрозой исчезновения, например, дюгоной, морских черепах, латимерий и прочих рыб, моллюсков и птиц. Крупнейшие сплошные мангровые заросли расположены на побережьях Мафия, Килва и в дельте реки Руфиджи. 	C	C	C	C	B	C	C
<p>17. Район Уатаму</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 39,9° восточной долготы 3,5° южной широты и 40,2° восточной долготы 3,3° южной широты. • Места обитания в данном районе состоят из литоральных скал, песка и ила, окаймляющих рифов и коралловых садов, коралловых скал, песчаных пляжей и мангрового леса бухты Мида-Крик. Морская фауна представлена рыбами, черепахами, дюгонями и крабами. Район частично окружен лесом Мида-Крик, и отличается высоким разнообразием видов мангровых лесов, включая <i>Ceriops tagal</i>, <i>Rhizophora mucronata</i>, <i>Bruguiera gymnorrhiza</i>, <i>Avicennia marina</i> и <i>Sonneratia alba</i>. Здесь находят прибежище разнообразные виды как немигрирующих, так и мигрирующих птиц. 	C	C	C	C	C	C	C
<p>18. Залив Пемба — Мтвара (часть Мозамбикского пролива)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: залив Пемба в северной части Мозамбика, 400 км к эстуарию реки Рувума и рифовая система залива Мтвара-Мнази в южной части Танзании. • Острова архипелага Квиримбас растянулись от залива Пемба в северной части Мозамбика, 400 км к эстуарию реки Рувума и рифовой системе залива Мтвара-Мнази в южной части Танзании. На архипелаге обнаружено самое широкое разнообразие кораллов в регионе (наряду с северной частью Мозамбика), представленное почти 300 видами 60 родов. Среди харизматических видов представлены черепахи, дюгоны и слоны, а также многие редкие и эндемичные виды растений. 	B	C	C	B	B	B	H
<p>19. Мозамбикский пролив</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: Данный район простирается от линии, пересекающей Мозамбикский пролив от залива Мтвара в южной части Манзании до северо-восточного края Мадагаскара, на юг в юго-восточной оконечности Мадагаскара и к маяку Сент-Люсия в Южной Африке. • Динамика завихрений и водоворотов в проливе является уникальной в глобальном масштабе. Она способствует 	B	B	B	B	B	C	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>созданию течения Агульяс, главного западного граничного течения в Индийском океане. Геология и океанография канала существенно влияют на динамику экосистемы и мест обитания в проливе. Уникальная динамика завихрений в проливе и апвеллинг на Мадагаскарском плато способствуют существованию высоко взаимосвязанных и продуктивных мелководных бентических и пелагических сообществ, влияя на продуктивность коралловых рифов, планктонных и пелагических сообществ, а также пространственную и временную деятельность групп животных, включая крупную рыбу, морских черепах, морских птиц и морских млекопитающих.</p>							
<p>20. Илес-Эпарсес (часть Мозамбикского пролива)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: Илес-Эпарсес простираются вдоль всего Мозамбикского пролива, между восточным побережьем Африки и Мадагаскара. Острова Глорьез (11,3° южной широты) находятся в северной части данного района; остров Жуан-ди-Нова располагается в центре, а острова Бассас-да-Индия и Европа (22,4° южной широты) находятся в южной части данного района. • Эти острова достаточно труднодоступны и сохранились практически в первозданном виде. Они находятся под защитой с 1972 г. Здесь можно найти участки высокой природоохранной ценности. Острова играют важную роль в жизни мигрирующих видов, в особенности морских черепах, морских млекопитающих и морских птиц. Также они являются важными зонами размножения и питания. Данный район важен для ряда видов морских черепах и стай молодых акул (<i>Carcharhinus galapagensis</i>). 	В	В	С	В	В	С	В
<p>21. Район Ламу-Кунга</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район охватывает территорию от 40,3° восточной долготы и 3,2° южной широты до 41,9° восточной долготы и 1,5° южной широты. • Места обитания в мангровых лесах и приливно-отливных отмелях в районе Ламу на побережье Индийского океана в северо-восточной части Кении вблизи с границей с Сомали известны как наиболее обширные и населенные самым высоким разнообразием видов на всей протяженности побережья Восточной Африки. Они обладают высокой ценностью с точки зрения биологического разнообразия, защиты климата ("Голубой углерод"), рыболовства, экотуризма и защиты побережий. 	С	С	С	С	С	С	Н
<p>22. Уолтерс-Шоул</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 33°9 – 16' южной широты и 43°49 – 56' восточной долготы. Их подошва ограничена изобатой в 800 м. • Уолтерс-Шоул — это подводный горный массив с крутыми пиками конической формы и плоскими вершинами (минимальная глубина — 15 м), покрытый коралловыми рифами с изломленным и зубчатым рельефом, в особенности вдоль внешних окраин. Их основание определяется изобатой в 800 м. Они являются единственным известным местом обитания недавно обнаруженных гигантских видов лангустов <i>Palinurus barbae</i> (Decapoda Palinuridae), и от 30 до 40% мелководной икhtiофауны Уолтерс-Шоул является эндемиком, присущим некоторой части цепочки островов и морских возвышенностей Вест-Винд. 	В	С	Н	Н	Н	С	В
<p>23. Подводная гора Коралл и зона разлома</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 41°00' – 41°40' южной широты и 42°10 – 43°10' восточной долготы. • В данном районе находится единственное известное место обитания холодноводных коралловых рифов в субантарктических водах. Это уникальный район в юго-западной части Индийского океана, в котором присутствуют 	В	С	-	В	-	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>обширные территории низкого рельефа, простирающиеся с вершины подводной горы Коралл на уровне 300 м до дна примыкающей глубоководной океанической впадины/зоны разлома на уровне 5200 м, всего в 10 км к западу от подводной горы. В данном районе обитают коралловые рифы холодных вод и коралловые сады, включая виды <i>Scleractinia</i> и <i>Octocorallia</i>. Район густо заселен видами сопутствующей фауны, включая прикрепленные к субстрату (кораллы, губки) и подвижные виды (омары, иглокожие). Характеристики кораллов <i>Scleractinia</i> на вершине подводной горы и на верхних склонах неизвестны, но, вероятно, это вид <i>Lophelia pertusa</i>. Кроме того, пелагическая экосистема, связанная с подводной горой, отличается от существующих на изученных подводных горах к северу от субантарктического фронта. В частности, подводная гора Коралл плотно населена пелагическими макроурсами.</p>							
<p>24. Северная часть Мозамбикского пролива</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: южная часть Танзании, к югу от залива Мтвара; северная часть Мозамбика, северо-западная и северо-восточная части Мадагаскара, Коморские острова, южная часть Сейшельских островов, включая острова Альдабра, плато Провиденс и Фаркуар, а также французские заморские территории Майотта и Глорьез. • Северная часть Мозамбикского пролива может быть охарактеризована как экологически однородная биогеографическая субъединица, для которой свойственна активная динамика водоворотов и завихрений, способствующая высокой взаимосвязи между островами. Текущая схема, привязанная к динамике таких водоворотов и завихрений, привела к возникновению самых высоких показателей биологического разнообразия в данном районе региона. 	В	В	В	В	В	В	Н
<p>25. Морской парк Мохели</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: между 11°20' и 13°04' южной широты и 43°11' – 43°11' восточной долготы. • Данный район является парком VI категории МСОП; это убежище для множества видов и экосистем, представленных на региональном и международном уровнях. Это первое место гнездования зеленой черепахи на архипелаге, важный район размножения горбатых китов и убежище для дюгоней. 	С	В	В	В	В	В	В
<p>26. Острова Принс-Эдуард, острова Дель Кано Райз и Крозе</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: ограничен 43° – 48° южной широты и 32,73° – 55° восточной долготы. • Данная территория является районом кормления и размножения многих видов птиц, находящихся под угрозой исчезновения, и важна с точки зрения взаимосвязи между сушей и океаном, а также между батиметрическими зонами. Здесь наблюдается значительная разнородность пелагического и бентического мест обитания, в которых находятся потенциально уязвимые места обитания и виды, в том числе рифообразующие кораллы холодных вод. Места обитания в данном районе включают подводные горы, трансформные сдвиги и зоны разлома, глубокие впадины, гидротермальные источники, абиссальные равнины и несколько пелагических мест обитания. 	В	В	В	В	В	В	В
<p>27. Южный Мадагаскар (часть Мозамбикского пролива)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: обширное подводное плато или гребень на глубине от 1000 до 2500 м, простирающийся к югу от Мадагаскара почти на 1000 км. • Высокопродуктивные воды данного района являются критически важными местами кормления активно мигрирующих видов района, в том числе морских птиц и китообразных. Для него характерны большие прибрежные дюны, лагуны и береговые запруды, образующие уникальные прибрежные места обитания и водно-болотные угодья. В мелководных бентических сообществах данного района доминируют сообщества твердых субстратов и небольшие 	В	В	В	С	В	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
изолированные коралловые рифы на оконечностях.							
<p>28. Остров Тромлен</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: приблизительно 580 км к северо-западу от острова Реюньон (54°31' восточной долготы, 15°53' южной широты). Поскольку доступ на остров ограничен, о нем собрано мало научной информации, которая описывает лишь несколько таксонов. Наблюдение за морскими черепахами ведется с 1980-х, и долгосрочный анализ показал, что Тромлен является одним из наиболее важных мест гнездования зеленой черепахи в западной части Индийского океана. Для видов кораллов и птиц в данном районе характерна генетическая изоляция, что также повышает значимость консервации острова. Кроме того, данный район населяют два вида кораллов Faviid, которые встречаются в данной области редко. 	B	B	B	B	B	B	B
<p>29. Плато Маэ, Альфонс и Амирантес</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: между 50°00' и 58°00' восточной долготы и между 0°00' и 10°00' южной широты. Данный район отличается высоким биологическим разнообразием, и является местом размножения, кормления и нагула китообразных. Через него проходят миграционные пути данных видов; а также здесь находятся важные места кормления пелагических рыб, в особенности видов тунца и акул. Для данного района характерны коралловые рифы и мангровые леса, которые создают важные участки для нереста и нагула рыб. Мангровые заросли помогают снижать образование осадков и их сток к коралловым рифам. Плато вносит вклад в консервацию морских птиц за счет наличия мест размножения и кормления. Здесь обнаружены важные участки гнездования зеленых черепах и черепах бисса. 	B	B	B	C	B	B	H
<p>30. Подводная гора Атлантис</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: приблизительно 32°38' – 32°48' южной широты и 57°12'– 57°20' восточной долготы. Тектонически активный, затопленный остров/подводная гора/плоская подводная гора; благодаря сложной геоморфологии, данный район стал убежищем высоко разнообразной глубоководной фауны на глубине от 700 до 4000 м. На подводной горе обитают разнообразные коралловые сады и скально-береговые глубоководные сообщества, для которых характерны крупные анемоны, гигантские губки и восьмилучевые кораллы. На морской горе также обитают популяции пелагической рыбы-кабана (<i>Pseudopentaceros wheeleri</i>) и бериковые. 	B	C	B	B	C	B	C
<p>31. Морской парк Блю-Бей, Маврикий</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: морской парк Блю-Бей расположен в юго-восточной части Маврикия, и простирается от Пуэнте-Ко-де-Гарде на севере до Пуэнте Вакоас на юге. В парке обнаружено два вида рифов: окаймляющие рифы и изолированные рифы. Кораллы отличаются высоким видовым разнообразием. Зарегистрировано не менее 38 различных видов, которые представляют 28 родов и 15 семейств. В парке обитают промысловые виды и различные рифовые рыбы, в том числе те, для которых характерно образование косяков, а также прочие представители морской фауны, например, семь видов иглокожих, восемь видов моллюсков, четыре вида ракообразных, четыре вида губок, два вида голожаберных моллюсков, четыре вида голотурии и один вид черепах. 	B	B	C	B	-	B	B
<p>32. Банка Сая-де-Малья</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: между 8°30' – 12° южной широты и 59°30' – 62,30° восточной долготы. Банка Сая-де-Малья является крупнейшей из трех мелководных банок, образующих Маскаренское плато. 	B	B	-	-	B	-	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
Маскаренское плато является отдаленным местом. Земля и небольшие острова недавно образовались на его южной оконечности и еще малоизвестны и плохо изучены, но существуют убедительные свидетельства наличия на плато уникальных океанографических характеристик и мест обитания, в том числе крупнейших лугов рупии и мелководных биотопов в мире, эндемичных видов и существенных скоплений морских млекопитающих и птиц.							
33. Шриланкийская сторона залива Маннар <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Шриланкийская сторона залива Маннар. Данный район расположен в пределах исключительной экономической зоны Шри-Ланки и в пределах континентального шельфа. Район, соответствующий критериям определения экологически или биологически значимых районов, находится в прибрежных водах, омывающих северо-восточное и северное побережья. В прибрежном направлении он граничит с линией побережья и простирается в море на 5 км от береговой линии. Для данного района характерен высокий уровень экологического и биологического разнообразия. Здесь обитают некоторые виды черепах и дюгоней, находящихся под угрозой исчезновения. Кроме того, в данном районе находятся чрезвычайно хрупкие и чувствительные прибрежные экосистемы — коралловые рифы, луга рупии, лагуны и эстуарии, окаймленные мангровыми зарослями, илистые поймы, песчаные дюны и несколько каналов речных устьев. В данном районе были зарегистрированы такие виды морских млекопитающих, находящихся под угрозой исчезновения, как <i>Balaenoptera musculus</i> и <i>Dagong dugong</i>. В районе отмечается значительное разнообразие рыб, акул, скатов, креветок, лангустов, лопатоносых лангустов, стромбидов, морских огурцов и рифовых рыб. В этой районе также расположены отмели природного жемчуга, играющие важную роль в традиционном промысле. 	В	В	В	В	В	В	Н
34. Бассейн центральной части Индийского океана <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: данный район расположен к югу и востоку от Шри-Ланки и Мальдив, над центральной частью бассейна Индийского океана и частично над Восточно-Индийским хребтом. Известно, что данный район является ключевым местом кормления как минимум четырех видов морских птиц, которые гнездятся на островах в западной части Индийского океана. Во время цветения фитопланктона зимой в южном полушарии, птицы мигрируют на расстояние более 3000 км, чтобы кормиться здесь. 	Н	В	С	Н	Н	С	-
35. Руски <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 31°20' южной широты и 94°55' восточной долготы, -31°20' южной широты и 95°00' восточной долготы, -31°30' южной широты и 95°00' восточной долготы, -31°30' южной широты и 94°55' восточной долготы. Выступ, поднимающийся в центральной части подводного гребня Брокен Ридж на 95° восточной долготы, от основания морского дна - подножья гребня на глубине 1200 м до глубины 580 м. Это единственный выступ на центральном гребне. На выступе обитают низкотелый берикс (<i>Beryx splendens</i>) и псевдопентацеры (<i>Pseudopentaceros spp</i>). На выступе проводилось придонное траление, в улове был обнаружен черный коралл (<i>Cnidaria</i>). Это единственное известное место на Брокен Ридж, где произрастает черный коралл, и поэтому оно было объявлено бентическим охраняемым районом по инициативе Ассоциации рыбаков, занимающихся глубоководным промыслом в южной части Индийского океана. 	В	-	-	В	-	-	Н
36. Фулс-Флэт <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 31°32' южной широты и 94° 40' восточной долготы, - 32° южной широты и 95°32' восточной долготы, - 31°50' южной широты и 95°38' восточной долготы, -31°24' южной широты и -94°51' восточной долготы. 	В	-	-	В	-	-	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<ul style="list-style-type: none"> Данный район находится в южной части плато Брокен Ридж. Центральная часть гребня образует отмели приблизительно до 990 м, и его южная часть резко уходит вниз на глубину свыше 4000 м. На южном краю гребня находятся обширные заросли холодноводных кораллов, которые поднимаются на высоту от 20 до 30 м; они были исследованы гидролокатором подводного обзора. Над юго-западной границей, очевидно, существует сильное восходящее течение, что, без сомнения, приводит к созданию благоприятных условий для роста глубоководных кораллов. Очевидно, что основным структурообразующим видом является <i>Solenosmilia variabilis</i>. Структура в основном образована мертвыми кораллами. 							
<p>37. Ист Брокен-Ридж Гайот</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 32°50' южной широты 100°50' и восточной долготы, -32°50' южной широты 101°40' и восточной долготы, 33°25' южной широты 101°40' и восточной долготы, -33°25' южной широты и 100°50' восточной долготы. Представляет собой парную высокую подводную гору (плоская подводная гора) с участками высокой плотности. Она расположена у восточной оконечности гребня Брокен-Ридж. Гора поднимается с глубин от 3000 до 1060 м. Отделена от Брокен-Ридж глубокими водами, и является самой южной и одной из наиболее мелких из серии гравиметрических возвышенностей, которые простираются приблизительно от 100° восточной долготы к северу на 28° южной широты. Гравиметрические возвышенности находятся над гайотами, которые поднимаются на 1500–200 м над морским дном, но находятся в очень глубоких водах (4000–5000 м). Для этого района характерны многочисленные трещины и каньоны, простирающиеся вниз по склонам, а также, очевидно, высокая степень эрозии. Насколько известно, ранее гора не была описана и не изучалась методом траления. Полагают, что ее биологическая среда сохранилась в первозданном виде, и ее бентос и сильно изломанный рельеф еще не были описаны. Некоторые признаки указывают, что в прошлом данный район находился выше уровня моря. Данная плоская гора значительно отличается по структуре от прочих образований Брокен-Ридж. Она длинная и узкая, обладает сложной геоморфологией на западном склоне, и окружена глубокими водами. 	B	-	-	C	-	-	B
<p>38. Южная часть острова Ява</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: от 12° до 17° южной широты и от 107° до 117° восточной долготы. Данный район является единственным известным местом нереста южного голубого тунца. Южный голубой тунец — тунец с высокой продолжительностью жизни, он доживает до 42 лет. Период зрелости у данного вида наступает между 8 и 15 годами. Популяция южного голубого тунца состоит из одного косяка, который мигрирует по обширной территории южного полушария. Данный вид возвращается на нерест в район к югу от Явы. Нерест проходит с сентября по апрель, и мальки южного голубого тунца мигрируют вниз вдоль восточного побережья Австралии, и рассеивается по Индийскому, Тихому и Атлантическому океану. 	C	B	B	-	B	-	-
<p>39. Южная часть Большой Австралийской бухты</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: У центрального побережья южной части Австралии. Эта область является глобально важным районом кормления нескольких видов морских птиц и рыб, находящихся под угрозой исчезновения. Здесь проходят отдельные стадии биологического цикла темноспинного дымчатого альбатроса (<i>Phoebetria fusca</i>), обитающего на острове Амстердам в нерепродуктивный сезон, и странствующего альбатроса (<i>Diomedea exulans</i>) с острова Крозе на его ювенильном этапе. Этот район использует также мигрирующий южный голубой тунец, находящийся на грани исчезновения. 	-	B	B	C	H	-	-

Таблица 2. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана¹³⁵

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к докладу о работе регионального семинара для восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана по тематике экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в документе UNEP/CBD/RW/EBSA/ETTP/1/4)

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>1. Тихоокеанская северо-восточная зона прибрежного скопления белой акулы (Área de Agregación Oceánica Del Tiburón Blanco del Pacífico Nororiental)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: зона с примерным радиусом 250 км с координатами центра 23,37° северной широты и 132,71° западной долготы. • Тихоокеанская северо-восточная зона прибрежного скопления белой акулы представляет собой область сезонного скопления взрослых особей большой белой акулы (<i>Carcharodon carcharias</i>) в океанских водах северо-восточной части Тихого океана в северо-западном районе географических границ, определенных для настоящего семинара. Акулы приходят из двух прибрежных районов зимовки (центральная Калифорния, США и остров Гваделупа, Мексика), а также из Гавайев. Скопление акул в постоянной и прогнозируемой области в течение нескольких месяцев года имеет большое значение для данной популяции, даже если это происходит в регионе, где не наблюдались динамические океанографические процессы, и где отмечается низкая первичная продуктивность поверхностных вод. 	В	В	В	Н	Н	-	-
<p>2. Атолл Клиппертон</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: остров Клиппертон (10°17' северной широты и 109°12' западной долготы) находится между оконечностью Нижней Калифорнии и экватором. Границы района определяются зоной нагула олуши <i>Sula dactylatra</i>, которая располагается в пределах 200 км вокруг острова. • Это единственный атолл в тропической восточной части Тихого океана, и по этой причине он представляет собой особую и уникальную экосистему в данной области. Расположенный более чем 1000 км от побережья Мексики, он является перевалочной базой для миграционных потоков, идущих с запада, и в определенной степени обособленной зоной для многих морских видов с ограниченной областью распространения личинок. Эндемизм характерен для нескольких основных таксонов, например, рыб (5%) или ракообразных (6%). Атолл очевидно используется акулами как репродуктивная зона, по крайней мере белоперой акулой (<i>Carcharhinus albimarginatus</i>) — видом, находящимся в состоянии, близком к угрожаемому, в соответствии с классификацией МСОП. Популяция голуболицей олуши (<i>Sula dactylatra</i>) в этом районе по численности занимает лидирующие позиции в глобальном масштабе, а сама зона относится к важнейшим районам скопления птиц в соответствии с критериями БердЛайф. По оценкам, здесь находится примерно 110 000 особей, включая 20 000 размножающихся пар, что делает данную колонию этих видов 	В	В	С	С	С	С	С

¹³⁵ В отношении районов 11, 12, 13, 14 и 18, приведенных в настоящей таблице, Перу намеревается организовать проведение дополнительного научно-технического анализа районов, описанных как отвечающих критериям выявления ЭБЗР, в целях выявления районов, отвечающих данным критериям, и распространения данной дополнительной информации через механизм хранения и совместного использования информации о ЭБЗМР.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
крупнейшей в мире. Границы зоны определяются областью кормления этих видов.							
<p>3. Заповедник гидротермальных жерл бассейна Гуаймас (Santuario Ventilas Hidrotermales de la Cuenca De Guaymas)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: координаты данного района: северной широты макс. 27°05'49,54" – северной широты мин. 26°57'20,43"; западной долготы макс. 111°27'53,01"– западной долготы мин. 111°19'24,88"; на глубинах ниже 500 м в водной толще и на морском дне. Бассейн Гуаймас в Калифорнийском заливе представляет собой гидротермальный полузакрытый бассейн, где особенно интенсивно происходит окисление и осаждение оксидов. Это необычная гидротермальная система по причине ее близости к побережью, где высокие скорости осаждения создают плотный слой осадков, богатых органическими соединениями, по оси рифа. Он отличается уникальным видовым составом бентоса. Гидротермальные осаднения в бассейне Гуаймас содержат огромное разнообразие анаэробных термофильных микроорганизмов, в том числе метаногены, сульфат-восстанавливающие бактерии и, предположительно, метанотрофы 	B	B	C	C	B	B	C
<p>4. Морская экосистема Гватемалы каньона Сипакате Сан-Хосе (Ecosistema Marino Sipacate-Cañón San José Guatemala)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: прибрежная морская зона каньона Сипакате Сан-Хосе в Гватемале находится в восточной части Тихого океана в границах территориальных вод Гватемалы. Тихий океан считается высокопродуктивным и играет важную роль с точки зрения колебаний климата и производства рыбных ресурсов. Гватемале принадлежат 254 км побережья Тихого океана; сюда входят такие территории, как каньон Сипакате Сан-Хосе. Из-за своих характеристик каньон Сипакате Сан-Хосе в Гватемале был отнесен к приоритетным районам для включения в национальную систему охраняемых районов. Он был предложен как район, соответствующий критериям экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в соответствии с анализом пробелов, проведенных Национальным природоохранным соглашением (ОПНР) для программы работы КБР по охраняемым районам. В него входит морская прибрежная зона, которая находится под воздействием обширных мангровых лесов и лагун эстуария, и которая имеет ключевое значение для жизненного цикла промысловых видов рыб и морских видов, например, черепах, пелагических птиц и китообразных. 	C	B	B	C	B	B	C
<p>5. Залив Фонсека (Golfo de Fonseca)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: площадь водной поверхности залива Фонсека, сообщающегося с Тихим океаном в районе Центральной Америки, составляет примерно 2015 км². Он граничит с тремя странами: Сальвадором, Гондурасом и Никарагуа. Несколько впадающих в этот водоем рек приносят питательные вещества, загрязнители и осадки. Залив образован множеством различных экосистем. К основным относятся мангровые леса залива Фонсека, сухие тропические леса, литоральные низины и литоральные и сублиторальные скалистые зоны. В заливе также находятся различные острова, некоторые из них лежат значительно выше уровня моря (>500 м). Район имеет важное значение для традиционного рыболовства и добычи моллюсков. В этом районе также добывают соль и разводят креветок. 	B	C	C	B	-	C	C
<p>6. Гряда Мальпело (Dorsal Submarina de Malpelo)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: координаты, ограничивающие рассматриваемую область: 1° 29'24" северной широты – 5°0'02" северной широты и 79° 40'26" западной долготы и 82°44'56" западной долготы. Гряда Мальпело находится полностью в зоне национальной юрисдикции океанских вод в принадлежащей Колумбии акватории Тихого океана. Гряда Мальпело находится в центральной части принадлежащей Колумбии акватории Тихого океана. Она 	B	B	B	C	C	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>простирается с северо-востока на юго-запад на 240 км в длину и 80 км в ширину. С восточной стороны она резко повышается с глубины примерно 4000 м. Данный район является местом обитания эндемичных видов и отличается высоким уровнем биоразнообразия. Различные виды морских млекопитающих и акул проводят часть своего соответствующего жизненного цикла в этом районе. Его природные особенности делают его регионом, который соответствует критериям ЭБЗР, и территорией, имеющей важное значение для восточного тропического Тихоокеанского региона. Вместе с тем чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов и воздействие колебаний Южного океана, вызванных Эль-Ниньо, могут повысить ее уязвимость.</p>							
<p>7. Апвеллинговая система залива Папагайо и прилегающие районы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: положение и размеры меняются в течение года, но среднее местонахождение — около 9° северной широты и 90° западной долготы, между Северным экваториальным течением на западе и Северным экваториальным противотечением на востоке. • Это регион высокой первичной продуктивности в северо-восточной части тропического Тихого океана, который обеспечивает среду обитания для морских хищников, например, тунца, дельфинов и китообразных. Через регион проходит путь миграции находящейся под угрозой исчезновения кожистой черепахи (<i>Dermochelys coriacea</i>), которая откладывает яйца на побережье Коста-Рики. Данный район обеспечивает круглогодичную среду обитания, которая имеет важное значение для выживания и восстановления популяции находящегося под угрозой исчезновения голубого кита (<i>Balaenoptera musculus</i>). Район имеет особо важное значение для жизненного цикла популяции голубых китов, которые мигрируют на юг от Калифорнийского залива в течение зимы для спаривания, рождения детенышей и кормления. 	В	В	В	В	В	-	-
<p>8. Морской коридор восточной части тропической зоны Тихого океана (Corredor Marino del Pacifico Oriental Tropical)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: центр восточной части тропической зоны Тихого океана. • Большое значение биологического разнообразия данного района было признано четырьмя странами, которым принадлежат эти акватории (Коста-Рика, Колумбия, Эквадор и Панама), объявившими эти регионы объектами Всемирного наследия ЮНЕСКО. Научные доказательства свидетельствуют о том, что геоморфологические структуры в регионе имеют определенный уровень биологической и экологической значимости и обеспечивают взаимосвязь видов на их маршрутах миграции и в другие моменты их жизненного цикла (спаривание, рождение, кормление и пр.). Районы играют важную роль для популяций акул-молотов, горбатых китов, кожистых и оливковых черепах, а также птиц, например, бакланов, олуш и пеликанов. 	С	В	В	С	С	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>9. Экваториальная зона высокой продуктивности (Zona Ecuatorial de Alta Productividad)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: данная открытая океанская система простирается от широт примерно от 5° северной широты до 5° южной широты у экватора и долгот примерно от 165° восточной долготы до Галапагосских островов. Тихоокеанская экваториальная зона высокой продуктивности представляет собой масштабный океанографический элемент, связанный с системой Экваториального течения. Он охватывает почти всю ширину Тихоокеанского бассейна, но ограничивается узкой полосой вокруг экватора. Термоклин в данном регионе простирается с запада на восток из-за воздействия ветра, который приносит воды с высоким содержанием питательных веществ у поверхности, что приводит к повышенной первичной продуктивности по сравнению с прилежащими водами с севера и юга. Существует прочная связь бентосного и пелагического компонентов, при которой вторичная продукция бентоса на абиссальных равнинах, прочно связана с первичной продуктивностью поверхностных вод. В этом районе отмечалось исторически высокая концентрация кашалотов. На этот элемент сильное воздействие оказывают явления Эль-Ниньо, и он потенциально чувствителен к изменению климата. 	В	Н	Н	-	В	Н	Н
<p>10. Галапагосский архипелаг и его западное продолжение (Archipiélago De Galápagos Y Prolongación Occidental)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Галапагосский архипелаг находится примерно в 1000 км от побережья Эквадора, где постоянно присутствующее сочетание атмосферных и биологических элементов создает уникальный профиль регионального значения. Предлагаемая зона охватывает 585 914 км² со следующими координатами: 95,2477° западной долготы; 3,6744° северной широты; 87,2051° западной долготы; 3,4350° южной широты Галапагосские острова — это экосистемы с огромным разнообразием эндемичных видов, защиту которых в настоящее время обеспечивает Галапагосский морской заповедник. К Галапагосскому морскому заповеднику относится вся территория в пределах полосы в 40 морских миль, отсчитываемых от "исходной линии", опоясывающей архипелаг. Галапагосская экосистема отличается огромным биоразнообразием видов, которые распределяются между различными морскими средами обитания, что является отражением не только геологии и разнообразной океанографии архипелага, но также его внутригодовой и межгодовой изменчивостью (Banks, 2002). Спутниковые передатчики, закрепленные на морских черепахах после кладки яиц (<i>Chelonia mydas</i>) позволили установить, что отдельные особи выходят за пределы охраняемой зоны морского заповедника, мигрируя к побережьям Центральной и Южной Америки (Seminoff et al., 2008). Существуют доказательства того, что в ходе таких миграций зеленым черепахам угрожает столкновение со средствами промышленного лова (Seminoff et al., 2008). Различные исследования других видов, связанных с архипелагом (например, акул, китов, марлинов, альбатросов) выявили постоянные маршруты миграции упомянутых видов. В процессе таких миграций отдельные особи уязвимы для средств промышленного лова и столкновений с перемещающимися крупными судами. В регионе отмечается постоянное присутствие видов (3464 морских беспозвоночных, 684 рыб, и перечень продолжает расти), что подтверждает важное значение данной морской зоны с точки зрения ее уровней разнообразия и эндемичности; регион также обеспечивает биогеографическое представление о восточной тропической части Тихого океана. Высокая степень биоразнообразия в регионе связана с его повышенной первичной продуктивностью, которая не только характерна для Галапагосского морского заповедника (по причине его "островного эффекта", Palacios, 2002), но также является преобладающей особенностью сред обитания удаленных от побережья, например, отмелей, склонов платформы, абиссальных равнин и гидротермальных систем бентоса (Banks, 2002; Palacios et al., 2006). Такие особенности определяют уникальную и сложную океанографическую среду, которая обеспечивает высокую степень биоразнообразия на Галапагосах (Bustamante et al., 2009). 	В	В	В	В	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>11. Хребет Карнеги — экваториальный фронт (Cordillera De Carnegie – Frente Ecuatorial)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: хребет Карнеги начинается от западного побережья Эквадора и Перу и простирается до от 1° южной широты до 6° южной широты и 88° западной долготы • Данный регион охватывает территориальные воды Эквадора (континентальные и островные), международные воды и территориальные воды Перу; сюда также входят различные структуры важного значения. Экваториальный фронт, который представляет собой переходную зону между водными массами, перемещаемыми Эль-Ниньо и течением Гумбольдта, отличается интенсивным термohалинным градиентом, который достигает своего пика в сухой сезон (24°C–33.5 т.д. при 1° южной широты; и 18°C–35 т.д. между 2 и 3° южной широты). Его положение в период дождей непредсказуемо; он может даже исчезать. Южная полоса экваториального фронта традиционно отличалась высокой биологической продуктивностью (Hurtado, 1998). Хребет Карнеги представляет собой асейсмический хребет в Тихом океане, расположенный между побережьем Эквадора и Галапагосскими островами. Он имеет вулканическое происхождение и возник в результате движения платформы Наска поверх Галапагосской активной зоны, которая в настоящее время определяет вулканическую активность на Галапагосских островах. Иными словами, по мере того как древние вулканы Галапагосов уходят из активной зоны, которая является для них источником магмы, эрозия уменьшает их высоту, формируя подводную цепь потухших вулканов. Южная граница восточной тропической области Тихого океана — Перу: район обширного биоразнообразия, где обитает более 70% видов литоральной зоны Перу. Многочисленные эндемичные виды и крупнейшая популяция различных видов в биогеографическом регионе восточной части тропического Тихого океана. Это южная граница распространения мангровых лесов с биологическими сообществами уникальной структуры и одна из восьми важнейших мировых зон обитания морских млекопитающих и единственная такая зона в тропических водах. Это район нагула крупных китообразных и южная граница района нагула морских черепах. В районе присутствует множество видов, находящихся под угрозой исчезновения, или чрезмерно эксплуатируемых видов. Поскольку биоразнообразие региона носит полностью тропический характер, район отличается высоким уровнем продуктивности, поскольку получает питательные вещества из экосистемной зоны Гумбольдта. Все перечисленные особенности определяют уникальный характер зоны. 	В	В	В	С	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>12. Залив Гуаякиль (Golfo De Guayaquil)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: устье залива простирается на 200 км с севера к югу вдоль меридиана 81° западной долготы, от Пунтилья де Санта-Елена (2°12' южной широты) в Эквадоре до окрестностей Манкоры (4°07' южной широты) в Перу. Залив заходит на сушу примерно на 120 км. • Залив Гуаякиль является крупнейшим эстуарием вдоль побережья Южной Америки на востоке Тихого океана. Устье залива простирается на 200 км с севера к югу вдоль меридиана 81° западной долготы, от Пунтилья де Санта-Елена (2°12' южной широты) в Эквадоре до окрестностей Манкоры (4°07' южной широты) в Перу. Залив заходит на сушу примерно на 120 км. Южная граница вод Эквадора проходит по параллели 3°23' южной широты (Cucalón, 1996). Залив Гуаякиль естественным образом делится на внешний эстуарий, который формируется на западной стороне острова Пуна (80°15' западной долготы), и внутренний эстуарий, который простирается к северо-востоку от западной оконечности острова Пуна, охватывая речную систему Эстеро Саладо и Гуайас (Cucalón, 1996). Высокая степень биологической продуктивности, статус среды обитания для разнообразной и богатой биоты, которая обеспечивает наиболее важные рыбопромысловые отрасли страны, присутствие мангровых лесов вдоль всех границ эстуариев, огромное количество органического материала, выносимого в него впадающими реками, влияние различных водных масс, преобладание эстуариевых условий, сочетающих морские и речные условия, большая площадь и малая глубина внутренней платформы, а также многие другие факторы отличают залив от других сопоставимых сред обитания в регионе (Cucalón, 1996). Океанографические условия залива Гуаякиль, которые связаны с формированием экваториального фронта, прибрежный апвеллинг, а также взаимодействие различного рода водных масс (например, океанской воды и пресной воды из внутреннего эстуария залива) относятся к факторам, которые в значительной мере способствуют огромному разнообразию фитопланктона, наблюдаемого в заливе. Такой высокий уровень разнообразия характерен для тропических условий при взаимодействии различных видов водных масс (Jiménez, 1996). 	В	В	В	В	В	В	Н
<p>13. Перуанская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgencia De La Corriente Humboldt En Perú)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: данный регион находится в прибрежной зоне экосистемы течения Гумбольдта, омывающего центральное побережье Перу между широтами 5 и 18° южной широты. Западная граница простирается от прибрежной полосы до внешней границы континентального склона, который достигает изобаты примерно 5000 м. • Экосистема течения Гумбольдта у побережья Перу (между 5° и 18° южной широты) является одним из наиболее продуктивных морских районов мира. Она связана с активной системой прибрежного морского апвеллинга, которая носит уникальный характер из-за высокой степени эндемизма. Для данного региона характерен параллельный побережью ветер, который перемещает прибрежные воды, обеспечивая условия для апвеллинга богатых питательными веществами вод в направлении фотического слоя. В этих зонах обычно присутствуют обширные популяции малых пелагических рыб (анчоусы и сардины), которые, в свою очередь, обеспечивают питание крупных популяций хищников и поддерживают рыбный промысел. Существует семь точек интенсивного апвеллинга, которые имеют важнейшее значение для восстановления системы после всплесков высокой изменчивости климата. Кроме того, в регионе отмечается уровень биоразнообразия мирового значения, в связи с чем он был включен в число 200 мировых экорегионов с глобальными приоритетами сохранения. Различная антропогенная деятельность оказывает давление на эту уникальную экосистему. 	В	В	В	Н	В	В	Н
<p>14. Основные ядра апвеллинга и важные районы обитания морских птиц в Перуанской системе течения Гумбольдта (Centros De Surgencia Permanentes Y Aves Marinas Asociadas A La Corriente De Humboldt En Perú)</p>	В	В	В	Н	В	С	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: определены шесть точек в центрах биологической активности, где воздействие интенсивных ветров на морфологию прибрежных рифов создает наиболее важные центры апвеллинга, связанные с течением Гумбольдта. К таким центрам относятся: 1) Пунта-Агуа (5°47' южной широты); 2) Чимботе (9°5' южной широты); 3) Каллао (12°59' южной широты); 4) Паракас (13°45' южной широты); 5) Пунта Сан-Хуан (15°22' южной широты); и 6) Пунта-Атико (16°14' южной широты). Апвеллинг в Перуанской экосистеме главным образом вызывается параллельным побережью ветром и в значительной мере подвержен воздействию других факторов, например, глубины термоклина, прибрежной морфологии и топографии океанского дна. На Перуанском побережье при этом возникает ряд центров апвеллинга, которые имеют важнейшее значение для скопления морских хищников, как и в случае наиболее плотных скоплений морских птиц в мире — скоплений производящих гуано птиц. Такие центры имеют важное значение для восстановления системы Гумбольдта после прогрева, и в ходе таких процессов они служат убежищем, которое создается за счет стабильности апвеллинга. 							
<p>15. Северно-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgencia De La Corriente De Humboldt En El Norte De Chile)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: предлагаемая зона включает регион между 21° южной широты и 24° южной широты в северном районе апвеллинга Чили с шельфовой протяженностью до 200 км от береговой линии. Прибрежный регион апвеллинга в северном Чили между 21° и 24° южной широты охватывает район реки Эль-Лоа, центр прибрежного апвеллинга полуострова Мехильонес и прилегающих районов. Районы реки Эль-Лоа и полуострова Мехильонес относятся к хорошо известным местам высокой биологической активности, которая стимулируется апвеллингом, между которыми концентрируются пелагические и бентические сообщества, формируя важные районы нерестилищ и мест нагула для видов рыб, ракообразных и моллюсков. Непрерывность апвеллинга обеспечивает питательные вещества, а также развитие огромного разнообразия фитопланктона с очень короткими жизненными циклами. Следствием этого широкого спектра нижних трофических уровней является возможность развития более широкого разнообразия на последующих трофических уровнях. 	В	В	С	В	В	С	-
<p>16. Центральная-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgencia De La Corriente De Humboldt En Chile Central)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район между 29 и 31° южной широты, простирающийся на 200 км к западу. Центральная система апвеллинга течения Гумбольдта включает возникающий под воздействием ветра центр апвеллинга на ее южной границе, четыре залива различного размера и ориентации по отношению к прибрежной линии, образующие более обширный залив, несколько островов различного размера и ряд отмелей, а также центр апвеллинга на ее северной границе, формирующийся за счет топографии и течения. Система отличается высокой продуктивностью, поскольку апвеллинг происходит круглогодично, а заливы в районе образуют зоны прироста для нескольких видов. В районе находятся места обитания нескольких постоянных популяций птиц и морских млекопитающих, находящихся под угрозой исчезновения. 	В	В	В	-	В	В	С
<p>17. Южно-Чилийская апвеллинговая система течения Гумбольдта (Sistema De Surgencia De La Corriente De Humboldt En El Sur De Chile)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: предлагаемая зона включает регион между 35° южной широты и 38° южной широты в центральном южном районе апвеллинга Чили с шельфовой протяженностью до 200 км от береговой линии. 	В	В	-	В	В	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<ul style="list-style-type: none"> Данная зона отличается исключительно высокой первичной продуктивностью и характеризуется активным сезонным апвеллингом с интенсивными событиями в течение весеннего и летнего периода в Южном полушарии вдоль относительно широкого континентального шельфа (>50 км), прерываемого подводными каньонами. Вдоль континентального шельфа протяженные периоды гипоксии оказывают воздействие на среду бентоса, содействуя формированию огромного количества биомассы в форме пленки из гигантской бактерии Thioploca. Высокая продуктивность данной экосистемы отличается высокой внутригодичной изменчивостью, связанной с циклом колебаний Южного океана из-за Эль-Ниньо, которая вызывает неопределенность устойчивости ресурсов, получаемых от данной экосистемы, а также потенциальной реакции экосистемы на проходящее изменение климата. 							
<p>18. Хребты Сала-и-Гомес и Наска (Dorsal De Nazca Y De Salas Y Gómez)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: хребет Сала-и-Гомес находится между 23°42' южной широты и 29°12' южной широты и 111°30' западной долготы и 86°30' западной долготы. Хребет Наска находится между 15°00' южной широты и 26°09' южной широты и 86°30' западной долготы и 76°06' западной долготы. Область представляет собой биологическую активную точку с одним из самых высоких уровней морского биологического эндемизма в мире (41,2% для рыб и 46,3% для беспозвоночных). Эта территория играет важную роль в некоторых этапах развития определенного числа морских млекопитающих (например, голубого кита). Было также установлено, что она является частью районов нагула для кожистой черепахи. Кроме того, эта область отнесена к районам восстановления популяции и нагула рыбы-меч и является частью зоны размножения чилийской ставриды, чрезмерно эксплуатируемого вида. 	H	B	B	B	C	B	B
<p>19. Подводные горы хребта Хуан-Фернандес (Montes Submarinos En El Cordón De Juan Fernández)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: рассматриваемый район относится к континентальной и островной ИЭЗ Чили, где расположены подводные горы. Район поделен на семь зон: северная, центральная, южная, дальняя южная, Сан-Феликс, Хуан-Фернандес и остров Пасхи. Подводные горы представляют собой уязвимую морскую экосистему огромного экологического и биологического значения (Dunstan et al., 2011; ФАО, 2009). В различных районах ИЭЗ Чили было обнаружено и описано сто восемнадцать подводных гор. Более того, в подводных горах Хуан-Фернандес 1 и 2 (JF1, JF2) были собраны океанографические и биологические данные (по фитопланктону, зоопланктону, беспозвоночным и разведочному облову с использованием различных методик) (Yañez et al., 2006). Собранные в прошлом информация показывает, что у JF1 и JF2 в сумме было выловлено 82 вида; в частности, в ловушки для лангустов попал черный коралл. Подводные фотографии подводных гор JF1 и JF2 демонстрируют особенности, характерные для воздействия придонного траления и драгировки. Отлов производили главным образом у JF2 (траление 4667 км). Ежемесячный промысловый лов значительно активизировался в 2002, 2003 и 2005 годах, в результате траление достигло более 500 км и изменило пространственную структуру скопления ресурсов у подводной горы JF2. 	B	B	C	C	C	C	C
<p>20. Дрейфовое схождение западных ветров (Convergencia De La Deriva Del Oeste)</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Между 41,5° южной широты и 47° южной широты у побережья Чили (вместе с фьордами и каналами и прибрежной зоной до 100 морских миль от прямой исходной линии). Охватывает территорию от пелагических до хадальных глубинных зон. Предлагаемый район включает сложную совокупность внутренних акваторий, архипелагов, каналов и фьордов, 	B	B	C	C	B	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
<p>простирающихся примерно на 600 км и включающих около 10 700 км извилистой охраняемой береговой линии. Данный регион (также относимый к части "ревуших сороковых") рассматривался как одна из "главных проблем" в процессе определения географических приоритетов для сохранения морских вод в Латинской Америке и Карибском бассейне. Частично относится к низкотемпературной области Южной Америки, а также известен как экорегион Хилоенс.</p>	Указатели к критериям см. на стр. 142						
	<p>21. Место кормления серого буревестника в области поднятия дна в юго-восточной части Тихого океана (Área De Alimentación Del Petrel Gris En La Sur Del Dorsal Del Pacífico Este)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район имеет приблизительно следующие границы: северо-запад: -120, -47; северо-восток: -112, -49; юго-восток: -112, -57; юго-запад: -120, -57. Район располагается вблизи южной оконечности восточного поднятия дна Тихого океана и западной части южного Тихоокеанского бассейна. Ближайшая суша находится в 2000 км к югу от Антарктики, 2500 км к северу от острова Пасхи, 4000 км к востоку от Южной Америки и 7000 км к западу от островов Новой Зеландии. • Эта область является главным местом кормления для проживающей на острове Антиподов новозеландской популяции близкого к угрожаемому состоянию серого буревестника (<i>Procellaria cinerea</i>) в промежутках между сезонами размножения. Птицы мигрируют из своих гнездовых колоний для кормления в этой зоне в период между октябрём и февралем. Район располагается вблизи южной оконечности восточного поднятия дна Тихого океана и западной части южного Тихоокеанского бассейна. БердЛайф Интернэшнл относит этот район к важнейшим местам скоплений птиц. Анализ данных отслеживания серого буревестника в отношении использования среды обитания вне периода гнездования на основе дерева регрессии показал, что на распределение птиц влияют результаты батиметрии, глубина смешанных слоев, средняя температура между поверхностью и 50 м, концентрация хлорофилла <i>a</i> и скорость течения. 	C	B	C	C	-	-

Таблица 3. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в северной части Тихого океана

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению V к докладу о работе регионального семинара для северной части Тихого океана по тематике экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в документе UNEP/CBD/EBSA/NP/1/4.).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>1. Залив Петра Великого, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район находится у самой южной границы территориальных вод России. Залив Петра Великого включает три меньших по размерам залива: Амурский, Уссурийский и Посыета. Для района характерен высокий уровень биоразнообразия из-за сочетания северной и субтропической фауны. К распространенным видам бентической фауны в этом районе относятся различные виды устриц и морского гребешка. В районе наблюдаются обширные заросли ламинарии, взморника (<i>zostera</i>), анфельция и грацилярия. К промысловым рыбам относятся минтай, морской окунь и сардины. Промысловые запасы беспозвоночных бентоса включают камчатского краба, краба-стригуна (<i>Chionoecetes opilio</i>), представлены и мелководные моллюски и мактры, а также серый и черный морские ежи и включенные в Красный список гастроподы. В районе периодически встречаются акулы, для них он служит зоной кормления. Морскую акваторию и острова населяют более 350 видов птиц, из них 200 связаны с морем. Район является одной из главных зон остановки на миграционном маршруте Восточная Азия–Австралия. 	В	В	В	В	В	В	С
<p>2. Западно-Камчатский шельф, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: этот район расположен в восточной части Охотского моря вдоль западного побережья полуострова Камчатка в северной части Тихого океана: от 57°15' северной широты вдоль параллели до 200-метровой изобаты, затем на юг вдоль 200-метровой изобаты 50°51' северной широты 156°39' восточной долготы, а затем прямо на восток до мыса Лопатка. Это ключевой район для кормления и донерестовых миграций различных видов тихоокеанского лосося. Западно-Камчатский шельф является важным районом размножения, в частности крабов, минтая, сельди, трески и палтуса. Данный район играет уникальную роль в обеспечении продуктивности и биоразнообразия во всем Охотском море. В него входит крупнейшее в мире естественное нерестилище нерки. 	С	В	В	С	В	В	С
<p>3. Прибрежная зона юго-востока Камчатки, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: границы этого района начинаются от мыса Лопатка (самая южная точка полуострова Камчатка, 50°90' северной широты и 156°70' восточной долготы), затем проходят на север вдоль края 12-мильной зоны до мыса Козлова (54°65' северной широты и 161°89' восточной долготы). Прибрежная зона юго-востока Камчатки имеет важное значение для нескольких видов морской мегафауны. Для Дальнего Востока России в целом характерна относительно прямая береговая линия. Она обеспечивает поддержку высокого уровня биоразнообразия в небольшом районе и также привлекает морскую мегафауну (китообразные, ластроногие). Вдоль побережья проходят пути миграции различных позвоночных (морские птицы, китообразные, ластроногие, лосось). 	-	В	В	С	С	В	С
<p>4. Восточный шельф острова Сахалин, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район располагается вдоль восточного побережья острова Сахалин, от южной точки острова Сахалин на север вдоль 200-метровой изобаты, а затем на восток до устья реки Амур. 	С	В	В	С	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<ul style="list-style-type: none"> Толстые бентические отложения делают этот район важным местом кормления серых китов. От его состояния зависит самая маленькая популяция китов в мире (охотско-корейская популяция серых китов). Для донных сообществ характерна высокая плотность моллюсков и морских ежей. Область в северной части Сахалина является местом кормления белух из-за скоплений лосося, направляющегося на нерестилища в реке Амур. В районе встречается кета (<i>Oncorhynchus keta</i>), которая имеет промысловое значение. В районе также постоянно встречались внесенная в Красный список калуга (<i>Huso dauricus</i>), скопления волосатого краба (<i>Dromia personata</i>), а также внесенный в Красный список сахалинский таймень (<i>Hucho perryi</i>). 							
<p>5. Шельф острова Монерон, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: остров Монерон (46°14'00" северной широты и 141°13'00" восточной долготы) находится в Татарском проливе, в 45 км к юго-западу от острова Сахалин. Граница его шельфа проходит вдоль 150 м изобаты. Это важная точка концентрации биоразнообразия с высоким уровнем разнообразия сообществ бентоса и девственной морской экосистемой, включающей скопления губок, мшанок и красных гидрокораллов. Она находится у северной границы обитания морского ушка (<i>Haliotis</i>), которая отличается высокой степенью внутригодичной изменчивости из-за природных факторов. В этом районе в южной части Охотского моря находится единственное лежбище сивучей, а также наибольшая плотность зоопланктона в Охотском море. 	C	C	-	H	B	H	B
<p>6. Шельф Шантарских островов, Амурский и Тугурский заливы, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район находится в юго-восточной части Охотского моря и включает Шантарский архипелаг. Граница проходит на расстоянии 30 морских миль от Шантарских островов. Флора и фауна, а также ее компоненты абиотического ландшафта отличаются множеством особенностей. На островах находятся обширные лежбища ластоногих, а в прилегающих водах постоянно растет численность китов. Разнообразие птиц весьма велико, поскольку более 240 видов (в том числе виды, входящие в Красный список МСОП) используют район для гнездования и миграции. Биомасса Тугурского залива достигает примерно 100 000 тонн. Сюда входят губки, актинии, асцидии, морские желуди и двусторчатые моллюски. 	B	C	B	B	B	B	B
<p>7. Шельф и склон Командорских островов, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Командорские острова находятся на географической границе западной части Берингова моря и Тихого океана и состоят из двух крупных островов (остров Беринга и остров Медный) и двух малых островов (остров Топоркова и остров Арий Камень) и нескольких скалистых гряд, которые являются продолжением Алеутских островов. Район включает островной шельф и склон до глубины 4000 м вместе с соответствующей водной толщей, и полностью находится в пределах юрисдикции Российской Федерации. Шельф и склон Командорских островов представляет собой район с уникальными особенностями и высоким уровнем пока еще не полностью описанного морского биоразнообразия. Он играет исключительно важную роль в сохранении популяций ряда основных морских видов и имеет важное значение с точки зрения защиты вымирающих и подвергающихся опасности видов. Здесь сохраняется высокий уровень естественности, в особенности в шельфовых зонах. Район весьма уязвим, но уже долгое время находится под защитой. Вместе с тем дальнейшее описание морского биоразнообразия и мониторинг всех важных уровней морской экосистемы имеют важное значение для управления этим районом и поддержки природоохранной деятельности во всей акватории севера Тихого океана. 	B	B	B	B	B	B	C
<p>8. Восточное и южное побережье Чукотки</p>	C	B	B	B	C	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район охватывает территорию от залива Креста вдоль северо-западной части Анадырского залива и изрезанного побережья полуострова Чукотка до мыса Дежнева. Границы шельфа совпадают с границами ИЭЗ России в Беринговом море и морской границей России в Беринговом проливе, поэтому район полностью лежит в пределах юрисдикции России. Уникальный характер прибрежных вод западной части Берингова пролива и южной оконечности полуострова Чукотка связан с крупнейшей и наиболее известной системой полыней в северной части Тихого океана и Чукотского моря. Это места зимовки полярного кита, белухи, тихоокеанских моржей и множества морских птиц. Весной полыни используются в качестве маршрутов миграции. Летом на южном и юго-западном побережье полуострова Чукотка становится местом расположения крупнейших гнездовых колоний морских птиц на Чукотке. По причине изрезанной береговой линии и разнообразного режима образования морского ледового покрытия данный регион отличается высоким уровнем разнообразия литоральных и сублиторальных сред обитания и относительно высоким разнообразием морских видов в арктической зоне. 							
<p>9. Ямские острова и западная часть залива Шелихова, Российская Федерация</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район начинается к востоку от долготы острова Завьялова в северо-западной части Охотского моря на изобате в 200 м и продолжается по изобатам, окружающим полуострова Пьягина и Кони и Ямские острова до точки полуострова Гижига, включая западную часть залива Шелихова. Залив Шелихова находится в северо-западной части Охотского моря, и для него характерны апвеллинг, мощные приливные течения и особые ледовые условия. Высокая продуктивность привлекает множество видов в регион, в том числе угрожаемые виды. Шельф Ямских островов служит важным регионом для китообразных, при этом сами острова населены птицами. 	C	B	B	B	B	B	B
<p>10. Острова Алихос, Мексика</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: острова Алихос находятся в восточной части Тихого океана с координатами 24°57,5' северной широты и 115°45,0' западной долготы, в 300 км к западу от полуострова Нижняя Калифорния. Острова Алихос представляют собой группу малых вулканических островов столбчатой формы, возвышающихся из глубины между 2400 и 4500 м. Острова Алихос относятся к Тихоокеанскому прибрежному биому и находятся в южной части области Калифорнийского течения к северо-западу от фронта схождения, который лежит к юго-западу от оконечности Нижней Калифорнии. Апвеллинг определяет высокую продуктивность района, в котором поддерживается высокая плотность рыб и других позвоночных. Для островов Алихос характерны крупные скопления птиц. Скалистые выступы горных пород являются основными местами гнездования морских птиц. Острова относятся к морским приоритетным районам Мексики. Из-за удаленности и незначительной площади поверхности над уровнем моря удалось сохранить их естественность, хотя текущая информация и имеющиеся биологические, экологические и океанографические данные носят ограниченный характер. 	H	H	-	C	B	B	B
<p>11. Острова Коронадо, Мексика</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: острова Коронадо представляют собой архипелаг, состоящий из четырех малых островов: <ul style="list-style-type: none"> Коронадо Норте (32°28' северной широты, 117°18' западной долготы) общей площадью 48 га; Пилон де Азукар (32°25' северной широты, 117°16' западной долготы) площадью 7 га; Коронадо Сентро (32°25' северной широты, 117°16' западной долготы) площадью 14 га; Коронадо Сур (32°25' северной широты, 117°15' западной долготы) площадью 183 га. 	H	C	H	C	B	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<ul style="list-style-type: none"> Острова Коронадо находятся на континентальном склоне в 13,6 км от северо-западного побережья Нижней Калифорнии в пределах ИЭЗ Мексики. Четыре острова этого комплекса обеспечивают среду обитания для обширной популяции птиц. Острова окружены узким континентальным шельфом. Прибрежная зона островов включает пляжи, обрывы, дюны, прибрежные лагуны и заливы, которые связаны с глубоководными средами обитания. Такое разнообразие в средах обитания объясняет высокое биологическое разнообразие островов. Апвеллинг в этой зоне сезонно повышает первичную продуктивность и обеспечивает высокие объемы биомассы беспозвоночных и крупные скопления рыб, морских птиц и млекопитающих. 							
<p>12. Остров Гваделупа, Мексика</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: остров Гваделупа имеет координаты 29°2' северной широты и 118°16,6' западной долготы Гваделупа представляет собой океанский остров вулканического происхождения в ИЭЗ Мексики в 241 км к западу от полуострова Нижняя Калифорния. Он находится на Тихоокеанской тектонической платформе, где расположены также два щитовых вулкана. Океаническая система отличается высокой продуктивностью из-за апвеллинга и обеспечивает большие популяции эндемичных морских птиц, беспозвоночных, рыб и морских млекопитающих. Данный район имеет огромное значение для этапов жизненного цикла некоторых видов птиц и морских млекопитающих. Важным аспектом для данного региона является его связь с другими популяциями вдоль системы Калифорнийского течения. Здесь проживает множество эндемичных наземных и морских видов, которые подвергаются риску из-за появления хищников и вредителей, а также из-за использования ресурсов острова для развития. 	Н	В	С	С	В	В	С
<p>13. Верхняя часть Калифорнийского залива, Мексика</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район находится в пределах национальной юрисдикции Мексики. Дельта реки Колорадо и верхняя часть Калифорнийского залива отличаются уникальными для данного района биофизическими особенностями, эндемичной биотой и океанографическими характеристиками. Сюда входят мощные приливные перемешивания из-за приливных течений и притока пресной воды в зоне дельты, который зависит от сброса воды из реки Колорадо. Обширные отложения осадков накапливались здесь в течение продолжительного периода и обеспечивали концентрацию питательных веществ, что определило исключительно высокую продуктивность настоящего района. Данный район также является местом обитания угрожаемых эндемичных видов, в том числе морской свиньи и тотоабы Калифорнийского залива. Район также имеет важное значение для финвалов, обычных дельфинов, морских львов и множества видов морских птиц. Промысловый рыбный лов в районе, как промышленный, так и мелкомасштабный, определяет уязвимость региона по отношению к техногенным воздействиям. 	В	В	В	С	В	С	Н
<p>14. Район островов Мидрифф, Мексика</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район островов Мидрифф находится в пределах национальной юрисдикции Мексики. В центральной части Калифорнийского залива расположено два крупных острова и несколько малых островов, разделенных узкими глубокими каналами, увеличивающими скорость течения, создающими ветровые фронты и турбулентности апвеллинга, что еще больше увеличивает первичную продуктивность этой и без того богатой морской зоны. Район островов Мидрифф отличается богатой и разнообразной биотой. Разнообразие морских млекопитающих включает почти всех крупных гладких китов, кашалотов, крупные стаи дельфинов и многочисленные лежбища морских львов. Вдоль побережья изрезанных горных пустынных островов расположены несколько колоний морских птиц, где происходит гнездование важных популяций. Особенно выделяется крохотный остров Раса, поскольку именно здесь находится значительный процент мировой популяции элегантной и королевской крачки и мест 	В	В	В	В	В	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
гнездования чайки Хеермана.							
<p>15. Прибрежные воды Нижней Калифорнии, Мексика</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район простирается с севера от лагуны Герреро Негро и островов Седрос и Сан-Бенитос и острова Нативидад и включает лагуну Сан-Игнасио и залив Магдалена, а также шельфовые зоны непосредственно к западу и северу этого продуктивного залива. Этот район находится в пределах национальной юрисдикции Мексики. • Данный обширный прибрежный район включает большие прибрежные лагуны, которые служат местом выкармливания детенышей и размножения для находящейся под угрозой исчезновения популяции серых китов, а также острова и шельфовые зоны, которые являются важными местами кормления для пелагической фауны. Лагуны района имеют важное значение для китов, а также береговых видов птиц, морских черепах, беспозвоночных и рыб. На островах находятся места гнездования находящегося под угрозой исчезновения серого буревестника, и его шельфовые районы являются важнейшими местами кормления головоастой морской черепахи, акул и тунца. Такие места размножения и кормления обеспечивают остановки на пути следования популяций, мигрирующих вдоль Тихоокеанского побережья Северной Америки (серые киты) и через Тихий океан до Японии (головастая морская черепаха). 	H	B	B	B	C	C	B
<p>16. Гидротермальные жерла гряды Хуан-де-Фука</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район образован комплексом жерл, расположенных на трех ограниченных по площади участках, в частности, гряда Хуан-де-Фука, гряда Горда и гряда Эксплорер, у побережья Британской Колумбии, Канада, и штатов Вашингтон, Орегон и Калифорния, США. Весь комплекс проходит через ИЭЗ Канады и США. Жерла на гряде Горда и гряде Эксплорер находятся исключительно в водах юрисдикции США и Канады, соответственно. В данном случае только жерла, которые находятся вне ИЭЗ Канады и США оцениваются в соответствии с критериями ЭБЗР. • Таким критериям в совокупности соответствуют морское дно, физические структуры, связанные с жерлами, окружающая толща воды (на которую влияют химические и термические свойства жидкостей и газов жерл) и биологические сообщества, связанные с жерлами. Образование гидротермальных жерл определяется динамической тектонической деятельностью. Микробиологические сообщества, связанные с жерлами, на северо-востоке Тихого океана, разнообразны, редки и уникальны с точки зрения физиологии, метаболизма, термической устойчивости и галотолерантности. 	B	B	-	B	B	C	C
<p>17. Подводные горы северо-восточной части Тихого океана</p> <p>Примечание. Текстовое описание данного района может относиться к регионам в пределах национальной юрисдикции США по причине его геологических, экологических или биологических связей. Однако в рамках семинара рассматривается только район за пределами национальной юрисдикции США.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: гряда комплексов подводных гор, включая подводный хребет Кобб-Ейкельберг, находится в северо-восточной части Тихого океана и простирается вдоль зоны разлома Каскадии от Алеутских островов на севере до вулкана Аксил на юге. • Подводные горы северо-восточной части Тихого океана представляют собой гряду комплексов подводных гор, которые простираются от залива Аляска до побережья Британской Колумбии, Канада и штатов Вашингтон и Орегон, США. Восемь кряжей подводных гор оценивались по критериям ЭБЗР на основе данных исследований, сведений по морфологии подводных гор (включая глубину, высоту, близость к соседним подводным горам), моделей, прогнозирующих формирование восьмилучевых кораллов и глубоководных кораллов и взаимосвязь между 	B	C	H	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>распределением и распространенностью кораллов на основании данных по аналогичным подводным горам в пределах национальных юрисдикций. Вся гряда комплексов подводных гор оценивалась как единый ЭБЗР, поскольку они имеют сходное геологическое происхождение, и их конфигурация может способствовать распространению генов и миграции бентических и пелагических видов от южных до северных широт.</p>							
<p>18. Подводные Императорские горы и северная часть Гавайского хребта (вне ИЭЗ США)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: подводные Императорские горы и северная часть Гавайского хребта простираются примерно на 3000 км от Алеутского желоба до северо-западной части Гавайских островов в западной части севера Тихого океана (53 – 30° северной широты, 164 – 177° восточной долготы). • Императорские горы и северная часть Гавайского хребта простираются от Алеутского желоба до северо-западной части Гавайских островов через северный бассейн Тихого океана. Район является средой обитания важных промысловых рыб, а также нескольких видов кораллов. 	C	C	H	C	C	C	H
<p>19. Северо-Тихоокеанская переходная зона</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: широтная протяженность СТПЗ меняется сезонно между 28° и 34° северной широты и 40° и 43° северной широты, смещаясь к югу в период северных зим. Система граничит с юга с Субтропической фронтальной зоной и с севера — с Субарктической фронтальной зоной. • СТПЗ представляет собой океанографическую систему особой важности для биологии множества видов в северной части Тихого океана. Широтный градиент физических параметров, в том числе турбулентности и фронтальные зоны, создает высокопродуктивную среду обитания, где скапливаются пищевые ресурсы, привлекая множество видов пелагических хищников — в том числе угрожаемые и промыслово ценные виды. Система также служит в качестве миграционного коридора для таких видов, как голубой тунец и молодняк головастой морской черепахи. 	H	B	B	H	B	C	C
<p>20. Центральные зоны кормления гавайского альбатроса в период яйцекладки и высживания</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: 35° – 45° северной широты и 175° – 155° западной долготы • Гнездовые колонии черноногого альбатроса (<i>Phoebastria nigripes</i>, уязвимый, Красный список МСОП) и темноспинного альбатроса (<i>Phoebastria immutabilis</i>, близкий к угрожаемому, Красный список МСОП) на северо-западе Гавайских островов в регионе насчитывают до 90% мировой популяции каждого из видов. Несмотря на обширное распределение в течение значительной части годового цикла, во время яйцекладки и высживания (ноябрь-февраль) кормление взрослых особей концентрируется в районе фронтальной среды обитания поблизости от гнездовой колонии. Популяция черноногого альбатроса сосредоточена в пределах более ограниченной полосы к югу от субарктического фронта, тогда как темноспинный альбатрос в основном обитает в более холодных водах в пределах субарктического фронта к северу. 	C	B	B	B	B	H	H

Таблица 4. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в юго-восточной части Атлантического океана

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к докладу о работе регионального семинара по юго-восточной части Атлантического океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/RW/EBSA/SEA/1/4).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>1. Прибрежные места обитания неритовой зоны Мавритании и самой северной части Сенегала</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: 17,238 и 16,024 западной долготы; 20,773 и 15,802 северной широты. • Указанная зона включает в себя специфические места обитания, такие как скопления моллюсков и кораллиновых красных водорослей на севере, скалистые зоны к югу от мыса Тимирис, место обитания таких чрезмерно эксплуатируемых демерсальных видов, как групер (род <i>Epinephelus</i>) и кефаль, охватывающее область между южным Нуакшотом и Чатт Боул. Условия окружающей среды в этом районе (температура, соленость, содержание взвешенных веществ, питательных веществ и турбулентность) значительно варьируются, что обеспечивает большое биологическое разнообразие. Район характеризуется высокой продуктивностью (особенно в эвфотической зоне). Он служит питомником и местом обитания для рыбных ресурсов, поддерживающих экономику страны, а также для знаковых видов высокой экологической ценности, таких как тюлени-монахи, длинноклювые дельфины и морские черепахи. Этот район имеет большое экономическое и социальное значение для Мавритании, представляя собой важное место для мелкого рыболовства. Кроме этого, район испытывает сильные антропогенные нагрузки (поскольку включает в себя городские центры и используется для многих целей). 	B	B	B	C	B	C	-
<p>2. Глубоководные коралловые рифы Нуакшота</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: эти глубоководные коралловые рифы расположены на материковом склоне (на восходящей части склона длиной примерно 400 км). Сюда входят холмы Банда и Тимирис. • Глубоководные коралловые рифы были обнаружены в Мавритании у подножья материкового склона на глубине 600 м. Эти структуры возникают на протяжении 400 км по уклону. Коралловые рифы образуют настоящие подводные горы, которые возвышаются над дном моря на 100 м: "холмы Тимирис" против мыса Тимирис и "холмы Банда" против Нуакшота. Кораллы выступают в качестве "инженеров экосистемы" и служат домом для большого разнообразия биологических видов. Тем не менее роль живых кораллов и окаменелых рифов в Мавритании изучена мало. Хотя образцы живых кораллов были добыты в 2010 году, количество и местоположение живых коралловых сообществ пока не определено. Вклад этих жестких структур в динамику воды и ресурсов неизвестен. 	C	C	-	C	-	C	C
<p>3. Устойчивый апвеллинговый участок в северной части Мавритании</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: участок представляет собой ядро (21° северной широты) Канарской апвеллинговой системы, одной из четырех важнейших апвеллинговых систем в мире. В холодный сезон (с ноября по июнь) сильные пассаты перемещают прибрежные воды в море и становятся причиной апвеллинга холодных вод, богатых питательными веществами, из морских глубин. Летом (с июля по октябрь), когда ветер меняет направление и Мавританское море подпитывается теплыми поверхностными водами с юга (Гвинейское течение), апвеллинг по большей части прекращается, за исключением мыса Бланк (21° северной широты), где он происходит на протяжении всего года. • Эта область отличается значительными рыбными ресурсами, большими популяциями палеарктических, антарктических и субрегиональных (в том числе макаронезийских) морских птиц и знаковой мегафауной (тунец, рыба-меч, парусник, акулы, скаты, дельфины, бутылконосы, гладкие киты и кашалоты). Также стоит отметить сезонное 	B	B	C	-	B	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>появление многих пелагических рыб, морских птиц (включая бакланов и плавунчиков), крупных хищников и китообразных. Таким образом, это одна из ключевых зон для мелких пелагических рыб (сардинелл, сардин, анчоусов, ставриды и макрели), составляющих более 85% продукции рыболовства в исключительной экономической зоне (ИЭЗ) Мавритании. Кроме того, данная область выступает в качестве ключевой для значительной части демерсальных рыб, для которых мелкие пелагические рыбы служат кормовой базой. Это динамическая система с областью высокой первичной продуктивности, которая может расширяться или сужаться (в пространстве и времени) и на которую в перспективе могут влиять климатические изменения.</p>							
<p>4. Система Тимирисской впадины</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Тимирисская впадина — самая большая впадина в ИЭЗ Мавритании. Ее глубина составляет от 250 до 300 м, а ширина варьируется от 2 до 7,5 км. Извилистый путь впадины простирается на 450 км перпендикулярно побережью в абиссальной зоне. Структура впадины играет важную экологическую роль коридора, соединяющего флору и фауну батинальной и абиссальной зон с биоразнообразием неритической и прибрежной зон. Структура впадины способствует переносу отложений с прибрежных в более глубокие воды. То же относится и к перемещению вод из глубины к поверхности. Таким образом, вероятно, именно поверхностные воды вокруг впадины служат заповедником пелагического биоразнообразия. Впадины играют важную роль в связывании экосистем абиссальной равнины, склона и континентального шельфа. 	В	С	С	В	В	С	С
<p>5. Подводная гора Каяр</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: подводная гора Каяр расположена напротив Каяра, в 300 км к западу от Кэп-Верта, Сенегал, между 17,864223 и 17,496424 западной долготы и 15,832420 и 15,368942 северной широты. Она расположена на глубине 200-500 м на расстоянии приблизительно 100 морских миль от побережья. Комплекс включает в себя три горы: собственно, гора Каяр, гора Пти-Каяр и гора Медина. Подводная гора Каяр — одна из редких подводных гор у побережья Сенегала, характеризующихся высоким уровнем биоразнообразия и сильной гидродинамикой. Позитивные последствия этого динамического водного потока, включая высокие показатели биоразнообразия и первичной продуктивности, способствуют тому, что в эту зону часто заплывают траулеры и даже малые рыбацкие суда, нередко принимающие участие в разрушительной промысловой деятельности. 	В	С	С	-	С	С	Н
<p>6. Впадина Каяр</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: примерные координаты впадины Каяр — 15°25' северной широты и 18°0' западной долготы. Она находится в территориальных водах и ИЭЗ Сенегала. Примерные координаты впадины Каяр — 15°25' северной широты и 18°0' западной долготы. Размер и специфичность позволяют отнести эту впадину к числу редких экосистем. Кроме того, она характеризуется высоким уровнем биоразнообразия. Эта область представляет собой важную зону для миграции морских птиц, черепах и нескольких видов прибрежных пелагических рыб и прибрежных демерсальных рыб. 	В	С	С	С	С	В	Н
<p>7. Дельта Салум</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 17,071 и 16,573 западной долготы; 14,235 и 13,601 северной широты. Дельта Салум располагается на западе центральной части Сенегала. Эта область, разделяющая регионы Тье и Фатик в 80 км к западу от города Каолак, сочетает характерные черты влажной, морской, эстуарной, озерной и заболоченной 	С	Н	С	С	С	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
зон. Она включает в себя участки суши и воды и состоит из больших групп островов, окруженных плотной сетью каналов (обычно именуемых "болонами"). Это основная среда, где размножаются, питаются и находят прибежище различные рыбы и водоплавающие птицы. Богатство этой среды связано с наличием множества участков, заливаемых при приливе и обнажаемых при отливе, в окружении мангровых зарослей.							
<p>8. Устье реки Касаманс</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: устье реки Касаманс находится в Южном Сенегале, со стороны Атлантики. Оно располагается между 17,150513 и 16,737610 западной долготы и между 12,835083 и 12,393311 северной широты. С биологической точки зрения зона включает в себя питомники нескольких пелагических и демерсальных видов (<i>Sardinella aurita</i>, <i>Sardinella maderensis</i>, <i>Trachurus trecae</i>, <i>Decapterus rhonchus</i>, <i>Epinephelus aeneus</i>). Это область миграции и размножения нескольких видов рыб, морских черепах и птиц. 	C	C	C	C	C	C	H
<p>9. Остров Боавишта</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: морская зона Боавишта включает в себя район, расположенный между 15,802917 и 20,773682 северной широты и между 16,024292 и 17,238525 западной долготы. Она охватывает юго-западную и юго-восточную часть острова Боавишта и подводные горы Жоао Валенте, Боавишта и Кабо-Верде в Кабо-Верде. Морская зона вокруг острова Боавишта характеризуется большим разнообразием кораллов и считается одной из 10 "горячих точек", связанных с сохранением кораллов в мире. Кроме того, это важнейший район размножения головастых морских черепах (<i>Caretta caretta</i>) на окраине восточной части Атлантики и третий по величине район такого типа в мире. Биологическую и экологическую важность этой зоны также подчеркивает наличие подводных гор, а именно Жоао Валенте, Боавишта и Кабо-Верде. Она также имеет большое значение в качестве кормовой и репродуктивной зоны для многих морских видов, в том числе акул и китообразных. И наконец, в этой зоне локализуется основная часть морской биомассы Кабо-Верде. 	B	B	B	B	B	B	C
<p>10. Комплекс Санта-Лючия, Расо и Бранку</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: 16°86'–16°51' северной широты; 24°85'–24°51' западной долготы. Острова Санта-Лючия, Бранку и Расо, расположенные к северу от архипелага Кабо-Верде, необитаемы и находятся неподалеку от других малонаселенных островов (Сан-Винсенте и Боавишта). Их биологическое богатство и необходимость сохранения биоразнообразия заставили национальные власти (Главное управление по окружающей среде) создать здесь заповедник дикой природы и с 2009 года — морскую заповедную зону в целях организации природоохранной деятельности и для обеспечения гармоничного развития местных общин, состоящих преимущественно из рыбаков. 	B	C	B	B	C	C	B
<p>11. Северо-западный регион Санту-Антан</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область простирается с северо-запада Боавишты, возвышаясь из глубины от 2000 до 30 м, и находится в 15 морских милях от острова Санту-Антан в Кабо-Верде. Участок располагается между 15,802917 и 20,773682 северной широты и между 17,238525 и 16,024292 западной долготы. Северо-западный регион Санту-Антан имеет огромное биологическое и экологическое значение и характеризуется наличием многочисленных мест обитания, таких как подводные горы, каньоны и кораллы. Этот участок служит местом обитания для многих знаковых видов и видов, находящихся под угрозой исчезновения (таких как китообразные и морские черепахи), а также отличается высоким уровнем биологической продуктивности. Северо- 	B	C	B	C	B	C	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
запад Санту-Антан представляет собой одну из основных в Кабо-Верде зон ловли рыбы — в частности, тунца; кроме того, здесь обитают эндемичные виды. Для оценки природного и неприродного характера (критерий 7) требуются дополнительные данные, хотя текущая деятельность (главным образом рыболовство) указывает на некоторые нарушения.							
<p>12. Архипелаг Бижагош</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: архипелаг Бижагош расположен у побережья Гвинеи-Бисау, в эстуарии рек Геба/Корубал, между 15,802917 и 20,773682 северной широты и между 16,024292 и 17,238525 западной долготы. Он охватывает огромный островной комплекс с общей площадью суши 1 046 950 га (с учетом островов и островков) и простирается на 100 км от побережья, приближаясь к краю континентального шельфа, в пределах действия национальной юрисдикции. Архипелаг Бижагош — исключительное место; он характеризуется наличием множества знаковых видов и видов, находящихся под угрозой исчезновения, а также разнообразием важнейших мест обитания и высоким уровнем биологической продуктивности. Этот архипелаг представляет собой вторую по величине кормовую базу для палеарктических птиц и крупнейшую кормовую базу для зеленых черепах на Африканском континенте. Более того, архипелаг Бижагош считается последним местом обитания пилорыла — вида, находящегося в Западной Африке на грани исчезновения. Область охватывает всю морскую часть архипелага после 10-метровой глубины. 	В	В	В	В	В	В	С
<p>13. Рио-Понго</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область Рио-Понго, получившая свое название от ограничивающей ее реки, находится в префектуре Боффа на северном побережье Гвинеи, между 10°01'–10°13' северной широты и 14°04'–14°12' западной долготы. Площадь ее поверхности составляет 0,300 км². Эта область служит прибежищем, местом размножения и роста молодняка, а также миграционным коридором для многих морских и прибрежных организмов. Рио-Понго находится на северном побережье Гвинеи, в префектуре Боффа, между 10°01'–10°13' северной широты и 14°04'–14°12' западной долготы. По сравнению с другими участками береговой линии это место в меньшей степени подверглось деградации и служит прибежищем для таких видов птиц, как <i>Ciconia episcopus</i>, <i>Ardea goliath</i>, <i>Scopus umbretta</i>, <i>Ibis ibis</i>, <i>Haliaetus vocifer</i> и <i>Pandion haliaetus</i>. Кроме того, здесь отмечено присутствие африканского ламантина, <i>Trichechus senegalensis</i>. Имеются данные о наличии в эстуариях рек Фатала и Мотеба разнообразных биологических видах (фитопланктон, зоопланктон, креветки, бентос и рыба). Эти данные подтверждают, что два указанных эстуария представляют собой питомники, которые нуждаются во внимании и защите. Чтобы гарантировать непрерывность поставок биологической продукции населению Гвинеи с одной стороны и устойчивость защиты птиц и прочих видов, находящихся под угрозой исчезновения, с другой, в сентябре 1992 года Республика Гвинея отнесла Рио-Понго — наряду с другими областями — к числу Рамсарских угодий. 	Н	С	С	С	С	В	Н
•	В	-	Н	С	В	С	Н
<p>15. Комплекс Яври</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область находится в пределах зоны южного шельфа прибрежных вод Сьерра-Леоне, между 7°22'29,66" и 8°07'16,35" северной широты и 12°41'11,16" и 13°20'11,24" западной долготы. Комплекс Яври проходит через бухту Яври, Банановые и Черепашьи острова и простирается на юг, на остров Шербро, и на 10 км к западу от залива, в прилегающие воды континентального шельфа Сьерра-Леоне. Комплекс Яври служит местом обитания для разнообразных видов, находящихся под угрозой исчезновения, таких как 	С	С	В	Н	С	С	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>королевская крачка (<i>Sterna maxima</i>), африканский ламантин (<i>Trichechus senegalensis</i>), акулы и морские черепахи (<i>Chelonia mydas</i>, <i>Caretta caretta</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i>). Обширные исследования показали, что эта область представляет собой очень важное нерестилище для многих видов рыб и моллюсков, а также морских черепах, находящихся под угрозой исчезновения.</p>							
<p>16. Район нагула черепах в Ривер-Сесс-Гринвилл</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район расположен в южной части графств Ривер-Сесс и Синоэ в юго-восточной части Либерии, примерно в 20 милях от города Сестос в графстве Ривер-Сесс и в 10 милях от города Гринвилл в графстве Синоэ. Район полностью находится в пределах национальной юрисдикции Либерии. Ривер-Сесс-Гринвилл представляет собой район нагула морских черепах, а также пелагических, бентических и других видов рыб, обитающих в мелкой теплой воде. У побережья Атлантического океана можно встретить более десяти видов морских черепах. Обнаруженные виды морских черепах отличаются разнообразием. Район расположен вдоль южной континентальной окраины Либерии. Часть Кейп-Маунт, в частности, Семберхун, Банджор-Бич в Монтсеррадо и Бафорд-Бей, были определены как район нагула черепах, однако береговая линия между Ривер-Сесс и Гринвилл доминирует над остальной областью, что и послужило причиной ее описания. Район нагула связан с эстуарием реки Санкин-Ривер, несущей фрагменты сгнившей древесины, которые служат убежищем и кормовой базой для обитателей этой местности. Район населяют морские птицы, такие как пестролицый буревестник, длиннокрылый тайфунник и тайфунник Мэрфи. Из-за своей биологической значимости и уязвимости морской экосистемы этот район считается приоритетным. 	B	B	B	B	C	-	C
<p>17. Впадина и подводная гора Табу</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область находится у побережья Табу, Кот-д'Ивуар. Область охватывает впадину и подводную гору; глубина воды в море составляет более 100 м. Морское дно представляет собой песчаную либо илистую среду, а также их сочетание с характерными фациями и скалами. Кроме того, регион характеризуется неустановившимися апвеллинговыми зонами. Биологические сообщества включают в себя множество прикрепленных или не прикрепленных к скалам гигантских водорослей (таких как <i>Ulva</i> sp. и <i>Sargassum</i> sp.), которые служат убежищем и кормовой базой для многих морских животных, моллюсков (главным образом мидий <i>Mytilus perna</i>), также служащих кормовой базой; ракообразных (характерны лангусты <i>Palinurus</i> sp, лопатоносые лангусты <i>Scyllarides</i> sp. и креветки <i>Penaeus notialis</i>); пелагических рыб, демерсальных рыб (таких как <i>Brachydeuterus auritus</i> (Val. 1834), <i>Sardinella aurita</i> C.V., <i>Sardinella eba</i>, <i>Anchoviella guineensis</i>, <i>Pseudolithus senegalensis</i> V., <i>Pseudolithus typus</i> BLKR и <i>Ethmalosa fimbriata</i> Bowdich); рептилий (главным образом морских черепах, таких как кожистые черепахи <i>Dermochelys coriacea</i>, оливковые черепахи <i>Lepidochelys olivacea</i>, зеленые черепахи <i>Chelonia mydas</i> и биссы <i>Eretmochelys imbricata</i>) и, наконец, водных млекопитающих, таких как африканские ламантины (<i>Trichechus senegalensis</i>). 	B	B	B	C	B	B	C
<p>18. Впадина и тру-сан-фон Абиджан</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область, расположенная между 3°–5° северной широты и 3,8°–4,3° западной долготы, делит ивуарийскую морскую акваторию на два сектора в плоскости, перпендикулярной береговой линии: западный сектор, от Абиджана до либерийской границы, и восточный сектор, от Абиджана до Ганы. В морском участке Абиджана Кот-д'Ивуар имеет впадину и "тру-сан-фон" (бездонную дыру), которые поддерживают исторически сложившееся биологическое разнообразие морских видов. При глубине более 3000 м впадина и тру-сан- 	B	B	C	C	B	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
фон богаты бентическими сообществами (около 200 видов полихет) и рыбой, включая шесть семейств и 17 видов рыб, принадлежащих к сообществу прибрежных пелагических рыб, среди которых доминируют <i>Sardinella aurita</i> , <i>S. eba</i> , <i>S. rouxi</i> и т. д. Бентическая среда обитания, где преобладают ил и характерные фации, такие как фекальные сгустки, служит местонахождением для всех загрязняющих веществ, которые поступают из города Абиджан. И наконец, впадина и тру-сан-фон вносят вклад в самоочистку морской среды и лагун Эбри и Гран-Лау, а также в поддержание экологического баланса в регионе.							
<p>19. Маршрут миграции креветок и сардин из Табу в Ассини</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: морская область Табу-Ассини располагается в 5°–4° северной широты и 7°–3° западной долготы. • В ландшафте береговой линии протяженностью более 500 км доминируют вечнозеленые леса, заболоченные леса, мангровые леса, прилагунные саванны, природные парки и заповедники, прямые соединения водотоков с морем или лагунами, а также лагуны Фреско, Гран-Лау, Эбри и Аби. Западная часть состоит главным образом из скал, нависающих над морем, и песчаных пляжей, где откладывают яйца морские черепахи, а в восточной части преобладают песчаные пляжи, а также нередко встречаются области сильной эрозии и перекрытые устья рек. Через регион проходит Гвинейское течение и противотечение, которые создают устойчивые, богатые питательными веществами сезонные апвеллинги. Эти апвеллинги служат основой для формирования пищевой сети в регионе. Первое звено в пищевой цепи — образование фитопланктона. Продукция зоопланктона также относительно велика. Объем продукции креветок колеблется от 600 до 800 тонн в год, а рыбы, главным образом сардин, — примерно от 30 000 до 40 000 тонн в год. Кроме того, если учесть более 300 обнаруженных видов рыб, в регионе обитает более 80 процентов морских видов, имеющих в стране. 	B	B	B	C	B	B	C
<p>20. ИЭЗ у побережья Кот-д’Ивуар</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: глубина вод в этой зоне, расположенной в 3°–0° северной широты и 2,5°–8,5° западной долготы, превышает 100 м. • К территории Кот-д’Ивуара относятся прибрежные морские воды, входящие в ИЭЗ, и особая морская область, которая имеет большое экологическое и биологическое значение, поскольку является местом миграции, воспроизводства и развития личинок, молодых особей и взрослых глубоководных красных крабов (<i>Geryon maritae</i>), а также проходных рыб, включая длинноперого тунца (<i>Thunnus albacares</i>), полосатого тунца (<i>Katsuwonus pelamis</i>), бычеглаза (<i>Thunnus obesus</i>), плезипса (<i>Thunus alalunga</i>), мелких тунцов, в том числе малого тунца (<i>Euthynnus alletteratus</i>) и макрелевого тунца (<i>Auxis Thazard</i>), а также атлантического парусника (<i>Istiophorus albicans</i>), рыбу-меч (<i>Xiphias gladius</i>) и акул. В бентической среде доминируют илистые участки дна и характерные фации; кроме того, данный регион отличается сильными и устойчивыми апвеллингами. К числу основных угроз для региона относятся незаконное рыболовство, чрезмерная эксплуатация и загрязнение, а также инвазия чужеродных видов. С учетом социально-экономического значения региона здесь проводится множество исследований; создается станция наблюдения за тунцом, и ожидается, что вскоре наблюдатели будут принимать участие в кампаниях, связанных с тунцом. 	C	B	B	C	B	C	C
<p>21. Прибрежная и морская среда обитания Агбодрафо</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район находится в пределах национальной юрисдикции Того. Район преимущественно прибрежный, ограничен континентальным шельфом. Ниже указаны его географические координаты. <p>Широта _____ Долгота _____</p>	C	B	B	B	B	B	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>6°09'00" северной широты 1°18'00" восточной долготы 5°56'24" северной широты 1°20'24" восточной долготы 6°00'00" северной широты 1°34'48" восточной долготы 6°12'32" северной широты 1°31'12" восточной долготы</p> <ul style="list-style-type: none"> Прибрежная и морская среда обитания Агбодрафо располагается между автономным портом Ломе к западу и рудным портом Кпеме. Район, преимущественно прибрежный, заканчивается на континентальном шельфе и обладает характеристиками, имеющими значение для развития очень важного биологического сообщества. Дно в регионе главным образом песчаное; имеются искусственные рифы, в том числе три затонувших корабля и конструкции для установки трубопровода. Важным элементом данной среды обитания является наличие "береговой породы", поскольку она служит опорой, на которой развиваются многочисленные водорослевые сообщества. Помимо 452 видов рыбы, обнаруженных в Того, этот район служит местом обитания четырех видов морских черепах (<i>Chelonia mydas</i>, <i>Eretmochelys imbricata</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i> и <i>Dermochelys coriacea</i>), причем последние два вида откладывают яйца по всему побережью. Это также кормовая база для зеленых черепах (<i>Chelonia mydas</i>), которые питаются водорослями, растущими на береговой породе. В районе обитают 16 видов морских млекопитающих, в том числе популяции длинноклювых дельфинов (<i>Sousa teuszii</i>). Основная часть видов относится к категории уязвимых в Красном списке МСОП. Под угрозу этот район ставят, помимо прочего, береговая эрозия, различные виды загрязнения, расширение морского судоходства и чрезмерная эксплуатация природных ресурсов. 							
<p>22. Буш дю Руа-Тогбин</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область находится в Того, ее координаты указаны ниже. Широта Долгота 6°19'35" северной широты 1°54'33" восточной долготы 6°20'43" северной широты 2°20'33" восточной долготы 6°00'00" северной широты 1°54'32" восточной долготы 6°00'00" северной широты 2°24'28" восточной долготы Морской район Буш дю Руа-Тогбин является частью прибрежной равнины, которая представляет собой комплекс береговых валов, разделенных приливными отмелями и лагунами. Глубина воды колеблется от 0 до более чем 1000 м. Регион также характеризуется небольшими сезонными апвеллингами. Данный процесс способствует росту биологических сообществ, включая фитопланктон, зоопланктон, водоросли, прикрепленные к изолированным скалам и цепям коралловых рифов, ракообразных, пелагических и демерсальных рыб, китообразных и морских рептилий, в том числе черепах. Этот район был выбран ввиду намеренного уменьшения разрешенного лова, а также увеличения доли рыболовства, которая регулируется квотами. 	В	В	В	В	С	С	Н
<p>23. Морская область на границе Того и Бенина</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта трансграничная область захватывает территории Того и Бенина. Район, преимущественно прибрежный, заканчивается на континентальном шельфе и находится в пределах национальной юрисдикции двух указанных стран. Располагается он между проходом Аньехо (в Того) и устьем реки Моно (в Бенине). Ниже приведены географические координаты. Широта Долгота 	Н	В	В	В	С	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>6,23° северной широты 1,58° восточной долготы 6,03° северной широты 1,63° восточной долготы 6,12° северной широты 1,99° восточной долготы 6,30° северной широты 1,96° восточной долготы</p> <ul style="list-style-type: none"> Эта длинная область примерно на 27 км раскинулась вдоль побережья и более чем на 22 км уходит в море. Устья двух рек обеспечивают хорошие условия для высокой биологической продуктивности в прибрежной и морской экосистемах. В обеих странах отмечается весьма существенное биологическое разнообразие морских и прибрежных видов; несколько знаковых видов в настоящее время внесены в Красный список МСОП и подпадают под многие международные соглашения об охране биологического разнообразия. Тем не менее регион подвергается множеству угроз, связанных с человеческими поселениями и эксплуатацией ресурсов, а также — и особенно — с проведением масштабных общественных работ, таких как строительство дамб и шахт. 							
<p>24. Криби-Кампо</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: географические границы этого района, расположенного в Камеруне, приблизительно таковы: УПМП (32N591356; 259684); (600000; 320000); (574337; 320000); (574337; 262513). Морской район Криби-Кампо — одна из богатейших в плане биоразнообразия областей Камеруна. Помимо мест гнездования морских черепах здесь располагаются археологические памятники и фантастические скалы (Роше-дю-Лу). Также здесь находятся водопады Лобе, которые низвергаются прямо в море. Правительство Камеруна осознало необходимость создания морской заповедной зоны, охватывающей часть морского района Криби-Кампо. Несмотря на угрозы, связанные со строительным проектом глубоководного порта Криби, этот план уже получил существенное развитие. Более того, этот район общей площадью 126 053 гектара, расположенный у побережья Криби, уже был объявлен общественно значимой морской зоной; соответствующее заявление сделал министр лесов и природы. 		C	C	C	-	-	H
<p>25. Лагоа Азул и Прайя-дас-Кончас</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: остров Сан-Томе, часть страны Сан-Томе и Принсипи, располагается примерно между 2°32'–2°43' северной широты и 7°20'–7°28' восточной долготы, в 300 км от Африканского континента. Длина его вытянутого побережья составляет 143 км, площадь суши — 859 км², а площадь континентального шельфа — 436 км² с зоной мелкого рыболовства 3171 км². Этот морской район включает в себя целый ряд экосистем, в том числе многочисленные места обитания (в частности, 33 залива, кораллы, скалы, участки песчаного дна и берега), где можно встретить множество морских животных, таких как рыбы (<i>Epinephelus gorensis</i>, <i>Istiophorus albicans</i>, <i>Caranx crysos</i>, <i>Scomber scombrus</i>, <i>Euthynnus alleteratus</i>, <i>Hemiramphus balao</i>, <i>Cypselurus melanurus</i>, <i>Trachurus trachurus</i> и <i>Katsuwonus pelamet</i>), морские черепахи (<i>Dermochelys coriacea</i>, <i>Eretmochelys imbricata</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i>, <i>Chelonia mydas</i> и <i>Caretta caretta</i>) и морские птицы (<i>Egretta garzetta</i>). Жизненный цикл этих животных полностью или частично протекает в данной зоне, что порой позволяет вести здесь крупномасштабное рыболовство, помогающее повысить благосостояние прибрежных общин. 	B	B	B	B	B	B	B
<p>26. Илхас Тинхосас</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: морской район на острове Принсипи, части государства Сан-Томе и Принсипи, находится примерно в 160 км к северу от острова Сан-Томе, между 1°32'–1°43' северной широты и 7°20'–7°28' восточной долготы, в 220 км от Африканского континента. Главный остров общей площадью 142 км² связан с несколькими 	B	B	B	B	B	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>мелкими островками.</p> <ul style="list-style-type: none"> В этом морском районе представлены различные экосистемы и места обитания, включая песчаные пляжи, где гнездятся и откладывают яйца многочисленные виды морских черепах, к наиболее значимым из которых относятся <i>Dermochelys coriacea</i>, <i>Eretmochelys imbricata</i>, <i>Lepidochelys olivacea</i>, <i>Chelonia mydas</i> и <i>Caretta caretta</i>. Кроме того, район изобилует эндемичными видами кораллов (<i>Montastraea cavernosa</i>, <i>guineense</i> и <i>Porites bernardi</i>), демерсальных рыб (<i>Epinephelus goreensis</i>), пелагических рыб, таких как <i>Istiophorus albicans</i>, <i>Caranx crysos</i>, <i>Scomber scombrus</i>, <i>Euthynnus alleteratus</i>, <i>Hemiramphus balao</i>, <i>Cypselurus melanurus</i>, <i>Trachurus trachurus</i> и <i>Katsuwonus pelamet</i>, а также акул (<i>Charcharinidae</i>, <i>Hemigaleidae</i> и <i>Sphyrnidae</i>). И наконец, район посещают многие морские птицы, такие как <i>Phaeton lepturus</i>, <i>Onychoprion fuscatus</i>, <i>Sula eucogaster</i>, <i>Onychoprion fuscatus</i> и <i>Anous minute</i>. 							
<p>27. Морской и прибрежный район Маюмба</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: особый характер этой части побережья Габона связан с наличием обширных лагунных областей, простирающихся от лагуны Фернан-Ваз, в 500 км к северу от этого морского района, за границу с Конго. Для морского и прибрежного района Маюмба характерно присутствие крупных водных животных (киты, косатки, акулы и дельфины), а также крупных наземных млекопитающих (слон, буйвол, гиппопотам) на береговых валах, покрытых растительностью; здесь также можно встретить кожистых черепах, которые приплывают в этот район и откладывают яйца в период с октября по апрель. <p>Побережье Маюмба отличается протяженным песчаным пляжем; расположенная здесь большая лагуна окружена несколькими более мелкими лагунами, мангровыми экосистемами, береговыми валами и прибрежными палеодюнами, за которыми образуются прибрежные саванны и леса. Для этого района характерно богатое биоразнообразие: здесь обитают не только прибрежные животные (омары, крабы-привидения), но и птицы, приматы (мандрилы, гориллы и шимпанзе), а также множество прибрежных и морских промысловых видов рыб.</p>	В	В	В	В	В	В	В
<p>28. Северо-западный континентальный шельф</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область располагается у побережья Пуэнт-Нуар, включая зону между изобатами 120–450 м и глубже, и находится в пределах национальной юрисдикции Конго. Область характеризуется высокой продуктивностью прибрежных вод, биоразнообразием и большими объемами запасов рыбы. В районе между изобатами 120 и 450 м имеется терраса шириной 20 км. Батиметрия области схематично описывается следующим образом: у побережья Конго, в северной габонско-конголезской части, она имеет простую топографию, с равномерным и немного наклонным дном глубиной до 100 м и обнажениями пород между 75 и 100 м. Сообщества живых ресурсов включают в себя глубоководные демерсальные ресурсы и прибрежные пелагические ресурсы. Они располагаются на шельфе, на глубине 120 м и более. Область имеет особые характеристики, касающиеся климата и разнообразия ресурсов. 	В	В	Н	С	С	С	В
<p>29. Морской и прибрежный район Муанда</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район занимает примерно 66 000 га; его географические координаты — между 5°45'–6°55' южной широты и 12°45'–13° восточной долготы, в пределах Демократической республики Конго. Значительную часть атлантического побережья Демократической республики Конго, длина которого составляет 40 км, занимают мангровые заросли в Морском парке мангров, раскинувшимся вплоть до северной границы с ангольской провинцией Кабинда. Эта западная зона прибрежного района охватывает около 110 000 га. Морской парк мангров разделен на две части: область А, которая состоит из мангровых зарослей, находящихся под 	С	С	В	С	С	В	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>охраной, и область В, которую образуют влажная саванна и береговая полоса, находящаяся под частичной охраной. Район включает в себя береговую линию, где откладываются яйца морские черепахи, область вокруг мангровых зарослей и морской бассейн, образованный подводной впадиной, которая примыкает к зоне влияния реки Конго в атлантической части Демократической республики Конго. Ввиду существенного морского биоразнообразия этот район соответствует критериям определения ЭБЗР. Здесь можно увидеть ламантинов, гиппопотамов, китов, дельфинов, морских черепах, рыб, морских птиц, моллюсков, китообразных, мангры и т. д. Более того, наличие впадины и влияние реки Конго у ее устья привело к образованию морского бассейна. Все это — наряду с феноменом апвеллинга, который привлекает многих морских животных, — создает благоприятную для кормления и размножения живую среду. Наличие этого бассейна также способствует первичной продуктивности, влияет на соленость и распределение морских организмов, морскую гидродинамику и ориентацию Бенгельского и Гвинейского течений.</p>							
<p>30. Экваториальная область продукции тунца</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: эта область, перекрывающая экватор, начинается в морском бассейне Конго; глубина ее вод превышает 100 м, а местами и 1000 м. • Воды материковой отмели прибрежных африканских стран, соседствующих с Гвинейским течением, охватывают региональный морской район, известный как "экваториальная зона продукции", которая соответствует критериям определения ЭБЗР, поскольку является местом миграции, воспроизводства и развития личинок, мальков и взрослых особей тунца и сопутствующих видов, включая длинноперого тунца (<i>Thunnus albacares</i>), полосатого тунца (<i>Katsuwonus pelamis</i>), бычеглаза (<i>Thunus obesus</i>), плезиопса (<i>Thunnus alalunga</i>), мелких тунцов, в том числе малого тунца (<i>Euthynnus alletteratus</i>), макрелевого тунца (<i>Auxis Thazard</i>), а также атлантического парусника (<i>Istiophorus albicans</i>), рыбу-меч (<i>Xiphias gladius</i>), акул и скатов. Согласно оценкам, улов тунца превышает 200 000 тонн в год. Бентическая среда обитания образована главным образом илистыми участками и характерными фасциями; кроме того, в данном регионе в зависимости от сезона возникают сильные и устойчивые апвеллинги. Поскольку регион имеет большое социально-экономическое значение, здесь проводится множество исследований — как фауны, так и окружающей среды. 	В	В	С	С	В	С	С
<p>31. Область конвергенции Канарского и Гвинейского течений</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: данная область, расположенная примерно между 3°–15° северной широты и 12°–25° западной долготы, охватывает экосистемы и места обитания на побережье Южного Сенегала, Гамбии, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Сьерра-Леоне и Северной Либерии, а также национальные воды и морские воды ИЭЗ и распространяется на глубоководную часть, включая в себя многие подводные горы. • В этой области находятся многие экосистемы, места обитания и, в частности, подводные горы. Здесь обитают такие виды, как розовая креветка (<i>Penaeus notialis</i>), тигровая креветка (<i>P. kerathurus</i>), лангусты (<i>Panulirus spp.</i>) и моллюски. Кроме того, здесь живут пелагические и демерсальные рыбы, в том числе сельдевые, горбылевые, дрепановые, пальцеперые, помадазиновые, луциановые, морские языки, псеттодовые (<i>Psettodes belcheri</i>), скалозубовые (<i>Lagocerphalus laevigatus</i>), мохарровые (<i>Gereges melanopterus</i>), ариевые (<i>Agius spp.</i>), сфиреновые (<i>Sphyraena spp.</i>), хвостоколовые (<i>Dasyatis margarita</i>) и альбулевые (<i>Albula vulpes</i>). Далеко мигрирующие рыбы представлены длинноперым тунцом (<i>Thunnus albacares</i>), полосатым тунцом (<i>Katsuwonus pelamis</i>), бычеглазом (<i>Thunus obesus</i>) и плезиопсом (<i>Thunus alalunga</i>). В этой области также встречается мелкий тунец, включая малого тунца (<i>Euthynnus alletteratus</i>) и макрелевого тунца (<i>Auxis Thazard</i>); атлантический парусник (<i>Istiophorus albicans</i>) и рыба-меч (<i>Xiphias gladius</i>); акулы и водные млекопитающие, такие как африканский ламантин (<i>Trichechus senegalensis</i>). И наконец, здесь представлены такие 	В	В	В	С	В	В	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
птицы, как <i>Ciconia episcopus</i> , <i>Ardea goliath</i> , <i>Scopus umbretta</i> , <i>Ibis ibis</i> , <i>Haliaeetus vocifer</i> и <i>Pandion haliaetus</i> . Область также характеризуется сильными апвеллингами, которые создают основу для высокой продуктивности морских вод.							
<p>32. Прибрежный район Рампрос-Пальмериньяс</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местоположение: район находится к югу от города Луанда, Ангола. В него не входит полуостров Муссуло, но входит лагуна и остров Казанга, а также прибрежная область южнее реки Кванза. • Район включает в себя два эстуария, небольшие прибрежные острова, мангровые заросли и песчаные пляжи. Что касается растительности, то в данном районе доминируют медленно растущие солончаковые виды; литоральные низины населяет также другая флора и фауна. Район относится к числу важных мест размножения морских черепах, находящихся под угрозой исчезновения; здесь происходит нагул крабов и встречаются многие другие виды. Мангровые заросли и связанные с ними места обитания, а также некоторые виды (например, черепахи, готовящиеся к размножению) весьма чувствительны к антропогенным нагрузкам (например, к судоходству, загрязнению, эксплуатации, строительству и связанной с ним фрагментации), которые отражаются на функционировании соответствующих экосистем (областей, используемых в качестве убежища, кормовой базы, района размножения и т. п.). Данный район характеризуется уязвимостью видов, которые медленно растут и размножаются, а следовательно, медленно восстанавливают популяцию после спада численности/сведения лесов (речь идет, например, о черепахах, ламантинах, манграх). 	C	B	B	C	C	C	C
<p>33. Кунене-Тигрес</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: площадь этого района составляет примерно 4841 км² (103 x 47 км); северная граница находится в 10 км от острова Тигрес, южная — в 2 км к югу от устья реки Кунене; протяженность прибрежной зоны — 25 морских миль. Район полностью входит в национальную юрисдикцию двух соседних стран, на территории которых он расположен (то есть Анголы и Намибии); причем более 80% площади подпадает под юрисдикцию Анголы. • Комплекс, состоящий из реки Кунене и острова-залива Тигрес, связан воедино физико-химическими процессами. Несмотря на свою отдаленность (примерно 50 км), река Кунене влияет на соленость, отложения и продуктивность в бухте Тигрес к северу от устья реки. Эта область отличается уникальностью, важностью для миграции птиц, наличием мест нагула и большим разнообразием мест обитания и видов. 	B	B	C	C	C	B	C
<p>34. Острова Намибии</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: область охватывает четыре острова (как единый комплекс), расположенные между 24 и 27° южной широты, в пределах национальной юрисдикции Намибии. • Прибрежные острова Намибии расположены в центральной части крупной морской экосистемы Бенгельского течения (КМЭБТ), внутри области Людерика с интенсивным апвеллингом. Четыре прибрежных намибийских острова характеризуются своей значимостью для биологического цикла различных видов морских птиц — уязвимых и находящихся под угрозой исчезновения. Четыре острова (Меркьюри, Галифакс, Ичабо и Поссенен) в пределах существующего морского охраняемого района островов Намибии (МОРОН) служат местом гнездования морских птиц. Буферная 5-километровая зона вокруг каждого острова используется для установления границ важной с биологической и экологической точек зрения среды островов и окружающего их моря. 	H	B	B	B	C	H	C
<p>35. Конус реки Оранжевой</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: устье расположено на 29° южной широты и очерчивает береговую границу ЮАР и Намибии, 	B	B	C	C	C	C	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>продолжающуюся в море в юго-западном направлении. Район раскинулся на 30 км к северу и югу от реки Оранжевой и примерно на 60 км от побережья, хотя даже в 100 км от побережья область все еще имеет характер, присущий морской среде конуса реки Оранжевой. Область захватывает морские районы в пределах национальных юрисдикций ЮАР и Намибии.</p> <ul style="list-style-type: none"> В плане стока в морскую среду Оранжевая относится к крупным южноафриканским рекам. Ее эстуарий отличается богатым биоразнообразием, однако подвергается изменениям. Прибрежный район включает в себя критически угрожаемое место обитания (песчаная прибойная зона Намаква). На морскую среду влияют медленные, переменные течения и ослабленные ветра, что делает ее потенциально благоприятной для воспроизводства пелагических видов. Кроме того, с учетом доказанной значимости стока реки для привлечения рыбы к отмелям Тхукела (сравнительно мелкий ареал с тонкими взвесями), вероятно, сходной будет и экологическая зависимость для прибрежного конуса реки Оранжевой. Сопоставимые эстуарные/прибрежные места обитания не встречаются на протяжении 300 км к югу (река Олифантс) и более чем 1300 км к северу (Кунене). Устье реки Оранжевой представляет собой трансграничное Рамсарское угодье; ЮАР и Намибия рассматривают возможность признания его охраняемым районом. Таким образом, данный район считается крайне важным с точки зрения "уникальности или редкости" и "особой важности для этапов цикла развития видов". 							
<p>36. Край шельфа у Оранжевой</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: район находится на внешней части шельфа и на бровке шельфа западной континентальной окраины ЮАР и Намибии, неподалеку от границы между этими странами. Располагается он в пределах национальной юрисдикции двух стран. Со стороны Намибии район охватывает подводную гору Трипп и впадину в шельфе. Известно, что этот район Южной Африки включает в себя ареал, расположенный на шельфе/бровке шельфа, с твердым или рыхлым субстратом, а также по меньшей мере три из 60 выявленных типов прибрежных бентических мест обитания. Согласно недавней оценке угроз для прибрежных и морских мест обитания в Южной Африке, эти три типа мест обитания относятся к категории угрожаемых, а одно из них — к категории критически угрожаемых. Вместе с тем данная область входит в число немногих областей в Южной Африке, где эти угрожаемые типы мест обитания находятся в относительно естественном, нетронутом состоянии. На основе анализа долгосрочных данных траления установлено, что область является устойчивым активным центром биоразнообразия демерсальной рыбы. Это может быть связано с гетерогенными местами обитания в данной области. Таким образом, она считается имеющей особую значимость с точки зрения следующих критериев определения ЭБЗР: "важность для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания", "биологическое разнообразие" и "естественность". 	Н	С	В	С	С	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>37. Чайлдс Бэнк</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область Чайлдс Бэнк расположена примерно в 190 морских милях от Хондеклипбаай на западном побережье ЮАР, полностью в пределах национальной юрисдикции. Чайлдс Бэнк представляет собой уникальную подводную банку с подъемом от 400 до 200 м, расположенную в ИЭЗ ЮАР, на западной континентальной окраине Южной Африки. Эта зона охватывает пять бентических типов мест обитания, включая саму банку, внешний шельф и бровку шельфа, где находятся твердые и рыхлые типы ареалов. Согласно оценкам, один из типов мест обитания в этой области относится к категории критически уязвимых, а два других — к категории уязвимых. Тем не менее считается, что бентическая область самой банки находится в "хорошем" естественном состоянии, что указывает на нетронутость экологических моделей и процессов. Известно, что Чайлдс Бэнк и связанные с этой областью места обитания оказывают поддержку структурно сложным глубоководным кораллам, гидрокораллам, горгонариям и стеклянными губкам — видам, составляющим уязвимые морские экосистемы. Область Чайлдс Бэнк считается имеющей особую значимость с точки зрения следующих критериев определения ЭБЗР: "уникальность или редкость", "уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления" и "естественность". 	В	Н	С	В	Н	С	В
<p>38. Прибрежный район Намаква</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: этот район располагается в пределах национальной юрисдикции ЮАР, на западном побережье, в биорегионе Намаква. С севером и югом его соединяют, соответственно, эстуарии рек Спег и Соут. Биорегион Намаква характеризуется высоким уровнем продуктивности и биомассы сообществ, обитающих вдоль его берегов. Благодаря гораздо более низким уровням антропогенной нагрузки по сравнению с другими прибрежными районами в Северной провинции, места обитания в значительной части района пребывают в относительно хорошем (естественном, нетронутом) состоянии. Следовательно, данный район очень важен для нескольких представленных здесь типов мест обитания, которые находятся под угрозой исчезновения (в том числе для отнесенных к категории критически уязвимых). Район также считается важным для сохранения эстуарных зон и прибрежных видов рыб, а также имеющих очень большую значимость с точки зрения следующих критериев определения ЭБЗР: "биологическая продуктивность", "важность для уязвимых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания" и "естественность". 	Н	С	В	С	В	Н	В
<p>39. Впадина Кейп и ее окружение</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область расположена у юго-западного побережья ЮАР и полностью находится в ее национальной юрисдикции. Она включает в себя впадину Кейп, прилегающую бровку шельфа, внешнюю и внутреннюю область шельфа и части бухты Святой Елены. Также в эту область входит лагуна Лангебаан и острова у Салданья-Бей. Впадина Кейп — одна из двух подводных впадин у западного побережья ЮАР, и эта более обширная область признается важной в трех системных планах охраны. Область, охватывающая как бентические, так и пелагические участки, имеет большое значение для пелагических рыб, кормящихся здесь морских млекопитающих и нескольких видов морских птиц, которые находятся под угрозой исчезновения. Впадина и заиленный ареал на бровке шельфа относятся к типам мест обитания ограниченной протяженности и считаются критически уязвимыми. Есть доказательство, что в подводной впадине обитают хрупкие ареалообразующие виды; кроме того, в этой области имеются другие уникальные и потенциально уязвимые бентические сообщества. Участки твердого дна, особенно за пределами траекторий тралов, также могут быть чувствительны к ущербу; к тому же в этой зоне увеличивается число 	о	В	В	В	В	С	С

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
нефтяных и горнодобывающих установок. К данной области относятся несколько небольших морских охраняемых районов.							
<p>40. Браунс-Бэнк</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Браунс-Бэнк охватывает бентические и пелагические места обитания, расположенные на внешнем шельфе и бровке шельфа вдоль западной континентальной окраины Южной Африки. Эта область находится у юго-западного побережья ЮАР, полностью в ее национальной юрисдикции. Область включает в себя уникальную галечную среду обитания, рифообразующие глубоководные кораллы и не пройденные тралами твердые участки дна. Это важная область для нереста демерсальных и пелагических видов рыб. Район нереста имеет связь с районами нагула в прибрежной области западного побережья и Агульяс-Бэнк и представляется более привлекательным, чем районы, расположенные далее, к северу. На юго-восточной границе этой области Южнобенгельский экорегион сходится с экорегионом Агульяс. Спорадические восходящие течения бровки шельфа способствуют повышению продуктивности внешней окраины. Эта область имеет большое значение для мест обитания и видов, находящихся под угрозой исчезновения (в том числе для критически угрожаемой бентической среды обитания), и в значительной степени пересекается с двумя предполагаемыми важнейшими местами скопления морских птиц, а именно пестрого буревестника и атлантического желтоклювого альбатроса. В рамках двух системных планов охраны биоразнообразия область определена как приоритетная, поскольку соответствует целевым задачам, касающимся представления мест обитания, защиты уязвимых морских экосистем и нереста чека. 	В	В	В	С	С	Н	С
<p>41. Ископаемый лес Намаква</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: данный район располагается в средней части шельфа, на глубинах 120–140 м, у побережья Намакваленда в ЮАР. Район находится в ИЭЗ ЮАР. Ископаемый лес Намаква представляет собой небольшое (2 км²) обнажение морского дна, расположенное примерно в 30 км от западного побережья ЮАР и состоящее из фоссилизованных деревьев кладрастиса на глубинах 136–140 м. Фоссилизованные стволы деревьев колонизированы хрупкими, ареалообразующими склерактиниевыми кораллами, что подтверждают снимки, сделанные при подводных исследованиях. Обнажения состоят из протянувшихся в латеральном направлении каменных плит размером до 5 x 1 x 0,5 м. Основываясь на интерпретации данных сканирования региона гидролокатором бокового обзора, специалисты считают обнажение уникальным для данного района. Предполагается, что горнодобывающие работы на этом месте проводиться не будут, хотя оно может попасть в зону аренды для добычи алмазов. Таким образом, ископаемый лес Намаква считается уникальнейшей особенностью рельефа, которая отличается значительной структурной сложностью, весьма уязвимой для бентических воздействий. 	В	-	-	В	С	-	-
<p>42. Намибийский миграционный маршрут</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Намибийский миграционный маршрут расположен между Кейп-Кросс и Сэндвич-Харбор в прибрежной части наземного национального парка Дороб и парка Намиб-Науклуфт, между 21 и 24° южной широты. Область простирается на 50 морских миль от берега, в пределах национальной юрисдикции Намибии. Намибийский миграционный маршрут представляет собой высокопроизводительную область Бенгельской системы, привлекающей большое число морских и береговых птиц, морских животных, морских черепах и других представителей фауны. Он включает в себя два морских Рамсарских угодья, четыре важнейших места скопления птиц (ВМСИ) и два предполагаемых прибрежных ВМСИ. Апвеллингвый участок близ г. Людериц распространяет свое влияние далее, на север, с прибрежными наносами и преобладающими береговыми ветрами. Первичная продукция 	С	В	В	С	В	С	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>Бенгельского течения наиболее высока в центральных регионах побережья Намибии, чему способствует затяжное цветение воды.</p>							
<p>43. Бенгельская апвеллинговая система</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: географически Бенгельская апвеллинговая система протянулась от Кейп-Пойнт на юге до ангольско-намибийской границы (17°15' южной широты) на севере, вдоль юго-западного побережья Африки. Кроме того, она обозначается как область от высшей точки прилива до границы порога продуктивности >1000 мг С/м²/сутки, определенного по среднему значению согласно вертикально генерализованной продукционной модели, которая используется для оценки продуктивности Мирового океана. В северной части морская граница Бенгельской апвеллинговой системы выходит за пределы ИЭЗ Намибии и Анголы. • С севера и юга Бенгельская апвеллинговая система ограничена системами теплых течений и характеризуется очень высокой первичной продуктивностью (> 1000 мг С/м²/сутки). Столь высокая биологическая продуктивность весьма способствует коммерческому, ремесленному и любительскому рыболовству. Система охватывает важные районы нереста и нагула рыб, а также районы кормления уязвимых и исчезающих видов птиц. Еще одной ключевой характерной особенностью является пояс диатомового ила в северной части Бенгелы. Этот пояс включает в себя уникальные для региона низкоокислородные бентические сообщества, которые зависят от бактерий, окисляющих сульфиды. 	B	B	B	C	B	B	C
<p>44. Хребет Валвис</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: этот элемент рельефа полностью располагается за пределами национальных юрисдикций и проходит наискосок от намибийско-ангольской континентальной окраины. (19,3° южной широты) до группы островов Тристан-да-Кунья на Срединно-Атлантическом хребте (37,4° южной широты). • Хребет Валвис представляет собой важную подводную горную цепь, образующую мост, который тянется с востока на запад от африканской континентальной окраины к южному Срединно-Атлантическому хребту. Это уникальное геоморфологическое образование, по-видимому, имеет особое значение для уязвимой прикрепленной макрофауны и демерсальных рыб, связанных с подводными горами. На хребте Валвис ведется донная ловля рыбы, однако пространственная протяженность области коммерческого рыболовства относительно невелика. С учетом вариаций глубин, от склонов до вершин и поверхностных вод, можно предположить, что этот район отличается относительно высоким биологическим разнообразием. Такой элемент рельефа обеспечивает большое разнообразие морских птиц глобально уязвимых видов. 	B	B	C	C	-	C	C
<p>45. Субтропическая зона конвергенции</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: указанная зона представляет собой вытянутый многоугольник, расположенный между 9°–18° западной долготы и 36°–43° южной широты и соединяющийся с границами хребта Валвис и Срединно-Атлантического хребта к западу. Характерные элементы этой зоны раздвигают границы до 31° и 45,5° южной широты. Океанографические элементы Субтропической зоны конвергенции простираются на запад, в сторону континентальной окраины Южной Америки. Область национальной юрисдикции территории Тристан-да-Кунья исключена из западной оконечности данной зоны. Зона расположена исключительно в морских районах за пределами действия национальных юрисдикций. На севере Субтропическая зона конвергенции граничит с субтропическими круговыми течениями, а на юге — с самой северной ветвью Антарктического циркумполярного течения. 	C	B	B	C	C	C	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<ul style="list-style-type: none"> По сравнению с олиготрофными водами к северу данная зона отличается высокой продуктивностью и обеспечивает значительное разнообразие биоты. Здесь обитают такие виды, как южный голубой тунец и южный кит, а также виды морских птиц, которые, в соответствии с классификацией МСОП, относятся к категории уязвимых, включая тристанского альбатроса, находящегося на грани исчезновения. 							

Таблица 5. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в Арктике

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению VIII к докладу о работе регионального семинара по Арктике в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/1/5).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>1. Граничная зона льда и сезонный ледовый покров над глубоководной частью Северного Ледовитого океана</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область включает поверхностный лед и находящуюся под ним толщу воды, связанную с территорией граничной зоны льда в водах глубиной более 500 м в районах за пределами национальной юрисдикции. Граничная зона льда, находящаяся на окраине пакового льда, является динамической характеристикой в географическом и временном отношении, кроме того, из года в год подвергается изменениям территории, формы и географического положения в виду межгодовой изменчивости пакового льда Арктики. Многолетняя граничная зона льда этой области ограничена районами за пределами национальной юрисдикции и водами глубиной более 500 м в пределах географических рамок семинара. Обширные территории бассейнов центральной части Северного Ледовитого океана теперь характеризуются наличием годового льда и, следовательно, кромки льда и сезонных зон льда с присутствием зоны открытой воды в летний период. Эта новая обширная область кромки льда/сезонного льда и сезонной открытой воды над глубинной частью Арктики очень динамична как в пространственном, так и во временном отношении. Граничная льда зона, возникшая в результате сезонных изменений ледяного покрова над глубинной частью Северного Ледовитого океана (свыше 500 м), является важной и уникальной особенностью в районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции. Такого вида ледовой среды обитания нет ни в одном другом регионе Арктике. Изменения морского льда приводят к изменению количества, сроков и мест первичной продуктивности, как в ледовых зонах, так и в толще воды, что создает возможность возникновения каскадных эффектов во всей экосистеме. Территория является важной средой обитания для нескольких эндемичных арктических видов. Некоторые из проживающих во льдах видов включены в список уязвимых видов МСОП, и/или зарегистрированы как виды, находящиеся под угрозой исчезновения и/или сокращения численности популяции ОСПАР. Граничная зона льда и прилегающие к ней районы являются важными областями кормления для связанных со льдом видов. Морской лед является важной средой размножения, линьки и отдыха (лежищ) для некоторых видов морских млекопитающих. 	В	В	С	В	В	С	В
<p>2. Многолетний лед центральной части Северного Ледовитого океана</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область включает поверхностный лед и находящуюся под ним толщу воды, связанную с областью многолетнего морского льда. Эта область характеризуется как динамическая в географическом и временном отношении зона. Зона многолетнего льда, представленная в настоящем описании, относится к области, находящейся за пределами национальной юрисдикции. Данная область обеспечивает широкий спектр мест обитания глобального и регионального значения. Прогнозы изменения ледовых условий, вызванного изменением климата, указывают на то, что в центральной части Северного Ледовитого океана за пределами национальной юрисдикции и в прилегающих водах Канады, скорее всего, лед сохранится дольше, чем во всех других регионах Арктики, обеспечивая тем самым по мере таяния льдов убежища для глобальных уникальных видов, зависящих от льдов, включая уязвимые виды. Сдвиг в сторону меньших объемов многолетнего морского льда повлияет на видовой состав и воспроизводство первичных производителей в области, создавая потенциальные возможности для возникновения каскадных эффектов во всей экосистеме. В ситуации, 	В	С	С	В	Н	Н	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>характеризующейся уменьшением ледяного покрова, самое сильное воздействие на ледовую фауну будет наблюдаться в районах, расположенных на кромке многолетнего морского льда. Белые медведи (<i>Ursus maritimus</i>) сильно зависят от среды обитания, связанной с морским льдом, и поэтому особенно уязвимы в отношении изменений объемов, долговечности и толщины морского льда. Среда обитания, связанная с многолетними льдами, особенно важна в качестве зоны размножения южных и северных субпопуляций белых медведей моря Бофорта.</p>							
<p>3. Мурманский берег и Варангер-фьорд</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: эта область расположена в Баренцевом море. Она ограничена на востоке Белым морем, а на западе российско-норвежской морской границей. Область ограничена Мурманским прибрежным течением, приблизительно в 30 км от берега, и в целом имеет глубину менее 200 м. • Данная область характеризуется чрезвычайно высокой продуктивностью (9-13% от годовой чистой первичной продуктивности), а кроме того, высокой биомассой бентоса. Область используется в качестве района нереста несколькими видами пелагических рыб (например, мойвы, песчанки), в то время как на побережье располагается большое количество колоний морских птиц — более 50 000 размножающихся пар разных видов. Большое разнообразие орнитофауны связано с пересечением ареалов распространения восточных и западных видов. Побережье Кольского полуострова является местом зимовки для многих морских птиц, прилетающих из восточной части Баренцева моря. Оно также играет важную роль в поддержании популяций морских млекопитающих, выступая в качестве важного района кормления и размножения длинномордого тюленя (<i>Halichoerus grypus</i>) и района кормления малого полосатика, морской свиньи (<i>Phocoena phocoena</i>) и касатки (<i>Orcinus orca</i>). Прибрежные воды Кольского полуострова используются белухами (<i>Delphinapterus beluga</i>) в качестве миграционного коридора и района кормления. Здесь также регулярно наблюдаются другие китообразные, включенные в Красную книгу МСОП, например, горбатые киты (<i>Megaptera novangliae</i>), сейвалы (<i>Balaenoptera borealis</i>) и беломордые дельфины (<i>Lagenorhynchus albirostris</i>). 	C	B	B	B	B	B	C
<p>4. Белое море</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: эта область включает в себя все Белое море, за исключением северной части Воронки, которая океанографически близка к Баренцеву морю. Она полностью расположена в пределах ИЭЗ Российской Федерации, но включает в себя международные морские пути. • Белое море, самое молодое в Европе, обладает своеобразным океанографическим режимом, с холодной, глубокой системой водообразования в проливе Горло. Район пролива Горло характеризуется сильными приливно-отливными течениями, создающими высокую турбулентность и перемешивающими толщу воды до самого дна. Благодаря этому холодная вода распространяется на юг и заполняет глубинные участки всего Белого моря, в результате чего минусовые температуры там сохраняются круглый год. Эти особые условия формируют биотическую границу, которая ограничивает распространение фауны за пределы области в Белое море. Глубинные участки, заполненные холодной водой, обеспечивают среду обитания для пелагических и бентосных биот, в то время как верхние слои и мелкие области являются местом обитания типичной бореальной фауны и флоры макрофитов (т. е. бурые водоросли и руппии). В некоторых районах число макробентосных видов превышает 460, а видов фитопланктона в Белом море насчитывается свыше 440. Белое море является местом обитания двух эндемичных подвидов рыб, через него проходят миграционные пути атлантического лосося, что ведет к наличию богатых рыбных запасов. Бухты и острова Белого моря обеспечивают места размножения для 17 видов водоплавающих птиц и служат районами гнездования обыкновенной гаги (<i>Somateria mollissima</i>). Эта область частично совпадает с Восточно- 	B	B	C	B	C	B	B

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>Атлантическим миграционным маршрутом и, таким образом, имеет огромное значение в качестве миграционного коридора и перевалочного района. Полюньи, которые образуются в зимний период, являются важными районами зимовки для нескольких видов морских птиц. Что касается морских млекопитающих, в Белом море располагаются важные районы кормления, выведения потомства и линьки гренландских тюленей (<i>Pagophilus groenlandicus</i>) и чрезвычайно важные районы спаривания белух (<i>Delphinapterus beluga</i>).</p>							
<p>5. Юго-восточная часть Баренцева моря (Печорское море)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: район в основном охватывает юго-восточную мелководную область Баренцева моря, которая находится под влиянием стока реки Печоры. Данная область традиционно называется Печорское море, хотя формально она не относится к разряду морей. Область полностью находится в пределах территориальных вод и ИЭЗ Российской Федерации. • Мелководная юго-восточная часть Баренцева моря, известная как Печорское море, обладает специфическими характеристиками с точки зрения океанографии, гидрологии, ледового режима, а также своеобразной экосистемой, которая базируется в основном на продукции бентоса. Она отличается от остальной части Баренцева моря своим более континентальным климатом, низкой соленостью, небольшими глубинами и низкими берегами. Самым выдающимся элементом местной среды является река Печора — вторая по величине река, впадающая в европейскую часть Северного Ледовитого океана. Ее сток оказывает влияние на эту область и создает определенные биологические условия. Известно, что Печорское море содержит богатые и высокопродуктивные бентические сообщества, поддерживаемые за счет значительного притока питательных веществ, приносимых Печорой. Бентическая фауна насчитывает более 600 таксонов. Общий объем биомассы, зарегистрированный в Колгуевском мелководье, в Карском проливе и в проливе Югорский Шар, превышает 500 мг/м², что является самым высоким показателем, установленным в Баренцевом море. Это обеспечивает хорошую кормовую базу для питающихся бентосом животных, таких как нырковые утки и моржи. Водоплавающие птицы представляют собой еще одну замечательную биологическую особенность данной области. Печорское море находится в центре Восточно-Атлантического миграционного маршрута и является ключевым районом промежуточной остановки для большинства видов водоплавающих птиц на заключительных этапах их миграции. Большая часть водоплавающих и других водных птиц не пролетают эту область транзитом, а активно используют богатые пищевые ресурсы здешних морских отмелей и защищенных бухт, прибрежной зоны и прилегающих побережий. В общей сложности здесь наблюдается около 130 видов птиц. Печорское море служит основной средой обитания атлантического моржа и обеспечивает важный район кормления и пути миграции белух (уязвимого вида по классификации МСОП). Белые медведи обитают в этой области на протяжении всего года. Кроме того, бассейн Печорского моря содержит единственный в Европе ареал обитания омуля (<i>Coregonus autumnalis</i>) и является важной областью миграции печорского атлантического лосося. Он также служит в качестве основного района нереста полярной трески (сайки). 	C	B	C	B	B	C	C
<p>6. Побережье западной и северной части Новой Земли</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: данная область охватывает фьордовую прибрежную зону и прилегающий шельф со средней глубиной в пределах изобаты 100 м (за исключением самой северной части северного острова Новая Земля, где большие глубины подходят к самому берегу). Эта область расположена в территориальных водах и ИЭЗ России. • Побережье западной и северной части Новой Земли в Баренцевом море является чрезвычайно продуктивным морским районом, для которого характерны колебания полярной фронтальной зоны и граничной зоны льда. 	C	B	-	C	B	-	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>Столкновение водных масс Атлантического и Северного Ледовитого океанов образуют здесь полярный фронт, который характеризуется сильными градиентами как по температуре, так и по солености, и его положение колеблется вдоль восточной части Баренцева моря, способствуя таким образом повышению продуктивности всего западного побережья Новой Земли. Еще одним элементом, поддерживающим высокую продуктивность, является граничная зона льда, которая перемещается в течение сезона в том же районе. Область является местом кормления обычных видов ластоногих и китообразных Баренцева моря, а также местом размножения морского зайца (<i>Erignathus barbatus</i>) и кольчатой нерпы (<i>Phoca hispida</i>). Предполагается, что система прибрежных прогалин и дрейфующего льда вдоль западного побережья Новой Земли образует весенний миграционный маршрут для карской популяции белуги и, возможно, для атлантического моржа. Высокая продуктивность этого морского района обеспечивает жизнедеятельность крупнейших колоний морских птиц Северо-Восточной Атлантики, в том числе большой гнездовой популяции обыкновенной гаги. В число редких и исчезающих видов/мест обитания входят районы промежуточной стоянки и линьки угрожаемой стеллеровой гаги и морянки (Speers and Laughlin, 2010). Плотность бентической биомассы в некоторых местах превышает 1000 г/м² на западном берегу, и поэтому данная область служит важным районом кормления атлантических моржей. Зимой граничная зона льда, полыньи и прогалены у западного побережья Новой Земли становятся важными районами зимовки морских птиц и белых медведей.</p>							
<p>7. Северо-восточная часть Баренцева и Карского морей</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область охватывает российские высокоширотные арктические архипелаги Земля Франца-Иосифа и Северная Земля, а также несколько прибрежных островов, внутренние архипелажные воды и внутренние моря, прилегающие российские территориальные воды и ИЭЗ. Этот район является примером уникальной, первозданной и уязвимой морской криопелагической экосистемы высокоширотной Арктики, характерной для Атлантического региона. Его батиметрия состоит из архипелажного шельфа и прилегающего перегиба шельфа с многочисленными глубоководными каньонами; граничная зона льда проходит через область в течение всего года. Поверхностные воды данной области представляют собой типичные арктические воды, а атлантические воды омывают континентальный склон, обогащая местные общины и повышая биологическую продуктивность. Район характеризуется высоким содержанием типичных арктических видов (например, морские птицы, морские млекопитающие, бентические беспозвоночные), включая ключевые районы нескольких глобально угрожаемых видов птиц и морских млекопитающих. 	C	B	B	B	B	-	B
<p>8. Устья рек Обь и Енисей</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область включает дельты и устья великих сибирских рек Оби и Енисея, а также их внешние морские зоны. Обская губа является крупнейшим устьем в российской Арктике, протянувшимся почти на 1000 км от дельты Оби до входа в южно-центральную часть Карского моря на севере. Енисейский залив — второй по величине после Обской губы. Заливы в устьях Оби и Енисея образуют крупнейшую устьевую зону в Арктике. Континентальный отток здесь самый высокий из всех зарегистрированных показателей для арктических морей. Большой объем пресного, теплого речного стока является причиной нестабильного солевого режима в верхнем слое большей части Карского моря. Во фронтальных областях наблюдается высокая первичная продуктивность, что способствует жизнедеятельности большого числа пресноводных и полупроходных рыб, водоплавающих птиц и водоплавающей 	B	B	C	C	B	H	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>дичи. Анадромные и полупроходные виды осуществляют сезонные миграции через устье, а припайный лед в наружной части зоны устья реки служит в качестве важного района нереста полярной трески (сайки). Прибрежная зона области характеризуется исключительно высоким биологическим и ландшафтным разнообразием (прибрежные системы временных мест обитания от песчаных пляжей до тундры или "лайды"). Именно в этой области наблюдается наибольшее количество биологических активных точек.</p> <ul style="list-style-type: none"> Область является местом обитания различных видов водоплавающих птиц. Большинство из них наиболее тесно связаны с морской средой обитания в периоды, не связанные с размножением. К ним относятся такие глобально уязвимые виды, как стеллерова гага (<i>Polysticta stelleri</i>), турпан (<i>Melanitta fusca</i>) и морянка (<i>Clangula hyemalis</i>), которые размножаются в тундре, но интенсивно используют прибрежные воды во внебрачный период. Устья рек также служат районами линьки и кормления для морских уток, гусей и лебедей, включая гагу-гребенушку, морянку, турпана, черную казарку и малого (тундрового) лебедя. Область также служит важным районом летнего кормления белух, а во внешней части ее встречаются белые медведи. 							
<p>9. Великая Сибирская полынья</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область расположена в море Лаптевых и соответствует максимальной зоне полыней, образующихся в среднем шельфе моря Лаптевых между восточной частью Таймыра и района к северу от Новосибирских островов (на границе с Восточно-Сибирским морем). Эта область полностью находится в пределах ИЭЗ Российской Федерации. Система полыней в море Лаптевых и специфические условия вод Новосибирских островов характеризуется высокой степенью естественности, с ограниченной интенсивностью судоходства в качестве единственного вида наблюдаемой здесь человеческой деятельности. Наиболее заметной достопримечательностью здешних мест является лаптевский морж. Ранее считалось, что он является эндемичным подвидом (<i>Odobenus rosmarus laptevi</i>), но последние молекулярно-генетические исследования не смогли доказать его изолированность от тихоокеанского подвида (<i>O. rosmarus divergens</i>). Тем не менее, лаптевский морж на самом деле представляет собой своеобразную популяцию, отличающуюся от соседних тихоокеанских популяций отсутствием длительных сезонных миграций и местоположением районов зимовки. <p>Эта область играет важную роль для восстановления численности популяции сайки (<i>Boreogadus saida</i>), являющейся одним из ключевых элементов питания для большинства крупных хищников в экосистеме высоких широт Арктики. Лаптевские полыньи поддерживают цепь колоний, в которых преобладают толстоклювая кайра (<i>Uria lomvia</i>) и обыкновенная моевка (<i>Rissa tridactyla</i>). Эти полыньи используются птицами, в частности, стеллеровыми гагами, в период весенней миграции. Сеть Лаптевских полыней также является местом обитания устойчиво высоких многочисленных популяций тюленей, которые, в свою очередь привлекают сюда своего главного врага — белого медведя.</p>	V	V	C	V	V	C	V
<p>10. Мелководье в районе островов Врангеля и Геральда и водоворот Ратманова</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область простирается от вод вокруг острова Врангеля, вдоль средней линии пролива Лонга до 180° западной долготы, затем вдоль 30-метровой изобаты до острова Геральда, включая часть желоба Геральда, а до широты немного к востоку от мыса Сердце-Камень на 173° западной долготы. Северная граница проходит приблизительно по изобате 100 м. Эта область находится в пределах ИЭЗ и территориальных вод Российской Федерации. Мелководье в районе островов Врангеля и Геральда и водоворот Ратманова являются шельфовой зоной в 	C	V	V	V	V	V	V

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>российской части Чукотского моря. В отличие от большинства шельфов российских арктических морей, эта область не испытывает влияния стоков великих евразийских рек. Большая часть территории заполняется водой, поступающей из Берингова моря, которая проходит через Берингов пролив во время сезонных приливов и циркулирует в Чукотском море. В восточной части этой области действует обширный, стабильный водоворот (известный как водоворот Ратманова), который стабилизирует условия, обеспечивает значительное поступление питательных веществ и высокую первичную продуктивность, которая опускается на дно и является основой для стабильных и стойких бентических сообществ. Биомасса бентической инфауны и эпифауны здесь очень высока. Вокруг острова Врангеля образуется припай и полыньи. Формирование полыней у острова Врангеля является результатом взаимодействия между арктическими и сибирскими антициклонами. Область почти не затронута деятельностью человека.</p> <p>Она обеспечивает весенний миграционный маршрут для ежедневного прохода сотен полярных китов, а также белух, белых медведей, тихоокеанских моржей и серых китов в летний и осенний период. В данной области не зарегистрировано эндемичных видов, однако несколько видов зарегистрированных в Чукотском море, до сих пор наблюдались только в этом регионе. Зимой полыньи, прилегающие к острову Врангеля образуют область с высокой концентрацией кольчатой нерпы (<i>Phoca hispida</i>) и морского зайца (<i>Erignathus barbatus</i>), а также охотящихся на них хищников — белых медведей (<i>Ursus maritimus</i>). Область служит районом кормления для морских птиц, моржей и китообразных.</p>							
<p>11. Прибрежные воды Чукотки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: область простирается от западных и северных оконечностей острова Айон в Восточно-Сибирском море, включает в себя Чаунскую губу, Колочинскую губу и простирается примерно на 35 миль от обычной береговой линии. Она целиком находится в пределах юрисдикции Российской Федерации (внутренних морских вод бухт, территориальных вод и ИЭЗ). • Эти воды покрыты льдом в течение большей части года, однако морские ледовые условия варьируются с запада на восток и с юга на север. Прибрежная часть Чукотского моря отличается от морей сибирского шельфа своей повышенной первичной продуктивностью пелагических видов и притоком углерода к морскому дну. Чаунская губа и другие бухты и лагуны изобилуют общинами бурых водорослей, которые значительно повышают продуктивность в прибрежных районах по сравнению с большей частью сибирских шельфовых морей. Охраняемые бухты и заливы отличаются высоким содержанием бентической биомассы в прибрежных районах. Некоторые общины являются особенно редкими, например, фукоидные общины, луга бурых водорослей и мидиевые банки вдоль восточного берега Чаунской губы, которые являются останками видов, существовавших в более теплых условиях голоцена. <p>Мелководные заливы, с их особым режимом, и болота вдоль побережья служат перевалочными районами, а также районами линьки и гнездования для многочисленных водоплавающих птиц, в том числе гаг, морянок (<i>Clangula hyemalis</i>) и чистиковых. Зимой большая часть прибрежной зоны Чукотского полуострова образуют область с высокой концентрацией кольчатой нерпы (<i>Phoca hispida</i>) и морского зайца (<i>Erignathus barbatus</i>), а также охотящихся на них хищников — белых медведей (<i>Ursus maritimus</i>). Область также служит маршрутом миграции калифорнийско-чукотской популяции серых китов (<i>Eschrichtius robustus</i>) и полярных (гренландских) китов (<i>Balaena mysticetus</i>).</p>	C	B	B	B	B	B	B

Таблица 6. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в северо-западной части Атлантического океана

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к докладу о работе регионального семинара по северо-западной части Атлантического океана в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/2/4).

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>1. Лабрадорская глубоководная область конвекции</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: эта область находится в центральном водовороте глубокого океанического бассейна в Лабрадорском море. Область не имеет фиксированных географических координат, а обозначается динамически, на основе физических океанографических характеристик. • Лабрадорское море является ключевым компонентом глобальной океанической системы циркуляции. Это единственное место в Северо-западной Атлантике, где глубокая зимняя конвекция обеспечивает обмен между поверхностными и глубинными водами океана. В процессе конвекции элементы морской воды, такие как углекислый газ, кислород и органический углерод, переносятся с поверхности в глубину. Эта область также обеспечивает возможность зимнего убежища в толще воды молодняку <i>Calanus finmarchicus</i>, который является ключевым видом, распространяющим популяции зоопланктона на лабрадорском шельфе и в районах ниже по течению. Межгодовая вариабельность взаимодействий между океаном, льдами и атмосферой приводит к значительной межгодовой вариабельности интенсивности и распространенности конвекции. Однако в долгосрочной перспективе, продолжающееся потепление и опреснение субполярных поверхностных вод, вероятно, станет фактором, ведущим к общему ослаблению конвекции. Следовательно, можно ожидать, что экологически значимые изменения в этой области будут распространяться по экосистемам Северо-западной Атлантики. 	В	С	-	С	Н	Н	С
<p>2. Место кормления морских птиц в южной части Лабрадорского моря</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: эта область находится в южной части Лабрадорского моря, к северо-востоку от Ньюфаундленда. Идентифицированные места обитания морских птиц охватывают ИЭЗ Канады и прилегающие пелагические воды, однако район, описанный как соответствующий критериям ЭБЗР, ограничен пелагической частью. Конкретные области, используемые каждым видом морских птиц, вероятно, варьируются по сезонам и межгоду, т. е. являются, по характеру, динамическими. • Воды напротив Ньюфаундленда и Лабрадора поддерживают жизнь значительных популяций морских позвоночных, в том числе, по оценкам, 40 миллионов морских птиц в год. Ряд недавно проведенных мониторинговых исследований подчеркивает важность южной части Лабрадорского моря, в частности, как места кормления морских птиц, включая зимующих обыкновенных моевок (<i>Rissa tridactyla</i>), толстоклювых кайр (<i>Uria lombia</i>) и места размножения северных качурок (<i>Oceanodroma leucorhoa</i>). Этот ареал охватывает бассейн Орфан к югу от 56° северной широты, покрывая материковый шельф, склон и прилегающие прибрежные воды. Хотя среда обитания, поддерживающая жизнь этих морских птиц, охватывает ИЭЗ Канады и прилегающую область за пределами национальной юрисдикции, это описание относится к части, расположенной в пелагической зоне, где пересекаются основные зоны кормления и зимовки трех указанных видов морских птиц, представляющих 20 популяций. 	С	В	С	С	С	С	С
<p>3. Поднятие Орфан</p>	В	-	-	В	Н	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область расположена в Северной Атлантике, к северу от Флемиш-Кап, и поднимается до глубины менее 1800 м от поверхности. Поднятие Орфан представляет собой элемент рельефа неправильной формы с одной получившей название подводной горой к северо-востоку. Вокруг поднятия Орфан и малой подводной горы были обозначены границы, включающие оба элемента. Линия глубины 4000 м прослеживается на восток, а линия глубины 3000 м прослеживается на юг и северо-запад. На юго-востоке изобаты 3000 м и 4000 м соединены границей, окружающей небольшую часть рельефа вблизи последней. К западу прослеживаются линии глубины (приблизительно 2750 м), охватывающие склон поднятия Орфан между линиями глубины 3000 и к северу, и к югу. Поднятие Орфан образует остров из твердого субстрата с уникальным комплексом сред обитания, который поднимается с морского дна из окружающих глубоководных рыхлых отложений бассейна Орфан. Благодаря своей изоляции, подводные горы, как правило, поддерживают жизнь эндемичных популяций и уникальных фаунистических комплексов. Хотя поднятие Орфан находится близко к соседним материковым склонам, оно располагается гораздо глубже и, по-видимому, имеет особую фауну. Хрупкие и долгоживущие кораллы и губки были обнаружены на поднятии Орфан при помощи подводной фото- и видеосъемки. Была выявлена циркуляция в конусе Тейлора, являющаяся механизмом привлечения личинок к зоне над этим элементом рельефа. 							
<p>4. Склоны Флемиш-Кэп и Гранд Бэнк</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область ограничивают линии глубины в 600 м и 2500 м, и она находится за пределами ИЭЗ Канады. Склоны Флемиш-Кэп и Гранд Бэнк в Ньюфаундленде содержат большую часть скоплений индикаторных таксонов уязвимых морских экосистем, выявленных в международных водах района, за который отвечает Организация по делам рыболовства в северо-западной части Атлантического океана (NAFO). В эту область также входят все закрытые NAFO зоны для охраны кораллов и губок в их регламентированном районе, а также часть угодий для ловли черного палтуса в международных водах. Также это среда обитания ряда находящихся под угрозой и внесенных в соответствующие перечни видов. В границах области обнаружено высокое биоразнообразие морских таксонов, описанное как соответствующее критериям ЭБЗР. 	В	С	В	В	С	В	С
<p>5. Юго-восточная отмель и прилегающие зоны на косе банки Гранд Бэнк</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: эта область находится в южной части Гранд Бэнк, к юго-востоку от Ньюфаундленда. Область протянулась от 200 морских миль (ИЭЗ Канады) и до линии глубины в 100 м. Юго-восточная отмель и прилегающие области (именуемые "косой банки Гранд Бэнк") представляют собой высокопродуктивную экосистему, в течение сотен лет поддерживающую динамическую сеть морских организмов. Юго-восточная отмель — это остаток древнего пляжа, образующий мелкий, относительно теплый песчаный ареал с уникальным прибрежным местом размножения мойвы. Область также служит местом нагула желтохвостой камбалы, а также район нереста истощенного вида западно-атлантической палтусовидной камбалы, истощенного вида атлантической трески и полосатой зубатки (внесенных в перечень особо проблемных видов Канадского федерального закона о видах, находящихся под угрозой — SARA). Также здесь обнаружены уникальные популяции голубой мидии и донакса. Благодаря большим запасам кормовой рыбы, "коса" является важным местом кормления для многих китообразных, в том числе, горбатых китов и финвалов, и ее часто посещает большое количество морских птиц, включая виды, пролетающие более 15000 км от мест кормления в Южной Атлантике, чтобы кормиться в этом районе в промежутках между сезонами размножения. 	В	В	В	С	В	В	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>6. Подводные горы Новая Англия и Корнер Райз</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область включает указанные подводные горы, входящие в горные цепи Новая Англия и Корнер Райз. Учитывая большое расстояние, около 300 км, между двумя подводными горными цепями, район включает в себя отдельные полигоны для этих двух цепей. Подводные горы Новая Англия простираются в ИЭЗ США, но описанная область находится полностью вне зоны национальных юрисдикций. Подводные горы Новая Англия и Корнер Райз представляют собой редкие острова из твердого субстрата с уникальным комплексом сред обитания, поднимающиеся из глубин моря в мелководье, в одном случае — до глубины менее 200 м от поверхности. Благодаря своей изоляции, подводные горы, как правило, поддерживают жизнь эндемичных популяций и уникальных фаунистических комплексов. Обе горные цепи, Новая Англия и Корнер Райз, поддерживают жизнь комплекса сообществ кораллов и губок, включая многочисленные эндемичные виды. Разнообразие бентосных организмов очень велико в сравнении с окружающими абиссальными областями. Склоны подводных гор и углубленные вершинные зоны (более 2000 м от поверхности) в настоящее время свободны от прямых влияний человеческой деятельности, хотя на некоторых более мелко расположенных горах ведется промышленное рыболовство. 	В	В	-	С	-	В	С
<p>7. Поля гидротермальных источников</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область повторяет очертания Срединно-Атлантического хребта от гидротермальных полей Лост Сити 30,125° северной широты 42,1183° западной долготы до гидротермальных полей Снейк Пит, 23,3683° северной широты 44,95° западной долготы. Район полностью расположен вне национальных юрисдикций. Гидротермальные жерла представляют собой уникальные среды обитания, обусловленные температурами, значительно более высокими, чем температура окружающих глубин моря, и характеризующиеся химическими реакциями с большим участием серы. Небольшое число эндемичных таксонов адаптированы к этой негостеприимной для всех прочих видов среде, и эти организмы могут встречаться с большой плотностью, формируя большую биомассу. Область повторяет очертания Срединно-Атлантического хребта от гидротермальных полей Лост Сити и включает активные жерла Брокен Спур и поперечно-атлантического геотраверса. Гидротермальные поля Лост Сити, по оценке, активны более 30000 лет, и имеют уникальные характеристики, поскольку являются низкотемпературными жерлами с высокой щелочной реакцией. 	В	В	-	В	В	В	В

Таблица 7. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в Средиземноморском регионе

(Более подробные сведения приведены в добавлении к приложению IV к докладу о работе регионального семинара по Средиземноморскому региону в целях содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), UNEP/CBD/EBSA/WS/2014/3/4)-.

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>1. Северная Адриатика</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: часть северного Адриатического бассейна, у берегов Италии, Словении и Хорватии. Область условно ограничена 9-метровыми изобатами, охватывая зону выше прямой линии, соединяющей Анкону (Конеро) и остров Иловик. Область расположена в северной части бассейна Северного Адриатического моря, имеет среднюю глубину 35 м и находится под сильным влиянием пресноводного шлейфа реки По. Она включает в себя участки подвижного песчаного дна, луга руппии, твердые донные образования и уникальные скальные выступы, называемые <i>trezze</i> и <i>tegnue</i>. Область является важной средой обитания для нескольких угрожаемых видов. Здесь наблюдается самая высокая плотность обитания афалины (<i>Tursiops truncatus</i>) в Средиземном море, это один из самых важных районов кормления в Средиземном море головастой морской черепахи (<i>Caretta caretta</i>), а кроме того, это район нагула ряда уязвимых видов (синей акулы (<i>Prionace glauca</i>), песочной акулы (<i>Carcharhinus plumbeus</i>), анчоусов (<i>Engraulis encrasicolus</i>) и т. д.). Область характеризуется большим разнообразием бентических и пелагических мест обитания в силу важного градиента экологических факторов на всем протяжении от ее западной части до восточного побережья. Кроме того, это один из самых продуктивных районов в Средиземном море. 	C	B	B	C	B	C	H
<p>2. Котловина Ябука/Помо</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область охватывает три отдельные соседние впадины, максимальная глубина которых составляет приблизительно 270 м. Область простирается на 4,5 морских мили от изобаты 200 м. Область, охватывающая соседние впадины, котловина Ябука (или Помо), находится в средней части Адриатического моря и имеет максимальную глубину 200–260 м. Это чувствительная, критическая зона нереста и нагула для важных адриатических демерсальных ресурсов, особенно европейского хека (<i>Merluccius merluccius</i>). Эта область является местом обитания самой крупной популяции норвежского омара (<i>Nephrops norvegicus</i>) и играет важную роль, особенно для молодняка, находящегося на глубине более 200 м. По имеющимся научным данным, область характеризуется высокой плотностью обитания гигантского ската (морского дьявола, европейской мобылы (<i>Mobula mobular</i>), эндемичного вида, занесенного в приложение II Протокола SPA/BD (Биоразнообразие особо охраняемых районов) и входящего в перечень угрожаемых видов Красного списка МСОП. Котловина может функционировать в качестве благоприятной среды для некоторых ключевых этапов жизненного цикла сельдевой акулы, и <i>Lamna nasus</i>, вида, который находится на грани исчезновения (МСОП 2007); оба этих вида внесены в приложение II Протокола SPA/BD. Что касается бентических видов, здесь встречается несколько видов кораллов (<i>Scleractinia</i> и <i>Actiniaria</i>). 	B	B	C	C	B	C	H
<p>3. Южная Адриатика – Ионический пролив</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область расположена в центре южной части бассейна Южной Адриатики и в северной части Ионического моря. Она включает в себя самую глубокую часть Адриатического моря на западной стороне и охватывает прибрежную зону в Албании (остров Сазани и полуостров Карабуруни). Она также охватывает склоны в соседнем районе Санта-Мария-ди-Леука. Область расположена в центре южной части бассейна Южной Адриатики и в северной части Ионического моря. 	B	B	B	B	C	B	C

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<ul style="list-style-type: none"> Она характеризуется крутыми склонами, высокой соленостью и максимальной глубиной в диапазоне от 200 до 1500 м. Водообмен со Средиземным морем осуществляется через канал Отранто, донный порог которого залегает на глубине 800 м. В этой области находятся важные места обитания кювьеровых кюворылов (<i>Ziphius cavirostris</i>), вида, включенного в приложение II Протокола, касающегося особо охраняемых районов и биологического разнообразия в Средиземном море (Протокол SPA/BD) в рамках Барселонской конвенции, и значительных концентраций других представителей мегафауны, таких как гигантский скат (<i>Mobula mobular</i>), полосатый дельфин (<i>Stenella coeruleoalba</i>), средиземноморский тюлень-монах (<i>Monachus monachus</i>) и головастая морская черепаха (<i>Caretta caretta</i>); все эти виды включены в приложение II Протокола SPA/BD. Бентос включает глубоководные коралловые сообщества и глубоководные скопления губок, представляющих собой важные резервуары биоразнообразия и вносящих вклад в трофическую переработку органического вещества. Тунец, рыба-меч и акулы также распространены в этой области. 							
<p>6. Пелагические экосистемы северо-западного Средиземноморья</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область расположена на территории, простирающейся от южных Балеарских островов до Лигурийского моря, включая Лионский залив и некоторую часть Тирренского моря. Область характеризуется набором геоморфологических и океанографических характеристик, которые позволяют ей обеспечивать исключительно высокие уровни видового разнообразия и изобилия. В основе продуктивности и необычайной биологической и экологической значимости данной области лежит океанография ее водных масс. Для некоторых групп крупных пелагических видов, в том числе тунца и тунцовых видов, западная часть Средиземного моря представляет собой важную область размножения и кормления. Морские черепахи (<i>Caretta caretta</i> и <i>Dermodochelys coriacea</i>) из Атлантики, а также <i>C. caretta</i> из восточной и центральной части Средиземного моря распространены в северной части острова и Каталонского моря. Балеарские острова представляют собой район контакта между двумя популяциями черепах. Область также включает порядка 63 важных районов распространения птиц, с важными популяциями эндемичных балеарских буревестников и чаек Одуэна. 	V	V	V	V	V	V	C
<p>7. Бентические экосистемы северо-западного Средиземноморья</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область расположена у берегов Италии, Монако, Франции и Испании. Глубина области составляет порядка 2500 м и охватывает территорию в 196 000 км². Область является репрезентативной одновременно в плане особенностей западного бассейна с точки зрения океанографических условий и геоморфологии, а также экосистем, содержащих особые трофические сети. Обладая широким набором особенностей морского дна, шельфа и склона, область отличается уникальным разнообразием мест обитания, представляющих соответствующий природоохранный интерес, от медиолиторальной до батимальной зоны и наличием значительного биоразнообразия, характеризующегося инженерными видами (видами, преобразующими свою среду обитания). Большинство этих видов и мест обитания являются уязвимыми и характеризуется низкой восстановительной способностью. 	V	C	V	V	C	V	C
<p>8. Сицилийский пролив</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: Сицилийский пролив проходит между островом Сицилия и Тунисом, в нем расположены острова Пантеллерия (Италия), Пелагские острова и Лампедуза (Италия), а также Мальта, Гозо и Комино (Мальта). В этой области происходит обмен водными массами и организмами между западным и восточным средиземноморскими бассейнами. В основной части пролива значительные экологические и биологические компоненты пространственно сосуществуют на относительно ограниченной территории, которая считается горячей 	C	V	V	V	C	V	H

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>точкой биоразнообразия в Средиземном море. Неподалеку от Сицилии расположены подводные горы и глубоководные кораллы, в том числе гряды белых кораллов, которые относятся к уязвимым видам и обеспечивают ценную среду обитания для ряда других видов. Сложные океанографические условия в этой области обеспечивают высокую степень продуктивности и создают благоприятную среду для нереста рыбы, благодаря чему Сицилийский пролив является важным районом нереста для ряда промысловых видов рыб, в том числе голубого тунца, меч-рыбы и анчоуса, а также ряда демерсальных видов рыб. Этот район также считается важным местом нагула для находящейся под угрозой исчезновения белой акулы. Считается, что Сицилийский пролив является последним важным местом обитания критически угрожаемого мальтийского ската.</p>							
<p>9. Залив Габес</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: залив Габес имеет линейную береговую линию протяженностью 626 км, представленную тремя крупными геоморфологическими единицами: 1) область содержит большое разнообразие прибрежных образований (сабхка (солончаки), пляжи, лагуны, дюны и водно-болотные угодья) и прибрежных экосистем (оазисы, вадии и сообщества уникальной растительности); 2) морской район, ограниченный регионом Рас-Кабудия на севере, на юге — границей с Ливией, а на востоке — 50-метровой изобатой. Здесь находится ряд различных островных экосистем, наиболее важными из которых являются острова Джерба, Керкenna и Кнеисс; 3) регион залива Габес, на который приходится 33% территории тунисского побережья. • Береговая линия залива Габес характеризуется низменными песчаными, песчано-грязевыми или даже болотистыми берегами. Залив Габес является средиземноморским питомником и инкубатором, а биоценоз <i>Posidonia oceanica</i> здесь считается крупнейшим в мире. Водоросль <i>Posidonia oceanica</i> образует наиболее характерную и важную морскую экосистему в заливе Габес и находится под угрозой со стороны ряда факторов. Луга руппии в заливе Габес являются крупнейшими в Средиземном море. Основная часть бентических сообществ, связанных с руппией в Средиземном море, представлена в этой области. Высота приливов в заливе Габес является уникальной для Средиземного моря, где это явление практически не наблюдается. Вертикальная амплитуда мезолитторальной зоны обладает здесь исключительными характеристиками, наряду с уникальным биологическим разнообразием и диверсифицированной фауной. Число видов, зарегистрированных в заливе Габес, составляет 1658, что соответствует 14,8% всех видов, идентифицированных в Средиземноморье. Наиболее представленными являются беспозвоночные виды, составляющие около 68% видового разнообразия в заливе Габес. В силу своих уникальных биологических, биогеографических и климатологических особенностей этот район считается живой лабораторией для наблюдения за возможными последствиями и воздействиями изменения климата, которые могут иметь место в других регионах Средиземноморья в будущем. 	В	С	В	В	С	С	С
<p>10. Залив Сидра</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: область охватывает около 750 км береговой линии и включает в себя морской район между Мисуратой и Бенгази, в котором расположены самые южные песчаные пляжи на средиземноморском побережье. • Залив Сидра представляет собой весьма обширную природную территорию на южном побережье Средиземного моря, которая полностью находится в национальной юрисдикции Ливии. Ее естественность обеспечивает отличные прибрежные места обитания для воспроизводства нескольких находящихся на грани исчезновения или угрожаемых видов, таких, как головастые морские черепахи (<i>Caretta caretta</i>) и бенгальские крачки (<i>Sterna bengalensis emigrata</i>). Область имеет большое значение для этапов цикла развития, сохранения и продуктивности большого числа 	С	В	В	В	В	В	В

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<p>пелагических видов, таких как голубой тунец (<i>Thunnus thynnus</i>) и многих видов хрящевых рыб, в том числе многих из тех, которые занесены как исчезающие и угрожаемые виды в приложение II Барселонской конвенции. Здесь находится одно из шести нерестилищ голубого тунца.</p>							
<p>11. Конус выноса дельты Нила</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: расположенная в южной части Левантийского моря область включает континентальный шельф и склон у берегов дельты Нила и Синайского полуострова. • Экологическое и биологическое значение конуса выноса дельты Нила (NDF) в восточной части Средиземного моря связано с геологическими особенностями области и природными явлениями (иловые отложения Нила, физические и биологические океанографические и климатические характеристики). Этот район также отличается важными геоморфологическими особенностями, в том числе присутствием высокоактивных зон холодного высачивания, каньонов (Александрийский каньон), конуса выноса, откоса и континентального шельфа. Знания о глубоководных бентических местах обитания в этой области носят скудный характер, однако известно, что здесь имеются уникальные места обитания, связанные с газоуглеводородными хемосимбиотическими общинами, встречающимися в районе. Область характеризуется наличием уязвимых экосистем, состоящих из эндемичных моллюсков и многощетинковых червей. Кроме того, по некоторым прогнозам в данной области присутствуют и глубоководные коралловые общины. Индекс биоразнообразия в области достаточно высок (38 из 50), поскольку здесь встречаются основные компоненты пелагических и бентических сообществ. Большое значение имеют небольшие пелагические рыбные ресурсы, как и ресурсы голубого тунца; кроме того, NDF известен как один из немногих районов нереста голубого тунца в Средиземном море. Кроме того, благодаря ее продуктивности, в шельфовой части области концентрируются места кормления пелагических видов и морских черепах, которые также используются в качестве мест гнездования птиц. 	V	V	V	V	V	V	C
<p>12. Восточно-Левантийские каньоны (ELCA)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: все Восточно-Левантийские каньоны расположены вдоль ливанской и сирийской береговой линии. Восточно-Левантийские каньоны представляют собой систему, состоящую из глубоких каньонов, а также гидротермальных жерл и подводных пресноводных источников, и имеющую особое биологическое значение. Прибрежные районы восточной части Средиземного моря характеризуются наличием одной из крупнейших областей образований заднежаберных моллюсков, а в его водах наблюдаются самые высокие зимние температуры, что позволяет ему выступать в качестве убежища и нерестилища для многих биологически важных видов хрящевых рыб, морских млекопитающих, рептилий и костистых рыб (многие из которых занесены в Красный список МСОП как уязвимые/находящиеся под угрозой исчезновения). 	V	V	V	V	-	V	C
<p>13. Северо-восточная часть Левантийского моря</p> <ul style="list-style-type: none"> • Местонахождение: область расположена в северо-восточной части Левантийского моря между Грецией, Турцией, Кипром и Сирией. • Область характеризуется важными биологическими особенностями. Здесь располагаются нерестилища голубого тунца (<i>Thunnus thynnus</i>), а также таких находящихся под угрозой исчезновения видов, как головастые морские (<i>Caretta caretta</i>) и зеленые черепахи (<i>Chelonia mydas</i>) и средиземноморский тюлень-монах (<i>Monachus monachus</i>). В области встречаются также такой близкий к угрожаемому вид, как чайка Одуэна (<i>Larus audouinii</i>) и эндемичные средиземноморские подвиды хохлатого (длинноносого) баклана (<i>Phalacrocorax aristotelis desmarestii</i>). 	C	V	V	C	-	-	-

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
Указатели к критериям см. на стр. 142							
<p>14. Акамас и залив Хрисоу</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область состоит из двух объектов: Акамас и Полис/Йиалия. Прибрежный участок Акамас находится на западном и северо-западном побережье острова. Морской компонент Полис-Йиалия простирается от практически равномерного песчаного или песчано-галечного пляжа до изобаты 50 м. Акамас включает в себя важные районы гнездования зеленых и головастых морских черепах и соседствующие с ними пещеры на скалистом берегу, в которых устраивает лежбища и размножается тюлень-монах. Область включает в себя рифы <i>Vermetus</i> (<i>Dendrocoma</i>) и обширные луга <i>Posidonia</i>. Черепаший заповедник Лара/Токсефтра, на западном побережье острова, располагается в пределах природоохранного объекта Natura 2000 и территории SPAMI, охраняемой в рамках Барселонской конвенции. Объект Полис-Йиалия играет важную роль как место спаривания и гнездования головастых морских черепах, спаривания и кормления молодняка и взрослых особей зеленых черепах, а также как район произрастания обширных лугов <i>Posidonia</i>. 	В	В	В	В	-	С	С
<p>15. Эллинский желоб</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область расположена частично в центральной части Средиземноморского субрегиона (восточная часть Ионического моря) и частично в Восточно-Средиземноморском субрегионе (Левантийское море). Она простирается от греческих Ионических островов к югу от Крита и далее на северо-восток в сторону юго-западного побережья Анатолии. Область является местом соединения морского дна центрального и восточного Средиземноморья. Благодаря своим геоморфологическим условиям область имеет большое значение для выживания уязвимых глубоководных морских млекопитающих в восточной части Средиземного моря. Кроме того, в силу специфических океанографических условий восточной части области (Родосский водоворот), она поддерживает биологическую продуктивность северо-восточной части Левантийского моря, характеризующейся чрезвычайно олиготрофным фоном. 	В	В	В	В	В	-	-
<p>16. Центральная часть Эгейского моря</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: область простирается от Бабакале (в материковой части Турции, к северу от греческого острова Лесбос) через Эгейское море на запад, включая остров Скирос. Западная граница проходит на юг вдоль береговой линии Аттики до необитаемого острова Фалконера, а затем достигает южных островов архипелага Киклады, проходя вдоль Элиннской вулканической дуги до Родоса. Она следует вдоль северной береговой линии Родоса до турецкого побережья. Турецкая береговая линия образует восточную границу области. Центральная часть Эгейского моря характеризуется наличием обширного архипелага, состоящего из сотен небольших островов и заливов, которые образуют разнообразные места обитания с богатым биоразнообразием. Важные биологические и экологические характеристики включают наличие уязвимых мест обитания, таких как луга руппии и зоны образования кораллов, которые обеспечивают места обитания и весьма важные области воспроизводства для ряда редких или уязвимых видов (таких, например, как тюлень-монах, различные виды птиц, китообразных и акул). К уникальным геоморфологическим особенностям этой области относятся гидротермальные жерла, соляные высачивания и подводные вулканы. Благодаря высокому уровню биоразнообразия области и наличия в ней множества уязвимых видов многие ее объекты защищены законом. 	С	В	В	С	Н	В	С
<p>17. Северная часть Эгейского моря</p> <ul style="list-style-type: none"> Местонахождение: описываемый район находится в северной части Эгейского моря в пределах национальной юрисдикции Греции и Турции, а также в водах за пределами действия национальной юрисдикции. 	В	В	С	Н	В	В	Н

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	Указатели к критериям см. на стр. 142						
<ul style="list-style-type: none"> Область отличается высокой продуктивностью за счет поступления трансфронтальных речных вод, апвеллинга и поступления богатой питательными веществами воды из Черного моря. Она включает в себя некоторые из наиболее важных рыболовных угодий Эгейского моря. В области встречаются редкие виды китообразных и кораллов, а кроме того, здесь находится один из крупнейших морских парков Средиземноморья, являющийся местом обитания важной популяции средиземноморского тюленя-монаха. 							

XII/23. Морское и прибрежное разнообразие: воздействие на морское и прибрежное биоразнообразие антропогенного подводного шума и подкисления океана, приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам и морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки

Конференция Сторон

Воздействие антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие

1. *выражает свою признательность* Европейской комиссии за предоставление финансовых ресурсов для проведения семинара экспертов по подводному шуму и его воздействию на морское и прибрежное биоразнообразие, правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за его прием у себя и Международной морской организации (ММО) за сотрудничество в его организации (штаб-квартира ММО, Лондон, 25 - 27 февраля 2014 года);

2. *приветствует* доклад о работе семинара¹³⁶ и *отмечает*, что в последние несколько десятилетий проведен значительный объем научных исследований воздействия подводного шума на водную флору и фауну, но что по-прежнему остаются важные вопросы, требующие дополнительного изучения, притом что наиболее серьезные пробелы в знаниях связаны с рыбами, беспозвоночными, черепаками и птицами и существуют еще другие пробелы в знаниях, касающиеся характеристик основных источников шума, тенденций в их распространенности и мощности, а также интенсивности и пространственного распространения подводного шума и потенциального воздействия подводного шума на экосистемы и популяции животных, включая последствия кумулятивного и усиливающего воздействия многочисленных источников шума и других стрессоров;

3. *призывает* Стороны и другие правительства, а также коренные и местные общины и других соответствующих субъектов деятельности принимать надлежащие меры в соответствующих случаях и в рамках их компетенций и в соответствии с национальным законодательством и международным правом по избеганию, минимизации и смягчению потенциального значительного неблагоприятного воздействия антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, такие как:

a) определение и дифференцирование типов или интенсивности подводного шума в случаях существования неблагоприятного воздействия и характеристика шума по источнику;

b) проведение дальнейших исследований остающихся значительных пробелов в знаниях, отмеченных выше, в пункте 2;

c) разработка и передача более бесшумных технологий и применение наиболее эффективных из существующих методов при реализации всех соответствующих мероприятий;

d) включение областей, подвергающихся воздействию различных уровней звукового шума, при картировании пространственного и временного распространения звукового шума;

¹³⁶ UNEP/CBD/MCB/EM/2014/1/2.

- e) совмещение акустического картирования и картирования мест обитания видов, чувствительных к звуковым шумам, в целях проведения пространственных оценок рисков для выявления районов, где такие виды могут подвергаться воздействию шума;
- f) снижение и регулирование антропогенного подводного шума путем пространственно-временного управления мероприятиями на основе достаточно обстоятельных пространственно-временных знаний о моделях распределения видов или популяций в сочетании с возможностью избегания производства шума в районе в данные отрезки времени;
- g) проведение в надлежащих случаях оценок воздействия мероприятий, которые могут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на виды, чувствительные к звуковым шумам, и проведение мониторинга в случаях целесообразности;
- h) включение в соответствующих случаях фактора шума в процесс составления и разработки планов управления морскими охраняемыми районами в пределах национальной юрисдикции и других соответствующих планов;
- i) изучение вопроса об использовании пороговых уровней в качестве одного из инструментов защиты видов, чувствительных к звуковым шумам, учитывая их местонахождение на критических этапах их жизненного цикла, а также соответствующие результаты исследований и дополнительную информацию;
- j) стандартизация показателей и измерений звукового шума для обеспечения аналогичных критериев и подходов для всех звуковых шумов и во всех местах;
- k) формирование потенциала в развивающихся регионах, где предстоит еще укреплять осведомленность и потенциал для решения этой проблемы;
- l) привлечение отрасли и других соответствующих секторов, включая военно-морской флот и горнодобывающий сектор, к разработке руководящих указаний для повышения их заинтересованности и участия в осуществлении руководящих указаний;
- m) стимулирование сотрудничества и взаимодействия среди соответствующих международных органов в целях укрепления взаимодействия для решения данной проблемы;
- n) компоновка соответствующей информации о неблагоприятном воздействии подводного шума на виды, чувствительные к звуковым шумам, при согласовании различных процессов, связанных с морским пространственным планированием и управлением на порайонной основе;

4. *предлагает* компетентным межправительственным организациям, включая Международную морскую организацию, Конвенцию по охране мигрирующих видов диких животных и Международную комиссию по китобойному промыслу, принимать в соответствующих случаях меры в рамках своих мандатов и оказывать помощь государствам в принятии мер, ограничиваемых рамками мандатов соответствующих компетентных межправительственных организаций, чтобы избегать, минимизировать и смягчать потенциальное значительное неблагоприятное воздействие антропогенного подводного шума на морское и прибрежное биоразнообразие, принимая в соответствующих случаях в расчет мероприятия, приведенные выше, в пунктах 3 а) и 3 n);

5. *порукает* Исполнительному секретарю:

- a) продолжать оказание содействия сотрудничеству между Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в осуществлении мер, приведенных выше, в пункте 3;
- b) свести воедино и обобщить соответствующую научно-техническую информацию об элементах, конкретно изложенных в вышеприведенном пункте 3, а также информацию о соответствующих мерах, принятых Сторонами, другими правительствами и

компетентными организациями, и представить такое обобщение в качестве информации на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, которое будет проводиться в период до 13-го совещания Конференции Сторон, в целях распространения результатов обобщения, включая успешный опыт, через механизм посредничества или другими средствами;

Воздействие подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие

ссылаясь на пункты 63 – 67 решения X/29 и на пункт 23 решения XI/18 А,

6. *выражает свою признательность* правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за оказание поддержки работе по научному обобщению, координации и обработке материалов для документа и международным экспертам за внесение вклада в подготовку этого документа, посвященного систематическому обзору воздействия подкисления океана на биоразнообразие и функции экосистем¹³⁷, в котором приводится целевое обобщение воздействия подкисления океана на биоразнообразие морских и прибрежных систем, включая информацию о не столь широко сообщаемых палеоокеанографических исследованиях, и *приветствует* настоящее обновленное обобщение информации о воздействии подкисления океана на морское биоразнообразие;

7. *отмечает и заявляет* о своей озабоченности, что в водах, где рН за счет естественных факторов и без того сравнительно низок (например, высокие широты, прибрежные районы апвеллинга на склонах шельфа и районы солоноватых низкощелочных вод, таких как Балтийское море), в 21-м столетии ожидается повсеместное недосыщение арагонита и кальцита и что бентические и планктонные кальцификаты входят в число организмов, которые будут, вероятно, задеты, наряду с глубоководными кораллами и структурной целостностью мест их обитания;

8. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, соответствующим научным группам и другим соответствующим организациям продолжать укрепление своего международного сотрудничества в целях совершенствования мониторинга подкисления океана, тесно связанного с другими глобальными системами наблюдения за океаном, отмечая, что эффективно интегрированная глобальная система мониторинга подкисления океана имеет крайне важное значение для обеспечения более четкого понимания изменчивости течений и для разработки моделей, обеспечивающих прогнозы будущих условий;

9. *порукает* Исполнительному секретарю направить обновленное обобщение информации о воздействии подкисления океана на морское биоразнообразие^{Error! Bookmark not defined.} Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и передать его секретариату Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и продолжать сотрудничество с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, соответствующими научными группами, другими соответствующими организациями и коренными и местными общинами в целях повышения осведомленности об основных выводах, содержащихся в обновленном обобщении, и оказания содействия включению данных выводов в соответствующие национальные стратегии и планы действий по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биоразнообразия, а также разработке соответствующих программ исследований и мониторинга на глобальном, региональном и национальном уровнях;

10. *ссылаясь* на пункт 2 решения XI/21, *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам изучить информацию,

¹³⁷ UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/6.

приведенную в обновленном обобщении информации о воздействии подкисления океана на морское биоразнообразие¹³⁸ для своей работы в рамках соответствующих процессов, включая процессы в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹³⁸;

Приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам

11. *ссылаясь на пункт 9 решения XI/18 А, утверждает* приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам, приведенные в приложении к настоящему решению, в качестве добавления к программе работы по морскому и прибрежному биоразнообразию, с тем чтобы обновить конкретный план работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов¹³⁹ в программе работы, и *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям осуществлять приведенные в нем мероприятия (в случаях применимости и в соответствии с национальными возможностями и обстоятельствами) для активизации осуществления с целью выполнения целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

12. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать укреплению международного и регионального сотрудничества в поддержку национального осуществления приоритетных мероприятий, приведенных в приложении, и создать глобальный портал по коралловым рифам, связанный с веб-сайтом Конвенции и существующими глобальными (например, Международная инициатива по коралловым рифам) и региональными (например, Инициатива кораллового треугольника по коралловым рифам, рыболовству и продовольственной обеспеченности) инициативами для содействия техническому сотрудничеству и добровольному обмену информацией по всем аспектам устойчивого управления коралловыми рифами и соответствующими экосистемами;

13. *ссылается на выводы, приведенные в пятом оценочном докладе*¹⁴⁰ Межправительственной группы по изменению климата (Рабочая группа II), в котором заявлено, что вследствие дополнительного повышения температуры на 2° Цельсия многие виды и системы с ограниченной адаптивной способностью будут подвержены очень большому риску, и особенно арктические морские льды и системы коралловых рифов, и *отмечает* актуальность в этом отношении целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

14. *признавая, что повысившаяся температура морской воды также увеличивает риск воздействия патогенов на коралловые рифы и что между всеми этими стрессорами существуют дополнительные взаимодействия, часто взаимодополняющие, настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям объединять и еще более укреплять прилагаемые усилия на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях по управлению коралловыми рифами как социо-экологическими системами, подвергающимися изменениям в результате взаимодействия последствий многочисленных стрессоров (например, повышающаяся температура морской воды, воздействие тропических штормов и повышение уровня моря, а также подкисление океана) и местных стрессоров (например, чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов, разрушительные методы рыболовства, береговые и морские источники загрязнения, освоение прибрежных зон, туризм, рекреационная деятельность и пр.), обращая при этом особое внимание на меры, обеспечивающие в частности:

¹³⁸ Серия договоров Организации Объединенных Наций, том 1771, № 30822.

¹³⁹ Дополнение 1 к приложению I к решению VII/5.

¹⁴⁰ Межправительственная группа по изменению климата, *Изменение климата в 2014 году: последствия, адаптация и уязвимость* (материал размещен по адресу <https://www.ipcc.ch/report/ar5/wg2>).

- a) снижение воздействия многочисленных стрессоров, в частности путем ликвидации тех из них, которые более других поддаются устранению на региональном, национальном и местном уровнях, отмечая, что это обеспечит многочисленные выгоды;
- b) повышение восстановительной способности коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем путем реализации адаптационных мер на экосистемной основе для обеспечения постоянных поставок товаров и услуг;
- c) поддержание устойчивых источников средств к существованию и продовольственной обеспеченности прибрежных общин, зависящих от рифов, включая коренные и местные общины, и предусмотрение в соответствующих случаях жизнеспособных альтернативных источников средств к существованию;
- d) улучшение возможности местного и национального руководства прогнозировать климатические риски и связанное с ними вторичное воздействие и инициативно планировать деятельность по борьбе с ними, применяя адаптационные меры на экосистемной основе;
- e) расширение международного и регионального сотрудничества в поддержку национальной реализации приоритетных мер с использованием существующих международных и региональных инициатив и развитием взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции;

15. *ссылаясь* на пункт 14 решения XI/18 А, *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями содействовать реализации приоритетных мер, приведенных в приложении к настоящему решению, в целях выполнения целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам путем организации семинаров по созданию потенциала и разработки механизмов совместного использования информации об опыте и полезных выводах, накопленных в ходе деятельности по осуществлению различных мероприятий;

16. *отмечая*, что глубоководные кораллы и многие другие глубоководные организмы также уязвимы к воздействию подкисления океана, но подвергаются воздействию дополнительных стрессоров, которые отличаются от тех, что воздействуют на мелководные коралловые рифы, и *признавая* необходимость проведения дальнейшей работы с целью выявления местонахождения и состояния глубоководных кораллов и понимания воздействия антропогенной деятельности на эти кораллы, *порукает* Исполнительному секретарю подготовить в сотрудничестве со Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями проект конкретного плана работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах, опираясь на элементы плана работы по борьбе с физической деградацией и разрушением коралловых рифов, в том числе глубоководных коралловых рифов¹⁴¹, и в тесной связи с соответствующей деятельностью в рамках Конвенции, такой как описание районов, соответствующих научным критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, и с работой соответствующих компетентных организаций, такой как работа по уязвимым морским экосистемам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и представить проект конкретного плана работы по вопросу биоразнообразия и подкисления в глубоководных районах для рассмотрения на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

Морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки

¹⁴¹ Дополнение 2 к приложению I к решению VII/5.

17. *приветствует* работу по совершенствованию практического использования морского пространственного планирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том числе на основе вклада организаций по региональным морям и других компетентных региональных инициатив, и Консультативной группы по науке и технике Глобального экологического фонда, а также целого ряда содействующих партнеров и *порукает* Исполнительному секретарю далее расширять сотрудничество с этими организациями и с другими соответствующими инициативами, и в частности с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в плане ее работы по уязвимым морским экосистемам, Международной морской организацией в плане ее работы по особо уязвимым морским районам и Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в плане ее работы по инструментам морского пространственного планирования;

18. *признавая*, что морское пространственное планирование является полезным инструментом для применения экосистемного подхода к управлению морскими и прибрежными районами, и *учитывая* трудности, связанные с его применением, *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* соответствующим организациям активизировать свою работу по улучшению методов и инструментов, включая меры мониторинга, предназначенных для морского пространственного планирования;

19. *порукает* Исполнительному секретарю оказывать содействие посредством подготовки технического персонала и использования механизма обмена информацией об экологически или биологически значимых морских районах, применению научной информации, обобщенной для описания районов, отвечающих научным критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов, в целях оказания поддержки усилиям на региональном или национальном уровнях по использованию морского пространственного планирования Сторонами и компетентными межправительственными организациями;

20. *выражает признательность* правительству Японии через Японский фонд биоразнообразия за предоставление финансовых ресурсов, правительствам Сенегала и Китая, выступивших в качестве принимающих сторон, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариату Абиджанской конвенции, Партнерству по экологическому управлению морями Восточной Азии, Государственному объединению научных и прикладных исследований Австралии и другим различным партнерским организациям за сотрудничество и внесение научно-технических вкладов в связи с организацией семинаров по созданию потенциала в рамках Инициативы устойчивого развития океана для Западной Африки (4 - 8 февраля 2013 года) и Восточной, Южной и Юго-Восточной Азии (9 - 13 декабря 2013 года); и *приветствует* инициативы по созданию потенциала, которым оказывает содействие Исполнительный секретарь через посредство Инициативы устойчивого развития океана в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями;

21. *ссылаясь* на пункт 20 решения X/29 и учитывая также в соответствующих случаях пункт 7 статьи 20 Конвенции, *предлагает* донорам и финансирующим учреждениям (в зависимости от случая) продолжать оказание поддержки созданию потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой в целях дальнейшего ускорения прилагаемых усилий к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в отношении морских и прибрежных районов;

22. *порукает* Исполнительному секретарю организовать в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями дополнительные семинары по созданию потенциала и партнерские мероприятия в рамках Инициативы устойчивого развития океана для решения приоритетных вопросов, определенных для соответствующих регионов, касательно

выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в отношении морских и прибрежных районов.

Приложение

**ПРИОРИТЕТНЫЕ МЕРЫ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 10 ПО
СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ,
ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, ПО КОРАЛЛОВЫМ РИФАМ И СВЯЗАННЫМ С НИМИ
ЭКОСИСТЕМАМ**

1. В соответствии с пунктом 13 решения XI/18 А приводимые ниже меры были подготовлены в целях обновления конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов (дополнение 1 к приложению I к решению VII/5) посредством внесения добавления в план работы с учетом материалов ¹⁴², представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в ответ на уведомление 2013-108¹⁴³.

2. По сути, практические рекомендации опираются на существующий конкретный план работы (дополнение 1 к приложению I к решению VII/5) и соответствуют оперативной цели 2.3 уточненной программы работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию (приложение I к решению VII/5) и также элементам плана работы по борьбе с физической деградацией и разрушением коралловых рифов, в том числе глубоководных кораллов (дополнение 2 к приложению I к решению VII/5).

3. Приоритетные меры будут способствовать выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти: *к 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования*. Они будут также содействовать выполнению целевых задач 6 и 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

4. Цель приоритетных мер состоит в удовлетворении неотложной потребности в консолидации и дальнейшем укреплении прилагаемых усилий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях по управлению коралловыми рифами как социо-экологическими системами, в которых происходят изменения вследствие эффектов взаимодействия множества стрессоров, в том числе глобальных стрессоров (например, повышение температуры морской воды, воздействие тропических штормов и повышение уровня моря, а также подкисление океана) и местных стрессоров (например, чрезмерная эксплуатация рыбных ресурсов, разрушительные методы рыболовства, загрязнение из береговых и морских источников, освоение прибрежной зоны, туризм и рекреационная деятельность и пр.). В приоритетных мерах признается, что повышение температуры морской воды также повышает риск воздействия патогенов на коралловые рифы и что между всеми этими стрессорами существуют дополнительные, зачастую взаимоусиливающие, взаимодействия.

5. В приоритетных мерах основное внимание уделяется в частности мерам, которые будут способствовать:

а) снижению воздействия многочисленных стрессоров, в частности путем ликвидации тех, которые легче поддаются устранению на региональном, национальном и местном уровнях, с учетом того, что это обеспечит многочисленные выгоды и что можно ожидать получения выгод, независимо от последствий подкисления океана;

¹⁴² Приведены в документе UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/7.

¹⁴³ Иск. №. SCBD/SAM/DC/JL/JG/82124 от 26 ноября 2013 года.

b) повышению восстановительной способности коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем за счет адаптации на экосистемной основе для обеспечения постоянных поставок товаров и услуг;

c) поддержанию устойчивых источников средств к существованию и продовольственной обеспеченности прибрежных общин, зависящих от рифов, включая коренные и местные общины, и обеспечению в соответствующих случаях жизнеспособных альтернативных источников средств к существованию;

d) улучшению возможности местного и национального руководства прогнозировать климатические риски и связанное с ними вторичное воздействие и инициативно планировать деятельность по борьбе с ними, применяя адаптационные меры на экосистемной основе; и

e) расширению международного и регионального сотрудничества в поддержку национальной реализации приоритетных мер с использованием существующих международных и региональных инициатив и развитием взаимодействия с различными соответствующими областями работы в рамках Конвенции.

6. С этой целью Стороны должны разработать национальные стратегии действий по коралловым рифам или аналогичные политики, стратегии, планы или программы, консолидируя существующие национальные инициативы в качестве платформ для мобилизации межведомственных и межсекторальных партнерств, а также для тесной координации среди национальных и субнациональных правительств и коренных и местных общин. Национальные стратегии следует дополнять региональными стратегиями для устранения общих стрессоров. Национальные и региональные стратегии могут включать меры, изложенные выше.

7. Сторонам также настоятельно рекомендуется со ссылкой на пункт 4 решения XI/20 поощрять и поддерживать эффективное снижение выбросов двуокси углерода за счет сокращения антропогенных выбросов источниками и увеличения объемов удаляемых парниковых газов поглотителями в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, отмечая также актуальность Конвенции о биологическом разнообразии и других документов¹⁴⁴.

Сторонам предлагается принимать следующие меры:

8. Совершенствование существующего секторального и межсекторального управления для устранения местных стрессоров, таких как чрезмерный промысел рыбы, разрушительные методы рыболовства, загрязнение из береговых и морских источников, освоение прибрежной зоны, туризм и рекреационная деятельность:

8.1. Устойчивое управление промыслом в районах коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем:

- a. Проведение национальных оценок для определения уровня неустойчивой практики рыболовства.
- b. Популяризация общинных мер, включая управление на основе общинных прав, для устойчивого управления рыбным промыслом.
- c. Введение новых или укрепление действующих национальных правил и управленческих мер, включая применение экосистемного подхода к рыболовству, для ведения борьбы с неустойчивой практикой рыболовства, в том числе с чрезмерным промыслом рыбы, незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом и разрушительными методами рыболовства, и обеспечение эффективного правоприменения с использованием соответствующих руководящих

¹⁴⁴ <http://www.cbd.int/doc/decisions/cop-11/cop-11-dec-20-en.pdf>.

указаний Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций¹⁴⁵.

- d. Выявление и реализация надлежащих и практических управленческих мер для многовидового рыболовства в зоне рифов в целях сокращения неустойчивой практики рыболовства.
 - e. Обеспечение устойчивого управления популяциями основных рифовых рыб и видами беспозвоночных, которые являются объектом экспортного рыболовства или торговли аквариумными или редкими видами, путем принятия надлежащих и практических мер.
 - f. Приоритизация мер по восстановлению и устойчивому регулированию рифовых видов, выполняющих ключевые экологические функции, в частности популяций травоядных рифовых рыб.
- 8.2. Управление береговыми и морскими источниками загрязнения:
- a. Определение всех значительных загрязнителей из береговых и морских источников, влияющих на коралловые рифы, и организация комплексных национальных/местных программ мониторинга качества воды.
 - b. Реализация комплексных планов управления качеством воды в водосборах и прибрежных водах, которые обеспечивают снижение всех значительных типов загрязнения, и особенно тех, которые вызывают эвтрофикацию, сублетальное воздействие на кораллы, более низкий pH морской воды или иные отрицательные последствия.
 - c. Проведение политик управления водосборами, включая лесовозобновление, борьбу с эрозией, сокращение стоков, устойчивое ведение сельского хозяйства и устойчивую добычу полезных ископаемых, сокращение использования пестицидов, гербицидов, удобрений и других агрохимических продуктов и регулирование и очистку сточных вод.
 - d. Приоритизация задач по уменьшению загрязнения питательными веществами и наносами из водосборов и по управлению "горячими точками" загрязнения (области, где создается самая высокая концентрация загрязнений).
 - e. Внедрение стандартов оптимальной практики для марин, доков, марикультуры, туризма или рекреационных мероприятий, проводимых в зоне коралловых рифов или в прилегающих природных средах.
- 8.3. Увеличение в пределах своей национальной юрисдикции пространственного охвата и эффективности морских и прибрежных охраняемых и управляемых районов в зонах коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем:
- a. Совершенствование управления существующими районами защиты коралловых рифов и связанных с ними экосистем, включая мангры и места произрастания рупии, чтобы они соответствовали задачам управления ими и более широким экологическим целям.
 - b. Приоритизация полной защиты существующих здоровых, жизнеспособных и выносливых коралловых рифов за счет создания и эффективного регулирования морских и прибрежных охраняемых районов или как части морских районов, находящихся под местным управлением.

¹⁴⁵ Кодекс поведения ФАО при ответственном рыболовстве, руководящие принципы и инструменты ФАО по применению экосистемного подхода к рыболовству.

- c. Интеграция факторов экологической и социальной выносливости коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем в разработку и регулирование сетей морских охраняемых районов.
 - d. Приоритизация расширения мер по сохранению и регулированию коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем в районах, которые описаны как отвечающие научным критериям выявления экологически или биологически значимых морских районов.
 - e. Совершенствование структуры сетей морских охраняемых районов, связанных с коралловыми рифами, в целях улучшения способности коралловых рифов противостоять будущим последствиям изменения климата и океана.
 - f. Разработка планов адаптации для морских охраняемых районов в целях оказания содействия улучшению восстановительной способности экосистем, уделяя приоритетное внимание коралловым рифам и соответствующим экосистемам.
 - g. Оказание содействия и поддержки морским районам, управляемым общинами, в соответствии с национальной политикой управления морскими и прибрежными районами, национальными или нормативно-правовыми механизмами или другими мерами.
- 8.4. Управление освоением прибрежных зон, позволяющее избегать неблагоприятного воздействия на здоровье и выносливость экосистем коралловых рифов.
- a. Приоритизация защиты экосистем коралловых рифов при освоении прибрежной зоны и земле- и морепользовании в прибрежных районах за счет применения мер управления на порайонной основе, таких как морские и прибрежные охраняемые районы и/или морское пространственное планирование.
 - b. Гарантирование учета долгосрочных климатических последствий в планировании освоения прибрежной зоны и земле- и морепользования.
 - c. Регулирование последствий широкомасштабного развития туризма и обусловленной ими утраты мест обитания и изменений в коралловых рифах и в тесно связанных с ними экосистемах и оказание поддержки устойчивому туризму путем предоставления социально-экономических стимулов и расширения возможностей прибрежных общин участвовать в экотуристической деятельности.
9. Выявление и осуществление в местном контексте мер по повышению адаптивной способности социо-экологических систем в зонах коралловых рифов, что будет гарантировать устойчивые средства к существованию для зависимых от рифов прибрежных общин, включая коренные и местные общины, и обеспечит жизнеспособные альтернативные источники средств к существованию:
- a. Разработка и использование протоколов мониторинга и оценки социо-экологической уязвимости в районах коралловых рифов, включая карты социо-экологической уязвимости, выявление районов высокой уязвимости для приоритизации мер управления и ориентирование процессов планирования и управления в рамках подхода на основе формирования выносливости и на экосистемной основе.
 - b. Приоритизация программ сокращения бедности для зависимых от рифов прибрежных общин, включая коренные и местные общины, в целях стимулирования социально и экологически устойчивых стратегий обеспечения средств к существованию и снижения порожденной нищетой чрезмерной эксплуатации рифовых экосистем.

- c. Разработка и применение социально-экономических стимулов для поощрения прибрежных общин, включая коренные и местные общины, к выполнению центральной роли в сохранении и устойчивом использовании коралловых рифов и тесно связанных с ними экосистем, в том числе путем, кроме всего прочего, использования налоговых льгот или других экономических стимулов к устойчивому рыболовству, природоохранных соглашений, поощряющих потребителей, которые отказываются от неустойчивой деятельности, и природоохранных целевых фондов на общинной основе, поддерживаемых за счет сборов с экотуризма и штрафов за неустойчивое использование.
- d. Применение инструментов и индикаторов адаптации на основе экосистем для использования в зонах коралловых рифов и включение принципов и практики адаптации на основе экосистем в процессы управления коралловыми рифами.
- e. Включение социальных факторов деградации коралловых рифов, таких как прогнозируемый рост численности населения и потребность в продовольственной обеспеченности, в прогнозы воздействия многочисленных стрессоров.

10. Внедрение или дальнейшее усиление механизмов комплексного управления и координации в целях эффективного устранения многочисленных стрессоров, воздействующих на коралловые рифы, в том числе путем реализации национальных стратегий/планов действий по коралловым рифам, приведенных выше, в пункте 6:

- a. Включение подходов по управлению и адаптации на основе экосистем в планирование развития и в нормативно-правовые базы на местном, субнациональном и национальном уровнях и выявление и устранение препятствий к реализации.
- b. Применение межсекторальных инструментов управления на порайонной основе, включая подходы с учетом водосборов и морского пространственного планирования, в целях эффективного сокращения числа местных стрессоров, связанных с многочисленными источниками, и смягчения их воздействия на коралловые рифы и тесно связанные с ними экосистемы.
- c. Включение подходов по управлению на основе водосборов в управление рифами посредством использования подхода интегрированного планирования деятельности на суше и на море.
- d. Включение национальных стратегий/планов действий по коралловым рифам в существующие национальные механизмы¹⁴⁶ и в более широкие национальные приоритеты, такие как сокращение бедности и стратегии устойчивого развития (включая те, что касаются населения), здравоохранения, освоения прибрежных зон и продовольственной обеспеченности).
- e. Создание межведомственного руководящего комитета на национальном и/или субнациональном уровнях (в зависимости от обстоятельств) для координации, поддержки и мониторинга реализации национальных стратегий/планов действий по коралловым рифам.
- f. Повышение роли прибрежных общин, включая коренные и местные общины, в управлении рифами, и особенно в удаленных регионах или там, где отмечается недостаток потенциала, обеспечивая необходимые ресурсы, укрепление потенциала и передачу ответственности за управление в соответствии с национальными/субнациональными инструкциями по управлению.

¹⁴⁶ Национальные программы действий по адаптации, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

- g. Повышение осведомленности общественности о социально-культурной и экологической ценности коралловых рифов и укрепление возможностей гражданского общества оказывать содействие мониторингу, в том числе путем использования подключений для мобильной передачи данных.

11. Стимулирование деятельности по обмену информацией, совместному использованию знаний, созданию осведомленности, формированию потенциала, устойчивому финансированию и исследованиям и мониторингу:

11.1. Просвещение, осведомленность и создание потенциала:

- a. Разработка или расширение национальных и региональных сетей управляющих коралловыми рифами в целях стимулирования обмена информацией, знаниями и передовыми методами.
- b. Оказание содействия широкой реализации существующих учебных программ по приоритетным инструментам и подходам для управления коралловыми рифами и разработка дополнительных учебных материалов в поддержку реализации приоритетных мер.
- c. Включение информации о коралловых рифах, сохранении окружающей среды и управлении на основе экосистем в существующие курсы обучения на всех уровнях национальных систем образования.
- d. Разработка и проведение адресных кампаний по просвещению и осведомлению различных субъектов деятельности касательно способов, с помощью которых общины и субъекты деятельности могут повышать выносливость коралловых рифов к внешним воздействиям путем снижения непосредственных угроз, которым подвергаются коралловые рифы.
- e. Обеспечение подготовки кадров и других возможностей развития потенциала в поддержку общинных управленческих инициатив, которые повышают социально-экологическую устойчивость на местном или субнациональном уровне.

11.2. Устойчивое финансирование:

- a. Обеспечение через посредство национальных систем секторальных бюджетов (например, рыболовство, окружающая среда, фонд адаптации к изменению климата, освоение прибрежных зон, туризм и пр.) необходимых финансовых ресурсов для реализации национальных стратегий действий по коралловым рифам.
- b. Применение комплексных и разнообразных программ финансирования для управления коралловыми рифами и изучение возможностей применения инновационного финансирования для оказания поддержки реализации на местном уровне.
- c. Устранение основных узких мест и улучшение доступа к финансированию за счет создания потенциала и оптимизации процессов финансирования.
- d. Демонстрация социально-экономической значимости коралловых рифов и связанных с ними экосистем для местной и национальной экономики и повышение осведомленности об их социально-экономической значимости.

11.3. Программы научных исследований и мониторинга:

- a. Исследование взаимодействия многочисленных стрессоров и воздействия на коралловые рифы на уровне видов, популяций и экосистем с целью выявления наиболее разрушительных местных стрессоров, воздействующих на экосистемы коралловых рифов на уровне участков.

- b. Исследование в поддержку подхода на основе сопротивляемости нагрузкам к управлению коралловыми рифами, включенного в интегрированную структуру управления на основе экосистем.
- c. Разработка и внедрение систем раннего предупреждения о серьезных случаях нарушения здоровья рифов, таких как обесцвечивание или заболевания, тропические штормы и шлейфы загрязнения после наводнений.
- d. Разработка программ мониторинга химии воды береговых и прибрежных вод для определения естественного пространственного и временного изменения концентрации углерода в океане и выявления тенденций.
- e. Исследование чувствительности видов, мест обитания и сообществ в коралловых рифах к изменению концентрации углерода в океане и выявление возможности адаптации рифовых организмов к подкислению океана.
- f. Включение в структуру мер управления набора широко применимых и надежных индикаторов для оценки восстановительной способности и стрессоров и использование данных индикаторов в поддержку проведения регулярных оценок эффективности управления.
- g. Продолжение разработки экологических и социально-экономических критериев и параметров для использования при оценке уязвимости в зонах коралловых рифов с учетом текущей работы.
- h. Разработка инструментов картографирования, в которых объединяются данные о текущем состоянии коралловых рифов, мерах управления и их эффективности с прогнозным моделированием последствий воздействия стрессоров для составления будущих сценариев состояния рифов и поставок экосистемных услуг.

XII/24. Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология

Конференция Сторон,

вновь подтверждая пункт 4 решения XI/11, в котором она признала разработку технологий, связанных с синтетическими формами жизни, клетками или геномами, и научную неопределенность относительно их потенциального воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, настоятельно призвала Стороны и предложила другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с преамбулой Конвенции и статьей 14 в процессе устранения согласно положениям внутреннего законодательства или другим соответствующим международным обязательствам угроз значительного сокращения или утраты биологического разнообразия, которые несут в себе организмы, компоненты и продукты, полученные в результате применения методов синтетической биологии,

отмечая решение BS-VII/12 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в котором рекомендуется применение скоординированного подхода к вопросу синтетической биологии, принимая во внимание, что положения Картахенского протокола могут также применяться к живым организмам, полученным в результате применения методов синтетической биологии,

1. *принимает к сведению* выводы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, сделанные на его 18-м совещании, которые приведены в пункте 1 рекомендации XVIII/7, *признает*, что данный вопрос имеет актуальное значение для Конвенции, и *приходит к заключению*, что в настоящее время отсутствует достаточная информация для завершения анализа с использованием критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29, чтобы решить, является ли это новым и возникающим вопросом, связанным с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия;

2. *ожидает* завершения тщательного анализа с использованием критериев, изложенных в пункте 12 решения IX/29;

3. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам применять осмотрительный подход в соответствии с пунктом 4 решения XI/11 и

a) установить или внедрить эффективные процедуры оценки и регулирования рисков и/или регламентационные системы для регулирования высвобождения в окружающую среду любых организмов, компонентов или продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, в соответствии со статьей 3 Конвенции о биологическом разнообразии;

c) утверждать организмы, полученные в результате применения методов синтетической биологии, для полевых испытаний только после проведения надлежащих оценок рисков в соответствии с национальными, региональными и/или международными структурами (в зависимости от случая);

d) проводить научные оценки в отношении организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, на предмет их потенциальных последствий для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, учитывая риски для здоровья человека и рассматривая в зависимости от обстоятельств и в соответствии с национальным и/или региональным законодательством другие вопросы, такие как продовольственная обеспеченность и социально-экономические соображения при всемерном участии по мере целесообразности коренных и местных общин;

e) поощрять предоставление финансирования для исследования методологий оценки рисков, связанных с синтетической биологией, и положительного и отрицательного воздействия синтетической биологии на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и стимулировать междисциплинарные исследования, включающие соответствующие социально-экономические соображения; и

f) сотрудничать в развитии и/или укреплении людских ресурсов и организационного потенциала, включая методологии оценки рисков в области синтетической биологии и ее потенциального воздействия на биоразнообразие в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, и в странах с переходной экономикой, в том числе с помощью существующих всемирных, региональных и национальных учреждений и организаций и оказания содействия в соответствующих случаях привлечению гражданского общества. В этом отношении следует полностью учитывать потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой в финансовых ресурсах, в доступе к технологии и ее передаче, в создании или укреплении нормативных правовых баз и в регулировании рисков, связанных с высвобождением организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии;

4. *постановляет* создать при условии наличия ресурсов Специальную группу технических экспертов с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему решению, которая будет создана после того, как Исполнительный секретарь завершит выполнение поручений, приведенных ниже, в пункте 7;

5. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю информацию касательно работы Специальной группы технических экспертов, учрежденной настоящим решением, а также о мерах, принятых в соответствии с вышеприведенным пунктом 3, включая определение потребностей в руководящих указаниях;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности продолжать представление дополнительной информации Исполнительному секретарю в соответствии с пунктом 3 а) решения XI/11;

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов:

a) распространять информацию, представленную в соответствии с вышеприведенными пунктами 5 и 6, через механизм посредничества Конвенции и другими способами;

b) созвать регулируемый сетевой форум открытого состава¹⁴⁷ для оказания поддержки работе Специальной группы технических экспертов, созданной в соответствии с вышеприведенным пунктом 4, по выполнению ее круга полномочий;

c) подготовить обновленный доклад о работе, о которой конкретно говорится в пунктах 3 а), 3 б) и 3 с) решения XI/11, принимая во внимание информацию, представленную в соответствии с вышеприведенными пунктами 5 и 6, и обобщение итогов процесса, упомянутого в пункте 7 б), и представить их на рассмотрение Специальной группы технических экспертов;

d) представить на рассмотрение совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон доклады, прошедшие независимую экспертную оценку, об итогах процесса, о котором говорится выше, в пунктах 7 б) и 7 с);

8. *предлагает* соответствующим организациям, включая соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, изучить возможные последствия синтетической биологии применительно к их мандатам.

¹⁴⁷ Сетевой форум открытого состава будет открыт для всех заинтересованных участников и будет продолжаться в течение определенного периода времени.

Приложение

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО
СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ**

Специальная группа технических экспертов будет включать сбалансированное представительство Сторон из всех регионов и будет включать представительство коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности, включая другие правительства, обладающих знаниями в области Конвенции и протоколов к ней¹⁴⁸, и представит доклад о своей работе совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

Специальная группа технических экспертов будет:

a) учитывать обмен мнениями о способах рассмотрения взаимоотношений между синтетической биологией и биологическим разнообразием;

b) выявлять сходства и различия между живыми измененными организмами (в соответствии с определением, данным в Картахенском протоколе) и организмами, компонентами и продуктами, полученными в результате применения методов синтетической биологии, для выяснения, подпадают ли живые измененные организмы, полученные в результате применения методов синтетической биологии, в сферу действия Картахенского протокола;

c) определять, обеспечивают ли другие национальные, региональные и/или международные инструменты адекватное регулирование организмов, компонентов или продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, в той мере, в какой они влияют на цели Конвенции и протоколов к ней;

d) работать над выработкой оперативного определения синтетической биологии, включающего критерии включения и исключения, с использованием всей соответствующей информации и на основе научных исследований, проанализированных независимыми экспертами;

e) выявлять потенциальные выгоды и риски, связанные с организмами, компонентами и продуктами, полученными в результате применения методов синтетической биологии, для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и соответствующее воздействие на здоровье человека и социально-экономические последствия, имеющие отношение к мандату Конвенции и протоколов к ней;

f) опираясь на работу по оценке рисков и регулированию рисков, проводимую в рамках Картахенского протокола, обобщать информацию о передовых методах касательно систем оценки и мониторинга рисков, используемых в настоящее время Сторонами Конвенции и другими правительствами, включая трансграничные перемещения, для информирования субъектов, не располагающих национальными системами оценки или мониторинга рисков или пересматривающих в настоящее время свои существующие системы оценки или мониторинга рисков, и оказывать помощь этим Сторонам и другим правительствам в надлежащем регулировании организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии;

g) определять, составляют ли существующие механизмы комплексную структуру для устранения воздействия организмов, компонентов и продуктов, полученных в результате применения методов синтетической биологии, относящегося к целям Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, и особенно угроз существенного сокращения или утраты биологического разнообразия.

¹⁴⁸ Совещание Специальной группы технических экспертов будет создано в соответствии с *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, с тем исключением, что каждый из пяти регионов назначит кандидатуры 5-8 экспертов.

XII/25. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XI/2 E и XI/13 C,

приветствуя принятие программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на 2014-2018 годы¹⁴⁹,

1. *постановляет*, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям будет представлять Конференции Сторон на утверждение любые заявки по следующей программе работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и что он может готовить рекомендации для Конференции Сторон в отношении программы работы по вопросам в рамках мандата, данного ему Конференцией Сторон, учитывая многолетнюю программу работы Конференции Сторон, Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, материалы, представляемые Сторонами, и другую соответствующую информацию;

2. *также постановляет*, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям может обмениваться научной и технической информацией с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, если тема соответствует мандату, данному ему Конференцией Сторон;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и международным организациям вносить вклад в процесс уточнения объекта глобальной и региональной оценок, проводимых Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, своевременным образом и в соответствии с порядком, установленным Платформой;

4. *порукает* Исполнительному секретарю;

a) передавать заявки и информацию, о которой говорится выше, в пунктах 1 и 2, секретариату Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

b) готовить доклад о результатах реализации мероприятий с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам для изучения Конференцией Сторон;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю:

a) при консультациях с Председателем и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям продолжать, когда уместно, сотрудничество с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, укрепляя взаимодействие и избегая дублирования работы, в целях обзора результатов по элементам программы работы Платформы, актуальным для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить доклад об итогах работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям;

b) обобщать по мере необходимости информацию для ее рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям по вопросам, упомянутым выше, в пунктах 1 и 2, и сообразно обстоятельствам обмениваться соответствующей информацией с секретариатами других конвенций, связанных с

¹⁴⁹ См. решение IPBES-2/5 в документе IPBES/2/17.

биоразнообразием, в том числе через посредство Контактной группы по вопросам биоразнообразия, в целях достижения взаимодействия и избегания повторов в работе;

с) обращать внимание всех соответствующих координационных центров в рамках Конвенции и протоколов к ней на проектные варианты итоговых материалов Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, когда они будут размещаться в открытом доступе для независимого коллегиального обзора, и призывать их к участию сообразно обстоятельствам в процессах независимого коллегиального обзора путем взаимодействия со своими координационными центрами по Платформе и внесения вкладов через них в соответствии с порядком подготовки итоговых материалов Платформы;

d) распространять через механизм посредничества информацию о результатах осуществления программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на период 2014-2018 годов, включая результаты глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, которую предполагается начать в 2018 году, и в соответствующих случаях знакомить Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям с этой информацией;

e) информировать Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям об итоговых материалах Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для их изучения на предмет актуальности выводов для работы Конвенции и для выработки в соответствующих случаях рекомендаций для Конференции Сторон;

f) распространять итоговые материалы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам через механизм посредничества по мере их появления в целях обмена знаниями по вопросам биоразнообразия и интеграции и включения данных вопросов в соответствующих случаях в национальные политические процессы;

g) продолжать оказание содействия участию Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в качестве наблюдателя в работе Мультидисциплинарной группы экспертов Платформы.

XII/26. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: Вспомогательный орган по осуществлению

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 статьи 23 Конвенции, в котором изложены меры для возможного принятия Конференцией Сторон в целях постоянного слежения за выполнением Конвенции,

ссылаясь также на пункт 4 г) статьи 23 и на пункт 1 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, в которых говорится о возможном учреждении Конференцией Сторон других вспомогательных органов,

далее ссылаясь на статью 30 Картахенского протокола, в которой предусмотрено, что любой вспомогательный орган, созданный Конвенцией или в ее рамках, может по решению Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, оказывать услуги Протоколу, и *принимая к сведению* решение BS-VII/9 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола,

ссылаясь на статью 27 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может оказывать услуги Протоколу, в том числе в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и *принимая к сведению* решение NP-I/11 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

признавая выгоды объединения подходов к рассмотрению и к поддержке осуществления Конвенции и протоколов к ней,

также признавая важность всемерного и эффективного участия всех Сторон, и особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой в работе совещаний вспомогательного органа по осуществлению,

признавая далее важность всемерного и эффективного участия представителей коренных и местных общин в работе совещаний вспомогательного органа по осуществлению,

1. *учреждает* Вспомогательный орган по осуществлению для замены Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему решению;

2. *постановляет*, что:

a) бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению;

b) в соответствии с пунктом 5 правила 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Вспомогательного органа по осуществлению, за исключение правила 18, которое применяться не будет;

c) совещания Вспомогательного органа по осуществлению должны проводиться в каждый межсессионный период;

3. *признает*, что, когда Вспомогательный орган по осуществлению оказывает услуги одному из протоколов Конвенции, решения в рамках Протокола принимаются только Сторонами Протокола;

4. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению выполнять любые задачи, входящие в круг его полномочий, которые передает ему Конференция Сторон или Конференция

Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон соответствующих протоколов, и представлять доклад о своей работе этим органам;

5. В период до 2020 года, ссылаясь на пункт 14 решения X/2, *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению оказывать поддержку Конференции Сторон в проведении обзора результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, учитывая также многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2020 года¹⁵⁰;

6. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) оказывать поддержку работе Вспомогательного органа по осуществлению путем, кроме всего прочего, организации его совещаний и подготовки документов, необходимых к совещанию, и докладов Вспомогательного органа;

b) организовать проведение совещания Вспомогательного органа по осуществлению в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

c) подготовить проект *modus operandi* по организации и функционированию Вспомогательного органа по осуществлению для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его первом совещании в соответствии с кругом полномочий, приведенном в приложении к настоящему решению, и принимая во внимание обобщенный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям¹⁵¹ и любые мнения, высказанные в этом отношении и отраженные в докладах о работе 12-го совещания Конференции Сторон, седьмого совещания Сторон Картахенского протокола и первого совещания Сторон Нагойского протокола.

Приложение

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

1. Под руководством Конференции Сторон Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять следующие функции в целях оказания Конференции Сторон поддержки в постоянном наблюдении за осуществлением Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 23:

a) проводить обзор соответствующей информации о результатах осуществления Конвенции, в том числе о прогрессе в оказании поддержки осуществлению Конвенции, а также о любых стратегических планах и других соответствующих решениях, принятых Конференцией Сторон, и информации о результатах выполнения целевых задач, установленных в рамках Конвенции;

b) в соответствующих случаях оказывать Конференции Сторон помощь в подготовке решений о повышении эффективности осуществления Конвенции;

c) выявлять и разрабатывать рекомендации по преодолению препятствий, встречаемых в ходе осуществления Конвенции и любых стратегических планов, принятых в ее рамках;

d) разрабатывать рекомендации о способах усиления механизмов в поддержку осуществления Конвенции и любых стратегических планов, принятых в ее рамках;

e) проводить обзор действенности и эффективности существующих процессов в рамках Конвенции и выявлять пути и средства повышения эффективности, включая комплексный

¹⁵⁰ Решение XII/31.

¹⁵¹ Приложение III к решению VIII/10.

подход к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, в том числе в таких областях, как мобилизация ресурсов, руководящие указания механизму финансирования, создание потенциала, представление национальной отчетности, научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества, установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности;

f) выполнять такие другие функции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

2. При выполнении функций, изложенных выше, в пункте 1, Вспомогательный орган по осуществлению должен учитывать в соответствующих случаях многолетнюю программу работы Конференции Сторон на соответствующий период, а также, когда это уместно, материалы, представляемые Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям.

3. Вспомогательный орган по осуществлению и Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям должны выполнять свои соответствующие функции, учитывая свои роли и функции, чтобы обеспечивать взаимодополняемость своей работы и избегать параллелизма.

4. Настоящий круг полномочий должен применяться *mutatis mutandis* к Вспомогательному органу по осуществлению при оказании услуг Картахенскому и Нагойскому протоколам.

5. Вспомогательный орган по осуществлению должен выполнять функции, подробно изложенные выше, в пункте 1, по поручению Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон соответствующих протоколов, при обзоре их соответствующего осуществления.

6. Когда Вспомогательный орган по осуществлению рассматривает вопросы, переданные ему Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, решения по этим вопросам будут принимать только Стороны этого Протокола. Однако Стороны Конвенции, которые не являются Сторонами Протоколов, могут участвовать в заседаниях в качестве наблюдателей.

XII/27. *Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции: одновременные совещания Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов*

Конференция Сторон,

принимая во внимание рекомендацию 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции в отношении комплексных подходов к осуществлению Конвенции и протоколов к ней с целью повышения эффективности,

также принимая во внимание план организации одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, подготовленный Исполнительным секретарем¹⁵²,

признавая, что планирование для организации одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, является циклическим процессом,

также признавая необходимость обеспечения наличия финансовых ресурсов для оказания поддержки всемерному и эффективному участию представителей развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе трех одновременных совещаний в целях сохранения легитимности и прозрачности,

сознавая, что организация одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, требует оптимизации повесток дня этих совещаний,

ссылаясь на пункт 2 статьи 32 Конвенции, пункт 2 статьи 29 Картахенского протокола по биобезопасности и пункт 2 статьи 26 Нагойского протокола, в которых предусматривается, что решения в рамках Протокола принимаются только Сторонами Протокола,

принимая к сведению решение BS-VII/9 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. *рекомендует* в будущем организовывать сегмент высокого уровня Конференции Сторон как сегмент высокого уровня Конвенции и протоколов к ней;

2. *постановляет* включить пункт в повестку дня своих будущих совещаний о комплексных подходах к Конвенции и протоколам к ней;

3. *также постановляет* проводить свои будущие очередные совещания в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, как согласовано Сторонами Протокола в решении BS-VII/9, а также совещания Сторон Нагойского протокола;

4. *порукает* Исполнительному секретарю с учетом рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и опыта одновременной организации 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, принимая во внимание мнения Сторон касательно оценки ими этих совещаний, а также методы и полезные выводы, накопленные в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, таких как Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и блок Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

¹⁵² UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2.

a) дополнительно доработать план одновременной организации 13-ого совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, с уделением особого внимания правовым, финансовым и логистическим последствиям;

b) подготовить предварительный проект организации работы для этих совещаний;

c) принять соответствующие меры по оптимизации повесток дня совместных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающих в качестве совещаний Сторон протоколов;

d) подготовить анализ уровня участия Сторон, особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой, в работе 12-го совещания Конференции Сторон и в первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, включая сопоставление данных с предыдущими совещаниями в рамках Конвенции и возможные пути повышения уровня участия;

e) представить эту информацию Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании;

5. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличить свой вклад в соответствующие добровольные целевые фонды для обеспечения всемерного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе одновременных совещаний и *призывает* другие правительства и доноров также вносить вклады с этой целью;

6. *постановляет* провести на своих 14-м и 15-м совещаниях обзор опыта одновременной организации совещаний и для оказания содействия проведению такого обзора *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению разработать критерии для последующего рассмотрения и окончательного согласования Конференцией Сторон с учетом рассмотрения критериев Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Такие критерии могли бы включать:

a) всемерное и эффективное участие представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе совещаний Конференции Сторон, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;

b) эффективное развитие итогов Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола;

c) усиление интеграции Конвенции и протоколов к ней;

d) рентабельность.

XII/28. Отнесение решений к категории устаревших

Конференция Сторон

1. *постановляет* отменить существующий порядок отнесения решений к категории устаревших и заменить эту деятельность новым порядком обзора решений или элементов решений, который поддерживает осуществление и создает надежную основу для подготовки и принятия новых решений;

2. *также постановляет* переориентировать деятельность по отнесению решений к категории устаревших, используя сетевой инструмент отслеживания решений, который будет разработан и поддерживаться в механизме посредничества, в целях оказания поддержки обзору существующих решений и улучшению процесса выработки и принятия новых решений;

3. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) разработать, используя в соответствующих случаях существующие инструменты, и поддерживать сетевой инструмент отслеживания решений в механизме посредничества в целях оказания поддержки обзору существующих решений и улучшению процесса выработки и принятия новых решений;

b) внедрить сетевой инструмент отслеживания решений на экспериментальной основе и использовать его для обзора решений восьмого и девятого совещаний Конференции Сторон, сбора информации об их статусе и любой другой соответствующей информации, изложенной в приложении к настоящему решению, и представить информацию о результатах этой деятельности Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его первом совещании и подготовки соответствующей рекомендации для 13-го совещания Конференции Сторон;

c) готовить резюме информации, содержащейся в сетевом инструменте отслеживания решений, и по мере необходимости представлять ее Сторонам;

d) выявлять случаи, когда в ходе подготовки элементов нового решения по одинаковой теме выясняется, что то или иное ранее принятое решение: i) будет неизбежно заменено новым решением; и ii), возможно, не согласуется с новым решением;

e) изучить опыт других многосторонних природоохранных соглашений, и в частности Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения¹⁵³, связанный с обработкой и обобщением решений и резолюций, и включить предложения в информацию, которая будет распространяться в соответствии с вышеприведенным пунктом b);

4. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению изучить на его первом совещании информацию, представленную Исполнительным секретарем, о которой говорится выше, в пункте 3 b), и подготовить рекомендацию о сетевом инструменте отслеживания решений на период после экспериментального этапа для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании.

¹⁵³ Серия договоров, том. 993, № 14537, Организация Объединенных Наций.

Приложение

**КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ИНФОРМАЦИИ, КОТОРАЯ МОЖЕТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕНА В СЕТЕВОЙ
ИНСТРУМЕНТ ОТСЛЕЖИВАНИЯ РЕШЕНИЙ**

1. Информация о решении:
 - a) тип решения – является ли решение "оперативным" или "для целей информирования";
 - b) статус решения – является ли решение "выполненным", "замененным", "недействующим", "действующим" или "отнесенным к категории устаревших";
 - c) субъект, которому предназначено решение – Конференция Сторон, Страна/Страны, другие правительства, Исполнительный секретарь, Глобальный экологический фонд, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, другие вспомогательные органы, коренные и местные общины, другие субъекты деятельности;
 - d) временные рамки (касаются осуществления или процесса) в случае применимости.
2. Смежная информация:
 - a) рекомендация или элемент рекомендации одного из вспомогательных органов, в случае наличия таковых, которые послужили основой для решения;
 - b) смежные решения;
 - c) выпущенные уведомления;
 - d) полученные материалы;
 - e) соответствующие документы (такие как доклады, рабочие или информационные документы, публикации);
 - f) соответствующие мероприятия и итоги (такие как семинары, технические совещания или программы подготовки).

XII/29. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции: прочие вопросы

Конференция Сторон

1. *отмечает* процесс, нацеленный на улучшение функционирования Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, чтобы позволить ему более эффективно выполнять свой мандат, и *порукает* Исполнительному секретарю при консультациях с бюро Вспомогательного органа продолжать изучение и реализацию путей повышения его эффективности, опираясь на мнения Сторон и на полезные выводы, сделанные по итогам работы 17-го и 18-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

2. *порукает* Исполнительному секретарю изучить пути повышения эффективности совещаний, в том числе созыва совещаний посредством виртуальных средств, установить связи с соответствующими организациями, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций, определить необходимые технические средства для делегатов, включая национальные координационные центры, в развивающихся странах для их эффективного участия в работе данных совещаний и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению с целью его рассмотрения в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

3. *принимает к сведению* документы¹⁵⁴, подготовленные Исполнительным секретарем по предлагаемому экспериментальному процессу добровольного коллегиального обзора национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов разработать методологию процесса добровольного коллегиального обзора и представить ее на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению;

4. в целях оказания содействия Конференции Сторон в проведении на каждом ее совещании в период до 2020 года обзора результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в соответствии с пунктом 3 е) решения X/2 *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить в кратчайшие сроки полную функциональность онлайн-инструмента представления отчетности в механизме посредничества, *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить на добровольной основе информацию о результатах выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих национальных целевых задач и об индикаторах и подходах, используемых для оценки результатов, в том числе с помощью онлайн-инструмента представления отчетности в механизме посредничества, и *порукает* Исполнительному секретарю представить доклад Конференции Сторон на ее 13-м совещании о результатах использования онлайн-инструмента представления отчетности Сторонами и другими правительствами и о представленной в нем информации;

5. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить на основе опыта и полезных выводов, накопленных в ходе подготовки пятого национального доклада и использования добровольного онлайн-инструмента представления отчетности, предложения по шестому национальному докладу для оказания содействия рационализации отчетности по вопросам, относящимся к сфере действия Конвенции и протоколов к ней, и по любому другому усовершенствованию онлайн-инструмента представления отчетности, которое может потребоваться, для изучения Вспомогательным органом по осуществлению;

¹⁵⁴ UNEP/CBD/COP/12/25/Add.3 и UNEP/CBD/COP/12/INF/24.

6. *также поручает* Исполнительному секретарю изучить возможность создания более согласованной системы отчетности с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, с целью улучшения доступа к соответствующим данным для осуществления Конвенции и облегчения бремени отчетности, лежащем на Сторонах, и использовать опыт, накопленный в ходе данной работы, для подготовки предложений по шестому национальному докладу;

7. *далее поручает* Исполнительному секретарю изучить, включая соответствующие расходы и возможности налаживания партнерских отношений и взаимодействия с другими организациями, варианты проведения региональных подготовительных совещаний в преддверии одновременных совещаний Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению;

8. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть вопрос об активизации рабочего участия региональных отделений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания поддержки усилиям Сторон по выполнению своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней;

9. *призывает* Стороны включать аспекты биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в национальные планы развития и в другие соответствующие секторальные и межсекторальные политики, планы и программы (в зависимости от случая), учитывая при этом национальные обстоятельства, законодательные нормы и приоритеты;

10. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) организовать оценку потребностей в потенциале и дефицита навыков Сторон, необходимых для включения вопросов биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы развития, чтобы можно было адаптировать мероприятия по созданию потенциала к потребностям Сторон;

b) организовать региональные семинары для национальных координационных центров по Картахенскому протоколу, Нагойскому протоколу и Конвенции, а также для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности в целях совместного использования опыта и полезных выводов, накопленных в процессе интеграции вопросов биобезопасности и доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

11. *призывает* Стороны и другие правительства (в зависимости от случая) укреплять в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами национальные координационные механизмы для оказания содействия применению скоординированного подхода к осуществлению Конвенции и протоколов к ней, а также других конвенций, связанных с биоразнообразием, и других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро.

XII/30. Механизм финансирования

Конференция Сторон

A. Расширение программного взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием

1. *предлагает* Сторонам улучшить координацию среди своих соответствующих национальных координационных центров по конвенциям, связанным с биоразнообразием, в целях выявления национальных приоритетов в поддержку осуществления различных конвенций, связанных с биоразнообразием, которые согласованы со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с выполнением целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и включения их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

2. *предлагает* руководящим органам различных конвенций, связанных с биоразнообразием:

а) разрабатывать в соответствующих случаях элементы рекомендаций касательно финансирования национальных приоритетов, о которых говорится в вышеприведенном пункте, в рамках своих соответствующих мандатов и в соответствии с мандатом Глобального экологического фонда и Меморандумом о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции и Советом Глобального экологического фонда, как предусмотрено в решении III/8, которые могут быть переданы Глобальному экологическому фонду через посредство Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

б) поручить своим соответствующим секретариатам своевременно передавать такие рекомендации Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *порукает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии включать все рекомендации, полученные в соответствии с вышеприведенным пунктом 2, в документацию по соответствующему пункту повестки дня для изучения Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее следующем совещании;

4. *также поручает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии продолжать поддержание контактов с различными конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с Глобальным экологическим фондом для выявления путей оказания содействия усилиям Сторон, о которых говорится выше, в пункте 1;

B. Четвертый обзор эффективности механизма финансирования

ссылаясь на пункт 3 статьи 21 Конвенции,

ссылаясь также на Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда¹⁵⁵,

рассмотрев доклады Глобального экологического фонда, представленные на 11-м¹⁵⁶ и 12-м¹⁵⁷ совещаниях Конференции Сторон,

изучив независимый доклад о четвертом обзоре эффективности механизма финансирования Конвенции¹⁵⁸, включая рекомендации независимого консультанта о мерах по повышению эффективности механизма финансирования и замечания по ним, представленные Глобальным экологическим фондом,

¹⁵⁵ Приложение II к решению III/8

¹⁵⁶ См. UNEP/CBD/COP/11/8.

¹⁵⁷ UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1.

¹⁵⁸ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/10. См. также UNEP/CBD/WGRI/5/5/Add.1.

5. *постановляет* в целях дальнейшей оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, провести обзор предлагаемых новых руководящих указаний в целях предотвращения или сокращения повторов, обобщить в соответствующих случаях предыдущие руководящие указания и установить приоритетность руководящих указаний в контексте целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

6. *приветствует* комплекс шестого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и призывает Стороны представлять проектные предложения Глобальному экологическому фонду в соответствии со своими национальными приоритетами и руководящими указаниями Конференции Сторон;

7. *призывает* Стороны популяризировать софинансирование в соответствии с мерами реагирования Глобального экологического фонда на пункт 5 решения XI/5 и проекты, реализации которых способствует взаимодействие и подход с позиций многоцелевой области в использовании ресурсов Глобального экологического фонда;

8. *предлагает* Глобальному экологическому фонду принять следующие меры в целях дальнейшего повышения эффективности механизма финансирования:

a) расширять свою иницилирующую роль в мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, не подрывая при этом цели проектов;

b) в сотрудничестве с учреждениями Глобального экологического фонда и Сторонами продолжать оптимизацию проектного цикла, как предложено Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда в пятом исследовании общего качества работы¹⁵⁹;

c) координировать совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии способы более эффективной оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с помощью инициатив, поддерживаемых Глобальным экологическим фондом, учитывая при этом согласованные индикаторы портфельного уровня для шестого пополнения ГЭФ;

d) изучить пути балансирования всеобъемлемости и лаконичности доклада Глобального экологического фонда, признавая необходимость демонстрации прогресса в программировании ресурсов для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

e) распространять предварительный проект своего доклада Конференции Сторон, обращая особое внимание на действия Глобального экологического фонда в ответ на предыдущие руководящие указания Конференции Сторон, на совещании Вспомогательного органа по осуществлению, проводимом до совещания Конференции Сторон, на котором доклад будет рассматриваться официально, в целях стимулирования эффективного и своевременного изучения информации, приводимой в докладе;

9. *призывает* Исполнительного секретаря и Главного административного сотрудника Глобального экологического фонда продолжать укрепление сотрудничества между секретариатами и сотрудничать с Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда и с учреждениями Глобального экологического фонда;

10. *порукает* Исполнительному секретарю изучить, представив затем соответствующую отчетность, как Конференция Сторон могла бы самым оптимальным образом использовать Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и протоколы к Конвенции, чтобы установить приоритеты для механизма финансирования в контексте структуры определения программных приоритетов на

¹⁵⁹ См. www.thegef.org/gef/OP5.

четырёхлетний период для седьмого пополнения ГЭФ, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании;

11. *постановляет* в ожидании седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда провести на своем 13-м совещании второе определение потребностей в финансировании для осуществления Конвенции и протоколов к ней в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении к настоящему решению;

12. *предлагает* Глобальному экологическому фонду указать в своем докладе 13-му совещанию Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5.2 Меморандума о договоренности, как он планирует реагировать на доклад о первом определении потребностей в финансировании, который был отмечен в решении XI/5;

13. *приветствует* создание 5-й и 8-й программ в рамках стратегии для основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием, на период шестого пополнения ГЭФ, отражающих важность Картахенского и Нагойского протоколов, и *предлагает* Сторонам приоритизировать проекты соответствующим образом;

14. *призывает* Стороны разработать и представить проекты в многоцелевой области для финансирования по линии Глобального экологического фонда, чтобы обеспечить уделение адекватного внимания всем вопросам в рамках Конвенции и протоколов к ней;

С. Картахенский протокол по биобезопасности

15. *принимая к сведению* решение BS-VII/5, предлагает механизму финансирования осуществить следующие руководящие указания¹⁶⁰, рассмотренные и скорректированные Конференцией Сторон с целью приведения их в соответствие со статьей 21 Конвенции:

а) учитывая опыт, накопленный в процессе представления вторых национальных докладов, оказать содействие реализации следующих мероприятий за счет резервных ресурсов целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в Сторонах, имеющих право на получение помощи, и особенно в тех из них, которые сообщили Комитету по соблюдению о трудностях в выполнении Протокола, чтобы они могли выполнять свои национальные обязательства по представлению отчетности в рамках Протокола:

- i) подготовка третьих национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с пунктом 2 g) решения BS-VI/5;
- ii) подготовка Сторонами, которые еще не сделали этого, своих первых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с решением BS-V/14;

б) оказать поддержку реализации следующих мероприятий Сторонами, имеющими право на получение помощи, в рамках Программы 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности за счет резервных ресурсов целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия:

- i) внедрение национальных структур обеспечения биобезопасности в соответствии с пунктом 2 h) решения BS-VI/5;
- ii) поддержка мероприятий по созданию потенциала в рамках тематической работы, связанной со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая

¹⁶⁰ Руководящие указания, переданные седьмым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, приведены в разделе II добавления I.

потребности в создании потенциала Сторон, имеющих право на получение помощи;

iii) поддержка ратификации и осуществления Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб, включая, кроме всего прочего, мероприятия по созданию потенциала, совместному использованию информации и повышению осведомленности;

c) рассмотреть возможность создания механизмов для:

i) содействия обновлению и окончательному оформлению национальных механизмов обеспечения биобезопасности;

ii) облегчения доступа к финансированию по линии Глобального экологического фонда для проектов, поддерживающих осуществление Картахенского протокола по биобезопасности

iii) повышения уровня использования финансирования по линии Глобального экологического фонда для целей обеспечения биобезопасности;

и представить доклад Конференции Сторон на ее 13-м совещании;

d) в кратчайшие сроки удовлетворить потребность в создании потенциала для использования Механизма посредничества по биобезопасности всеми Сторонами, имеющими право на получение поддержки, но еще не получившими ее;

e) оказать поддержку Сторонам в сборе национальных данных и проведении консультаций по третьим национальным докладам;

f) оказать помощь в проведении мероприятий по созданию потенциала, о которых говорится в пункте 13 решения BS-VII/12 об оценке рисков и регулировании рисков;

g) поддержать проведение мероприятий по созданию потенциала касательно социально-экономических соображений, как конкретно указано в пунктах 2 n) и o) решения BS-VI/5 (приложение II к решению XI/5 Конференции Сторон Конвенция о биологическом разнообразии);

D. Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

16. *принимая к сведению решение NP-1/6, предлагает* механизму финансирования выполнить следующие руководящие указания¹⁶¹, изученные Конференцией Сторон:

Политика и стратегия

17. *принимает к сведению* обобщенные руководящие указания механизму финансирования касательно политики и стратегии, принятые в решении X/24, и *предлагает* Конференции Сторон проанализировать и по мере необходимости пересмотреть данные руководящие указания, чтобы учесть в них новые обстоятельства, такие как вступление в силу Нагойского протокола;

Программные приоритеты

18. *предлагает* Глобальному экологическому фонду:

¹⁶¹ Руководящие указания, переданные первым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, приведены в добавлении II.

- a) поддерживать мероприятия, приведенные в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала Глобальному экологическому фонду в добавлении I к приложению к ее решению XI/5;
- b) предоставлять финансовые ресурсы для оказания содействия Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке своих национальных докладов;
- c) поддерживать мероприятия, связанные с осуществлением стратегии по повышению осведомленности, для обеспечения скорейшего принятия мер по осуществлению статьи 21 Протокола;

Критерии получения права на финансирование

19. *постановляет*, что все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом;

20. *принимает* следующее переходное положение для критериев финансирования в рамках механизма финансирования Протокола:

"Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свое намерение стать Сторонами Протокола, имеют также право на финансирование по линии Глобального экологического фонда в течение не более четырех лет после вступления в силу Нагойского протокола для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию".

Е. Другие руководящие указания механизму финансирования

Устойчивое использование на основе обычая

21. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, программам и фондам, включая Глобальный экологический фонд, предоставлять фонды и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и коренным и местным общинам для реализации программ и проектов, стимулирующих устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая;

Морское и прибрежное биологическое разнообразие

22. *ссылаясь* на пункт 20 решения X/29 и в соответствующих случаях принимая во внимание пункт 7 статьи 20 Конвенции, *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки созданию потенциала в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой в целях дальнейшего ускорения прилагаемых усилий к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в отношении морских и прибрежных районов;

Биоразнообразие и развитие туризма

23. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим донорам (в зависимости от обстоятельств) продолжать обеспечение финансирования в поддержку устойчивого туризма, который способствует достижению целей Конвенции

Приложение

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПОЛНОЙ ОЦЕНКИ ОБЪЕМА ФОНДОВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ В
ПЕРИОД СЕДЬМОГО ПОПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ГЛОБАЛЬНОГО
ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА**

Цель

1. Цель работы, подлежащей осуществлению в рамках настоящего круга полномочий, состоит в том, чтобы позволить Конференции Сторон провести оценку объема финансовых ресурсов, необходимых для оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в соответствии с руководящими указаниями, данными Конференцией Сторон, в выполнении их обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Глобального экологического фонда, и определить объем ресурсов, необходимых в соответствии с пунктом 1 статьи 21 и с решением III/8.

Сфера охвата

2. Оценка потребностей в финансовых ресурсах для осуществления Конвенции и протоколов к ней должна носить комплексный характер и должна быть главным образом нацелена на определение совокупных потребностей в финансовых ресурсах для покрытия всех согласованных дополнительных расходов на меры, которые Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой будут реализованы в соответствии с руководящими указаниями, данными Конференцией Сторон, для выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней в период с июля 2018 по июнь 2022 годов.

Методология

3. В процессе оценки потребностей в финансовых ресурсах следует учитывать:

- a) пункт 2 статьи 20 и пункт 1 статьи 21 Конвенции, а также Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- b) руководящие указания, даваемые механизму финансирования Конференцией Сторон, в которых содержатся призывы к обеспечению в будущем финансовых ресурсов;
- c) все обязательства в рамках Конвенции и протоколов к ней и соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон;
- d) информацию, сообщенную Конференции Сторон в национальных докладах, и информацию, представленную Сторонами через структуру представления финансовой отчетности;
- e) правила и руководящие указания, согласованные Советом Глобального экологического фонда, по определению критериев финансирования проектов;
- f) национальные стратегии, планы или программы, разработанные в соответствии со статьей 6 Конвенции;
- g) опыт, накопленный на сегодняшний день, включая недостатки и успехи в реализации проектов, финансируемых Глобальным экологическим фондом, а также результаты деятельности Фонда и его учреждений-исполнителей и учреждений-организаторов;
- h) взаимодействие с другими конвенциями, финансируемыми Глобальным экологическим фондом;
- i) взаимодействие с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием;
- j) стратегию мобилизации ресурсов и ее целевые задачи;

к) второй доклад Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и ее рекомендации;

л) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в случае наличия таковых.

Процедуры проведения оценки

4. Под руководством и при содействии Конференции Сторон Исполнительный секретарь заключает договор с группой из пяти экспертов, состоящей из двух представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, двух представителей Сторон, являющихся развитыми странами, и одного представителя от международных неправительственных организаций, для подготовки в соответствии с приведенными выше целями и методологией доклада о полной оценке необходимых и имеющихся финансовых ресурсов для осуществления Конвенции в период с июля 2018 по июнь 2022 годов.

5. В процессе подготовки оценочного доклада группа экспертов должна организовать проведение всех необходимых интервью, обзоров, количественных и качественных анализов и консультаций, включая:

а) обобщение и анализ потребностей, выявленных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, включая стратегии мобилизации ресурсов с учетом специфики стран, которые Стороны готовят в соответствии со статьей 6 Конвенции;

б) обзор докладов, представленных Сторонами в соответствии со статьей 26 Конвенции, для выявления потребностей в финансовых ресурсах для выполнения их обязательств в рамках Конвенции;

в) определение предполагаемых финансовых расходов в связи с реализацией руководящих указаний, даваемых Конференцией Сторон механизму финансирования;

г) обобщение накопленного на текущий момент опыта выделения фондов механизмом финансирования в каждый период пополнения;

д) определение дополнительных потребностей в финансовых ресурсах на период с июля 2018 по июнь 2022 годов, связанных с национальным осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

е) обобщение и анализ любой дополнительной информации, представленной Сторонами, являющимися развивающимися странами или странами с переходной экономикой, об их потребностях в финансовых ресурсах для выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней.

6. Глобальный экологический фонд и Исполнительный секретарь должны проводить обзор проектов оценочных докладов группы экспертов для обеспечения точности и согласованности данных и подходов, как конкретно определено в настоящем круге полномочий.

7. Исполнительный секретарь прилагает усилия к обеспечению распространения доклада об оценке, подготовленного группой экспертов, среди всех Сторон за один месяц до первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению.

8. Вспомогательному органу по осуществлению надлежит на его первом совещании изучить доклад об оценке, подготовленный группой экспертов, и выработать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании.

9. Конференция Сторон на своем 13-м совещании примет решение о проведении оценки объема финансовых ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, и соответственно сообщит о результатах Глобальному экологическому фонду.

Консультативный процесс

10. В процессе подготовки оценочного доклада группа экспертов должна проводить широкие консультации со всеми соответствующими лицами и учреждениями и с другими соответствующими источниками информации, которые она посчитает полезными.
11. Группа экспертов должна разработать анкету с вопросами о потребностях в финансовых ресурсах в период с июля 2018 по июнь 2022 годов и распространить ее среди всех Сторон Конвенции и в секретариате, Независимом отделе оценки и в учреждениях Глобального экологического фонда и включить результаты в оценочный доклад.
12. Интервью и консультативные совещания следует организовывать с участием соответствующих ключевых субъектов деятельности, включая основные группы Сторон, секретариат Конвенции, а также секретариат, Независимый отдел оценки и учреждения Глобального экологического фонда.
13. Группа экспертов должна насколько это возможно прилагать усилия к организации в период проведения исследования региональных и субрегиональных консультаций, используя для этой цели региональные и субрегиональные семинары, организуемые секретариатами Конвенции и Глобального экологического фонда.
14. Подходы к оценке необходимых и доступных финансовых ресурсов для осуществления Конвенции и протоколов к ней должны быть прозрачными, надежными и тиражируемыми и обеспечивать четкое объяснение дополнительных расходов в соответствии с пунктом 2 статьи 20 и учет информации, собранной в других международных фондах, обслуживающих конвенции, и информации, представленной Сторонами о применении концепции дополнительных расходов, а также текущих правил и руководящих указаний Глобального экологического фонда, утвержденных Советом Глобального экологического фонда.
15. Группа экспертов должна рассмотреть дополнительные вопросы, которые могут быть подняты Вспомогательным органом по осуществлению в ходе изучения оценочного доклада на его первом совещании.

*Добавление I***РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ¹⁶²**

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свое решение BS-VI/5,

отмечая доклад, представленный Советом Глобального экологического фонда Конференции Сторон на ее 12-м совещании¹⁶³,

отмечая также решение XI/4 Конференции Сторон и рекомендацию 5/10 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции касательно обзора осуществления стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, включая постановку целевых задач,

¹⁶² Решение BS-VII/5 о вопросах, связанных с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.

¹⁶³ UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1.

I. Поддержка, оказываемая Глобальным экологическим фондом Картахенскому протоколу по биобезопасности

1. *с озабоченностью отмечает* низкое число проектов и суммарный объем финансирования, запрашиваемый Сторонами у Глобального экологического фонда для оказания поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в период пятого пополнения (ГЭФ-5);
2. *приветствует* шестое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает признательность* странам, которые содействовали шестому пополнению;
3. *также* приветствует стратегию на период ГЭФ-6 для основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием¹⁶⁴, которая включает Программу 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, и *принимает к сведению* ориентировочные программные целевые задачи для различных целей и программ основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием;
4. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение помощи, приоритизировать проекты по обеспечению биобезопасности в процессе подготовки программ для своих национальных ассигнований по линии ГЭФ-6 в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР) с учетом своих обязательств по Картахенскому протоколу по биобезопасности, Стратегическому плану для Картахенского протокола на период 2011-2020 годов и руководящих указаний Конференции Сторон, данных механизму финансирования;
5. *призывает* Стороны изучить возможность включения мероприятий по обеспечению биобезопасности в проекты многоцелевых областей, включая предлагаемые программы "комплексных экспериментальных подходов", а также в проекты, которые будут разрабатываться в рамках других программ основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием;
6. *также призывает* Стороны сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях и обращаться в Глобальный экологический фонд за поддержкой для реализации совместных проектов, чтобы максимизировать взаимодействие и расширять возможности рентабельного совместного использования ресурсов, информации, опыта и экспертных знаний;
7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам участвовать в деятельности по повышению осведомленности соответствующих государственных должностных лиц (включая оперативно-координационные центры по ГЭФ) о важном значении биобезопасности и о национальных обязательствах по Картахенскому протоколу по биобезопасности для обеспечения надлежащего учета аспектов биобезопасности при программировании национальных ассигнований ГЭФ для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
8. *настоятельно призывает* Стороны активизировать свои усилия по улучшению доступа к финансированию для проектов в области биобезопасности по линии Глобального экологического фонда, в том числе посредством лучшей координации между национальными координационными центрами по Картахенскому протоколу, национальными координационными центрами по КБР и оперативно-координационными центрами по ГЭФ;
9. *также настоятельно призывает* Стороны сотрудничать в организации региональных семинаров в целях повышения осведомленности о Картахенском протоколе в качестве одного из инструментов устойчивого развития и о важности выполнения обязательств по Протоколу, выявления доступного местного или регионального потенциала, который может быть использован, и разработки проектов, вероятность утверждения которых будет более высокой;
10. *далее настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) включать аспекты биобезопасности в свои национальные стратегии и

¹⁶⁴ GEF/C.46/07/Rev.01.

планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы и программы развития и приоритизировать их в рамках этих документов;

11. *призывает* учреждения Глобального экологического фонда обеспечить выделение достаточных финансовых средств для оказания поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в разработке и осуществлении проектов в области биобезопасности;

12. *порукает* Исполнительному секретарю взаимодействовать с оперативно-координационными центрами по Глобальному экологическому фонду касательно необходимости программировать часть национальных ассигнований ГЭФ для оказания поддержки национальному осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, который является обязательным международным соглашением в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая пункт 1 решения BSVI/5 и тот факт, что Глобальный экологический фонд является механизмом финансирования Протокола;

13. *предлагает* учреждениям Глобального экологического фонда и другим соответствующим организациям организовать региональные и субрегиональные семинары для национальных координационных центров по Картахенскому протоколу и по Конвенции, оперативно-координационных центров по Глобальному экологическому фонду и соответствующих субъектов деятельности в целях укрепления их потенциала и стимулирования обмена опытом и практическими навыками касательно финансирования, выделяемого ГЭФ для реализации проектов в области биобезопасности;

II. Дальнейшие руководящие указания механизму финансирования

14. *рекомендует* Конференции Сторон, когда она будет принимать свои дальнейшие руководящие указания механизму финансирования об оказании поддержки осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, предложить Глобальному экологическому фонду:

а) финансировать, учитывая накопленный опыт в процессе подготовки второго национального доклада, следующие мероприятия за счет резервных ресурсов целевых областей в рамках целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для Сторон, имеющих право на получение помощи, которые сообщили в Комитет по соблюдению о своих трудностях с соблюдением Протокола, чтобы они могли выполнять свои обязательства по представлению национальной отчетности в рамках Протокола

- i) подготовку третьих национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с пунктом 2 g) решения BS-VI/5;
- ii) подготовку Сторонами, которые еще не сделали этого, своих первых национальных докладов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в соответствии с решением BS V/14;

б) финансировать следующие мероприятия Сторон, имеющих право на получение помощи, в соответствии с Программой 5 по осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности в рамках основной сферы деятельности, связанной с биоразнообразием:

- i) внедрение национальных механизмов обеспечения биобезопасности в соответствии с пунктом 2 h) решения BS-VI/55;
- ii) оказание поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала в рамках тематической работы, связанной со Стратегическим планом, с учетом потребностей Сторон, имеющих право на получение помощи;
- iii) оказание поддержки ратификации и осуществлению Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб, включая в частности поддержку созданию потенциала, обмену информацией и повышению осведомленности;

- с) *изучить* механизмы для:
- i) оказания поддержки обновлению и окончательному оформлению национальных механизмов обеспечения биобезопасности;
 - ii) облегчения доступа к финансированию по линии ГЭФ для реализации проектов в поддержку осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;
 - iii) повышения уровня использования финансирования ГЭФ для целей обеспечения биобезопасности;

и представить Конференции Сторон доклад на ее 13-м совещании;

d) в ускоренном порядке провести оценку проекта МПБ III, находящегося на стадии разработки, удовлетворив потребности в создании потенциала для использования Механизма посредничества по биобезопасности всех Сторон, имеющих право на получение помощи, которым не была еще оказана поддержка при реализации предыдущих проектов МПБ I и II Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде - Глобального экологического фонда;

e) оказывать поддержку Сторонам в сборе национальных данных и в проведении консультаций касательно третьих национальных докладов;

f) предоставить фонды для осуществления мероприятий по созданию потенциала, упомянутых в пункте 13 решения BS-VII/12 об оценке рисков и регулировании рисков;

g) оказывать поддержку реализации мероприятий по созданию потенциала касательно социально-экономических соображений, как конкретно указано в пунктах 2 n) и o) решения BS-VI/5 (добавление II к решению XI/5 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии);

Мобилизация дополнительных ресурсов

15. *предлагает* Конференции Сторон на ее 12-м совещании принять во внимание вопрос мобилизации ресурсов для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности в ходе рассмотрения ею пункта 14 повестки дня о мобилизации ресурсов;

16. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, ускорить принятие своих национальных законов о биобезопасности, чтобы подготовить почву для обеспечения целевых финансовых ассигнований на цели биобезопасности в своих национальных бюджетах;

17. *также настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам реализовать согласно обстоятельствам следующие стратегические меры в рамках общей структуры стратегии мобилизации ресурсов в поддержку Конвенции о биологическом разнообразии в целях мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Протокола:

a) включать биобезопасность в планы национального развития, такие как стратегии экономического развития и сокращения бедности, чтобы иметь возможности гарантированного получения поддержки из национального бюджета;

b) внедрять эффективные программы информирования общественности, ориентированные на ключевых сотрудников директивного уровня, парламентариев, широкую общественность и других субъектов деятельности, чтобы повышать их осведомленность о вопросах биобезопасности и придать большую видимость биобезопасности среди других национальных приоритетов;

- с) укреплять возможности персонала, занятого в сфере биобезопасности, эффективно привлекать и поощрять сотрудников политических и директивных органов и должностных лиц из других секторов к пониманию важного значения биобезопасности и заручаться их поддержкой;
- д) выявлять "защитников биобезопасности" для стимулирования осознания и более глубокого понимания биотехнологии и ее регулирования среди общественности и парламентариев;
- е) связывать биобезопасность с вопросами национального значения и с приоритетами каждой страны, чтобы привлекать внимание сотрудников директивного уровня;

18. *порушает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов учитывать вопросы биобезопасности при оказании технической поддержки и инструктировании и создании потенциала, в том числе посредством региональных и субрегиональных семинаров, с тем чтобы помочь Сторонам определять свои потребности и пробелы в финансировании для области биобезопасности и включать биобезопасность в процесс разработки своих национальных стратегий мобилизации ресурсов для осуществления целей Конвенции о биологическом разнообразии.

Добавление II

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД¹⁶⁵

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

I. Оперативные договоренности между Конвенцией и Советом Глобального экологического фонда в отношении Нагойского протокола

1. *принимает к сведению* Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (Совет ГЭФ), утвержденный в решении III/8, и *подтверждает*, что оперативные договоренности, изложенные в Меморандуме о договоренности, применяются *mutatis mutandis* к Протоколу, и в частности пункт 4.3 о периодическом обзоре эффективности механизма финансирования и пункт 5.1 об определении потребностей в финансировании;

2. *порушает* Исполнительному секретарю передавать главу о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в докладе Совета Глобального экологического фонда Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в такие сроки, которые позволят ее изучение и принятие надлежащих мер;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон предложила представителям Глобального экологического фонда участвовать в работе очередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и выступать на них с официальным заявлением в целях представления отчетности об осуществлении руководящих указаний, данных ГЭФ касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

4. *также рекомендует*, чтобы Конференция Сторон призвала секретариаты Конвенции и Глобального экологического фонда проводить обмен информацией и консультироваться на регулярной основе до совещаний Совета Глобального экологического фонда и совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, с

¹⁶⁵ См. решение NP-1/6.

целью содействия эффективности механизма финансирования в оказании Сторонам поддержки в осуществлении Протокола;

II. Руководящие указания механизму финансирования

a) политика и стратегия

5. *принимает к сведению* обобщенные руководящие указания механизму финансирования касательно политики и стратегии, принятые в решении X/24, и *предлагает* Конференции Сторон проанализировать и по мере необходимости пересмотреть данные руководящие указания, чтобы учесть в них новые обстоятельства, такие как вступление в силу Нагойского протокола;

b) программные приоритеты

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон изучила вопрос о включении приведенных ниже руководящих указаний по программным приоритетам касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои общие руководящие указания механизму финансирования;

"Конференция Сторон

1. *предлагает* Глобальному экологическому фонду:

a) поддерживать мероприятия, приведенные в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала ГЭФ в добавлении 1 к приложению к своему решению XI/5;

b) выделять финансовые ресурсы в целях оказания содействия Сторонам, имеющим право на получение финансирования, в подготовке своих национальных докладов;

c) поддерживать мероприятия, связанные с осуществлением стратегии повышения осведомленности, для скорейшего принятия мер по осуществлению статьи 21 Протокола;

c) критерии финансирования:

2. *постановляет*, что все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом;

3. *принимает* следующее переходное положение для критериев финансирования в рамках механизма финансирования Протокола:

"Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свою политическую решимость стать Сторонами Протокола, имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда в течение не более четырех лет после вступления Протокола в силу для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной Протокола. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию".

III. Шестое пополнение Глобального экологического фонда (ГЭФ 6)

7. *приветствует* шестое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает свою признательность* странам, которые содействовали шестому пополнению;

8. *также приветствует* стратегию для целевой области биоразнообразия на период шестого пополнения ГЭФ, которая включает Программу 8 по осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *принимает к сведению* ориентировочные задачи целевого программирования для различных целей и программ целевой области биоразнообразия, приведенные в документе GEF/C.46/07/Rev.01;

9. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение финансирования, приоритизировать проекты по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в процессе программирования своих национальных ассигнований, выделяемых в период шестого пополнения ГЭФ, в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР);

10. *призывает* Стороны включить мероприятия по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в проекты по многоцелевым областям ГЭФ, включая предлагаемые экспериментальные программы комплексных подходов, а также в проекты, которые будут разрабатываться в рамках других программ целевой области биоразнообразия, включая программы 1, 2, 7 и 9;

11. *предлагает* ГЭФ и его учреждениям уделять должное внимание проектам по многоцелевым областям в рамках экспериментальных программ комплексных подходов и другим программам целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включающим мероприятия, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод;

12. *далее настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях отражать и приоритизировать доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в национальных планах и программах развития.

XII/31. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года

Конференция Сторон,

принимая в расчет приоритеты, определенные в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и выводы, сделанные в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия,*

1. *подтверждает,* что Конференция Сторон должна проводить обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на каждом из своих совещаний в период до 2020 года и что разработка дальнейших руководящих указаний по разработке политики и в поддержку осуществления должна быть основана на данном обзоре, а также на информации, представленной в национальных докладах, и на другой информации, которая может стать доступной, в том числе в результате научных оценок;

2. *постановляет* обновить многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2020 года в соответствии со списком вопросов, приведенным в приложении к настоящему решению;

3. *также постановляет* рассматривать на каждом из своих совещаний постоянные вопросы в согласовании с ранее принятыми решениями, а также другие вопросы, вытекающие из решений Конференции Сторон касательно определенных программ работы и сквозных вопросов, и сохранять достаточную гибкость в многолетней программе работы для включения в нее возникающих неотложных вопросов и мер реагирования на возникающие возможности.

Приложение

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК ОСНОВНЫХ ВОПРОСОВ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ
СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН В ПЕРИОД 2015 - 2020 ГОДОВ**

Совещание	Стратегические вопросы
КС-13 (2016 г.)	<ul style="list-style-type: none">• Промежуточный обзор результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления.• Дальнейшее изучение задач в свете выводов, изложенных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в пятых национальных докладах.• Стратегические меры по активизации национального осуществления, и в частности посредством интеграции и включения тематики биоразнообразия в работу соответствующих секторов, включая сельское, лесное и рыбное хозяйство.• Пути и средства активизации осуществления статьи 12 Конвенции, и в особенности профессиональная подготовка и создание потенциала для развивающихся стран, в целях оказания поддержки осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.• Интеграция Конвенции и протоколов к ней.• Руководящие указания по подготовке шестых национальных докладов и способы подготовки будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия.• Влияние Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и других соответствующих международных процессов на будущую работу в рамках Конвенции.• Определение потребностей в финансировании для ориентирования седьмого пополнения ГЭФ в цикл 2018-2022 годов.
КС-14 (2018 г.)	<ul style="list-style-type: none">• Промежуточный обзор программ, нацеленных на осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих средств осуществления.• Долгосрочные стратегические направления деятельности по выполнению Концепции видения биоразнообразия на 2050 год.• Подходы к образу жизни в гармонии с природой.• Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.• Взаимодействие среди конвенций, связанных с биоразнообразием.
КС-15 (2020 г.)	<ul style="list-style-type: none">• Окончательная оценка осуществления Стратегического плана в области

	<p>сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая рассмотрение задач в свете глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимой Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.</p> <ul style="list-style-type: none">• Последующая деятельность по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующие средства осуществления, включая мобилизацию ресурсов.• Определение потребностей в финансировании для ориентирования восьмого пополнения ГЭФ в цикл 2022-2026 годов.
--	--

XII/32. *Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов Конвенции*

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение XI/31, принятое на ее 11-м совещании,

1. *выражает* свою признательность Канаде в качестве принимающей страны за ее расширяющуюся поддержку секретариата и *приветствует* взнос принимающей страны Канады и провинции Квебек в сумме 1 576 652 долл. Канады за 2015 год и 1 584 692 долл. Канады за 2016 год, предназначенный для оплаты помещений и смежных расходов секретариата, из которого 83,5% ежегодно выделяется для компенсации взносов Сторон Конвенции в двухлетний период 2015-2016 годов;

2. *утверждает* основной бюджет по программе (BY) в размере 14 472 500 долл. США на 2015 год и в размере 14 153 800 долл. США на 2016 год для целей, перечисленных ниже, в таблицах 1a и 1b;

3. *выражает сожаление*, что углубленный функциональный обзор секретариата, предусмотренный в пункте 25 решения XI/31, не был завершен в срок для рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон, как было первоначально предусмотрено, и *порукает* Исполнительному секретарю завершить функциональный обзор на основе консультаций с Исполнительным директором Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. *порукает* Исполнительному секретарю уведомлять Стороны о завершении каждого из этапов 1, 2 и 3, приведенных в приложении к документу UNEP/CBD/COP/12/28, и совещаться с бюро о ходе осуществления функционального обзора;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю представить окончательный доклад о результатах углубленного функционального обзора работы секретариата, включая анализ отдельных должностей, в такие сроки, которые позволят обсудить его на первом совещании Вспомогательного органа по осуществлению в целях подготовки решения для 13-го совещания Конференции Сторон;

6. *принимает к сведению* таблицу 2 с изложением ориентировочных потребностей секретариата в персонале на двухлетний период 2015-2016 годов;

7. *уполномочивает* в порядке исключения Исполнительного секретаря в рамках правил и положений Организации Объединенных Наций и без ущерба для решения 13-го совещания Конференции Сторон об углубленном функциональном обзоре и классификации должностей скорректировать уровни, численность и структуру кадров секретариата с учетом дальнейших результатов функционального обзора, при условии что общие затраты секретариата Конвенции о биологическом разнообразии будут оставаться в пределах ориентировочного штатного расписания, и представить доклад о внесенных корректировках на 13-м совещании Конференции Сторон;

8. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря заполнить должность заместителя Исполнительного секретаря в кратчайший срок, отмечая, что круг полномочий данной должности необходимо будет, возможно, пересмотреть в процессе функционального обзора;

9. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2015 и 2016 годы, приведенную ниже, в таблице 6;

10. *постановляет*, учитывая рекомендацию Управления служб внутреннего надзора¹⁶⁶, приведенную в его докладе о секретариате Конвенции о биологическом разнообразии, увеличить резерв оборотных средств до 7,5% от расходов бюджета основной программы (ВУ), включая расходы на поддержку программ, и сделать это за счет существующего остатка средств в Целевом фонде ВУ;

11. *также постановляет* в порядке исключения, что увеличенный резерв оборотных средств по бюджету программы ВУ должен также выполнять функции оборотных средств для Целевого фонда ВУР¹⁶⁷ Нагойского протокола до формирования резерва оборотных средств Целевого фонда ВУР в соответствии с пунктами 7 и 8 решения NP-I/13 или не позднее 31 декабря 2016 года;

12. *далее постановляет*, что эта исключительная мера касательно резерва оборотных средств не отразится на взносах Сторон в основной бюджет (ВУ) на двухлетний период 2015-2016 годов и что любые средства, заимствованные из Целевого фонда ВУ, подлежат погашению по мере формирования резерва оборотных средств в Целевом фонде ВУР, причем в течение первого двухлетнего периода;

13. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления;

14. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря на перераспределение средств между программами, т.е. на перераспределение средств между основными разделами бюджетных ассигнований, перечисленными ниже, в таблице 1, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета по программам, при условии, что в отношении каждого такого раздела бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

15. *постановляет* распределять расходы на услуги секретариата, общие для Конвенции о биологическом разнообразии и Протокола, в соотношении 85:15 в двухлетний период 2015-2016 годов, отмечая при этом, что пропорциональное распределение расходов между Конвенцией и двумя протоколами к ней необходимо будет пересмотреть для целей бюджета на 2017-2018 годы после обсуждений вопроса о реализации результатов функционального обзора секретариата;

16. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что взносы в основной бюджет по программе (ВУ) должны поступать не позднее 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить к 1 декабря 2014 года в счет календарного 2015 года и к 1 октября 2015 года в счет календарного 2016 года взносы, приведенные ниже, в таблице 6 (шкала взносов), и в этой связи *просит* уведомлять Стороны о размерах их взносов как можно раньше в году, предшествующем году, в котором они должны быть выплачены;

17. *отмечает с обеспокоенностью*, что многие Стороны не внесли взносы в основной бюджет (Целевой фонд ВУ) за 2014 год и за предыдущие годы, в том числе Стороны, которые никогда не платили своих взносов, и *также отмечает*, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций, задолженность, составляющая 476 384 долл. США, будет считаться непогашенной на конец 2014 года и подлежащей погашению за счет остатка средств Фонда для покрытия сомнительных долгов, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех Сторон;

¹⁶⁶ Доклад об аудите секретариата Конвенции о биологическом разнообразии был опубликован Управлением служб внутреннего надзора в виде документа UNEP/CBD/COP/12/INF/49.

¹⁶⁷ Обозначение целевого фонда "ВУР", используемое в настоящем документе, может быть изменено попечителем, и используется здесь исключительно для удобства делегаций, участвующих в совещании.

18. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не внесли взносы в основной бюджет (Целевой фонд ВУ) за 2013 год и за предыдущие годы, безотлагательно и без всяких условий внести их и *порукает* Исполнительному секретарю публиковать и регулярно обновлять информацию о положении дел со взносами в целевых фондах Конвенции (ВУ, ВЕ, ВЗ и VB);

19. *подтверждает*, что в отношении взносов, подлежащих оплате с 1 января 2005 года и позже, Стороны, которые задерживают выплату взносов в течение двух (2) или более лет, не могут становиться членами бюро Конференции Сторон; это относится только к тем Сторонам, которые не являются наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами;

20. *уполномочивает* Исполнительного секретаря заключать договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два или более чем на два года, с целью взаимного согласования "графика платежей" такой Стороны для погашения всех долгов по взносам в течение шести лет в зависимости от финансового состояния Стороны, имеющей задолженность, и выплаты будущих взносов в установленный срок и сообщить о реализации любой такой договоренности на следующем совещании бюро и Конференции Сторон;

21. *постановляет*, что положения вышеприведенного пункта 19 не применяются к Стороне, достигнувшей договоренности в соответствии с вышеприведенным пунктом 20 и полностью выполняющей все положения данной договоренности;

22. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Председателю Конференции Сторон путем совместно подписанного письма уведомлять Стороны, которые задолжали выплату взносов, и предлагать им принимать своевременные меры и благодарит те Стороны, которые отреагировали положительным образом, погасив свои неуплаченные взносы;

23. *выражает свое согласие* со сметным финансированием для:

а) Специального добровольного целевого фонда (ВЕ) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий на двухлетний период 2015-2016 годов, определенным Исполнительным секретарем и включенным в приводимую ниже таблицу 3;

б) Специального добровольного целевого фонда (ВЗ) для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой на двухлетний период 2015-2016 годов, определенным Исполнительным секретарем и включенным в приводимую ниже таблицу 4;

в) Специального добровольного целевого фонда (VB) для содействия участию коренных и местных общин в процессе Конвенции на двухлетний период 2015-2016 годов, определенным Исполнительным секретарем и включенным в приводимую ниже таблицу 5;

24. *удовлетворяет* просьбу Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, изложенную в ее решении BS-VII/7, о том, что в связи с решением XII/27 Конференции Сторон проводить очередные совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии одновременно с совещаниями Сторон протоколов к ней, и, учитывая рекомендацию, которую дадут Исполнительный секретарь и Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *постановляет* объединить специальный добровольный Целевой фонд VI, который используется для содействия участию Сторон в работе совещаний, связанных с Картахенским протоколом, с добровольным Целевым фондом ВЗ, который используется для содействия участию Сторон в работе совещаний, связанных с Конвенцией;

25. *постановляет*, что объединенный целевой фонд ВЗ и VI также должен быть доступен для содействия участию Сторон в работе совещаний в рамках Нагойского протокола, и *порукает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по

окружающей среде заручиться одобрением Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде относительно изменения названия объединенного фонда на Целевой фонд для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней;

26. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечивать прозрачность при представлении отчетности о расходах по Конвенции и протоколам к ней в рамках объединенного Целевого фонда;

27. *отмечает*, что необходимо продлить срок функционирования целевых фондов Конвенции (BY, BE, BZ, VB) на период в два года, начинающийся 1 января 2016 года и заканчивающийся 31 декабря 2017 года, и *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обратиться к Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде с просьбой утвердить продление срока их функционирования;

28. *вновь подтверждает* важность всемерного и активного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней и в этом контексте *порукает* Исполнительному секретарю принимать во внимание соответствующие решения Конференции Сторон и совещаний Сторон Протоколов к ней об одновременных совещаниях и повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней¹⁶⁸;

29. *отмечает* с обеспокоенностью, что на участие развивающихся стран, и особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней неблагоприятное влияние оказывает отсутствие предсказуемого и устойчивого финансирования, и в этом отношении *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, и других субъектов, располагающих соответствующими возможностями, значительно увеличить свои взносы в Целевой фонд BZ и гарантировать выполнение своих обязательств задолго до начала совещаний, чтобы обеспечить возможность всемерного и эффективного участия;

30. *порукает* секретариату напоминать Сторонам о необходимости внесения взносов в Специальный добровольный целевой фонд (BZ) не менее чем за шесть месяцев до очередных совещаний Конвенции и протоколов к ней;

31. *настоятельно призывает* все Стороны и государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, а также правительственные, межправительственные и неправительственные организации и других субъектов вносить средства в соответствующие целевые фонды, перечисленные выше, в пункте 23;

32. *подчеркивает* важность соответствующих решений Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов к ней об одновременных совещаниях и повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней¹⁶⁹;

33. *порукает* Исполнительному секретарю представлять информацию об обеспечении экономии и эффективности в результате дальнейшей интеграции работы секретариата Конвенции и протоколов к ней;

34. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение 13-го совещания Конференции Сторон бюджет программы работы на двухлетний период 2017-2018 годов, исходя из двух вариантов:

¹⁶⁸ Решения XII/27, BS-VII/9 и NP-I/12.

¹⁶⁹ Там же.

а) проведенной Исполнительным секретарем оценки необходимого увеличения бюджета программы, которое не должно превышать 5-процентного повышения по сравнению с уровнем 2015-2016 годов в номинальном выражении;

б) сохранения бюджета программы (Целевой фонд ВУ) на уровне 2015-2016 годов в номинальном выражении;

35. *далее поручает* Исполнительному секретарю представить Конференции Сторон доклад о поступлениях и исполнении бюджета, неизрасходованных остатках и положении дел с излишками средств и переходящими остатками, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет на двухлетний период 2015-2016 годов;

36. *отмечает* текущее обсуждение в Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде взаимоотношений между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и конвенциями, для которых Исполнительный директор обеспечивает секретариатское обслуживание, и *постановляет* рассмотреть последствия для Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 13-м совещании Конференции Сторон;

37. *выражает признательность* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за поддержку, оказываемую Конвенции о биологическом разнообразии и протоколам к ней.

Таблица 1а. Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2015-2016 годов

		2015 г.	2016 г.	<i>ИТОГО</i>
		<i>(в тыс. долл. США)</i>		
<i>Статьи расхода</i>				
I	Программы			
	Отдел Исполнительного секретаря	1335,3	1416,0	2751,3
	Наука, оценка и мониторинг	2689,0	2808,6	5497,6
	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод/Нагойский протокол	733,6	745,0	1478,6
	Актуализация тематики, партнерства и информационно-просветительская работа	2233,0	1904,2	4137,2
	Техническая поддержка осуществления	2252,8	2746,4	4999,2
	Управление ресурсами и обслуживание совещаний	2886,8	2905,3	5792,0
	Промежуточный итог (I)	12 130,4	12 525,5	24 655,9
II	Расходы на поддержку программ 13%	1576,9	1628,3	3205,3
	СУММАРНЫЙ ИТОГ (I + II)	13 707,3	14 153,8	27 861,1
III	Резерв оборотных средств	765,1		765,1
	СУММАРНЫЙ ИТОГ (I + II + III+IV)	14 472,5	14 153,8	28 626,3
	<i>Пополнение резерва оборотных средств за счет сэкономленных средств</i>	(765,1)		(765,1)
	<i>За вычетом взноса принимающей страны</i>	(1203,7)	(1209,8)	2413,5
	<i>За вычетом сэкономленных средств за прошлые годы</i>	(250,0)	(250,0)	(500,0)
	СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)	12 253,6	12 694,0	24 947,6

Таблица 1в. Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2015-2016 годов (по статьям расходов)

		2015 г.	2016 г.	ИТОГО
		<i>(в тыс. долл. США)</i>		
Статьи расхода				
A.	Расходы по персоналу ^{1/}	8390,9	8545,5	16 936,4
B.	Совещания бюро	95,0	155,0	250,0
C.	Служебные командировки	400,0	400,0	800,0
D.	Консультанты/субдоговоры	100,0	100,0	200,0
E.	Совещания ^{2/3/4/}	1292,3	1507,3	2799,7
F.	Информационные/разъяснительные материалы	90,0	90,0	180,0
G.	Временная помощь/сверхурочные	100,0	100,0	200,0
H.	Арендная плата и сопутствующие расходы ^{5/}	1188,6	1194,1	2382,7
I.	Общие эксплуатационные расходы ^{5/}	418,5	418,5	837,1
J.	Профессиональная подготовка	5,0	5,0	10,0
K.	Неофициальный консультативный комитет по механизму посредничества (МП)	40,0	-	40,0
L.	Перевод веб-сайта МП	10,0	10,0	20,0
Промежуточный итог (I)		12 130,4	12 525,5	24 655,9
II	Расходы на поддержку программ 13%	1576,9	1628,3	3205,3
СУММАРНЫЙ ИТОГ (I + II)		13 707,3	14 153,8	27 861,1
III	Резерв оборотных средств	765,1		765,1
СУММАРНЫЙ ИТОГ (I + II + III)		14 472,5	14 153,8	2 8626,3
<i>Пополнение резерва оборотных средств за счет сэкономленных средств</i>		(765,1)		(765,1)
<i>За вычетом взноса принимающей страны</i>		(1203,7)	(1209,8)	(2413,5)
<i>За вычетом сэкономленных средств за прошлые годы</i>		(250,0)	(250,0)	(500,0)
СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)		12 253,6	12 694,0	24 947,6

1/ Включает 85% рабочего времени 1 сотрудника С-5, 1 сотрудника С-4, 3 сотрудников С-3 и 2 сотрудников ОО и 50% времени 1 сотрудника С-4, используемых совместно с Протоколом по биобезопасности Includes

2/ Приоритетные мероприятия, подлежащие финансированию из основного бюджета:

- девятое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j)
- 19-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК-19)
- 20-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
- Первое совещание Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО-1)
- 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции

3/ Финансируется последовательное проведение ВОНТТК-19 и РГ 8 j)-9, каждое продолжительностью в 3 дня
Финансируется последовательное проведение ВОНТТК-20 и ВОО-1, каждое продолжительностью в 5 дней

4/ Бюджет КС-13 разделен между двумя годами двухлетнего периода

5/ Распределяются в пропорции 85:15 с общими эксплуатационными расходами Протокола по биобезопасности

Таблица 2. Ориентировочные потребности секретариата в персонале, финансируемые из основного бюджета (Целевой фонд ВУ), на двухлетний период 2015-2016 годов*

	2015 г.	2016 г.
А. Сотрудники категории специалистов и более высоких категорий		
ПГС	1	1
Д-1	4	4
С-5	4	4
С-4	13,5	13,5
С-3	8	8
С-2	3	3
Всего сотрудников категории специалистов	33,5	33,5
В. Итого сотрудников категории общего обслуживания	26	26
ИТОГО (А+В)	59,5	59,5

*Таблица используется только для целей пункта 4. Она не затрагивает существующего штатного расписания в решении XI/31 и будет корректироваться с учетом функционального обзора

Таблица 3. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (ВЕ) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий на двухлетний период 2015-2016 годов

(в тысячах долл. США)

<i>I. Описание</i>	<i>2015-2016</i>
1. СОВЕЩАНИЯ/СЕМИНАРЫ	
Наука, оценка и мониторинг	
Биоразнообразие внутренних вод	50,0
Засушливые и субгумидные земли	10,0
Леса	105,0
Семинары по морской и прибрежной тематике	1300,0
Семинары по проблемам засушливых и субгумидных земель	270,0
Семинар по тематике лесов	50,0
Платформа для природных решений	50,0
Доклад о Всемирном дне воды	50,0
Охраняемые районы	60,0
Здоровье и биоразнообразие	60,0
Устойчивое использование	80,0
Глобальная стратегия сохранения растений	210,0
Восстановление экосистем	300,0
Инвазивные чужеродные виды	550,0
Глобальная таксономическая инициатива	30,0
Мониторинг, национальные доклады, индикаторы и четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия	155,0
Научные оценки	20,0
Синтетическая биология	200,0
Региональный семинар по теме Всемирного дня воды	75,0
Региональные семинары по теме охраняемых районов	600,0
Региональные семинары по теме научных оценок	120,0
Региональный семинар по теме Глобальной стратегии сохранения растений	240,0
Региональные семинары по теме Глобальной таксономической инициативы	240,0
Региональные семинары по теме инвазивных чужеродных видов	180,0
Региональные семинары по теме изменения климата и биоразнообразия	260,0
Региональные семинары по теме здоровья и биоразнообразия	620,0
Региональные семинары по теме устойчивого использования	300,0
Региональные семинары по теме СВРОДЛ+	750,0
Региональный семинар по теме оценки воздействия	70,0
Региональные семинары по теме восстановления экосистем	600,0
Региональные семинары по теме мониторинга, национальных докладов, индикаторов и четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия	100,0
Региональные семинары по теме технической оценки и научного сотрудничества	880,0

Актуализация тематики, партнерства и информационно-просветительская работа	
Совещание Группы экспертов по репатриации традиционных знаний	80,0
Совещание экспертов по теме взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием	125,0
Совещания экспертов по вопросам создания потенциала среди субъектов деятельности	100,0
Совещание экспертов по теме биоразнообразия островов	55,0
Совещание экспертов по теме туризма	20,0
Совещание экспертов по теме установления связи, просвещения и осведомления общественности	80,0
Региональные семинары по теме индикаторов и устойчивого использования на основе обычая (4)	240,0
Региональные семинары по теме бизнеса и биоразнообразия	350,0
Региональные семинары по теме туризма	105,0
Развитие регионального и субрегионального потенциала для реализации целевой задачи 2, принятой в Айти	80,0
Региональные семинары по созданию гендерного потенциала и консультативные семинары	110,0
Региональные семинары по теме установления связи, просвещения и осведомления общественности	300,0

Техническая поддержка осуществления

Совещание Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества (1)	40,0
Региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала для национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия	2000,0
Субрегиональные семинары по мобилизации ресурсов	420,0
Глобальный семинар технических экспертов по вопросам финансовой отчетности	100,0
Региональные семинары по созданию потенциала в области финансовой отчетности	360,0
Региональные семинары по созданию потенциала для механизма финансирования	360,0
Субрегиональные семинары по теме механизма финансирования	420,0
Семинары по созданию потенциала для механизма посредничества (2)	150,0

2. ПЕРСОНАЛ

Сотрудник по программе (С-4) - техническое и научное сотрудничество	415,1
Сотрудник по программе (С-4) - бизнес и биоразнообразие	415,1
Сотрудник по программе (С-3) - сельское хозяйство и биоразнообразие	347,0
Сотрудник по программе (С-3) - изменение климата	347,0
Сотрудник по программе (С-3) - учет гендерной проблематики	347,0
Сотрудник по программе (С-3) 50% - засушливые и субгумидные земли	173,5
Сотрудник по программе (С-3) 50% - восстановление экосистем	173,5
Сотрудник по программе (С-2) - здоровье и биоразнообразие	250,5
Помощник сотрудника по программе (С-2) - морское и прибрежное биоразнообразие	250,5

Помощник сотрудника по программе (С-2) - леса	250,5
Помощник сотрудника по программе (С-2) - СВРОДЛ+	250,5
Помощник сотрудника по программе (С-2) - мониторинг, индикаторы и четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия	250,5
2 помощника сотрудника по программе (С-2) - техническое и научное сотрудничество	501,0
Помощник по программе (ОО) - морское и прибрежное биоразнообразие	145,0
Помощник по программе (ОО) - мониторинг, индикаторы и четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия	145,0
Помощник по программе (ОО) - охраняемые районы	145,0
Помощник по программе (ОО) - Платформа для природных решений	145,0

3. ТРАНСПОРТНО-ПУТЕВЫЕ ЗАТРАТЫ

Внутренние воды	75,0
Морское и прибрежное биоразнообразие	230,0
Сельское хозяйство/биотопливо	50,0
Леса	80,0
Засушливые и субгумидные земли	80,0
Природные решения и доклад о Всемирном дне воды	100,0
Охраняемые районы	30,0
Изменение климата	70,0
Устойчивое использование	60,0
Научные оценки	240,0
Инвазивные чужеродные виды	20,0
Здоровье	50,0
СВРОДЛ+	120,0
Оценка последствий	25,0
Глобальная стратегия сохранения ресурсов	60,0
Глобальная таксономическая инициатива	20,0
Восстановление экосистем	80,0
Мониторинг, национальные доклады, индикаторы и четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия	60,0
Техническое и научное сотрудничество	148,0
Традиционные знания	97,0
Культурное биоразнообразие	20,0
Сотрудничество	30,0
Мобилизация участия субъектов деятельности	
Местные органы власти	40,0
Предпринимательство и биоразнообразие	40,0
Туризм	55,0
Устойчивое развитие	40,0
Учет гендерной проблематики	30,0
Установление связи, просвещение и	50,0

осведомление общественности

Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и национальная отчетность	440,0
Промысел диких животных	20,0
Синтетическая биология	20,0

4. ЭКСПЕРТЫ

Сотрудники, работающие по краткосрочным контрактам/временный персонал

Внутренние воды	104,0
Сельское хозяйство/биотопливо	104,0
Здравоохранение	60,0
Устойчивое использование	180,0
СВРОДЛ+	20,0
Платформа для природных решений	140,0
Биоразнообразии островов	45,0
Научно-техническое сотрудничество	45,0
Туризм	45,0
Устойчивое развитие	120,0
Установление связи, просвещение и осведомление общественности	75,0
Инвазивные чужеродные виды	20,0

Консультанты/субподряды

Внутренние воды	150,0
Сельское хозяйство/биотопливо	30,0
Морское и прибрежное биоразнообразие	770,0
Засушливые и субгумидные земли	10,0
Леса	40,0
Природные решения	100,0
Доклад о Всемирном дне воды	75,0
Охраняемые районы	60,0
Изменение климата	90,0
Устойчивое использование	120,0
Научные оценки	20,0
Инвазивные чужеродные виды	90,0
Здравоохранение	120,0
СВРОДЛ+	60,0
Глобальная стратегия сохранения растений	80,0
Восстановление экосистем	50,0
Мониторинг, национальные доклады, индикаторы и четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия	40,0
Техническое и научное сотрудничество	50,0

Репатриация традиционных знаний	10,0
Системы sui generis	10,0
Культурное разнообразие	10,0
Сотрудничество	40,0
Привлечение субъектов деятельности	140,0
Туризм	40,0
Устойчивое развитие	80,0
Гендер	40,0
Установление связи, просвещение и осведомление общественности	350,0
Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и национальная отчетность	415,0
Экономика	50,0
Механизм финансирования	200,0
Механизм посредничества	40,0

5. ПУБЛИКАЦИИ/ПОДГОТОВКА ДОКЛАДОВ/ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ

Внутренние воды	100,0
Морское и прибрежное биоразнообразие	20,0
Засушливые и субгумидные земли	35,0
Леса	85,0
Изменение климата	60,0
Устойчивое использование	190,0
Глобальная стратегия сохранения растений	60,0
Здравоохранение	80,0
СВРОДЛ+	140,0
Восстановление экосистем	200,0
Мониторинг, национальные доклады, индикаторы и четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия	50,0
Техническое и научное сотрудничество	35,0
Системы sui generis	9,8
Культурное разнообразие	50,0
Сотрудничество	20,0
Привлечение субъектов деятельности	40,0
Местные органы власти	20,0
Бизнес и биоразнообразие	
Туризм	5,0
Устойчивое развитие	
Гендер	40,0
Установление связи, просвещение и осведомление общественности	125,0
Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия	450,0
Механизм финансирования	50,0

6. МЕРОПРИЯТИЯ

Перевод веб-сайта (5 языков)	200,0
Участие Председателя ВОНГТК на совещаниях Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам	12,0
<i>Промежуточный итог I</i>	27 641,5
<i>II. Расходы на поддержку программ (13%)</i>	3593,4
ИТОГО РАСХОДЫ (I + II)	31 234,9

Таблица 4. Потребности в ресурсах из Специального добровольного целевого фонда (BZ) для оказания содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции на двухлетний период 2015-2016 годов

<i>Описание совещаний</i>	<i>2015 г.</i>	<i>2016 г.</i>	<i>Итого</i>
	<i>(в тыс. долл. США)</i>		
I. Совещания**			
13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КС-13)		1000,0	1000,0
Региональные совещания по подготовке к совещанию Конференции Сторон (КС - 13)		100,0	100,0
Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям	600,0	600,0	1200,0
Совещание специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции	300,0		300,0
Вспомогательный орган по осуществлению		300,0	300,0
Второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (КС/ССП-2)		600,0	600,0
Промежуточный итог	900,0	2600,0	3500,0
II Расходы на поддержку программ	117,0	338,0	455,0
ИТОГО РАСХОДЫ (I + II)	1017,0	2938,0	3955,0

* После слияния целевых фондов VI (Картахенский протокол) и BZ в новый объединенный Целевой фонд будет перечислено 600 000 долл. США для восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.

** Швеция обязалась предоставить 650 000 шведских крон для обеспечения рабочего участия коренных и местных общин и Сторон, являющихся развивающимися странами

Таблица 5. Ориентировочная потребность в ресурсах из Добровольного целевого фонда (VB) для оказания содействия участию коренных и местных общин в процессе осуществления Конвенции на двухлетний период 2011-2012 годов

<i>Описание</i>	<i>2015 г.</i>	<i>2016 г.</i>	<i>ИТОГО</i>
	<i>(в тыс. долл. США)</i>		
I. Совещания			
Оказание поддержки коренным и местным общинам ^а	200,0	300,0	500,0
Промежуточный итог	200,0	300,0	500,0
II Расходы на поддержку программ	26,0	39,0	65,0
ИТОГО РАСХОДЫ (I + II)	226,0	339,0	565,0

^а Швеция обязалась предоставить 650 000 шведских крон для обеспечения рабочего участия коренных и местных общин и Сторон, являющихся развивающимися странами.

Таблица 6. Взносы в Целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2015-2016 годов

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы за 2015-2016 годы (в долл. США)</i>
Австралия	2,074	2,593	317 756	2,074	2,593	329 176	646 932
Австрия	0,798	0,998	122 261	0,798	0,998	126 655	248 916
Азербайджан	0,040	0,050	6128	0,040	0,050	6349	12 477
Албания	0,010	0,013	1532	0,010	0,013	1587	3119
Алжир	0,137	0,171	20 990	0,137	0,171	21 744	42 734
Ангола	0,010	0,010	1225	0,010	0,010	1269	2495
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Аргентина	0,432	0,540	66 186	0,432	0,540	68 565	134 752
Армения	0,007	0,009	1072	0,007	0,009	1111	2183
Афганистан	0,005	0,006	766	0,005	0,006	794	1560
Багамские Острова	0,017	0,021	2605	0,017	0,021	2698	5303
Бангладеш	0,010	0,010	1225	0,010	0,010	1269	2495
Барбадос	0,008	0,010	1226	0,008	0,010	1270	2495
Бахрейн	0,039	0,049	5975	0,039	0,049	6190	12 165
Беларусь	0,056	0,070	8580	0,056	0,070	8888	17 468
Белиз	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Бельгия	0,998	1,248	152 903	0,998	1,248	158 398	311 301
Бенин	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Болгария	0,047	0,059	7201	0,047	0,059	7460	14 660
Босния и Герцеговина	0,017	0,021	2605	0,017	0,021	2698	5303
Ботсвана	0,017	0,021	2605	0,017	0,021	2698	5303
Бразилия	2,934	3,668	449 516	2,934	3,668	465 671	915 187
Бруней-Даруссалам	0,026	0,033	3983	0,026	0,033	4127	8110
Буркина-Фасо	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Бурунди	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Бутан	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Бывшая югославская Республика Македония	0,008	0,010	1226	0,008	0,010	1270	2495
Вануату	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Венгрия	0,266	0,333	40 754	0,266	0,333	42 218	82 972
Венесуэла	0,627	0,784	96 062	0,627	0,784	99 515	195 577
Вьетнам	0,042	0,053	6435	0,042	0,053	6666	13 101
Габон	0,020	0,025	3064	0,020	0,025	3174	6238
Гайана	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Гаити	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Гамбия	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Гана	0,014	0,018	2145	0,014	0,018	2222	4367
Гватемала	0,027	0,034	4137	0,027	0,034	4285	8422
Гвинея	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Гвинея - Бисау	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Германия	7,141	8,929	1 094 069	7,141	8,929	1 133 387	2 227 455
Гондурас	0,008	0,010	1226	0,008	0,010	1270	2495

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы за 2015-2016 годы (в долл. США)</i>
Гренада	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Греция	0,638	0,798	97 748	0,638	0,798	101 260	199 008
Грузия	0,007	0,009	1072	0,007	0,009	1111	2183
Дания	0,675	0,844	103 416	0,675	0,844	107 133	210 549
Демократическая Республика Конго	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Джибути	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Доминика	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Доминиканская Республика	0,045	0,056	6894	0,045	0,056	7142	14 037
Европейский союз		2,500	306 340		2,500	317 349	623 690
Египет	0,134	0,168	20 530	0,134	0,168	21 268	41 798
Замбия	0,006	0,008	919	0,006	0,008	952	1872
Зимбабве	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Йемен	0,010	0,010	1225	0,010	0,010	1269	2495
Израиль	0,396	0,495	60 671	0,396	0,495	62 851	123 522
Индия	0,666	0,833	102 037	0,666	0,833	105 704	207 742
Индонезия	0,346	0,433	53 010	0,346	0,433	54 916	107 926
Иордания	0,022	0,028	3371	0,022	0,028	3492	6862
Ирак	0,068	0,085	10 418	0,068	0,085	10 793	21211
Исламская Республика Иран	0,356	0,445	54 543	0,356	0,445	56 503	111 045
Исландия	0,027	0,034	4137	0,027	0,034	4285	8422
Исландия	0,418	0,523	64 042	0,418	0,523	66 343	130 385
Испания	2,973	3,717	455 492	2,973	3,717	471 861	927 352
Италия	4,448	5,561	681 476	4,448	5,561	705 966	1 387 442
Кабо-Верде	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Казахстан	0,121	0,151	18 538	0,121	0,151	19 205	37 743
Камбоджа	0,004	0,005	613	0,004	0,005	635	1248
Камерун	0,012	0,015	1839	0,012	0,015	1905	3743
Канада	2,984	3,731	457 177	2,984	3,731	473 607	930 784
Катар	0,209	0,261	32 021	0,209	0,261	33 172	65 192
Кения	0,013	0,016	1992	0,013	0,016	2063	4055
Кипр	0,047	0,059	7201	0,047	0,059	7460	14 660
Кирибати	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Китай	5,148	6,437	788 722	5,148	6,437	817 067	1 605 789
Колумбия	0,259	0,324	39 681	0,259	0,324	41 107	80 789
Коморские Острова	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Конго	0,005	0,006	766	0,005	0,006	794	1560
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,008	919	0,006	0,008	952	1872
Коста-Рика	0,038	0,048	5822	0,038	0,048	6031	11 853
Кот-д'Ивуар	0,011	0,014	1685	0,011	0,014	1746	3431
Куба	0,069	0,086	10 571	0,069	0,086	10 951	21 523
Кувейт	0,273	0,341	41 826	0,273	0,341	43 329	85 155

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы за 2015-2016 годы (в долл. США)</i>
Кыргызстан	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Латвия	0,047	0,059	7201	0,047	0,059	7460	14 660
Лесото	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Либерия	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Ливан	0,042	0,053	6435	0,042	0,053	6666	13 101
Ливия	0,142	0,178	21 756	0,142	0,178	22 538	44 293
Литва	0,073	0,091	11 184	0,073	0,091	11 586	22 771
Лихтенштейн	0,009	0,011	1379	0,009	0,011	1428	2807
Люксембург	0,081	0,101	12 410	0,081	0,101	12 856	25 266
Маврикий	0,013	0,016	1992	0,013	0,016	2063	4055
Мавритания	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Мадагаскар	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Малави	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Малайзия	0,281	0,351	43 052	0,281	0,351	44 599	87 651
Мали	0,004	0,005	613	0,004	0,005	635	1248
Мальдивские Острова	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Мальта	0,016	0,020	2451	0,016	0,020	2539	4991
Марокко	0,062	0,078	9499	0,062	0,078	9840	19 339
Маршалловы Острова	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Мексика	1,842	2,303	282 212	1,842	2,303	292 354	574 566
Многонациональное Государство Боливия	0,009	0,011	1379	0,009	0,011	1428	2807
Мозамбик	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Монако	0,012	0,015	1839	0,012	0,015	1905	3743
Монголия	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Мьянма	0,010	0,010	1225	0,010	0,010	1269	2495
Намибия	0,010	0,013	1532	0,010	0,013	1587	3119
Науру	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Непал	0,006	0,008	919	0,006	0,008	952	1872
Нигер	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Нигерия	0,090	0,113	13 789	0,090	0,113	14 284	28 073
Нидерланды	1,654	2,068	253 408	1,654	2,068	262 515	515 924
Никарагуа	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Ниуэ	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Новая Зеландия	0,253	0,316	38 762	0,253	0,316	40 155	78 917
Норвегия	0,851	1,064	130 381	0,851	1,064	135 067	265 448
Объединенная Республика Танзания	0,009	0,010	1225	0,009	0,010	1269	2495
Объединенные Арабские Эмираты	0,595	0,744	91 160	0,595	0,744	94 436	185 595
Оман	0,102	0,128	15 627	0,102	0,128	16 189	31 816
Острова Кука	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Пакистан	0,085	0,106	13 023	0,085	0,106	13 491	26 514

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы за 2015-2016 годы (в долл. США)</i>
Палау	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Панама	0,026	0,033	3983	0,026	0,033	4127	8110
Папуа - Новая Гвинея	0,004	0,005	613	0,004	0,005	635	1248
Парагвай	0,010	0,013	1532	0,010	0,013	1587	3119
Перу	0,117	0,146	17 926	0,117	0,146	18 570	36 495
Польша	0,921	1,152	141 106	0,921	1,152	146 177	287 283
Португалия	0,474	0,593	72 621	0,474	0,593	75 231	147 852
Республика Корея	1,994	2,493	305 500	1,994	2,493	316 478	621 978
Республика Молдова	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Российская Федерация	2,438	3,048	373 525	2,438	3,048	386 948	760 473
Руанда	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Румыния	0,226	0,283	34 625	0,226	0,283	35 870	70 495
Сальвадор	0,016	0,020	2451	0,016	0,020	2539	4991
Самоа	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Сан-Марино	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Саудовская Аравия	0,864	1,080	132 373	0,864	1,080	137 130	269 503
Свазиленд	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Сейшельские Острова	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Сенегал	0,006	0,008	919	0,006	0,008	952	1872
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Сент-Люсия	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Сербия	0,040	0,050	6128	0,040	0,050	6349	12 477
Сингапур	0,384	0,480	58 832	0,384	0,480	60 947	119 779
Сирийская Арабская Республика	0,036	0,045	5516	0,036	0,045	5714	11 229
Словакия	0,171	0,214	26 199	0,171	0,214	27 140	53 339
Словения	0,100	0,125	15 321	0,100	0,125	15 872	31 192
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии	5,179	6,475	793 472	5,179	6,475	821 987	1615 459
Соломоновы Острова	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Сомали	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Судан	0,010	0,010	1225	0,010	0,010	1269	2495
Суринам	0,004	0,005	613	0,004	0,005	635	1248
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Таджикистан	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Таиланд	0,239	0,299	36 617	0,239	0,299	37 933	74 550
Тимор-Лешти	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Того	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Тонга	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Тринидад и Тобаго	0,044	0,055	6741	0,044	0,055	6983	13 725
Тувалу	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312

<i>Сторона</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)</i>	<i>Взносы, причитающиеся на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы за 2015-2016 годы (в долл. США)</i>
Тунис	0,036	0,045	5516	0,036	0,045	5714	11 229
Туркменистан	0,019	0,024	2911	0,019	0,024	3016	5927
Турция	1,328	1,660	203 462	1,328	1,660	210 774	414 236
Уганда	0,006	0,008	919	0,006	0,008	952	1872
Узбекистан	0,015	0,019	2298	0,015	0,019	2381	4679
Украина	0,099	0,124	15 168	0,099	0,124	15 713	30 881
Уругвай	0,052	0,065	7967	0,052	0,065	8253	16 220
Федеративные Штаты Микронезии	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Фиджи	0,003	0,004	460	0,003	0,004	476	936
Филиппины	0,154	0,193	23 594	0,154	0,193	24 442	48 036
Финляндия	0,519	0,649	79 516	0,519	0,649	82 373	161 889
Франция	5,593	6,993	856 900	5,593	6,993	887 695	1 744 595
Хорватия	0,126	0,158	19 304	0,126	0,158	19 998	39 303
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Чад	0,002	0,003	306	0,002	0,003	317	624
Черногория	0,005	0,006	766	0,005	0,006	794	1560
Чешская Республика	0,386	0,483	59 139	0,386	0,483	61 264	120 403
Чили	0,334	0,418	51 172	0,334	0,418	53 011	104 183
Швейцария	1,047	1,309	160 410	1,047	1,309	166 175	326 585
Швеция	0,960	1,200	147 081	0,960	1,200	152 367	299 448
Шри-Ланка	0,025	0,031	3830	0,025	0,031	3968	7798
Эквадор	0,044	0,055	6741	0,044	0,055	6983	13 725
Экваториальная Гвинея	0,010	0,010	1225	0,010	0,010	1269	2495
Эритрея	0,001	0,001	153	0,001	0,001	159	312
Эстония	0,040	0,050	6128	0,040	0,050	6349	12 477
Эфиопия	0,010	0,010	1225	0,010	0,010	1269	2495
Южная Африка	0,372	0,465	56 994	0,372	0,465	59 042	116 036
Южный Судан	0,004	0,005	613	0,004	0,005	635	1248
Ямайка	0,011	0,014	1685	0,011	0,014	1746	3431
Япония	10,833	13,545	1 659 718	10,833	13,545	1719 364	3 379 082
ИТОГО	77,995	100,000	12 253 609	77,995	100,000	12 693 973	24 947 582

XII/33. Выражение благодарности правительству и народу Республики Кореи

Мы, участники 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

проведя в Пхёнчхане свое совещание с 6 по 17 октября 2014 года по любезному приглашению правительства Республики Кореи,

высоко оценивая особое внимание и теплое гостеприимство, оказанные участникам совещания правительством Республики Кореи, провинцией Канвондо, городом Пхёнчханом и их населением,

выражаем нашу искреннюю благодарность правительству и народу Республики Кореи за их щедрость духа и за их вклад в успех настоящего совещания.

XII/34. Сроки и место проведения 13-го совещания Конференции Сторон

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

1. *приветствует* щедрое предложение правительства Мексики провести у себя в стране 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

2. *постановляет*, что 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, будут проводиться в Лос-Кабосе (Мексика) в ноябре 2016 года.

XII/35. Сроки и место проведения 14-го и 15-го совещаний Конференции Сторон

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

принимая к сведению предложение Турции провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон, а также девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

принимая также к сведению выраженную Египтом заинтересованность предложить провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон, а также девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

1. *предлагает* заинтересованным сторонам уведомить Исполнительного секретаря о своих предложениях провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон, а также девятое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в кратчайшие сроки и до конца 2015 года;

2. *также предлагает* заинтересованным Сторонам уведомить Исполнительного секретаря о своих предложениях провести у себя 15-е совещание Конференции Сторон, а также 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, предпочтительно не менее чем за два месяца до первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

3. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить в консультации с бюро предложение о способах возможного определения организации совещаний Конференции Сторон после ее 13-го совещания и представить предложение Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его первом совещании;

4. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть предложение, подготовленное Исполнительным секретарем в соответствии с вышеприведенным пунктом 3, а также предложения, которые могут быть получены Исполнительным секретарем в соответствии с вышеприведенными пунктами 1 и 2, и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании.

II. МАТЕРИАЛЫ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

A. Введение

1. История вопроса

1. В соответствии с правилом 7 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и решением XI/32, принятым Конференцией Сторон на ее 11-м совещании, 12-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии проводилось в Центре конференций Альпенсия в городе Пхёнчхане (Республика Корея) с 6 по 17 октября 2014.

2. Участники совещания

2. Все государства были приглашены участвовать в совещании. В работе совещания приняли участие следующие Стороны Конвенции:

Австралия	Грузия	Лесото
Австрия	Дания	Либерия
Албания	Демократическая Республика	Литва
Алжир	Конго	Лихтенштейн
Ангола	Джибути	Люксембург
Антигуа и Барбуда	Доминика	Маврикий
Аргентина	Доминиканская Республика	Мавритания
Афганистан	Европейский союз	Мадагаскар
Бангладеш	Египет	Малави
Бахрейн	Замбия	Малайзия
Беларусь	Зимбабве	Мали
Бельгия	Индия	Мальдивские Острова
Бенин	Индонезия	Мальта
Болгария	Иордания	Марокко
Боливарианская Республика	Ирландия	Маршалловы Острова
Венесуэла	Исламская Республика Иран	Мексика
Вануату	Ирак	Многонациональное
Босния и Герцеговина	Исландия	Государство Боливия
Ботсвана	Испания	Мозамбик
Бразилия	Италия	Монако
Бруней-Даруссалам	Йемен	Монголия
Буркина-Фасо	Кабо-Верде	Мьянма
Бурунди	Камбоджа	Намибия
Бутан	Камерун	Непал
Бывшая югославская	Канада	Нигер
Республика Македония	Катар	Нигерия
Венгрия	Кения	Нидерланды
Вьетнам	Кирибати	Новая Зеландия
Габон	Китай	Норвегия
Гаити	Колумбия	Объединенная Республика
Гайана	Коморские Острова	Танзания
Гамбия	Коста-Рика	Объединенные Арабские
Гана	Кот-д'Ивуар	Эмираты
Гватемала	Куба	Оман
Гвинея	Кувейт	Палау
Гвинея-Биссау	Кыргызстан	Панама
Германия	Лаосская Народно-	Перу
Гондурас	Демократическая	Польша
Гренада	Республика	Португалия
Греция	Латвия	Республика Корея

Российская Федерация	Соломоновы Острова	Франция
Румыния	Судан	Хорватия
Сальвадор	Сьерра-Леоне	Центральноафриканская Республика
Самоа	Таджикистан	Чад
Сан-Томе и Принсипи	Таиланд	Чешская Республика
Саудовская Аравия	Тимор-Лешти	Чили
Сент-Винсент и Гренадины	Того	Швейцария
Сент-Китс и Невис	Тонга	Швеция
Сейшельские Острова	Тувалу	Шри-Ланка
Сенегал	Тунис	Эквадор
Сент-Люсия	Турция	Эстония
Сингапур	Уганда	Эфиопия
Сирийская Арабская Республика	Узбекистан	Южная Африка
Словакия	Уругвай	Ямайка
Словения	Федеративные Штаты Микронезии	Япония
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Фиджи	
	Филиппины	
	Финляндия	

3. На совещании были также представлены следующие государства, не являющиеся Сторонами Конвенции: Соединенные Штаты Америки.

4. На совещании были представлены следующие подразделения секретариат, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций; Глобальный экологический фонд; Всемирный банк; Программа развития Организации Объединенных Наций; Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Университет Организации Объединенных Наций; Институт перспективных исследований устойчивости Университета Организации Объединенных Наций; Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием; Департамент по экономическим и социальным вопросам; Управление по правовым вопросам, Отдел по вопросам океана и морскому праву; Экономическая и социальная Комиссия для Азии и Тихого океана; Форум Организации Объединенных Наций по лесам; Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам; Управление Организации Объединенных Наций по координации СВРОДЛ+; Постоянный форум по вопросам коренных народов; Всемирная организация по туризму; Всемирная метеорологическая организация.

5. На совещании были также представлены секретариаты следующих конвенций и других соглашений: Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам; Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения; Карпатской конвенции; Международной конвенции по защите растений; Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; Средиземноморского плана действий для Барселонской конвенции - Регионального центра деятельности в области управления особо охраняемыми территориями; Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях.

6. Список наблюдателей от квалифицированных органов или учреждений приводится в приложении IV к настоящему докладу.

В. Организационные вопросы

Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания

7. 12-е совещание Конференции Сторон Конвенции было открыто в 10:30 в понедельник, 6 октября 2014 года, г-ном Хемом Панде (Индия), сосекретарем государственного Министерства окружающей

среды, лесов и изменения климата Индии, выступавшим от имени г-на Пракаша Джавадекара, покидающего пост Председателя Конференции Сторон.

8. На 1-м пленарном заседании в дополнение к заявлению г-на Хема Панде с заявлениями выступили г-н Юн Сон Кю, министр окружающей среды Республики Кореи и председатель Конференции Сторон на ее 12-м совещании; г-н Чой Мун Сун, губернатор провинции Канвондо (Республика Корея); г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); и г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии. Дополнительные заявления сделали представители региональных и других групп и представители коренных и местных общин, гражданского общества и молодежи.

1.1 Вступительное заявление г-на Хема Панде, сосекретаря государственного Министерства окружающей среды, лесов и изменения климата Индии

9. Г-н Панде выразил свою искреннюю признательность правительству и народу Республики Кореи и местным органам власти Пхёнчхана за организацию у себя этого совещания. Он дал высокую оценку работе Исполнительного секретаря г-на Браулио Феррейры де Соузы Диаса и выразил признательность ему и его коллегам за уделение основного внимания осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Он выразил искреннюю признательность за сотрудничество и рекомендации Сторон и других субъектов деятельности, бюро 11-го совещания Конференции Сторон и секретариата.

10. Г-н Панде сказал, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый со времени принятия Конвенции, состояние биоразнообразия по-прежнему внушает опасения. Продолжающаяся утрата биоразнообразия, преимущественно в результате антропогенной деятельности, оказывает негативное воздействие на экономическое процветание и экологическую устойчивость. В 2012 году круги, связанные с биоразнообразием, во всем мире провели свою встречу в Хайдарабаде и приняли ряд важных решений, которые в продуктивный межсессионный период были воплощены в конкретные действия. Было достигнуто общее согласие относительно установления предварительной целевой задачи по мобилизации ресурсов для целей сохранения биоразнообразия и плана действий по утверждению окончательной целевой задачи на текущем совещании для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Примечательным было прагматичное и значимое решение удвоить к 2015 году общий объем потоков международных финансовых ресурсов, связанных с биоразнообразием, в развивающиеся страны и сохранять эти уровни по крайней мере до 2020 года. Настал благоприятный момент согласовать окончательные крайние сроки, поскольку любые задержки не только ограничат выбор рентабельных мер, но и поставят под угрозу своевременное выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

11. Искоренение нищеты является одним из сквозных вопросов Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, решение которого предусмотрено в нескольких целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В контексте Повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития биоразнообразии следует воспринимать не просто как природоохранный вопрос, но как важную возможность решения задач и проблем, связанных с устойчивым развитием. Учитывая неразрывную связь между биоразнообразием и искоренением нищеты, делегаты 11-го совещания Конференции Сторон постановили по инициативе его страны, что на будущих совещаниях следует обсуждать вопросы, касающиеся взаимосвязей между биоразнообразием и благосостоянием людей, источниками средств к существованию, искоренением нищеты и устойчивым развитием. С тех пор Индия организовала у себя два совещания Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития в Дехрадуне и в Ченнаи. На основе рекомендаций Группы были предложены очень четкие решения для рассмотрения в Пхёнчхане, включая Ченнайское руководство в качестве одного из инструментов сотрудничества кругов, связанных с биоразнообразием и развитием.

12. Из-за нашей неспособности инвестировать средства в производительность и устойчивость происходит стремительная деградация экосистем Земли. Здоровье и благосостояние человека будет отчасти зависеть от инвестиций в восстановление и реабилитацию деградированных земель, экосистем и ландшафтов. В решении о восстановлении экосистем комплексно определены необходимые пути и средства для эффективного осуществления программ по восстановлению. В Хайдарабадском призыве к согласованным действиям по восстановлению экосистем Сторонам предлагалось принять соответствующие меры по восстановлению и реабилитации деградированных земель, экосистем и ландшафтов.

13. Четыре года, прошедшие после принятия Стратегического плана, явились сложным периодом для мирового сообщества, занимающегося вопросами биоразнообразия. Тем не менее был принят ряд обнадеживающих мер. Самым важным событием явилось то, что было зарегистрировано необходимое число ратификаций Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии, позволившее ему вступить в силу 12 октября 2014 года. Оказание содействия его скорейшему вступлению в силу было одной из приоритетных задач индийского председательства. Правительство его страны прикладывало значительные политические и дипломатические усилия, тесно сотрудничая с секретариатом. Протокол в значительной степени способствует достижению третьей цели Конвенции, предусматривающей совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, обеспечивая большую правовую определенность и прозрачность как для поставщиков, так и для пользователей генетических ресурсов, включая исследователей и промышленность. Способствуя использованию генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний и укрепляя возможности совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, Протокол будет создавать стимулы к сохранению биоразнообразия, устойчивому использованию его компонентов и к дальнейшему расширению вклада биоразнообразия в устойчивое развитие и благосостояние человека. Вступление в силу Нагойского протокола является важным шагом к выполнению первой из глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и еще более примечательным является тот факт, что это произошло более чем за год до намеченного срока. Он поздравил все правительства, которые выполнили свои национальные требования, необходимые для ратификации Протокола, и призвал другие правительства завершить этот процесс, чтобы содействовать эффективному осуществлению Протокола. Эффективное осуществление Протокола обеспечит также практические средства для достижения двух целевых задач (2.4 и 15.6) из предлагаемых целей устойчивого развития. Три столпа устойчивого развития – экономическое развитие, социальная интеграция и экологическая устойчивость – являются в равной степени важными. Устойчивое развитие требует эффективного использования имеющихся природных ресурсов, включая биоразнообразие. Люди должны быть гораздо бережливее в использовании этих ресурсов. Люди, живущие на прожиточный минимум, которые самым непосредственным образом зависят от товаров и экосистемных услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, наиболее сильно пострадают вследствие неустойчивого образа жизни.

14. Настоящее совещание Конференции Сторон совпало по времени с промежуточным обзором осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приветствовала структуру для принятия мер всеми странами и субъектами деятельности в целях сохранения биоразнообразия и увеличения объема обеспечиваемых им выгод для людей в качестве всеобъемлющей глобальной структуры, рассчитанной на 10 лет, по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Ее важное значение было также подтверждено в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проводившейся в Рио-де-Жанейро (Бразилия) в 2012 году. Отрадно сознавать, что Стратегический план рассматривается в качестве одной из основ действий и осуществления для Повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития. В процессе обзора результатов реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы следует усилить механизмы поддержки, такие как создание потенциала, повышение

осведомленности и передача технологий. Кроме того, требуется система непрерывного мониторинга выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для обеспечения постоянной нейтрализации утраты биоразнообразия. Потребности Сторон в повышении их потенциала следует удовлетворять посредством более структурированных процессов по развитию потенциала. Следует более неуклонно стимулировать более эффективное научно-техническое сотрудничество среди Сторон в передаче технологии. Правительства не в состоянии действовать в одиночку, и эффективное привлечение всех субъектов деятельности имеет жизненно важное значение для успеха Конвенции. Признавая, что рост можно использовать более устойчивым образом за счет укрепления базы природных ресурсов, многие страны, включая Индию, разрабатывают подходы для включения ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг в своих национальные счета и инициативы по включению тематики биоразнообразия в политики, планы и программы путем установления национальных целей в области биоразнообразия и обновления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Эти инициативы будут содействовать мобилизации финансовых ресурсов в каждой стране, чтобы извлекать долгосрочные выгоды путем инвестирования средств в сохранение биоразнообразия. Эффективное осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия открывает огромные возможности для управления экосистемами, дальнейшей диверсификации экономики, повышения ресурсоэффективности и оказания поддержки целям искоренения нищеты и устойчивого развития.

15. При работе над повесткой дня в области развития на период после 2015 года следует придать практическую форму и содержание международно согласованной структуре, которая позволит каждой стране разрабатывать согласно своим потребностям приоритеты и условия, руководствуясь при этом принципом справедливого распределения бремени, зафиксированным на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проводившейся в Рио-де-Жанейро (Бразилия) в 1992 году, и подтвержденным на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проводившейся в этом же городе в 2012 году. В четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которое будет выпущено в свет в Пхёнчхане, приводятся обнадеживающие свидетельства позитивных действий в поддержку биоразнообразия и высвечиваются проблемы, стоящие перед мировым сообществом в контексте выполнения целевых задач, принятых в Айти. Индия прикладывает целенаправленные усилия к дальнейшему осуществлению глобальной повестки дня в области сохранения биоразнообразия в Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций. После достижения значительных успехов в этом направлении при поддержке и сотрудничестве всех Сторон настало время использовать результаты этих усилий и принять важные решения.

16. Концепция Васудева Кутумбакам, которая означает "весь мир - одна семья" и впервые упоминается в древнем индийском тексте Маха Упанишад, является весьма актуальной. Речь идет не просто о мире и гармонии среди мировых сообществ, а об истине, по которой должен жить весь мир. Ни одна держава в мире, большая или маленькая, не может поступать, как ей вздумается, и игнорировать остальных. Индия сохраняет приверженность сбалансированному осуществлению трех целей Конвенции и будет продолжать внесение позитивного и весомого вклада в выполнение повестки дня в области сохранения биоразнообразия.

1.2 Вступительное заявление г-на Юн Сон Кю, министра окружающей среды Республики Кореи и Председателя Конференции Сторон на ее 12-м совещании

17. Г-н Юн Сон Кю приветствовал участников совещания в Пхёнчхане, в котором в 2018 году будут проведены зимние Олимпийские игры. Он поблагодарил правительство Индии за его усердную работу в предыдущие два года и дал высокую оценку его усилиям по обеспечению вступления в силу Нагойского протокола. 12-е совещание проводится на критически важном этапе, знаменующем прохождение половины пути в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы. В четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, представляющем собой выходящий в свет доклад о результатах осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы, указывается на достижение существенного, но недостаточного прогресса на пути выполнения к 2020 году целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Он надеется, что 12-е совещание Конференции Сторон обеспечит

странам возможность обмениваться накопленным опытом осуществления Стратегического плана и наметить направление дальнейших действий. Он также надеется, будет принят Пхёнчханский план действий по активизации осуществления Стратегического плана и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

18. Совещание Конференции Сторон обеспечивает возможность запуска новых инициатив и налаживания партнерств для активизации текущих усилий в поддержку осуществления Конвенции. Правительство Республики Кореи, со своей стороны, намеревается объявить о ряде новых инициатив на сегменте высокого уровня. Поскольку обеспечение учета вопросов биоразнообразия имеет решающее значение для реализации долгосрочной концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, очень важно обеспечить включение вопросов биоразнообразия в повестку дня в области развития на период после 2015 года. Обнадеживающим поэтому является должное отражение аспектов биоразнообразия в докладе, представленном Рабочей группой открытого состава по целям в области устойчивого развития на 68-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Следует надеяться, что 12-е совещание Конференции Сторон даст возможность еще раз подчеркнуть важную роль биоразнообразия для благосостояния человека и необходимость интеграции аспектов биоразнообразия в цели устойчивого развития и в повестку дня на период после 2015 года. В связи с этим Республика Корея выбрала темой совещания "Биоразнообразие для целей устойчивого развития" и предложила принять на сегменте высокого уровня Канвондоскую декларацию о биоразнообразии для устойчивого развития.

1.3 Вступительное заявление г-на Чой Мун Суна, губернатора провинции Канвондо

19. Г-н Чой Мун Сун, приветствуя участников в Пхёнчхане, сказал, что для провинции Канвондо большая честь принимать у себя совещание Конференции Сторон. Он отметил, что название Пхёнчхан означает "мир и процветание", символизирующие надежды всего Корейского полуострова. В провинции Канвондо, название которой означает "источник рек", находятся два объекта Рамсарской конвенции, три национальных парка и четыре района охраняемых экологических ландшафтов. 82% территории провинции занимают горы, отчего ее называют легкими Кореи. Напомнив, что в 2018 году в Пхёнчхане будут проводиться зимние Олимпийские игры как мирное, безопасное и экологически благоприятное мероприятие, он сказал, что эту же цель преследует совещание Конференции Сторон. Он посоветовал посетить уникальную Демилитаризованную зону, учрежденную Организацией Объединенных Наций 60 лет назад, которая подобно полосе шириной в 4 км и протяженностью в 250 км пересекает середину Корейского полуострова. Поскольку в зоне никого не бывает, за исключением немногочисленных солдат, она продолжает оставаться районом необычайно богатого биоразнообразия. Г-н Чой Мун Сун с надеждой ожидает, что на совещаниях, проводимых в Пхёнчхане, будут достигнуты существенные результаты и прогресс.

1.4 Вступительное заявление г-на Ахима Штайнера, Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

20. Г-н Штайнер выразил признательность Индии как покидающему свой пост Председателю Конференции Сторон и поблагодарил Республику Корею за организацию у себя настоящего совещания. Время проведения 12-го совещания Конференции Сторон приходится на половину установленного на 2020 год срока, к которому должны быть выполнены целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и поэтому совещание обеспечивает важную возможность для размышлений. Выводы, содержащиеся в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, которое будет официально выпущено в свет в ходе настоящего совещания, продемонстрировали настоятельную необходимость проведения анализа сильных и слабых сторон процессов Конвенции. Четвертое издание является тревожащим балансовым отчетом о состоянии биоразнообразия, и Стороны должны воспользоваться возможностью для выяснения, почему огромные усилия, прилагаемые странами, не преобразуются в измеримые результаты. Хотя быстрая ратификация Нагойского протокола стала отрядным событием, его вступление в силу является также критически важным моментом для того, чтобы оценить, обеспечивает Конвенция и соответствующие инструменты эффективное усиление национальной политики. Воплощение Протокола в национальную политику и применение подхода к осуществлению с участием многочисленных субъектов деятельности будут иметь

решающее значение для превращения Протокола в нечто большее, чем просто ратифицированный документ.

21. Значительный прогресс был достигнут в области охраняемых районов. Однако то обстоятельство, что наиболее заметное расширение площади земной поверхности в составе управляемых охраняемых районов происходит в развивающихся странах, зачастую не принимается во внимание. Такие усилия развивающихся стран по регулированию, сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия необходимо признавать, отражать в глобальной статистике и учитывать при обсуждении программ финансирования. В отличие от наземных охраняемых районов, ситуация с морскими охраняемыми районами вызывает серьезную обеспокоенность. Печально видеть, что международное сообщество своекорыстно использует один из элементов глобального биоразнообразия, который имеет существенное значение для его выживания и приносит огромную пользу национальным экономикам. Столь же печально наблюдать и констатировать отсутствие взаимодействия и конструктивных и значимых результатов на международном уровне перед лицом постоянного разрушения морского биоразнообразия. Следует четко сформулировать кардинальные проблемы, и сообщество, занимающееся вопросами биоразнообразия, должно взять под свой контроль способы формирования плана действий по океанам. Оно не может постоянно оставаться простым регистратором исчезновений, угроз и разрушений. В 1992 году мир возложил на Конвенцию руководящую роль; Стороны должны играть более активную роль, чтобы оказываться на высоте этой ответственности.

22. В целях дальнейшего осуществления повестки дня в области сохранения биоразнообразия необходимо обеспечить развитие подходов и тактик. В рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года одиночные целевые задачи в области сохранения биоразнообразия будут бесполезными. Характер целей устойчивого развития должен определяться принципом универсальности и интеграции. Повестка дня в области развития на период после 2015 года, в которой биоразнообразие рассматривается не просто как нечто, подлежащее охране, но вместо этого помещается в самый центр альтернатив и обязанностей в области развития, открывает огромные возможности. Если они не будут использованы и тематика биоразнообразия не будет внедрена в самое существо процесса принятия экономических и социальных решений, то будущее принесет такой же удручающий баланс, каким явилось четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Подробные технические обсуждения вопросов биоразнообразия следует толковать в более широком контексте процесса принятия экономических и социальных решений. Проведенная работа по теме экономики биоразнообразия и экосистем является одним из способов устранения этого экстраординарного феномена, который представляет собой современное развитие, сведшее ценность природы практически к нулю. Попытка устранения этого феномена не является сама по себе ответом, но является частью стратегии по корректировке крайне нерационального использования ресурсов на протяжении более ста лет путем возведения повестки дня в области сохранения биоразнообразия до уровня повседневного принятия решений.

23. Республика Корея, демонстрируя, что именно страна и ее народ могут достичь, восстанавливая лесные экосистемы, является подходящей страной для организации у себя совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Выбор, который сделала страна, пытаясь сбалансировать проведение у себя зимних Олимпийских игр и обеспечение в виде наследия после этого мероприятия чистой выгоды для природы и людей, может сыграть важную роль в обеспечении понимания вопросов управления биоразнообразием в XXI веке.

24. Выражая признательность Исполнительному секретарю и его сотрудникам за их превосходную работу, он объявил, что полномочия Исполнительного секретаря продлеваются на еще один срок.

1.5 Вступительное заявление г-на Браулио Феррейры де Соуза Диаса, Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии

25. Г-н Диас выразил свою признательность правительству Республики Кореи за тщательное планирование, позволившее провести совещание, и властям провинции Канвондо и города Пхёнчхана за их теплое гостеприимство. Республика Корея является образцом в плане сочетания быстрого социального и экономического развития с сохранением и восстановлением лесов, что позволяет ей служить мостом между развивающимися и развитыми странами. Начиная с 1970 года эта страна

расширила площадь своего лесного покрова в 11 раз, в результате чего значительно увеличились запасы пресной воды и улучшилось сохранение биоразнообразия.

26. Индия в период своего председательства продемонстрировала лидирующую роль в важных областях, включая взаимосвязи между нищетой, устойчивым развитием и биоразнообразием и также мобилизацию ресурсов. В стране был проведен комплексный обзор внутренних расходов, связанных с биоразнообразием, при сотрудничестве с 20 министерствами и учреждениями, который послужил основой для ее национальной стратегии мобилизации ресурсов.

27. Совещание совпадает по времени с половиной срока, установленного для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы, и на совещании Конференции Сторон будут определены результаты, достигнутые в осуществлении Конвенции. Основными источниками информации для оценки прогресса послужили представленные Сторонами пятые национальные доклады и пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. Пересмотренная национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия Республики Кореи содержат шесть приоритетных направлений действий с 18 целями, соответствующими целевым задачам, принятым в Айти. "Обеспечение учета вопросов биоразнообразия" является одним из шести приоритетов, и в плане действий подчеркивается интеграция и гармонизация с соответствующими местными и центральными политиками. Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которое будет выпущено в свет в ходе совещания Конференции Сторон, также будет способствовать проведению промежуточного обзора Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, как и ряд других докладов.

28. Ожидается, что одним из основных итогов совещания станет принятие Пхёнчханского плана действий, разработанного на основе мер, рекомендуемых в четвертом издании Перспективы, и решений, принятых на 12-м совещании Конференции Сторон, в которых рассматривается реализация данных мер с помощью дополнительных инструментов, руководящих указаний, создания потенциала, более широкого технического и научного сотрудничества и инициатив по мобилизации ресурсов и механизма финансирования. В число важных вопросов, которые будут обсуждаться, входят морское и прибрежное биоразнообразие, взаимодействие между руководящими органами конвенций, связанных с биоразнообразием, и пути повышения эффективности механизмов и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.

29. Г-н Диас с большим удовлетворением отметил, что необходимое число Сторон ратифицировали, приняли и одобрили Нагойский протокол или присоединились к нему, вследствие чего он вступит в силу в ходе совещания Конференции Сторон. Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, будет проведено на следующей неделе.

30. На совещании будет также обсуждаться общее глобальное видение биоразнообразия и связь Стратегического плана с глобальной повесткой дня в области сохранения биоразнообразия. Цели, предлагаемые Рабочей группой открытого состава Организации Объединенных Наций по целям в области устойчивого развития, согласованы со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти. На сегменте высокого уровня будет обсуждаться роль биоразнообразия в процессе устойчивого развития, что обеспечит биоразнообразию центральную роль в повестке дня на период после 2015 года.

1.6 Вступительные заявления представителей региональных групп

31. На 1-м пленарном заседании совещания с общими заявлениями выступили представители Гренады (от имени Группы латиноамериканских и карибских стран), Грузии (от имени Группы стран Центральной и Восточной Европы), Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта (от имени Группы арабских стран), Мавритании (от имени Группы африканских стран), Таиланда (от имени Группы стран Азиатско-Тихоокеанского региона), а также Южной Африки (от имени Группы стран-

единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием) и Египта (от имени арабских стран). С заявлением выступил также представитель Австралии.

32. Представитель Европейского союза и его 28 государств-членов сказал, что соглашения, достигнутые на Конференции Сторон в Нагое в 2010 году, носят исторический характер. Он приветствовал предстоящее вступление в силу Нагойского протокола и полное выполнение Целевой задачи 16, принятой в Айти. На 11-м совещании Конференции Сторон было четко подчеркнuto, что биоразнообразие является краеугольным камнем процессов устойчивого развития и искоренения нищеты. Цели Конвенции и Стратегического плана должны быть надлежащим образом отражены в целевых задачах и индикаторах целей устойчивого развития. Он приветствовал инициативу, выдвинутую Кореей в качестве Председателя Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, сделать устойчивое развитие темой Сегмента высокого уровня и Канвондоской декларации. Совершенно очевидно, что для эффективного осуществления Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, потребуются создание надлежащих политических рамок и структуры управления и значительное увеличение объема финансовых, людских и технических ресурсов. Европейский союз и его государства-члены будут конструктивно участвовать в переговорах по этим важным темам с целью разработки Пхёнчханского плана действий для дальнейшего осуществления Стратегического плана. Он с интересом ожидает принятия согласованного и сбалансированного решения о конечной целевой задаче по мобилизации ресурсов, отражающего все элементы пакета, принятого в Хайдарабаде. Европейский союз и его государства-члены обязуются оказывать содействие увеличению вдвое к 2015 году потоков финансовых ресурсов, связанных с биоразнообразием, из различных источников в развивающиеся страны, и в частности в наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и в страны с переходной экономикой, используя в качестве исходного уровня средний показатель ежегодного объема финансирования на цели сохранения биоразнообразия в период 2006–2010 годов при сохранении этого уровня по крайней мере до 2020 года. Он подчеркнул важность мобилизации внутренних ресурсов и необходимость для всех Сторон мобилизовывать ресурсы и активизировать усилия для актуализации тематики биоразнообразия в масштабе своих политических рамок.

33. Хайдарабадские обязательства стали одним из основных достижений в контексте общих усилий по осуществлению всех трех целей Конвенции, но Стороны должны работать еще упорнее и масштабнее. Политика сохранения биоразнообразия, будь то на глобальном, региональном, национальном или местном уровне, может быть успешной только в том случае, если она интегрирована в целый ряд других областей политики, включая экономическую и социальную политику. Это подчеркивает исключительно важную иницирующую роль Конвенции в охвате широкого круга субъектов деятельности. Еще одним приоритетом является усиление взаимодействия с другими организациями Объединенных Наций и с многосторонними природоохранными соглашениями, и в частности с конвенциями, связанными с биоразнообразием. Успешное осуществление Конвенции и Стратегического плана в значительной степени зависит от такой актуализации тематики и взаимодействия.

34. Представитель Грузии, выступая от имени стран Центральной и Восточной Европы, сказал, что страны в этом регионе придают огромное значение выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая принятие Пхёнчханского плана действий по активизации осуществления. Большинство стран в регионе начали или завершили пересмотр национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Осуществление, однако, оказывается проблематичным ввиду необходимости значительного объема финансовых и людских ресурсов. Решающее значение имеют мобилизация ресурсов и механизмы финансирования. Большинство стран в регионе также начали процесс ратификации Нагойского протокола.

35. Представитель Гренады, выступая от имени Группы латиноамериканских и карибских стран, подчеркнул приверженность Группы созданию платформы для более эффективного осуществления, пусть даже и в середине десятилетия биоразнообразия, несмотря на сложность вопросов, стоящих на повестке дня совещания. Он рассчитывает на принятие Пхёнчханского плана действий и на хорошие результаты, и в частности касательно мобилизации ресурсов, создания потенциала, научного и

технического сотрудничества и передачи технологии. Он приветствовал выпуск четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и его вклад в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также инициативу по повышению эффективности и действенности работы секретариата и Конвенции в целом. И наконец, повторяя призыв к всемерному и эффективному участию всех Сторон в работе совещаний и в процессах Конвенции в помощь осуществлению трех целей, он призвал рассмотреть новые методы, которые будут облегчать и гарантировать выполнение этой задачи.

36. Представитель Мавритании, выступая от имени Группы африканских стран, сказала, что совещание является важной вехой на пути осуществления Конвенции. Это первое совещание Конференций Сторон, которое проводится после принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в сентябре 2014 года итогового документа Группы открытого состава по целям в области устойчивого развития. Впервые было признано, что биоразнообразие имеет важное значение для устойчивого развития. Настоящее совещание дает возможность поразмышлять о прогрессе, достигнутом в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Необходимо будет существенно увеличить объемы финансирования, чтобы дать развивающимся странам возможность ускорить достижение этих целевых задач. Следует выявить соответствующие механизмы и поставить цели, чтобы гарантировать эффективную мобилизацию ресурсов к 2020 году. Кроме того, необходимо больше акцентировать внимание на достижении третьей цели Конвенции, касающейся совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов. Активизация усилий в этом отношении могла бы способствовать сокращению нищеты, стимулированию природоохранной деятельности и расширению устойчивого использования биоразнообразия, что вкупе имеет важное значение в контексте Повестки дня в области развития на период после 2015 года и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. 20 из 53 государств, ратифицировавших Нагойский протокол на сегодняшний день, являются африканскими, что свидетельствует о приверженности континента его осуществлению; другие государства должны следовать их примеру.

37. Представитель Таиланда, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы стран, сказала, что Стороны переходят к новому этапу своей приверженности формированию повестки дня в области развития на период после 2015 года и Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Последнее не только обеспечило бы более высокий уровень правовой определенности и прозрачности как для поставщиков, так и для пользователей генетических ресурсов, но и создало бы также основу для использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний; и укрепило бы также возможность совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Несмотря на некоторые замечательные достижения, многое еще предстоит сделать, и нужны еще более согласованные усилия для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и особенно целевой задачи 10. Сохранение, охрана и грамотное регулирование экосистем и биоразнообразия являются центром внимания конференции и предметом ответственности региональных групп и международного сообщества. Она предполагает, что решения, принятые на совещании, будут отражать Пхёнчханский план действий по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

38. Представитель Южной Африки, выступая от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием (Группа), сказала, что, согласно четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия, достигнут обнадеживающий прогресс в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но что в большинстве случаев этот прогресс будет недостаточным, если не будут приняты срочные и эффективные меры для снижения нагрузок на биоразнообразие и предотвращения его постоянного истощения. Стороны и другие партнеры должны принять комплексные меры для обеспечения полного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Группа, осознает, что меры, необходимые для осуществления

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2010 годы и для достижения дальнейшего прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, будут меняться в зависимости от национальных условий и приоритетов. Сохранение биологического разнообразия имеет большое значение для Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, так как на их территории находится более 70% мирового биологического разнообразия, и Группа остро осознает свою ответственность, но также и проблемы, вызываемые сохранением и использованием биоразнообразия устойчивым образом. Ускоренные меры, за которые выступает Группа, требуют адекватных и прогнозируемых ресурсов для существенного сокращения разрыва между выявленными потребностями и имеющимися ресурсами. Группа призывает к постановке основательной и достаточной целевой задачи и к существенному увеличению мобилизации финансовых ресурсов из всех источников в соответствии с целевой задачей 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Другими ключевыми потребностями для развивающихся стран, и в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой являются оказание дальнейшей поддержки в создании потенциала и передача технологии. Группа содействует использованию сотрудничества Юг-Юг для обмена опытом и взаимоподдержки.

39. Она сказала, что необходимо поздравить правительство Индии и секретариат за успешное содействие вступлению в силу Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Не все страны Группы ратифицировали его, но многие из них завершают национальные процедуры присоединения к нему, как только это позволят национальные условия. Пока же они надеются на активное участие в рассмотрении смежных вопросов.

40. Представитель Египта, выступая от имени Группы арабских стран, сказал, что Конференция Сторон является поворотным моментом в вопросе чрезвычайной важности, а именно - роли биоразнообразия в устойчивом развитии. Стороны должны совместно трудиться над обогащением биоразнообразия, а также в решении вопросов, связанных с изменением климата, живыми измененными организмами (ЖИО) и морской средой и с первым совещанием Сторон Нагойского протокола. Он настоятельно призвал все страны и субъектов деятельности принимать участие в работе совещаний в рамках Конференции Сторон и в выполнении решений на национальном уровне для достижения устойчивого развития на национальном, региональном и глобальном уровнях. В четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия четко указано, что устойчивое развитие является трудной, но выполнимой задачей при взаимодействии среди всех соглашений, связанных с биоразнообразием, и участия всех Сторон.

1.7 Заявления представителей коренных народов и местных общин и гражданского общества

41. На 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года с заявлениями выступили представители Альянса за КБР, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Всемирного фонда дикой природы.

42. Представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию приветствовал проект решения о термине "коренные народы и местные общины". Хотя и не следует вновь открывать переговоры о терминологии в тексте Конвенции, но новый термин следует использовать во всех будущих решениях и вспомогательных материалах. Учитывая растущее признание роли традиционных знаний, нововведений и практики в соответствующих программах работы, необходимо в обязательном порядке внедрить эффективные меры для защиты прав коренных народов и местных общин. Следует разработать руководящие указания касательно добровольного, предварительного обоснованного согласия и механизмов мониторинга соблюдения при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин. Признание обычного права коренных народов и полное уважение их права давать или не давать согласие имеют важнейшее значение для борьбы с "биопиратством" - кражей их традиционных знаний и генетических ресурсов. Синтетическая биология повышает риск "биопиратства" и должна быть запрещена до тех пор, пока не будет создана адекватная научная база и глобальная структура надзора для обоснования ее использования и внедрения. Во все документы, принимаемые в рамках Конвенции, следует в надлежащих случаях включать стандартные ссылки на участие коренных

народов и местных общин, женщин и молодежи. Участие коренных народов и местных общин на всех этапах процесса Конвенции имеет решающее значение для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Поэтому важно располагать адекватными механизмами финансирования для оказания поддержки такому участию с уделением особого внимания женщинам и молодежи. Традиционный образ жизни коренных народов и местных общин основан на устойчивом использовании биоразнообразия, и их традиционные знания являются одним из ценных средств для интеграции биоразнообразия в Повестку дня в области развития на период после 2015 года.

43. Представитель Альянса за КБР поддержала мнение Международного форума коренных народов по биоразнообразию о термине "коренные народы и местные общины". Она выразила серьезную озабоченность тем, что мировому сообществу не удастся прекращать утрату биоразнообразия и что выполнение положительных решений, принимаемых в рамках Конвенции, не контролируется. Следует вернуть центр внимания к традиционному и мелкособственническому укладу сельского хозяйства и к правам, основанным на обычае, механизмам и практике управления коренных народов и местных общин, которые являются важнейшими факторами в осуществлении Стратегического плана. Технологии, разработкой которых движут интересы корпораций, не пригодны для решения глобальных экологических проблем. Вместо этого одним из приоритетов для всех Сторон должно стать предотвращение утраты биоразнообразия. К синтетической биологии необходимо подходить осмотрительно, и Стороны Конвенции не должны утверждать выпуска организмов, соединений и продуктов, полученных на ее основе. Безотлагательного внимания требуют последствия антропогенного подводного шума, окисления океана и разрушения коралловых рифов. Предстоящие решения об экологически и биологически значимых морских районах следует принимать при всемерном и эффективном участии коренных народов и с должным уважением к их системам управления. Приветствуя запланированный Пхёнчханский план действий, она сказала, что охрана биоразнообразия должна быть одним из основных элементов целей устойчивого развития. Осуществление Конвенции недофинансируется в настоящее время, и растущее тяготение к частному финансированию может поставить под угрозу беспристрастность участников. Стороны должны выполнять свои обязательства по Конвенции и перенаправлять средства, расходуемые на стимулы в поддержку приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, на охрану биоразнообразия.

44. Представитель Всемирного фонда дикой природы сказала, что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, представляют собой амбициозный и эффективный план действий по прекращению утраты биоразнообразия. Кроме того, выполнение этих целевых задач будет в значительной мере содействовать искоренению нищеты и устойчивому развитию. Её организация полностью согласна с выводами, содержащимися в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, о том, что, несмотря на обнадеживающий прогресс в реализации некоторых элементов целевых задач, в большинстве случаев этот прогресс будет недостаточным, если не будут приняты срочные и эффективные меры по сокращению нагрузок на биоразнообразие и предотвращению постоянного его истощения. Индекс живой планеты, включающий более 10 000 репрезентативных популяций млекопитающих, птиц, рептилий, земноводных и рыб, показывает сокращение на 52% популяций видов во всем мире с 1970 года, при том, что популяции пресноводных видов сократились на 76%, а популяции морских и сухопутных видов – на 39% каждая. К 2030 году глобальный спрос на пресную воду превысит, согласно прогнозам, нынешний уровень снабжения более чем на 40%, что затронет бессчётное число видов и их экосистем, еще более снижая качество небольшого объема воды, доступного для населения мира. Учитывая эти тревожные выводы, необходимо принять немедленные, более эффективные меры для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

45. Представитель Всемирного фонда дикой природы призвала все Стороны принять срочные меры, чтобы ускорить осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем включения тематики биоразнообразия в более широкую политику развития, например путем обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом и принятия пересмотренных

национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на соответствующем правовом уровне и использования их в качестве инструментов национальной политики для отраслевого планирования, интеграции, осуществления и распределения бюджетных ассигнований. Стороны должны в полной мере выполнить решение XI/4 о мобилизации ресурсов и срочно повысить инвестиции из всех источников, чтобы избежать дальнейшей утраты биоразнообразия, обеспечивать средства существования, сокращать нищету и стимулировать устойчивое развитие. Они должны полностью включиться в обсуждение в Организации Объединенных Наций повестки дня в области развития на период после 2015 года для обеспечения интеграции тематики биоразнообразия и экосистем во все соответствующие цели и целевые задачи, чтобы эта повестка дня стала преобразующей программой действий для будущего народов и планеты. Охрану районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и экосистемных услуг, следует расширить путем создания эффективных, управляемых на справедливой основе, экологически репрезентативных, тесно взаимосвязанных систем наземных и пресноводных и прибрежных и морских охраняемых районов, включая в частности прибрежные и пресноводные системы, от которых в значительной мере зависит жизнедеятельность местного населения и которые имеют важное значение в плане продовольственной и водной обеспеченности. В экологически и биологически значимых морских районах следует проводить надлежащие природоохранные и управленческие меры.

46. Представитель Всемирного фонда дикой природы сказала, что важно найти более эффективный путь развития. Смена курса и нахождение альтернативных путей являются непростой, но выполнимой задачей. За основу можно взять "Принцип одной планеты", разработанный Всемирным фондом дикой природы. Инвестиции в деятельность, являющуюся причиной экологических проблем, следует перенаправлять на решение этих проблем, и управление совместно используемыми ресурсами следует осуществлять на основе справедливых, дальновидных и экологически обоснованных решений. Ее организация сотрудничает со Сторонами и с другими субъектами с тем, чтобы активизировать осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в рамках глобальных, региональных, национальных и местных инициатив. Она настоятельно призвала Конференцию Сторон и Сегмент высокого уровня направить мощный сигнал Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о важности выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, что заложит фундамент для успешного выполнения целей устойчивого развития.

47. Представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия сказали, что со времени 11-го совещания Конференции Сторон их организация выросла и насчитывает в настоящее время более 340 000 членов в 86 странах. Они поблагодарили секретариат Конвенции за поддержку их деятельности, Японский фонд биоразнообразия – за постоянное содействие и правительство Германии – за мобилизацию ресурсов, позволившую им принять участие в этом совещании. Недавно Сеть запустила при поддержке правительства Республики Кореи новый проект, названный "Голоса молодежи". Он будет нацелен главным образом на распространение информации о четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и на ускорение выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Пхёнчханского плана действий. Правительства должны активно привлекать молодых людей к процессу принятия решений на всех уровнях, чтобы они вносили значимый вклад в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Особое внимание следует также уделять обеспечению всемерного участия молодых людей в совещаниях Конференции Сторон, так как концепция устойчивого развития, ядром которой является биоразнообразие, разработана с прицелом на будущие поколения. Сторонам напомнили, что от их переговоров в предстоящие две недели будет зависеть их коллективное будущее, и к ним был обращен настоятельный призыв проявить мужество, чтобы обеспечить проведение необходимых перемен.

Пункт 2 повестки дня. Выборы должностных лиц

48. В соответствии с правилом 21 правил процедуры на 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года Конференция Сторон избрала без голосования на основании единодушного одобрения г-на Юн Сон Кю, министра окружающей среды Республики Кореи, Председателем своего 12-го совещания.

49. В соответствии с правилом 21 правил процедуры следующие представители, избранные Конференцией Сторон на ее 11-м совещании, выполняли функции заместителей Председателя 12-го совещания Конференции Сторон:

г-жа Сенка Баруданович (Босния и Герцеговина)
 г-жа Элени Рову Токадуадуа (Фиджи)
 г-н Иосеб Карцивадзе (Грузия)
 г-н Спенсер Томас (Гренада)
 г-н Букар Аттари (Нигер)
 г-жа Тоне Солхауг (Норвегия)
 г-жа Мария-Луиза дель Рио-Миспирета (Перу)*
 г-жа Чавиван Хутачарерн (Таиланд)
 г-н Франсис Огвал (Уганда)
 г-н Джереми Эппел (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

*заменила г-жу Валерию Гонсалес Поссе (Аргентина) с 1 января 2014 года.

50. По предложению бюро Конференция Сторон постановила, что г-жа Элени Рову Токадуадуа (Фиджи), заместитель Председателя Конференции Сторон, будет выполнять функции Докладчика совещания.

51. В соответствии с правилом 21 Правил процедуры Конференция Сторон на своем 4-м пленарном заседании 14 октября избрала следующих представителей в качестве членов бюро на срок, начинающийся после закрытия ее 12-го совещания и завершающийся после закрытия ее 13-го совещания:

г-жу Тиу Стивенс (Австралия)
 г-жу Наталию Минченко (Беларусь)
 г-жу Сенку Баруданович (Босния и Герцеговина)
 г-на Майка Ипанда Мваки (Демократическая Республика Конго)
 г-жу Метте Гервин Дамсгард (Дания)
 г-на Наохиса Окуду (Япония)
 г-жу Марию-Луизу дель Рио-Миспирету (Перу)
 г-на Рандольфа Эдмеда (Сент-Китс и Невис)
 г-н Юсефа аль-Хафеда (Саудовская Аравия)
 г-жу Скумсу Манкотыва (Южная Африка)

Выборы должностных лиц вспомогательных органов и других совещаний

52. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон избрала г-на Эндрю Бигнелла (Новая Зеландия) в качестве Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, срок полномочий которого будет продолжаться до 13-го совещания Конференции Сторон.

Пункт 3 повестки дня. Утверждение повестки дня

53. На 1-м заседании совещания Конференция Сторон утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем при консультациях с бюро (UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1):

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.

2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Доклад о полномочиях представителей на 12-м совещании Конференции Сторон.
6. Неурегулированные вопросы.
7. Сроки и место проведения 13-го совещания Конференции Сторон.

ДОКЛАДЫ

8. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний.
9. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции.
10. Положение дел с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫЕ В АЙТИ: ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ И АКТИВИЗАЦИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

11. Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия.
12. Промежуточный обзор результатов достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и дальнейшие меры по ускорению прогресса.
13. Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению.
14. Мобилизация ресурсов.
15. Механизм финансирования.
16. Биоразнообразие и устойчивое развитие.
17. Учет гендерных аспектов.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ

18. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.
19. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции.
20. Ответственность и исправление положения.
21. Морское и прибрежное биоразнообразие.
22. Инвазивные чужеродные виды.
23. Глобальная стратегия сохранения растений.

24. Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология.
25. Биоразнообразие и изменение климата.
26. Сохранение и восстановление экосистем.
27. Устойчивое использование биоразнообразия: промысел диких животных и устойчивое управление живой природой.
28. Биотопливо и биоразнообразие.
29. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и привлечение субъектов деятельности, включая деловые круги.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

30. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции.
31. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года.
32. Бюджет программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

33. Прочие вопросы.
34. Принятие доклада.
35. Закрытие совещания.

Пункт 4 повестки дня. Организация работы

54. На 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила организацию работы совещания на основе предложений, приведенных в приложении I к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1).

55. На совещании было соответственно сформировано две рабочие группы:

56. Рабочая группа I под председательством г-жи Тоне Солхауг (Норвегия) рассмотрит пункты повестки дня 12 (Промежуточный обзор результатов достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и дальнейшие меры по ускорению прогресса); 13 (Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению); 14 (Мобилизация ресурсов); 15 (Механизм финансирования); 16 (Биоразнообразие и устойчивое развитие); 17 (Учет гендерных аспектов); 30 (Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции); 31 (Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года); и 32 (Бюджет программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов). Кроме того, на пленарном заседании будет выпущено в свет четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, но обсуждения по существу будут проведены в Рабочей группе I.

57. Рабочая группа II под председательством г-жи Марии-Луизы дель Рио-Миспиреты (Перу) рассмотрит пункты повестки дня 19 (Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции); 20 (Ответственность и исправление положения); 21 (Морское и прибрежное биоразнообразие); 22 (Инвазивные чужеродные виды); 23 (Глобальная стратегия сохранения растений); 24 (Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология); 25 (Биоразнообразие и изменение климата); 26 (Сохранение и восстановление экосистем); 27 (Устойчивое использование биоразнообразия: промысел диких животных и устойчивое управление живой природой); 28 (Биотопливо и биоразнообразие); 29 (Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и привлечение субъектов деятельности, включая деловые круги).

58. На пленарном заседании будут рассмотрены организационные вопросы (раздел I), доклады о работе вспомогательных органов, положение дел с Нагойскими протоколом и бюджет программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов (раздел II), а также проекты решений и заключительные вопросы (раздел VI). Кроме того, на пленарном заседании будет осуществлен выпуск в свет четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (с последующим более предметным обсуждением вопроса в Рабочей группе I).

59. В соответствии со статьей 26 Нагойского протокола было постановлено, что первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет проводиться одновременно с совещанием Конференции Сторон. Механизм проведения одновременных совещаний был разработан в свете рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. Было отмечено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет, как ожидается, передавать основные пункты своей повестки дня в те же рабочие группы, которые созданы Конференцией Сторон.

60. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон заслушала промежуточные доклады о ходе работы, представленные председателями рабочих групп I и II.

61. На 4-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон заслушала дальнейшие доклады о ходе работы, представленные председателями рабочих групп I и II.

62. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон заслушала окончательные доклады, представленные председателями рабочих групп I и II.

Работа сессионных рабочих групп

63. Рабочая группа I провела 14 заседаний в период с 6 по 17 октября 2014 года. Рабочая группа приняла свой доклад (UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.1) 17 октября 2014 года.

64. Рабочая группа II провела 16 заседаний в период с 6 по 17 октября 2014 года. Рабочая группа приняла свой доклад (UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.2) 17 октября 2014 года.

Диалоговое заседание по теме актуализации проблематики биоразнообразия

65. Третье пленарное заседание совещания 10 октября 2014 года, проводившееся в форме диалогового заседания, было посвящено теме "Успехи актуализации проблематики биоразнообразия в масштабе правительства и общества для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы". Заседание проходило под председательством г-на Дже Чхве, Директора Национального института экологии Республики Кореи.

66. Доклад о работе заседания, содержащий выступления докладчиков и общую дискуссию, приведен в приложении II к настоящему докладу.

67. На этом же заседании г-н Бенджамин Джоунс из Института мировых ресурсов выступил с кратким докладом о новой онлайн-системе мониторинга лесов с оповещением - Всемирной лесной вахте, цель которой состоит в улучшении управления лесами повсюду в мире. Она сочетает спутниковые технологии, открытые данные и краудсорсинг, гарантируя доступ к своевременной и надежной информации о лесах для представления правительствам, компаниям, неправительственным организациям и широкой общественности актуальной информации для принятия решений. Она разработана Институтом мировых ресурсов и поддерживается партнерством, включающим различные организации. Участникам был показан короткий ролик (размещен в сети по адресу www.globalforestwatch.org).

Пункт 5 повестки дня.

Доклад о полномочиях представителей на 12-м совещании Конференции Сторон

68. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро должно было проверить полномочия делегаций и представить соответствующий доклад. Соответственно Председатель сообщил совещанию, что бюро назначило г-на Букара Аттари (Нигер), заместителя Председателя бюро, рассмотреть

полномочия делегаций и представить доклад по этому вопросу. Председатель настоятельно призвал делегации, еще не представившие свои полномочия, сделать это как можно скорее, но не позднее 10.00 7 октября 2014 года в соответствии с правилом 18 правил процедуры.

69. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года г-н Аттари сообщил Конференции Сторон, что в качестве участников зарегистрировано 156 Сторон. Бюро изучило полномочия представителей 132 Сторон. Полномочия 117 делегаций были в полном соответствии с положениями правила 18 правил процедуры. Полномочия 15 делегаций не соответствовали полностью положениям правила 18, и еще 24 делегации не представили своих полномочий. В соответствии со сложившейся практикой указанным 39 делегациям напомнили, чтобы они представили свои упорядоченные полномочия Исполнительному секретарю не позднее 10.00 16 октября 2014 года, чтобы бюро смогло их проверить, или представили декларацию, подписанную главой делегации, с обязательством представить Исполнительному секретарю свои полномочия в надлежащей форме и в первоначальном варианте в течение 30 дней со дня закрытия совещания и не позднее 17 ноября 2014 года.

70. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года г-н Иосеб Картсивадзе (Грузия), замещавший г-на Аттари, проинформировал Конференцию Сторон, что согласно регистрации на совещании присутствует 163 Стороны. Бюро проверило полномочия представителей 144 Сторон. Полномочия 138 делегаций полностью соответствовали положениям правила 18 правил процедуры. Полномочия шести делегаций не соответствовали полностью положениям правила 18, и еще 19 делегаций не представили своих полномочий. Четыре главы делегаций подписали декларацию с обязательством представить Исполнительному секретарю свои полномочия в надлежащей форме и в первоначальном варианте в течение 30 дней со дня закрытия совещания и не позднее 17 ноября 2014 года. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон приняла предложение бюро позволить тем делегациям, которые должны еще представить свои полномочия или полномочия которых не соответствовали полностью положениям правила 18, принимать полноправное участие в работе совещания на временной основе.

71. Председатель выразил надежду, что все делегации, которым было предложено представить свои полномочия Исполнительному секретарю, сделают это не позднее 17 ноября 2014 года.

72. Полномочия представителей следующих Сторон Конвенции полностью соответствовали положениям правила 18 правил процедуры (138-ми к 17 октября и 147-ми к дате выпуска настоящего доклада): Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Афганистана, Бахрейна, Беларуси, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Боснии и Герцеговины, Ботсваны, Бразилии, Бруней-Даруссалама, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Вьетнама, Гаити, Гайаны, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Биссау, Германии, Гондураса, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Европейского союза, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Иордании, Ирландии, Ирака, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Камбоджи, Канады, Катар, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Латвии, Лесото, Либерии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов, Мальты, Марокко, Многонационального Государства Боливии, Мозамбика, Монако, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Палау, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китс и Невиса, Сербии, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Люсии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Судана, Сьерра-Леоне, Таджикистана, Таиланда, Тимора-Лешти, Того, Тонги, Тувалу, Турции, Уганды, Узбекистана, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки, Японии.

Пункт 6 повестки дня. Неурегулированные вопросы

73. Пункт 6 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года. Представляя данный пункт повестки дня, Председатель сказал, что единственный неурегулированный вопрос, стоящий перед Конференцией Сторон, относится к пункту 1 правила 40 правил процедуры и пунктам 4 и 16 финансовых правил, регламентирующих финансирование секретариата, которые по-прежнему остаются в квадратных скобках из-за отсутствия консенсуса среди Сторон относительно большинства голосов, необходимого для принятия решений по вопросам существа. В настоящее время Конференция Сторон, по всей видимости, не в состоянии принять эти неурегулированные правила, поэтому по предложению Председателя было решено отложить обсуждение данного вопроса до 13-го совещания Конференции Сторон.

Пункт 7 повестки дня. Сроки и место проведения 13-го совещания Конференции Сторон

74. На 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года Председатель поблагодарил правительство Мексики за щедрое предложение провести у себя в стране 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

75. Правительствам, желающим провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон и соответствующие совещания руководящих органов протоколов к Конвенции, было предложено как можно скорее уведомить об этом секретариат, чтобы облегчить подготовительную работу. Правительство Египта уже уведомило секретариат о том, что оно рассмотрит возможность проведения у себя в стране одного из будущих совещаний Конференции Сторон и что решение будет в свое время передано в секретариат.

76. На 2-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года представитель Турции уведомил Конференцию Сторон о предложении его правительства провести у себя в стране 14-е совещание Конференции Сторон и соответствующие совещания руководящих органов протоколов к Конвенции.

77. На 4-м пленарном заседании совещания г-н Хуан Хосе Гуэрра Абуд, министр по делам окружающей среды и природных ресурсов правительства Мексики, выступил с заявлением и представил рекламный видеofilm о городе Лос-Кабосе, входящем в штат Южная Нижняя Калифорния, где предлагается провести 13-е совещание Конференции Сторон и соответствующие совещания руководящих органов протоколов к Конвенции, описав богатое биоразнообразие его страны. Он кратко рассказал об участии Мексики в Конвенции и протоколах к ней и о ее твердой приверженности этим документам.

78. Приветствуя это предложение без голосования по нему при всеобщем одобрении, Конференция Сторон приняла проект решения о сроках и месте проведения 13-го совещания Конференции Сторон, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/11/L.8, в качестве решения XII/34 (текст решения приведен на стр. 264).

79. Представитель Египта выступил с заявлением и попросил включить его в доклад. Текст заявления приведен в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 335).

С. Доклады

Пункт 8 повестки дня. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний

80. Пункт 8 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года.

81. Г-н Хо-Мин Чан, директор отдела в Министерстве торговли, промышленности и энергетики правительства Республики Кореи, представитель Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности на ее седьмом совещании, представил доклад о работе седьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которое проводилось в Пхёнчхане (Республика Корея) 29 сентября - 3 октября 2014 года. Доклад о работе совещания приведен в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/16.

82. При рассмотрении данного пункта повестки дня Конференции Сторон были представлены доклады о работе восьмого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/12/5); 17-го и 18-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/COP/12/2 и UNEP/CBD/COP/12/3); и пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/12/4).

83. Конференция Сторон приняла к сведению различные доклады о работе межсессионных совещаний вспомогательных органов. Рекомендации, приведенные в этих докладах, будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Пункт 9 повестки дня. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции

Пункт 32 повестки дня. Бюджет программы работы на двухлетний период 2015-2016 годов

84. Пункты 9 и 32 повестки дня были рассмотрены на 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года. При рассмотрении пункта 9 повестки дня Конференции Сторон был представлен доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции, включая информацию об эксплуатационной эффективности, приведенную в соответствии с пунктом 24 решения XI/31, и о бюджете целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/12/7).

85. Исполнительный секретарь кратко представил информацию о функциональном обзоре, приведенную в его записке об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/11/9). Он напомнил, что Конференция Сторон в пункте 25 своего решения XI/31 Конференции Сторон поручила Исполнительному секретарю обеспечить проведение углубленного функционального обзора секретариата при консультации с Директором-исполнителем ЮНЕП в целях обновления его структуры и градации должностей в соответствии с основной целью Стратегического плана, предусматривающей его реализацию Сторонами, и представить доклад Сторонам на их 12-м совещании. В пункте 29 решения Стороны предложили Исполнительному секретарю принимать во внимание необходимость проведения периодического обзора классификации штатных должностей в соответствии с Правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций и в рамках существующих должностей.

86. В ответ секретариат инициировал в апреле 2013 года комплексное мероприятие, круг полномочий для которого был разработан и окончательно оформлен совместно с ЮНЕП. Для проведения функционального обзора была отобрана фирма консультантов по менеджменту с обширным опытом работы в системе Организации Объединенных Наций. Окончательный доклад консультантов о функциональном обзоре секретариата, в котором рекомендуется двухэтапный процесс преобразования секретариата, был представлен Конференции Сторон в информационном документе UNEP/CBD/COP/12/INF/26. Первая фаза состоит в завершении самого доклада в августе 2014 года, а предлагаемый этап преобразования, предусматривающий выполнение рекомендаций в случае принятия такого решения Сторонами на их 12-м совещании, будет, как ожидается, завершен в двухлетний период 2015-2016 годов.

87. Он подготовил записку (UNEP/CBD/COP/12/28) для рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон. Раздел II основан на информации, приведенной в докладе консультантов (UNEP/CBD/COP/12/INF/26), и включает некоторые элементы для проекта решения.

88. Конференции Сторон был также представлен доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции (UNEP/CBD/COP/12/7), предлагаемые бюджеты программы работы Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов (UNEP/CBD/COP/12/27) и предлагаемые бюджеты программы работы Конвенции и Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов (UNEP/CBD/COP/12/27/Add.1). Конференции Сторон был также представлен в качестве информационного документа доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности (UNEP/CBD/COP/12/INF/36).

89. При рассмотрении пункта 32 повестки дня Конференции Сторон были также представлены предлагаемые бюджеты по программе работы Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола на двухлетний период, подготовленные Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/12/27), и добавление к этому документу о подпрограммных мероприятиях и необходимых ресурсах (UNEP/CBD/COP/12/27/Add.1).

90. Исполнительный секретарь кратко представил информацию, приведенную в его докладе (UNEP/CBD/COP/12/7). В документах, перечисленных выше, представлено положение дел с поступлениями в четыре целевых фонда Конвенции за период 2012-2014 годов, уровни расходов за этот период в сопоставлении с утвержденными бюджетами, положение с укомплектованием штата секретариата, меры, принятые для повышения их эффективности и производительности, и индикаторы выполнения и исполнения бюджета по программе. В документах показано, что выплаты в основной бюджет (Целевой фонд ВУ) за 2013 год и по состоянию на 30 июня 2014 года были на хорошем уровне, составив соответственно 94% и 76%. Обязательства и взносы в добровольный Целевой фонд для дополнительных утвержденных мероприятий (ВЕ) за двухлетний период 2013-2014 годов отражены в документе UNEP/CBD/COP/12/INF/36. Кроме того, в период 2013-2014 годов из Японского фонда биоразнообразия было выделено примерно 9,7 млн долл. США за счет средств, полученных от правительства Японии на 31 июля 2012 года. Взносы в добровольный Целевой фонд для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции (ВЗ) позволили секретариату - по состоянию на конец июля 2014 года - финансировать 335 Сторон, являющихся развивающимися странами, и стран с переходной экономикой. Вместе с тем объем полученных средств не позволил секретариату финансировать все поступившие заявки.

91. В документе также приводится информация о заполнении вакантных должностей в секретариате в 2013 и в 2014 годах, притом что к концу июня 2014 года было заполнено 96,6% основных должностей. Дополнительные сотрудники были прикомандированы в секретариат различными правительствами и организациями, и по программе секретариата была проведена профессиональная подготовка молодых специалистов. Далее в докладе сообщается о положении дел с административными договоренностями о делегировании полномочий Директором-исполнителем ЮНЕП Исполнительному секретарю, подписанными между секретариатом и ЮНЕП на 10-м совещании Конференции Сторон. В число других затронутых вопросов входит повышение взноса принимающей страны в секретариат с изменением условий оплаты служебных помещений и усилия по обеспечению Сторонам лучшего административного обслуживания совещаний. В документе рассматриваются также последствия перехода Организации Объединенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе и новый инструмент общеорганизационного планирования ресурсов.

92. Индикаторы выполнения и исполнения бюджета по программе приведены в документе UNEP/CBD/COP/12/7. В документе UNEP/CBD/COP/12/27 о предлагаемом бюджете Конвенции на период 2015 - 2016 годов Сторонам предлагается рассмотреть пять вариантов, как было запрошено в решении XI/31 Конференции Сторон. Предложение секретариата предусматривает увеличение бюджета на 17,3% в номинальном выражении в течение текущего двухлетнего периода с заявкой на дополнительный персонал для работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции и по

Нагойскому протоколу. В предложение включено пять должностей категории специалистов и одна должность категории общего обслуживания. Предлагается поднять ставку резерва оборотных средств с 5 до 7,5% от запланированных расходов в двухлетний период и включить финансирование для участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе совещаний. В четырех других вариантах, представленных в документе, содержится призыв к номинальному увеличению на 7,5% и номинальному увеличению на 0% бюджета на 2013 - 2014 годы с включением и исключением отдельных расходов по Нагойскому протоколу. Эти сценарии предусматривают сокращение числа совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям до одного в двухлетний период, замораживание должностей, сохранение резерва оборотных средств на уровне 5% и исключение из основного бюджета финансирования путевых расходов участников. Предусматривается также финансирование совещания по статье 8 j) за счет добровольных фондов. В документах UNEP/CBD/COP/12/27/Add.1 и UNEP/CBD/COP/12/1/Add.3 приводится дополнительная подробная информация о предлагаемых бюджетах на 2015-2016 годы из средств как основных бюджетов, так и добровольных взносов.

93. Председатель поблагодарил Исполнительного секретаря за его оценку ситуации с бюджетом и выразил признательность ему и секретариату за большую работу, проделанную в межсессионный период. По предложению Председателя было постановлено в соответствии с установившейся практикой создать контактную группу открытого состава по бюджету, функции председателя которой было предложено выполнять г-ну Спенсеру Томасу (Гренада).

94. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон заслушала промежуточный доклад о ходе работы, представленный председателем контактной группы открытого состава по бюджету.

95. На 4-м пленарном заседании 14 октября 2014 года Конференция Сторон заслушала еще один промежуточный доклад о ходе работы, представленный председателем контактной группы открытого состава по бюджету.

96. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон было сообщено, что контактная группа открытого состава по бюджету завершила свои переговоры. Председатель представил проект решения о бюджете, основанный на итогах переговоров и приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/L.34.

97. На этом же заседании Конференция Сторон приняла проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.34 в качестве решения XII/32 (текст решения приведен на стр. 242).

Пункт 10 повестки дня.

Положение дел с Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

98. Пункт 10 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Конференция Сторон был представлен доклад о работе третьего совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (UNEP/CBD/COP/12/6), а также доклад о положении дел с Протоколом (UNEP/CBD/COP/12/8).

99. Г-н Фернандо Касас (Колумбия), сопредседатель Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, сообщил о работе Комитета на его третьем совещании, которое проводилось в Пхёнчхане в феврале 2014 года. Комитет был учрежден на 10-м совещании Конференции Сторон с полномочиями провести необходимую подготовительную работу к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Несмотря на то, что первоначально предусматривалось проведение только двух совещаний, Комитет провел также третье совещание по поручению Конференции Сторон, данному на ее 11-м совещании. Это решение было принято в свете ряда неурегулированных вопросов в плане работы, а также недостаточного числа ратификаций для вступления Нагойского протокола в силу.

100. На своем третьем совещании Комитет принял восемь рекомендаций, включая ряд проектов решений для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Значительный прогресс был достигнут в вопросах процедур и механизмов обеспечения соблюдения; в рассмотрении необходимости и условий создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод; и по проекту стратегической структуры для создания потенциала и развития в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола развивающимися странами и Сторонами с переходной экономикой. Доклады о работе третьего и заключительного совещания Комитета представлены для консультаций на настоящем совещании в виде документа UNEP/CBD/COP/12/6.

101. В общей сложности 53 Стороны ратифицировали Нагойский протокол, что позволило его вступление в силу 12 октября 2014 года и проведение первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, с 13 по 17 октября 2014 года. Он поздравил Стороны с их неизменной приверженностью этому вопросу и поблагодарил сопредседателя г-жу Дженет Лоув (Новая Зеландия) за проделанную ею большую работу и умелое руководство.

102. По предложению Председателя была создана контактная группа под сопредседательством г-на Каспара Соллбергера (Швейцария) и г-на Дэйвида Хафашиманы (Уганда) для продолжения работы по процедурам и механизмам обеспечения соблюдения Нагойского протокола.

103. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон заслушала промежуточный доклад о результатах работы, представленный г-ном Хафашиманой, сопредседателем контактной группы по вопросу процедур и механизмов обеспечения соблюдения Нагойского протокола.

104. На этом же заседании Конференция Сторон постановила передать итоги работы контактной группы по вопросу процедур и механизмов обеспечения соблюдения Нагойского протокола первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, приведенные в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/7.

Д. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти: оценка результатов и активизация осуществления

Пункт 11 повестки дня. Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия

105. Пункт 11 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Конференции Сторон был представлен окончательный вариант четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* (UNEP/CBD/COP/12/9).

106. Исполнительный секретарь официально объявил о выходе в свет четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, в котором содержится резюме промежуточной оценки результатов выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, отметив, что доклад представляет собой результат многочисленных вкладов и коллективного разума и руководящих указаний, выработанных посредством различных процессов в рамках Конвенции. Пятый национальный доклад был в частности одним из основных источников информации. Он выразил признательность 152 Сторонам, представившим свои доклады.

107. Выражая признательность всем, кто внес вклад в подготовку четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, Исполнительный секретарь сказал, что Консультативная группа и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям обеспечивали поддержку и контроль, а Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел на своем 18-м совещании обзор проекта. Кроме того, четвертое издание *Перспективы* основывается на двух технических исследованиях, доклады о которых опубликованы в Технических сериях КБР. Первый доклад подготовлен консорциумом научных партнеров, координируемых г-ном Полом Лидли (ДИВЕРСИТАС и Парижский университет), а второй -

Нидерландским агентством по оценке окружающей среды. Свыше 50 экспертов добровольно посвятили свое время работе над двумя докладами, которые обеспечили научную основу четвертого издания *Перспективы* и привели к недавней публикации ответственного реферата в журнале Сайнс.

108. Вклад в денежной и неденежной форме в подготовку четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* вклад внесли Европейский союз и правительства Германии, Канады, Нидерландов, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарии и Японии.

109. Выводы, сделанные в четвертом издании *Перспективы*, указывают, что, несмотря на достижение значительного прогресса в выполнении некоторых компонентов большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в большинстве случаев его будет недостаточно для выполнения целевых задач при нынешней траектории. Поэтому срочно необходимо принятие дополнительных мер, чтобы обеспечить выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в предстоящие пять лет. Исполнительный секретарь призвал Стороны использовать свои обсуждения на совещании для содействия разработке реалистичной программы действий по выполнению целевых задач, намеченных на 2020 год, опираясь на четвертое издание *Перспективы*, техническую работу, лежащую в его основе, и поддержку со стороны секретариата.

110. На 2-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года г-н Лидли, руководитель технической группы по подготовке технических докладов для четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, представил Конференции Сторон краткое изложение ключевых выводов. Оценка показала, что, несмотря на достижение прогресса в выполнении большинства целевых задач, его недостаточно для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году, и необходимо добиваться дальнейшего прогресса. Достигнутые результаты также неравномерны: хотя, например, динамика выполнения целевой задачи 1 была позитивной, имеющиеся данные свидетельствуют об отклонении от курса на выполнение целевой задачи 10, используя пример целевой задачи 9 по инвазивным чужеродным видам, он разъяснил метод получения данных выводов. Инвазивные чужеродные виды входят в число основных приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, и они приводят к серьезным экономическим последствиям. Прогресс был достигнут в уничтожении инвазивных чужеродных видов на островах и в меньшей степени в районах материков. Тенденции и прогнозы интродукции видов свидетельствуют о линейном накоплении инвазивных видов в Европе, и положение несколько не улучшилось на текущий момент. Однако Европейский союз принял недавно законодательство об инвазивных чужеродных видах, которое дает основания для осторожного оптимизма. В числе успешных примеров можно назвать Новую Зеландию, где численность инвазивных чужеродных видов и их воздействие на экосистемы значительно сократились в результате принятых инициативных комплексных мер.

111. В числе других положительных изменений можно назвать: впечатляющее сокращение темпов обезлесения в Бразилии с почти 20 000 га лесов, сводимых ежегодно в 2000-х годах, до менее 5000 га в 2013 году; заметное увеличение рыбных запасов, добываемых устойчивыми методами в Соединенном Королевстве; и огромные успехи в восстановлении экосистем в Китае. В целом меры реагирования на утрату биоразнообразия стали эффективней, но нагрузки продолжают расти. В результате происходит постоянное ухудшение состояния биоразнообразия и сокращение выгод. Результаты, полученные из национальных докладов, подтверждают сделанные глобальные выводы.

112. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Иордании, Канады, Колумбии, Республики Кореи, Турции, Фиджи, Южной Африки и Японии.

Пункт 12 повестки дня.

Промежуточный обзор результатов достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию

биоразнообразия, принятых в Айти, и дальнейшие меры по ускорению прогресса

Пункт 13 повестки дня.

Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению

113. Рабочая группа I продолжила рассмотрение пункта 11 повестки дня вместе с пунктами 12 и 13 повестки дня на своем 1-м совещании 6 октября 2014 года.

114. При рассмотрении пунктов 11 и 12 повестки дня Конференции Сторон был представлен окончательный вариант четвертого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* (UNEP/CBD/COP/12/9), записка Исполнительного секретаря о ключевых мероприятиях по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/COP/12/9/Add.1) и об индикаторах оценки результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и проекте круга полномочий для совещания Специальной группы технических экспертов (UNEP/CBD/COP/12/9/Add.2). Рабочей группе был также представлен проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1.

115. Обзор итогов 13-го совещания Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, касательно совместных индикаторов, которые могут быть актуальны для предлагаемой специальной группы технических экспертов по индикаторам, был приведен в документе UNEP/CBD/COP/12/INF/40.

116. При рассмотрении пункта 13 повестки дня Рабочей группе был представлен обновленный доклад о результатах пересмотра или обновления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая национальные целевые задачи и представление пятых национальных докладов (UNEP/CBD/COP/12/10); доклад о результатах научно-технического сотрудничества и о механизме посредничества (UNEP/CBD/COP/12/11); доклад о результатах установления связи, просвещения и осведомления общественности и Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций (UNEP/CBD/COP/12/12); и проекты решений, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, части которых вытекают из рекомендаций 5/3 (Обзор результатов пересмотра/обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и представления национальных докладов) и 5/11 (Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы) Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

117. С заявлениями выступили представители Иордании, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Катара, Китая, Коста-Рики, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Уганды, Фиджи, Швейцарии, Эквадора и Японии.

118. Рабочая группа продолжила рассмотрение пунктов 12 и 13 повестки дня на своем 2-м заседании 7 октября 2014 года.

119. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Бразилии, Бурунди, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Йемена, Камбоджи, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Коста-Рики, Кубы, Мадагаскара, Малави, Мали, Мальдивских Островов, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Непала, Нигера (от имени Группы африканских стран), Нигерии, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сирийской Арабской Республики, Судана, Таиланда, Того, Тонга (от имени

островных государств Тихого океана), Уганды, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Шри-Ланки, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

120. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

121. Дополнительные заявления были сделаны от имени Территорий и районов, охраняемых коренными и местными общинами, Глобальной лесной коалиции, организации Калпаврикш, Союза коренных кочевых племен Ирана и Центра по устойчивому развитию и представителем Всемирного фонда дикой природы.

122. Рабочая группа продолжила рассмотрение этих трех пунктов повестки дня на своем 3-м заседании 7 октября 2014 года.

123. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Кении (от имени Группы африканских стран), Коста-Рики, Кубы, Мальдивских Островов, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Таиланда, Швейцарии и Южной Африки.

124. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренные тексты по пунктам 11, 12 и 13 повестки дня с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде, для их рассмотрения Рабочей группой.

Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия

Промежуточный обзор результатов достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и дальнейшие меры по ускорению прогресса

125. На своем 7-м заседании 10 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения по пунктам 11 и 12 повестки дня, озаглавленный "Промежуточный обзор результатов достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы", включая четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и меры по активизации осуществления.

126. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гамбии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Китая, Коста-Рики, Многонационального Государства Боливии, Мексики, Перу, Турции, Уругвая, Эфиопии и Японии.

127. На своем 8-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение представленного Председателем проекта решения по пунктам 11 и 12 повестки дня.

128. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Канады, Китая, Коста-Рики, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Российской Федерации, Фиджи, Федеративных Штатов Микронезии, Эфиопии, Швейцарии и Японии.

129. С заявлением также выступил представитель Группы по наблюдению Земли и ее Сети наблюдения за биоразнообразием.

130. Представитель Уругвая выступил с заявлением и попросил включить его в доклад (см. стр. 284):

131. На своем 9-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.

132. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Канады, Мексики, Многонационального Государства Боливии и Норвегии.

133. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.12.

134. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.12 в качестве решения XII/1 (текст решения приведен на стр. 6).

Обзор результатов оказания поддержки осуществлению целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и активизация создания потенциала, научно-технического сотрудничества и других инициатив для содействия осуществлению

135. На своем 6-м заседании 9 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения по пункту 13 повестки дня.

136. С заявлениями выступили представители Бразилии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Канады, Китая, Коста-Рики, Кубы, Либерии, Мексики, Нигера, Саудовской Аравии, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

137. На своем 7-м заседании 10 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем дополнительно пересмотренный проект решения по пункту 13 повестки дня.

138. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Камеруна, Канады, Китая, Коста-Рики, Либерии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Саудовской Аравии, Турции, Швейцарии, Фиджи и Эфиопии.

139. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде .

140. На своем 11-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела проект решения по пункту 13 повестки дня в пересмотренной редакции, представленный Председателем.

141. С заявлениями выступили представители Бразилии, Египта, Канады, Китая, Либерии, Швейцарии и Эквадора.

142. На своем 12-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения по пункту 13 повестки дня.

143. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гамбии, Канады, Китая, Либерии и Швейцарии.

144. На своем 14-м заседании 17 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения по пункту 13 повестки дня.

145. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Китая и Швейцарии.

146. На своем 15-м заседании 17 октября 2014 года Рабочая группа продолжила рассмотрение пересмотренного проекта решения по пункту 13 повестки дня.

147. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов и Либерии.

148. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/BS/COP/12/L.19.

149. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.19 в качестве решения XII/2 (текст решения приведен на стр. 14).

Пункт 14 повестки дня. Мобилизация ресурсов

150. Пункт 14 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 3-м заседании 7 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен документ о стратегии мобилизации ресурсов (UNEP/CBD/COP/12/13), пять приложений к этому документу и информационный документ. В документе UNEP/CBD/COP/12/13/Add.1 содержится доклад о глобальном мониторинге мобилизации ресурсов; в документе UNEP/CBD/COP/12/13/Add.2 содержится резюме второй части доклада Группы высокого уровня о глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; в документе UNEP/CBD/COP/12/13/Add.3 приведена пересмотренная предварительная структура представления отчетности; в документе UNEP/CBD/COP/12/13/Add.4 представлен проект вариантов добровольных руководящих принципов в отношении задач и возможных рисков, связанных с новаторскими механизмами финансирования, и гарантий безопасности; и в документе UNEP/CBD/COP/12/13/Add.5 содержится описание мероприятий по коллективным действиям и нерыночным подходам в целях мобилизации ресурсов. Проект решения по данным вопросам приведен в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 и содержит рекомендацию, подготовленную Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее 5-м совещании и включающую заключенный в скобки текст, и элементы, подготовленные Исполнительным секретарем в соответствии с поручениями, данными в рекомендации 5/10 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции. Дополнительная информация о мобилизации ресурсов приведена в документе UNEP/CBD/COP/12/INF/20.

151. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Беларуси, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Иордании, Канады, Кении (от имени Группы африканских стран), Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Либерии, Малайзии, Мальдивских Островов, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Перу (также от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Республики Кореи, Таиланда, Тимора-Лешти, Фиджи, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

152. С заявлением также выступил представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

153. С дополнительными заявлениями выступили представители Международного союза охраны природы (МСОП), организации "БёрдЛайф Интернэшнл" (также от имени организации "Консервейшн Интернэшнл" и Всемирного фонда дикой природы), ЭКОРОПА (также от имени организаций гражданского общества), Организации Охрана природы, Глобальной лесной коалиции (также от имени Парагвайского филиала организации "Друзья Земли") и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

154. Председатель учредила контактную группу под председательством г-на Джереми Эппела (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Франсиса Огвала (Уганда) для рассмотрения вопросов, касающихся мобилизации ресурсов. Председатель сказала, что она подготовит в качестве основы для работы контактной группы неофициальный документ по данному пункту повестки дня, включив в него проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, и приняв в расчет высказанные мнения.

155. На своем 7-м заседании 10 октября 2014 года Рабочая группа заслушала доклад сопредседателей о результатах работы контактной группы.

156. На своем 14-м заседании 17 октября 2014 года Рабочая группа заслушала заключительный доклад г-на Эппела, сопредседателя контактной группы по мобилизации ресурсов и механизму финансирования, и рассмотрела пересмотренный проект решения (UNEP/CBD/COP/12/L.32), представленный Председателем.

157. С заявлениями выступили представители Бразилии, Индии, Китая и Коста-Рики.

158. Рабочая группа утвердила проект решения, который будет рассмотрен на пленарном заседании в качестве проекта решения UNEP/CBD/BS/COP/12/L.32.

159. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.32 в качестве решения XII/3 (текст решения приведен на стр. 23).

160. После того, как решение было принято, представитель Многонационального Государства Боливии выступил с заявлением и попросил включить его в доклад. Текст заявления приведен в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 335).

161. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Председатель объявил, что решения XII/1, XII/2, XII/3, XII/4, XII/5 и XII/6 будут составлять Пхёнчанский план действий.

Пункт 15 повестки дня. Механизм финансирования

162. Пункт 15 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 4-м заседании 8 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о механизме финансирования и отношениях между Конвенцией о биологическом разнообразии и Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) (UNEP/CBD/COP/12/14), документ, содержащий доклад о работе Совета ГЭФ (UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1), и проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1.

163. Представитель ГЭФ сказала, что в докладе, приведенном в документе UNEP/CBD/COP/12/14, излагаются мероприятия в области биоразнообразия, проведенные в последние два года пятого цикла пополнения ГЭФ, и краткий обзор программ, осуществленных в этот период. В докладе отражены приоритеты и результаты деятельности Сторон, имеющих право на получение помощи по линии ГЭФ, по осуществлению Стратегического плана. Партнерство ГЭФ добилось очень высоких показателей в программировании средств, выделив 98% имеющихся фондов для деятельности в области биоразнообразия. В этот период явно наметился сдвиг приоритетов к оказанию поддержки управлению охраняемыми районами и учету тематики биоразнообразия; отмечается также рост числа заявок на создание потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Из 198 реализованных проектов в области биоразнообразия в рамках 91% были достигнуты намеченные в них глобальные экологические цели. Более половины инвестиций ГЭФ, направляемых на осуществление Стратегического плана, переводится из других основных сфер деятельности ГЭФ, таких как устойчивое управление лесами и международные воды.

164. Переговоры о шестом пополнении ГЭФ были в высшей степени успешными. Свыше четверти объема ресурсов было выделено для целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Цель стратегии в области биоразнообразия для шестого пополнения ГЭФ заключается в поддержании биоразнообразия глобального значения и экосистемных товаров и услуг, которые оно обеспечивает для общества. В стратегии были также впервые приняты во внимание последствия неспособности учитывать и оценивать полную экономическую стоимость экосистем и биоразнообразия.

165. С заявлениями выступили представители Беларуси, Европейского союза и его 28 государств-членов, Иордании, Канады, Колумбии, Либерии (от имени Группы африканских стран), Марокко, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Сирийской Арабской Республики, Таиланда, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Швейцарии, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

166. По предложению Председателя Рабочая группа постановила, что контактная группа, рассматривающая пункт 14 повестки дня о мобилизации ресурсов, рассмотрит также в ходе своих прений пункт 15 повестки дня о механизме финансирования.

167. На своем 7-м заседании 10 октября 2014 года Рабочая группа заслушала доклад сопредседателей о результатах работы контактной группы.

168. На своем 14-м заседании 17 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения о механизме финансирования.

169. С заявлением выступил представитель Европейского союза и его 28 государств-членов.

170. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/BS/COP/12/L.33.

171. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.33 в качестве решения XII/30 (текст решения приведен на стр. 225).

Пункт 16 повестки дня. Биоразнообразие и устойчивое развитие

172. Пункт 16 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 4-м заседании 8 октября 2014 года. По предложению Председателя все три аспекта этого пункта повести дня были рассмотрены по отдельности.

Внесение вклада в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития

173. При рассмотрении первого аспекта этого пункта повестки дня на ее 4-м заседании 8 октября 2014 года Рабочей группе был представлен проект решения о результатах включения тематики биоразнообразия в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития, извлеченный из рекомендации 5/8 В Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1. Ей также был представлен доклад о результатах включения тематики биоразнообразия в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития (UNEP/CBD/COP/12/15) и итоги работы Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/12/INF/45.

174. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Иордании, Камеруна, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Мавритании, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Намибии (от имени Группы африканских стран), Непала, Объединенных Арабских Эмиратов, Саудовской Аравии, Уганды, Уругвая, Фиджи (от имени островных государств Тихого океана), Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

175. С заявлениями также выступили представители ФАО, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) (также от имени Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС)), Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Университета Организации Объединенных Наций и Всемирного фонда дикой природы.

176. С дополнительными заявлениями также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, МСОП и Всемирного фонда дикой природы.

Биоразнообразие, искоренение нищеты и развитие

177. На своем 4-м заседании 8 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела второй аспект пункта 16 повестки дня. При рассмотрении этого аспекта Рабочей группе был представлен проект решения об использовании биоразнообразия для устойчивого развития и искоренения нищеты, вытекающий из рекомендации 5/8 А Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1. Ей также был представлен документ UNEP/CBD/COP/12/INF/16, содержащий итоги работы Группы экспертов по использованию биоразнообразия для устойчивого развития и искоренения нищеты касательно оценки препятствий, мешающих выполнению решений Конвенции об искоренении нищеты и устойчивом развитии.

178. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Гвинеи-Биссау, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Канады, Камеруна, Мавритании, Многонационального Государства Боливии, Намибии (от имени Группы африканских стран), Саудовской Аравии, Таджикистана, Таиланда, Южной Африки и Японии.

Биоразнообразие и здравоохранение

179. На своем 4-м заседании 8 октября 2014 года Рабочая рассмотрела также третий аспект пункта 16 повестки дня. При рассмотрении вопроса о биоразнообразии и здравоохранении Рабочей группе был представлен проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1 и основанный на рекомендации XVIII/14 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Председатель сказала, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям не только подготовил проект решения, но также поручил Исполнительному секретарю продолжить работу по изучению взаимосвязи между биоразнообразием и здравоохранением; в свете этой работы Исполнительный секретарь добавил в первоначальный проект решения дополнительные элементы. Записка Исполнительного секретаря о взаимосвязи между биоразнообразием и здравоохранением приведена в документе UNEP/CBD/COP/12/16.
180. Рабочая группа продолжила рассмотрение пункта 16 повестки дня на своем 5-м заседании 8 октября 2014 года.
181. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Гвинеи, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Иордании, Камеруна, Колумбии, Кубы, Либерии, Мадагаскара, Намибии (от имени Группы африканских стран), Нигерии, Сенегала, Судана, Таджикистана, Того, Турции, Филиппин и Японии.
182. С заявлением также выступил представитель Университета Организации Объединенных Наций.
183. С дополнительными заявлениями также выступили представители ДИВЕРСИТАС и Альянса за экоздоровье, МСОП, Сети по биоразнообразию для женщин коренных народов, экологической программы Траффик: сети мониторинга торговли дикими видами фауны и флоры (также от имени МСОП и Всемирного фонда дикой природы).
184. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде .
185. На своем 10-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект решения по первым двум аспектам пункта повестки дня о биоразнообразии и устойчивом развитии - вклад в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития и биоразнообразии, искоренение нищеты и развитие.
186. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Мавритании, Многонационального Государства Боливии, Намибии, Норвегии, Федеративных Штатов Микронезии, Фиджи, Швейцарии, Эфиопии и Южной Африки.
187. На своем 11-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренной версии проекта резолюции по первым двум аспектам пункта повестки дня о биоразнообразии и устойчивом развитии.
188. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Мавритании и Фиджи.
189. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.14.
190. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.14 с внесенными в него устными поправками в качестве решений XII/4 и XII/5 (текст решений приведен на стр. 59 и 60).
191. На своем 12-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект резолюции по третьему аспекту пункта повестки дня о биоразнообразии и устойчивом развитии - биоразнообразии и здравоохранении.

192. С заявлениями выступили представители Бразилии, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Кот-д'Ивуара, Либерии, Сенегала, Турции и Эквадора.
193. С заявлениями также выступили представители МСОП и Диверситас (также от имени Альянса Экоздоровье).
194. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.29.
195. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.29 в качестве решения XII/21 (текст решения приведен на стр. 135).

Пункт 17 повестки дня. Учет гендерных аспектов

196. Пункт 17 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 5-м заседании 8 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен документ UNEP/CBD/COP/12/19, в приложении к которому приведен расширенный проект Плана действий по обеспечению гендерного равенства на период 2015-2020 годов и проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который был подготовлен Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании и выпущен в виде рекомендации 5/12. План действий по обеспечению гендерного равенства, приведенный в приложении к документу UNEP/CBD/COP/12/19, был воспроизведен в приложении к проекту решения. В пункте 6 проекта решения упоминается работа по окончательному оформлению документа касательно руководящих указаний по учету гендерной проблематики в работе в рамках Конвенции, которую еще предстоит завершить. Поэтому Рабочая группа, возможно, пожелает внести изменения в проект решения, поручив Исполнительному секретарю завершить работу над документом и сообщить о его внедрении Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции или вспомогательному органу по осуществлению, который может быть создан.
197. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гвинеи-Биссау, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Коста-Рики, Малави, Мали, Мексики, Намибии (от имени Группы африканских стран), Судана, Южной Африки и Японии.
198. С заявлением также выступил представитель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.
199. С дополнительными заявлениями выступили представители Сети по биоразнообразию для женщин коренных народов, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Международного союза охраны природы.
200. После обсуждения Председатель сказала, что она подготовит текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.
201. На своем 11-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного варианта проекта резолюции по актуализации гендерной тематики.
202. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта и Канады.
203. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.17.
204. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.17 в качестве решения XII/7 (текст решения приведен на стр. 73).

Е. Другие вопросы, вытекающие из программы работы Конвенции***Пункт 18 повестки дня. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод***

205. Пункт 18 повестки дня был рассмотрен на 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года. Было сделано напоминание о том, что, несмотря на вступление Нагойского протокола в силу, все Стороны Конвенции несут обязательства в рамках третьей цели Конвенции. В соответствии со статьями 1, 8 j), 9, 15, 16 и 19 и с другими соответствующими статьями Конвенции доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод являются составной частью Конвенции. Поэтому необходимо продолжать решение вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамках Конвенции и поддерживать согласованность работы по соответствующим вопросам между Конвенцией и Протоколом для разработки многих сквозных тем.

206. В целях поддержания комплексного подхода к решению смежных вопросов в рамках Конвенции и Протокола и в связи с элементами, рассматриваемыми в связи с пунктом 30 повестки дня о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции, было предложено, что Конференция Сторон, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах стимулирования комплексных подходов к вопросам на стыке положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и положений Нагойского протокола для дальнейшего рассмотрения Конференцией Сторон на ее текущем совещании. На основе итогов применения комплексного подхода и опыта, накопленного в осуществлении Нагойского протокола, можно было бы в рамках этого пункта повестки дня рассмотреть и другие вопросы существа на следующих совещаниях Конференции Сторон.

207. Проект решения по этому пункту был подготовлен и включен вместе с другими проектами решений в документ UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1.

208. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Иордании, Канады, Мексики, Намибии (от имени Группы африканских стран), Швейцарии и Эфиопии.

209. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Конференцией Сторон с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

210. На 4-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

211. С заявлениями выступили представители Канады, Европейского союза и его 28 государств-членов, Намибии (от имени Группы африканских стран), Швейцарии и Японии.

212. После обмена мнениями было постановлено создать Группу друзей Председателя открытого состава, содействие работе которой будет оказывать г-н Войт-Ханссен (Норвегия), для продолжения обсуждений данного пункта повестки дня и подготовки дополнительно пересмотренного варианта проекта решения с целью его изучения Конференцией Сторон на одном из будущих заседаний.

213. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года г-н Войт-Ханссен (Норвегия) сообщил Конференции Сторон, что Группа друзей Председателя завершила свою работу.

214. Конференция Сторон рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения, который подготовила Группа друзей Председателя.

215. На этом же пленарном заседании Конференция Сторон утвердила пересмотренный проект решения в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.19 и затем утвердила его в качестве решения XII/2 (текст решения приведен на стр. 14).

Пункт 19 повестки дня. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции

216. Рабочая группа II рассмотрела пункт 19 повестки дня на своем 1-м заседании 6 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен доклад о

работе восьмого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/COP/12/5), анализ последствий использования термина "коренные народы и местные общины" для Конвенции и протоколов к ней (UNEP/CBD/COP/12/5/Add.1); и проекты решений, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, которые вытекают из рекомендации 8/1 о докладе о результатах реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и разработки механизмов для стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в работе, проводимой в рамках Конвенции; рекомендации 8/2 о статье 10 с уделением особого внимания пункту 10 с) в качестве одного из основных компонентов программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции; рекомендации 8/3 о разработке руководства по передовым методам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; рекомендации 8/4 о том, как реализация задач 7, 10 и 12 могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции и Нагойского протокола; рекомендации 8/5 о системах *sui generis* по охране, сохранению и популяризации традиционных знаний, нововведений и практики; и рекомендации 8/6 о рекомендациях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов).

217. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были также представлены в качестве информационных документов обобщение мнений касательно термина "коренные народы и местные общины" (UNEP/CBD/COP/12/INF/1) и полученная дополнительная информация касательно термина "коренные народы и местные общины" (UNEP/CBD/COP/12/INF/1/Add.1).

218. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Республики Кореи, Уганды, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

219. С заявлением также выступил представитель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

220. С дополнительными заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Всемирного союза охраны природы (МСОП).

221. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

222. На своем 3-м заседании 7 октября 2014 года Рабочая группа постановила по предложению Председателя, что варианты темы углубленного диалога, который будет проведен на девятом совещании Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций, которым будет оказывать содействие представитель Многонационального Государства Боливии.

223. На 4-м заседании 8 октября 2014 года представитель Многонационального Государства Боливии представил предложение о возможной теме следующего углубленного диалога, которая была определена в ходе неофициальных консультаций.

224. На своем 9-м заседании 10 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции. Председатель проинформировала Рабочую группу о том, что по окончании обсуждений в группе друзей Председателя будет подготовлен отдельный проект решения о последствиях использования термина "коренные народы и местные общины".

225. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Гвинеи-Биссау, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Катар, Кении, Колумбии, Мексики, Многонационального Государства Боливии,

Нигерии, Сальвадора, Сенегала, Тимора-Лешти, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

226. С заявлением выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

227. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.

228. На 4-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.7 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XII/12 (текст решения приведен на стр. 94).

229. На этом же пленарном заседании представитель Перу сказал, что совещание экспертов по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, должно также изучить вопрос о проведении обзора определения термина репатриация, приведенного в пункте 14 документа UNEP/CBD/WG8J/8/5.

230. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года представитель Швеции сказала, что ее страна выделит 650 000 шведских крон для финансирования участия представителей коренных народов и местных общин и развивающихся стран в работе девятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

Анализ последствий использования термина "коренные народы и местные общины" для Конвенции и протоколов к ней

231. На 2-м заседании 7 октября 2014 года было постановлено создать группу открытого состава друзей Председателя, функции фасилитатора которой будет исполнять г-жа Пернилла Малмер (Швеция). Группа проведет открытые обсуждения последствий использования термина "коренные народы и местные общины".

232. На своем 3-м заседании 7 октября 2014 года Рабочая группа заслушала доклад о результатах, представленный г-жой Малмер, фасилитатором Группы друзей Председателя.

233. На своих 5-м и 7-м заседаниях 8 и 9 октября 2014 года Рабочая группа заслушала дальнейшие доклады о результатах, представленные г-жой Малмер, фасилитатором группы друзей Председателя.

234. На своем 11-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа заслушала окончательный доклад г-жи Малмер, фасилитатора группы друзей Председателя. Она объявила, что группа завершила свою работу и представит пересмотренный текст проекта решения о последствиях использования термина "коренные народы и местные общины" для рассмотрения Рабочей группой на одном из будущих заседаний.

235. На 14-м заседании совещания 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект решения о последствиях использования термина "коренные народы и местные общины".

236. С заявлением выступил представитель Канады.

237. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения о последствиях использования термина "коренные народы и местные общины" для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.26.

238. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.26 в качестве решения XII/12 (текст решения приведен на стр. 94).

239. После того, как решение было принято, представитель Канады выступил с заявлением и попросил включить его в доклад. Текст заявления приводится в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 336).

Пункт 20 повестки дня. Ответственность и исправление положения

240. Рабочая группа II рассмотрела пункт 20 повестки дня на своем 2-м заседании 7 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря по вопросу об ответственности и исправлении положения (UNEP/CBD/COP/12/18) и вытекающий из этой записки проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1.

241. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Аргентины, Бразилии, Вьетнама, Гвинеи-Биссау, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Канады, Малайзии, Мексики, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Саудовской Аравии и Южной Африки (от имени Группы африканских стран).

242. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

243. На своем 7-м заседании 9 октября 2014 года, Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения по вопросу об ответственности и исправлении положения.

244. С заявлениями выступили представители Демократической Республики Конго, Канады, Колумбии, Тимора-Лешти, Турции и Южной Африки.

245. После обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект решения с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.2.

246. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.2 в качестве решения XII/14 (текст решения приведен на стр. 114).

Пункт 21 повестки дня. Морское и прибрежное биоразнообразие

247. Рабочая группа II рассмотрела пункт 21 повестки дня на своем 2-м заседании 7 октября 2014 года. По предложению Председателя было постановлено рассмотреть два аспекта этого пункта повестки дня отдельно.

Экологически или биологически значимые морские районы (ЭБЗР)

248. При рассмотрении первого аспекта этого пункта повестки дня на 2-м заседании 7 октября 2014 года Рабочей группе был представлен проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который вытекает из рекомендации XVIII/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям об экологически или биологически значимых морских районах.

249. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Исландии, Йемена, Канады, Катар, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Малайзии, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Палау (от имени островных государств Тихого океана), Республики Кореи, Российской Федерации, Сальвадора, Сингапура, Судана, Таиланда, Турции, Фиджи, Эквадора, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Японии.

250. С заявлениями также выступили представители Межправительственной океанографической комиссии (МОК) Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

251. С дополнительным заявлением выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

252. Представитель Аргентины выступил с заявлением и попросил включить его в доклад. Текст заявления приведен в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 336).

253. Рабочая группа продолжила обсуждение первого аспекта этого пункта повестки дня на своем 3-м заседании 7 октября 2014 года.

254. С заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

255. С дополнительными заявлениями выступили представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Всемирного фонда дикой природы и Сети управляющих морскими охраняемыми районами Средиземного моря (также от имени Соглашения по охране малых китов Черного моря, Средиземного моря и прилегающей акватории Атлантики).

256. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

257. На этом же заседании было постановлено учредить группу открытого состава друзей Председателя, функции фасилитатора которой будет выполнять г-жа Рене Сове (Канада). Группа проведет открытые обсуждения вариантов текста пункта 10 в проекте решения.

258. На своем 6-м заседании 9 октября 2014 года Рабочая группа заслушала доклад г-жи Сове, фасилитатора группы друзей Председателя, о результатах работы группы.

259. На 8-м заседании Рабочей группы 9 октября 2014 года г-жа Сове, фасилитатор группы друзей Председателя, сообщила, что группа завершила свою работу.

260. На своем 15-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения об экологически или биологически значимых морских районах.

261. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Исландии, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Мавритании, Малайзии, Мексики, Микронезии, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Перу, Фиджи, Эквадора, Южной Африки и Японии.

262. Представители Европейского союза и Перу попросил включить их заявления в доклад. Текст их заявлений приведен в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 338).

263. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.20.

264. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.20 в качестве решения XII/22 (текст решения приведен на стр. 137).

265. После того, как решение было принято, представитель Мексики выступил с заявлением и попросил включить его в доклад. Текст заявления приведен в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 338).

Воздействие антропогенного подводного шума и подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие, приоритетные меры по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам, морское пространственное планирование и инициативы в области профессиональной подготовки

266. При рассмотрении второго аспекта этого пункта повестки дня на 3-м заседании 7 октября 2014 года Рабочей группе был представлен проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который вытекает из рекомендации XVIII/4 Вспомогательного органа

по научным, техническим и технологическим консультациям о воздействии антропогенного подводного шума и подкисления океана на морское и прибрежное биоразнообразие, приоритетных мерах по выполнению целевой задачи 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, по коралловым рифам и тесно связанным с ними экосистемам, морском пространственном планировании и инициативах в области профессиональной подготовки.

267. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индонезии, Йемена, Малайзии, Мальдивских Островов, Намибии, Нигерии, Норвегии, Омана, Республики Кореи, Российской Федерации, Сальвадора, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Китса и Невиса, Турции, Уругвая, Филиппин, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Японии.

268. С заявлением также выступил представитель ЮНЕП.

269. С дополнительным заявлением выступил представитель Всемирного фонда дикой природы.

270. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

271. На своем 10-м заседании 13 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения по вопросу о морском и прибрежном биоразнообразии.

272. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гамбии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Ирака, Камеруна, Канады, Катара, Китая, Коста-Рики, Малайзии, Российской Федерации и Тимора-Лешти.

273. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

274. На своем 11-м заседании 13 октября 2014 года Рабочая группа продолжила рассмотрение представленного Председателем пересмотренного варианта проекта решения по вопросу о морском и прибрежном биоразнообразии.

275. С заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Буркина-Фасо, Гвинеи-Биссау, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Исландии, Канады, Катара, Кении, Коста-Рики, Малайзии, Мексики, Намибии, Нигера, Норвегии, Перу, Таиланда, Тимора-Лешти, Турции Филиппин и Южной Африки.

276. С заявлением также выступил представитель Глобального экологического фонда (ГЭФ).

277. С дополнительным заявлением выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

278. На своем 12-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа продолжила рассмотрение представленного Председателем пересмотренного варианта проекта решения по вопросу о морском и прибрежном биоразнообразии.

279. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Мексики, Намибии, Турции, Филиппин и Южной Африки.

280. После обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект решения с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.9.

281. На 4-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.9 в качестве решения XII/23 (текст решения приведен на стр. 198).

Пункт 22 повестки дня. Инвазивные чужеродные виды

282. Рабочая группа II рассмотрела пункт 22 повестки дня на своем 3-м заседании 7 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря об инвазивных чужеродных видах (UNEP/CBD/COP/12/19) и проекты решений, приведенных в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, которые вытекают из рекомендации XVIII/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям об обзоре работы по инвазивным чужеродным видам и соображениях касательно дальнейшей работы и рекомендации XVIII/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о регулировании рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и по смежным вопросам. Рабочей группе были также представлены в качестве информационных документов: записка Исполнительного секретаря о техническом и научном сотрудничестве по инвазивным чужеродным видам на островах (UNEP/CBD/COP/12/INF/8); записка Исполнительного секретаря о наборе инструментальных средств для Сторон в помощь выполнению целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (UNEP/CBD/COP/12/INF/9); обновленный анализ путей интродукции инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/COP/12/INF/10); и записка Исполнительного секретаря о Глобальном партнерстве по информации об инвазивных чужеродных видах: планах работы рабочих групп на период 2015-2016 годов (UNEP/CBD/COP/12/INF/34).

283. По предложению Председателя было постановлено рассмотреть два проекта решения по этому пункту повестки дня совместно: обзор работы по инвазивным чужеродным видам и соображения касательно дальнейшей работы; и регулирование рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и смежные вопросы.

284. С заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Джибути, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Иордании, Йемена, Канады, Катар, Кирибати (от имени островных государств Тихого океана), Колумбии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Нигерии, Норвегии, Перу, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Сент-Люсии, Сирийской Арабской Республики, Судана, Таиланда, Филиппин, Эквадора, Южной Африки и Японии.

285. С заявлениями также выступили представители ФАО (также от имени Международной конвенции по защите растений) и Всемирного союза охраны природы (МСОП).

286. С дополнительными заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Научно-исследовательской организации "ЭКОНЕКСУС".

287. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для каждого из двух проектов решений по этому пункту повестки дня с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде, для их отдельного рассмотрения Рабочей группой.

Обзор работы по инвазивным чужеродным видам и соображения касательно дальнейшей работы

288. На своем 7-м заседании 9 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения об обзоре работы по инвазивным чужеродным видам и соображениях касательно дальнейшей работы.

289. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Исландии, Камеруна, Канады, Катар, Кении, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Судана, Тимора-Лешти, Турции, Уругвая, Филиппин, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

290. С заявлением также выступил представитель МСОП.

291. После обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект решения с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.4.

292. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.4 в качестве решения XII/17 (текст решения приведен на стр. 123).

Регулирование рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и смежные вопросы

293. На своем 8-м заседании 9 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения об обзоре работы по инвазивным чужеродным видам и соображения касательно дальнейшей работы.

294. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Йемена, Канады, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Мавритании, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Перу, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Тимора-Лешти и Южной Африки.

295. С заявлением также выступил представитель МСОП.

296. После обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект решения с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.5.

297. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.5 в качестве решения XII/16 (текст решения приведен на стр. 118).

Пункт 23 повестки дня. Глобальная стратегия сохранения растений

298. Рабочая группа II рассмотрела пункт 23 повестки дня на своем 4-м заседании 8 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который вытекает из рекомендации XVIII/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям относительно результатов осуществления целей Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы.

299. С заявлениями выступили представители Алжира, Беларуси, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта (от имени арабских стран), Индии, Индонезии, Малайзии, Мексики, Нигера, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Сингапура, Судана, Тимора-Лешти, Уганды Филиппин и Южной Африки.

300. С заявлениями также выступили представители Международного совета ботанических садов по охране растений, Глобального партнерства по сохранению растений, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Всемирного союза охраны природы (МСОП) (также от имени Сети мониторинга торговли дикими животными и растениями и программы ТРАФФИК).

301. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

302. На своем 8-м заседании 9 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения об обзоре работы по инвазивным чужеродным видам и соображениях касательно дальнейшей работы.

303. С заявлениями также выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Сенегала, Тимора-Лешти, Филиппин и Эквадора.

304. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

305. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.3.

306. На 3-м пленарном заседании совещания 10 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.3 в качестве решения XII/15 (текст решения приведен на стр. 116).

Пункт 24 повестки дня. Новые и возникающие вопросы: синтетическая биология

307. Рабочая группа II рассмотрела пункт 24 повестки дня на своем 4-м заседании 8 октября 2014 года. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотрел этот вопрос на своем 18-м совещании и принял рекомендацию XVIII/7, в которой предлагается пересмотреть информационные документы по вопросам синтетической биологии и ее потенциального воздействия на биоразнообразие и возможных пробелов и дублирования работы с Конвенцией, протоколами к ней и с другими соответствующими соглашениями путем проведения дополнительной независимой коллегиальной оценки. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены доклад о ходе работы в области синтетической биологии (UNEP/CBD/COP/12/20) и проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2, который вытекает из рекомендации XVIII/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по вопросу синтетической биологии. Информация о пересмотренных исследованиях приведена в информационных документах UNEP/CBD/COP/12/INF11 и UNEP/CBD/COP/12/INF12.

308. Рабочей группе был также представлен документ UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/L.13, в котором Стороны Картахенского протокола по биобезопасности рекомендовали Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии применять совместно с Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, скоординированный подход к вопросу о синтетической биологии, учитывая тот факт, что положения Протокола могут также применяться к живым организмам, полученным с помощью методов синтетической биологии.

309. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гвинеи-Биссау, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта (от имени Группы африканских стран и арабских стран), Канады, Катара, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Саудовской Аравии, Сент-Люсии, Сингапура, Тимора-Лешти, Филиппин, Эфиопии и Японии.

310. После обмена мнениями было постановлено создать контактную группу открытого состава под председательством г-на Эндрю Бигнелла (Новая Зеландия) для дальнейшего обсуждения этого пункта повестки дня.

311. На своих 6-м и 11-м заседаниях 9 октября 2014 года Рабочая группа заслушала доклад г-на Бигнелла, Председателя контактной группы, о результатах работы.

312. На своем 14-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа заслушала окончательный доклад Председателя контактной группы по вопросам, касающимся синтетической биологии, и рассмотрела пересмотренный вариант обсуждавшегося проекта решения.

313. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Аргентины, Беларуси, Гвинеи-Биссау, Египта, Камеруна, Канады, Колумбии, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Уругвая, Филиппин, Эквадора и Японии.

314. На своем 15-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа продолжила рассмотрение пересмотренного варианта проекта решения о синтетической биологии.

315. С заявлениями выступили представители Многонационального Государства Боливии, Бразилии, Сальвадора, Европейского союза и его 28 государств-членов и Малайзии.

316. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.24.

317. Представитель Европейского союза и его 28 государств-членов выступил с заявлением и попросил включить его в доклад. Текст заявления приведен в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 339).
318. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.24 в качестве решения XII/24. Текст решения приводится в приложении I к настоящему докладу.
319. После того, как решение было принято, представитель Многонационального Государства Боливии выступил с заявлением и попросил включить его в доклад. Текст заявления приведен в приложении III к настоящему докладу (см. стр. 338).

Пункт 25 повестки дня. Биоразнообразие и изменение климата

320. Рабочая группа II рассмотрела пункт 25 повестки дня на своем 4-м заседании 8 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии и изменении климата (UNEP/CBD/COP/12/21) и проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который вытекает из рекомендации XVIII/10 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по вопросу биоразнообразия и изменения климата. Рабочей группе были также представлены в качестве информационных документов: обобщение представленных материалов по применению мер защиты биоразнообразия в контексте СВРОДЛ+, информация о выгодах для биоразнообразия и для коренных и местных общин и опыт использования нерыночных подходов (UNEP/CBD/COP/12/INF/13); записка Исполнительного секретаря о взаимодействии на национальном уровне СВРОДЛ+ и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/12/INF/15); и записка Исполнительного секретаря о стимулировании взаимодействия при решении вопросов биоразнообразия и адаптации к изменению климата: увязывании национальных планов адаптации и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (UNEP/CBD/COP/12/INF/29).
321. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Замбии (от имени Группы африканских стран), Европейского союза и его 28 государств-членов, Катара, Кении, Малайзии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Республики Кореи, Сальвадора, Сингапура, Турции и Филиппин.
322. Рабочая группа продолжила рассмотрение этого пункта повестки дня на своем 5-м заседании 8 октября 2014 года.
323. С заявлениями выступили представители Аргентины, Гватемалы, Индии, Индонезии, Канады, Китая, Коста-Рики, Новой Зеландии, Нигерии, Норвегии, Соломоновых Островов, Судана, Фиджи (от имени островных государств Тихого океана), Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.
324. С заявлением также выступил представитель ЮНЕП.
325. Дополнительно с заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Всемирного фонда дикой природы.
326. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.
327. На своем 13-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения по вопросу биоразнообразия и изменения климата.
328. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Кении, Китая, Малайзии, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Тимора-Лешти, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

329. На своем 14-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа продолжила обсуждение представленного Председателем пересмотренного варианта проекта решения по вопросу биоразнообразия и изменения климата.
330. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Многонационального Государства Боливии.
331. На своем 15-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа продолжила обсуждение представленного Председателем пересмотренного варианта проекта решения по вопросу биоразнообразия и изменения климата.
332. С заявлениями выступили представители Многонационального Государства Боливии и Сальвадора.
333. На своем 16-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа продолжила обсуждение представленного Председателем пересмотренного варианта проекта решения по вопросу биоразнообразия и изменения климата.
334. С заявлениями выступили представители Многонационального Государства Боливии, Бразилии, Кубы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Японии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Сенегала, Южной Африки и Швейцарии.
335. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.28.
336. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.28 в качестве решения XII/20 (текст решения приведен на стр. 132).

Пункт 26 повестки дня. Сохранение и восстановление экосистем

337. Рабочая группа II рассмотрела пункт 26 повестки дня на своем 5-м заседании 8 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о сохранении и восстановлении экосистем (UNEP/CBD/COP/12/22) и проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который вытекает из рекомендации XVIII/11 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям касательно сохранения и восстановления экосистем. Рабочей группе были также представлены в качестве информационных документов: оценка препятствий на пути выполнения решений в рамках Конвенции, касающихся искоренения нищеты и устойчивого развития (UNEP/CBD/COP/12/INF/16); и записка Исполнительного секретаря об инициативе по восстановлению лесных экосистем (UNEP/CBD/COP/12/INF/19).
338. С заявлениями выступили представители Алжира, Бахрейна, Беларуси, Бразилии, Бурунди, Гватемалы, Замбии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Камеруна, Канады, Кении, Малави, Малайзии, Мексики, Нигера, Нигерии, Республики Кореи, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Тимора-Лешти, Уганды, Филиппин, Швейцарии, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии (от имени Группы африканских стран) и Японии.
339. С заявлением также выступил представитель ФАО.
340. С дополнительными заявлениями выступили представители Всемирной ассоциации по охране птиц, Бомбейского общества естественной истории, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Группа по наблюдению Земли сети наблюдения за биоразнообразием, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и Всемирного фонда дикой природы.
341. Представитель Беларуси попросил отразить в докладе о работе совещания предложение его страны организовать у себя семинар по сохранению и восстановлению экосистем.

342. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.
343. На своем 12-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения о сохранении и восстановлении экосистем.
344. С заявлениями выступили представители Алжира, Буркина-Фасо, Европейского союза и его 28 государств-членов и Канады.
345. На своем 13-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа продолжила рассмотрение представленного Председателем пересмотренного проекта решения о сохранении и восстановлении экосистем.
346. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Колумбии, Малайзии, Многонационального Государства Боливии, Тимора-Лешти и Эквадора.
347. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.15.
348. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.15 в качестве решения XII/19 (текст решения приведен на стр. 129).

Пункт 27 повестки дня. Устойчивое использование биоразнообразия: промысел диких животных и устойчивое управление живой природой

349. Рабочая группа II рассмотрела пункт 27 повестки дня на своем 5-м заседании 8 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который вытекает из рекомендации XVIII/13 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по устойчивому использованию биоразнообразия: промыслу диких животных и устойчивому управлению живой природой.
350. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских стран), Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта (от имени арабских стран), Камеруна, Канады, Китая, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Саудовской Аравии, Тимора-Лешти и Эквадора.
351. С заявлениями также выступили представители ФАО и Университета Организации Объединённых Наций.
352. С дополнительными заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию и программы ТРАФФИК.
353. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.
354. На своем 11-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения о промысле диких животных и устойчивом управлении живой природой.
355. С заявлениями выступили представители Австралии, Алжира, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Гвинеи-Биссау, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Ирака, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Китая, Колумбии, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Судана, Тимора-Лешти, Турции, Эквадора, Южной Африки и Японии.

356. С заявлением также выступил представитель Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения.
357. С дополнительным заявлением выступил представитель программы ТРАФФИК
358. На своем 12-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа продолжила рассмотрение представленного Председателем пересмотренного варианта проекта решения о промысле диких животных и устойчивом управлении живой природой.
359. С заявлениями выступили представители Алжира, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Буркина-Фасо, Гвинеи-Биссау, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Исландии, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Колумбии, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Судана, Тимора-Лешти и Швейцарии.
360. С дополнительным заявлением выступил представитель программы ТРАФФИК.
361. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.13.
362. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.13 в качестве решения XII/18 (текст решения приведен на стр. 127).

Пункт 28 повестки дня. Биотопливо и биоразнообразие

363. Рабочая группа II рассмотрела пункт 28 повестки дня на своем 6-м заседании 9 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о биоразнообразии и биотопливе (UNEP/CBD/COP/12/23).
364. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Гвинеи-Биссау, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Канады, Катара, Мексики, Нигера, Новой Зеландии, Омана, Сальвадора, Судана, Таджикистана, Эфиопии (от имени Группы африканских государств), Южной Африки и Ямайки.
365. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.
366. Рабочая группа приняла к сведению доклад о ходе работы, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/23.

Пункт 29 повестки дня. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и привлечение субъектов деятельности, включая деловые круги

367. Рабочая группа II рассмотрела пункт 29 повестки дня на своем 6-м заседании 9 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записки Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями и международными организациями и привлечении субъектов деятельности, включая деловые круги (UNEP/CBD/COP/12/24); и о биоразнообразии и развитии туризма (UNEP/CBD/COP/12/24/Add.1) и проекты решений, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, которые вытекают из следующих рекомендаций Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции: рекомендации 5/7 о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами; рекомендации 5/4, содержащей доклад о результатах мобилизации участия деловых кругов; рекомендации 5/6 о мобилизации участия субъектов деятельности и рекомендации 5/5 о взаимодействии с субнациональными и местными правительствами.
368. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе были также представлены в качестве информационных документов: доклад о Совместном партнерстве по разработке решений на экосистемной основе для управления водными ресурсами (UNEP/CBD/COP/12/INF/22); записка

Исполнительного секретаря об управлении биоразнообразием и туризмом (UNEP/CBD/COP/12/INF/23); записка Исполнительного секретаря о достигнутых на сегодняшний день успехах в рамках общей совместной инициативы в области биоразнообразия тропических лесов Международной организации по тропической древесине и Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/12/INF/25); записка Исполнительного секретаря об итогах 13-го совещания Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (UNEP/CBD/COP/12/INF/40); и доклад о результатах вклада системы Организации Объединенных Наций в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/COP/12/INF/48).

369. По предложению Председателя было постановлено рассмотреть совместно все пять проектов решений по этому пункту повестки дня: сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами; мобилизация участия субъектов деятельности; мобилизация участия деловых кругов; взаимодействие с субнациональными и местными правительствами; и биоразнообразие и развитие туризма.

370. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бахрейна, Беларуси, Бразилии, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Камбоджи, Камеруна, Канады, Катара, Китая, Мавритании, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Перу, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сенегала, Сент-Люсии, Сингапура, Таиланда, Тимора-Лешти, Тувалу (от имени Группы островных государств Тихого океана), Турции, Уганды, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

371. С заявлениями также выступили представители ФАО, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Международной организации по тропической древесине, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), ЮНЕП, Постоянного форума Организации Объединенных наций по вопросам коренных народов и Университета Организации Объединенных наций.

372. С дополнительными заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и Института мировых ресурсов.

373. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренные тексты по каждому из пяти проектов решений по этому пункту повестки дня с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде, для отдельного рассмотрения Рабочей группой.

374. На 9-м заседании 10 октября 2014 года было постановлено учредить группу открытого состава друзей Председателя, функции фасилитатора которой будет выполнять г-н Хорхе Куезада (Сальвадор). Группа продолжит обсуждение вопроса сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.

375. На своем 11-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа заслушала доклад о результатах работы, представленный г-ном Куезадой, фасилитатором группы друзей Председателя.

Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

376. На своем 14-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.

377. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Мексики, Новой Зеландии и Швейцарии.

378. На своем 16-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа продолжила рассмотрение представленного Председателем пересмотренного варианта проекта решения о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.

379. С заявлениями выступили представители Аргентины, Беларуси, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Сенегала и Швейцарии.

380. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.27.

381. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.27 в качестве решения XII/6. Текст решения приводится в приложении I к настоящему докладу (текст решения приведен на стр. 68).

Мобилизация участия субъектов деятельности

382. На своем 14-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о мобилизации участия субъектов деятельности.

383. С заявлением выступил представитель Европейского союза.

384. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.21.

385. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.21 в качестве решения XII/8 (текст решения приведен на стр. 86).

Мобилизация участия деловых кругов

386. На своем 14-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о мобилизации участия деловых кругов.

387. С заявлениями выступили представители Австралии, Беларуси, Гамбии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Китая, Многонационального Государства Боливии, Норвегии и Уругвая.

388. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.25.

389. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.25 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XII/10 (текст решения приведен на стр. 90).

Взаимодействие с субнациональными и местными правительствами

390. На своем 14-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о мобилизации участия деловых кругов.

391. С заявлениями выступили представители Австралии, Беларуси, Гамбии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Китая, Многонационального Государства Боливии, Норвегии и Уругвая.

392. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.25.

393. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.25 с внесенными в него устными поправками в качестве решения XII/10 (текст решения приведен на стр. 88).

Биоразнообразие и развитие туризма

394. На своем 14-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о биоразнообразии и развитии туризма.

395. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна, Канады, Многонационального Государства Боливии и Эквадора.

396. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.23.

397. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.23 в качестве решения XII/11 (текст решения приведен на стр. 92).

Функционирование Конвенции

Пункт 30 повестки дня. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и отнесение решений к категории устаревших

398. Пункт 30 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 5-м заседании 8 октября 2014 года. Данный пункт повестки дня состоит из пяти подпунктов: 1) создание вспомогательного органа по осуществлению; 2) организация одновременных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протоколов; 3) прочие аспекты, включая предложение о проведении экспериментального добровольного коллегиального обзора подготовки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для целей осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; 4) отнесение решений к категории устаревших; и 5) Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.

399. В процессе рассмотрения первых трех подпунктов Рабочей группе был представлен документ UNEP/CBD/COP/12/25. В документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.1 приведена рекомендация Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о создании вспомогательного органа по осуществлению, а в документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2/Rev.1 приведены предлагаемые элементы решения по этому вопросу. В процессе рассмотрения Рабочей группой предлагаемого решения о создании вспомогательного органа ей было также предложено принять во внимание решение и рекомендацию Сторон Картахенского протокола, принятые на их седьмом совещании и приведенные в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/L.10.

400. В документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2 приводится план организации одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протоколов, подготовленный Исполнительным секретарем во исполнение поручения, данного в рекомендации 5/2 пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции. Элементы проекта решения по данному вопросу приведены в документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2/Rev.1. По поручению Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции план был на предыдущей неделе представлен Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. В решении, приведенном в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/7/L.10, было постановлено проводить будущие очередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции.

401. В документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.3 было приведено предложение о проведении экспериментального исследования добровольного коллегиального обзора подготовки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Подробности о предлагаемом методе проведения экспериментального исследования приведены в документе UNEP/CBD/COP/12/INF/24,, а предлагаемые элементы проекта решения содержатся в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1. В отношении подпункта 4) об отнесении решений к категории устаревших секретариат подготовил предложения о переориентации процесса отнесения решений к категории устаревших на обзор осуществления существующих решений и создания основы для принятия

новых решений. Проект решения по данному подпункту приведен в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1.

402. В отношении Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам Рабочей группе было предложено рассмотреть проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2/Rev.1, который был подготовлен на 18-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

403. Исполнительный секретарь Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) сказала, что масштабная программа работы платформы на период 2014-2018 годов и результаты ее выполнения приведены в документе UNEP/CBD/COP/12/INF/28. Платформа инициировала проведение двух полных оценок, результаты которых будут опубликованы в конце 2015 года; одна из них касается использования моделей (с помощью группы технической поддержки, которую принимают у себя Нидерланды) а вторая – опылителей, опыления и производства продовольствия. Обе эти оценки будут содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Платформа также провела предварительное изучение трех других оценок: региональных и субрегиональных оценок, методологической оценки подходов к пониманию ценностей биоразнообразия и полной оценки деградации и восстановления земель. Для координации мероприятий в областях создания потенциала, знаний и данных и аборигенных и местных знаний были созданы три целевые группы. Группу технической поддержки для целевой группы по знаниям и данным будет принимать у себя Республика Корея в Национальном институте экологии, руководит которым Председатель 12-го совещания Конференции Сторон; группы технической поддержки в областях создания потенциала и аборигенных и местных знаний будут соответственно принимать у себя Норвегия и Организация Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры (ЮНЕСКО). Согласно призыву Конференции Сторон, приведенному в решении XI/2, Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам приступит к проведению своей первой глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг, результаты которой должны быть опубликованы в конце 2018 года. В ней будет содержаться анализ эффективности Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

404. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Беларуси, Гватемалы, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Кубы, Мексики, Норвегии, Таиланда, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

405. Рабочая группа продолжила рассмотрение пункта 30 повестки дня на своем 6-м заседании 9 октября 2014 года.

406. С заявлениями выступили представители Бразилии, Индии, Канады, Китая, Саудовской Аравии, Уганды и Южной Африки.

407. По предложению Председателя Рабочая группа постановила учредить две группы друзей Председателя для рассмотрения 1) неурегулированных вопросов, касающихся предложения о проведении экспериментального исследования добровольного коллегиального обзора подготовки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и 2) отношений с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.

Учреждение вспомогательного органа по осуществлению

408. На своем 9-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела проект решения о создании вспомогательного органа по осуществлению¹⁷⁰.

¹⁷⁰ Совещание Сторон рассмотрело проект решения сразу же после рассмотрения Сторонами Нагойского протокола проекта решения о вспомогательном органе по осуществлению в рамках Нагойского протокола.

409. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Мексики и Эфиопии.

410. Рабочая группа постановила передать проект решения с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.10.

411. На 4-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.10 в качестве решения XII/26 (текст решения приведен на стр. 216).

Организация одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов

412. На своем 9-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа также рассмотрела проект решения об одновременных совещаниях Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов¹⁷¹.

413. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Камеруна (от имени Группы африканских стран) и Канады.

414. Рабочая группа постановила передать проект решения с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.11.

415. На 4-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.11 в качестве решения XII/27 (текст решения приведен на стр. 219).

Прочие вопросы

416. На своем 11-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела проект решения о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции: прочих вопросах.

417. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 стран-членов, Египта, Иордании, Канады, Мексики, Перу и Японии.

Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

418. На своем 14-м заседании 17 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения о Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам.

419. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Сенегала и Эфиопии.

420. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.31.

421. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения UNEP/CBD/COP/12/L.31 в качестве решения XII/29 (текст решения приведен на стр. 223).

Пункт 31 повестки дня. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2020 года

422. Пункт 31 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 6-м заседании 9 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2020 года (UNEP/CBD/COP/12/26). В документе UNEP/CBD/COP/12/INF/35 приводятся вопросы, подлежащие

¹⁷¹ Конференция Сторон рассмотрело проект решения сразу же после рассмотрения Сторонами Нагойского протокола проекта решения о проведении одновременных совещаний в рамках Нагойского протокола.

рассмотрению Конференцией Сторон на ее 13-м совещании, которые вытекают из решений, принятых на текущем совещании, и решений, принятых ранее. Проект решения о многолетней программе работы на период до 2020 года приведен в документе UNEP/CBD/COP/12/1/Add.1/Rev.1.

423. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бразилии, Гамбии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Китая, Кубы, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Норвегии, Судана, Швейцарии, Уганды, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Японии.

424. С заявлением выступил также представитель Региональной инициативы Юго-Восточной Азии по предоставлению полномочий общинам.

425. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

426. На своем 11-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения по пункту 31 повестки дня.

427. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 стран-членов, Египта, Иордании, Канады, Мексики, Перу и Японии.

428. По предложению Председателя Рабочая группа постановила учредить группу друзей Председателя, функции фасилитатора которой будет исполнять г-н Есикио Бенитес (Мексика).

429. На своем 15-м заседании 17 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения по пункту 31 повестки дня.

430. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 28 государств-членов, Канады, Коста-Рики, Либерии, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Сенегала, Филиппин, Швейцарии и Эфиопии.

431. Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/COP/12/L.18.

Принятие мер по пункту 31 повестки дня

432. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон утвердила проект решения *UNEP/CBD/COP/12/L.18* в качестве решения XII/31 (текст решения приведен на стр. 239).

Заключительные вопросы

Пункт 33 повестки дня. Прочие вопросы

433. Председатель напомнил, что на 2-м пленарном заседании совещания 6 октября 2014 года представитель Турции проинформировал Конференцию Сторон о предложении правительства его страны провести у себя 14-е совещание Конференции Сторон и соответствующие совещания руководящих органов протоколов к Конвенции.

434. Бюро изучило процесс определения сроков и места проведения 14-го и 15-го совещаний Конференции Сторон и посчитало, что было бы полезно обеспечить подготовку решения о сроках и месте проведения 14-го совещания и в идеальном случае 15-го совещания заблаговременно до 13-го совещания Конференции Сторон.

435. Конференция Сторон приняла проект решения о месте и сроках проведения 14-го совещания Конференции Сторон, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/11/L.36, в качестве решения XII/35 (текст решения приведен на стр. 265).

Выражение признательности правительству и народу Республики Кореи

436. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года г-жа Чавиван Хутачарерн (Таиланд) выразила от имени бюро Конференции Сторон признательность правительству и народу

Республики Кореи. Соответствующее решение было принято в качестве решения XII/33 (текст решения приведен на стр. 263).

Пункт 34 повестки дня. Принятие доклада

437. Настоящий доклад был принят на 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (UNEP/CBD/COP/12/L.1), и докладов Рабочей группы I (UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.1) и Рабочей группы II (UNEP/CBD/COP/12/L.1/Add.2) при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить его подготовку с учетом обсуждений, проходивших на 5-м пленарном заседании.

Пункт 35 повестки дня. Закрытие совещания

438. Заключительное заседание 12-го совещания Конференции Сторон проводилось совместно с заключительным заседанием первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

439. На 5-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года с заявлением выступил г-н Ибрагим Тхиав, заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП и помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

440. В своем заключительном выступлении Исполнительный секретарь поздравил участников с итогами 12-го совещания Конференции Сторон и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Одним из центральных событий было вступление в силу Нагойского протокола и созыв первого совещания в рамках нового документа. Теперь, когда обеспечено надежное решение трех задач Конвенции, можно наконец переходить к полному ее осуществлению. Остается еще выяснить, как положения Протокола помогут на практике менять ситуацию к лучшему.

441. Работа при чередовании заседаний Конференции Сторон, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и рабочих групп оказалась сложной для всех, но вместе с тем были сделаны полезные выводы на будущее. Он поздравил председателей, секретариат и в частности представителей Сторон с тем, что им удалось справиться со сложной повесткой дня.

442. Стороны Нагойского протокола согласовали 13 решений, создав таким образом основу для полного выполнения его положений. Особо важными среди них являются: стратегическая структура для создания потенциала; стратегия повышения осведомленности; условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и руководящие указания по представлению промежуточных национальных докладов. Делегаты совещания согласовали также перспективный план обсуждений необходимости и условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и утвержденные процедуры и механизмы стимулирования соблюдения Нагойского протокола.

443. В свет было выпущено четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, и по результатам промежуточного обзора осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы был принят ряд решений, нацеленных на оказание содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году. Вместе они образуют Пхёнчханский план действий на 2020 год. Эти решения помогут добиться прогресса по индикаторам, по которым, как было выявлено в рамках Глобальной перспективы в области биоразнообразия, требуется проделать большой объем работы. Достижение этих целей потребует осуществления сотрудничества и налаживания партнерств и приложения постоянных усилий к включению тематики биоразнообразия в области и сектора, в которых нет четкого понимания его ценности. На совещании была установлена тесная связь между повестками дня в области биоразнообразия и устойчивого развития. Он поблагодарил Республику Корею за то, что она вынесла эту взаимосвязь в тему совещания. Неформальный диалог по теме "Успехи учета тематики биоразнообразия в масштабе правительства и общества для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы" и многие из заявлений, сделанных в ходе Сегмента высокого уровня, были информативными в этом отношении.

Активное участие представителей коренных народов и местных общин и многочисленные примеры их коллективных действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия свидетельствуют о том, что Конвенция является актуальной не только для правительств, но также и на местном уровне, что будет содействовать выполнению целевых задач по актуализации тематики.

444. В ходе совещания Конференции Сторон с заявлениями выступили представители Таиланда (от имени Азиатско-Тихоокеанской группы стран), Сент-Китс и Невиса (от имени Группы латиноамериканских и карибских стран), Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Южной Африки (от имени стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Европейского союза и его 28 государств-членов, Мавритании (от имени Группы африканских стран) и Самоа (от имени островных государств Тихого океана). С заявлением также выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию. Дополнительные заявления сделали представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, БёрдЛайф Интернэшнл, Консервейшн Интернэшнл, Всемирного фонда дикой природы и организации "Охрана природы".

445. Представитель Мексики сказал, что он надеется приветствовать участников на 13-м совещании Конференции Сторон в 2016 году.

446. Председатель Конференции Сторон, который официально открыл Сегмент высокого уровня и выполнял на нем функции Председателя, представил резюме работы сегмента, которое включено в настоящий доклад как часть приложения I. Сегмент высокого уровня проводился в Центре конференций Альпенсия в городе Пхёнчхане (Республика Корея) 15 и 16 октября 2014 года по теме "Биоразнообразие и устойчивое развитие". В его работе приняло участие 348 делегатов из 150 стран, включая 79 правительственных министров и заместителей министров и 39 глав делегаций, и представители 42 национальных и международных организаций, включая 24 руководителя международных организаций. Одним из важнейших итогов Сегмента высокого уровня было принятие Канвондоской декларации о биоразнообразии для устойчивого развития. Доклад Председателя о работе Сегмента высокого уровня также включен в приложение к настоящему докладу.

447. С заключительным словом выступил Председатель Конференции Сторон, выступающей в качестве первого совещания Сторон Нагойского протокола¹⁷². Председатель Конференции Сторон вместе с Председателем Конференции Сторон, выступающей в качестве первого совещания Сторон Нагойского протокола, объявили 12-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии закрытым в 20:45 в пятницу, 17 октября 2014 года.

¹⁷² См. документ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/10.

*Приложение I***ИТОГОВЫЙ ОТЧЕТ О СЕГМЕНТЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ, ПРОВОДИВШЕМСЯ В ХОДЕ
12-го СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ****Пхёнчхан, Республика Корея
15 и 16 октября 2014 года****Введение**

Сегмент высокого уровня проводился в Центре конференций Альпенсия в городе Пхёнчхане (Республика Корея) 15 и 16 октября 2014 года. Он был открыт Председателем Конференции Сторон, который также выполнял на нем функции Председателя. В работе сегмента высокого уровня, проводившегося по теме "Биоразнообразие и устойчивое развитие", приняло участие 348 делегатов из 150 стран, включая 79 правительственных министров и заместителей министров, 39 глав делегаций, а также 42 национальные и международные организации, включая 24 руководителя международных организаций.

На 1-м заседании сегмента высокого уровня со вступительным словом выступил г-н Юн Сон Кю, министр охраны окружающей среды Республики Кореи. Г-н Чон Хон Вон, премьер-министр Республики Кореи, выступил перед делегатами сегмента высокого уровня. Делегатам было продемонстрировано записанное на видеопленку послание Пан Ги Муна, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. С поздравительными заявлениями выступили г-жа Хелен Кларк, администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, г-жа Наоко Исии, Главный административный сотрудник Глобального экологического фонда, г-н Ибрагим Тхиав, заместитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и г-н Браулио Ферейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

В своем вступительном слове г-н Юн Сон Кю представил тему сегмента высокого уровня "Биоразнообразие и развитие". Он подчеркнул тот факт, что сегмент высокого уровня усилит тему и основные пункты повестки дня Конференции Сторон и обеспечит широкий диапазон перспектив и ценную информацию в области биоразнообразия.

Г-н Чон Хон Вон поздравил Стороны с прибытием в Пхёнчхан и с удовлетворением отметил вступление в силу Нагойского протокола 12 октября 2014 года в ходе 12-го совещания Конференции Сторон. Он напомнил участникам о важности принятия решительных и эффективных мер для прекращения утраты биоразнообразия и настоятельно призвал их приложить все усилия к выполнению Пхёнчханского плана действий. Затем премьер-министр предложил участникам принять Канвондоскую декларацию о биоразнообразии для устойчивого развития. Он объявил, что Республика Корея удвоит свой финансовый вклад в оказание официальной помощи развитию в сфере биоразнообразия, и представил три корейские инициативы: Инициативу Био-Мост, нацеленную на сокращение технического разрыва между развитыми и развивающимися странами, Проект по восстановлению лесных экосистем, в рамках которого Республика Корея будет предлагать развивающимся странам собственный опыт восстановления лесов, и оказание финансовой поддержки полному осуществлению Инициативы устойчивого развития океана. Премьер-министр рассказал о Демилитаризованной зоне, в которой находится ценное биологическое разнообразие, не нарушаемое антропогенной деятельностью в течение последних шести десятилетий, и отметил, что этот район несет в себе большой потенциал для достижения устойчивого мира и примирения. Он напомнил о создании Международного парка экологии и мира и сообщил участникам о четвертой инициативе Республики Кореи - Диалоге о мире и биоразнообразии - в поддержку трансграничных охраняемых районов.

На 1-м пленарном заседании г-н Юн Сон Кю представил два главных положения сегмента высокого уровня. Затем г-н Браулио Ферейра де Соуза Диас представил резюме основных выводов, изложенных в четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, отметив, что, несмотря на достижение хороших результатов в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по

сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, предстоит еще сделать многое. Делегатам была показана видеозапись с особыми замечаниями г-жи Амины Мохамед (специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам планирования развития на период после 2015 года) касательно важности биоразнообразия для устойчивого развития и важности обсуждений в Организации Объединенных Наций Повестки дня в области развития на период после 2015 года, которые должны начаться вскоре после совещания.

Точки зрения многочисленных партнеров и субъектов деятельности были представлены губернатором провинции Канвондо (Республика Корея) г-ном Чой Мун Суном, директором-исполнителем Канадского совета по вопросам бизнеса и биоразнообразия г-ном Реджинальдом Мелансоном, председателем Общества охраны дикой природы г-ном Кристианом Сампером, членом Постоянного форума Организации Объединенных Наций во вопросам коренных народов г-жой Марией Эугенией Чоке Куиспе, членом правления Альянса за КБР г-жой Чуни Ким и членами руководящего совета Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия г-ном Кристианом Шварцером и г-жой Мелиной Сакияма.

В рамках сегмента высокого уровня, разбитого на два заседания, было проведено четыре групповых обсуждения. Темой первого заседания было "Включение аспектов биоразнообразия в повестку дня в области устойчивого развития на национальном и международном уровнях", а темой второго заседания было "Биоразнообразие, изменение климата и креативная экономика". Функции председателя группы I, рассматривавшей вопрос "включения аспектов биоразнообразия в цели устойчивого развития и в Повестку дня на период после 2015 года", выполнял г-н Хуан Хосе Гуэрра Абуд, министр охраны окружающей среды Мексики; функции председателя группы II, рассматривавшей вопрос "включения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в национальные и местные стратегии и процессы планирования развития и искоренения нищеты", выполнял г-н Франсиско Прието, заместитель министра охраны окружающей среды Эквадора; функции председателя группы III, рассматривавшей вопрос "природных решений глобальных проблем", выполнял г-н Бруно Оберле, государственный секретарь Федерального управления по охране окружающей среды Швейцарии; и функции группы IV, рассматривавшей вопрос "биоразнообразия и креативной экономики", выполнял г-н Кристен Бросбол, министр охраны окружающей среды Дании. Все заседания проходили под руководством г-на Ким Сан Хуна, генерального директора Министерства охраны окружающей среды Республики Кореи.

Во второй день совещания была организована специальная сессия-завтрак по теме Мир и биоразнообразие, которая проходила под председательством г-на Дже Чон Чхве, председателя Национального института экологии Республики Кореи. Участники обсудили взаимосвязи между биоразнообразием, миром и конфликтом, а также смежные вопросы трансграничной охраны природы и создания "международных парков мира" в контексте биоразнообразия для устойчивого развития.

На заключительном заседании 16 октября 2014 года региональные группы представили свои заявления, и председатели каждого из групповых обсуждений представили резюме своих соответствующих заседаний. Председатель Конференции Сторон г-н Юн Сон Кю, министр охраны окружающей среды Республики Кореи, представил резюме Председателя. Была принята Канвондоская декларация о биоразнообразии для устойчивого развития.

Участники сегмента высокого уровня поблагодарили правительство Республики Кореи за его руководство Конвенцией, за его финансовую поддержку осуществления Конвенции и за его гостеприимство в качестве страны, принимающей 12-е совещание Конференции Сторон.

Ниже приводится официальный доклад Председателя сегмента высокого уровня.

Краткое сообщение Председателя о сегменте высокого уровня.

На 5-м пленарном заседании 12-го совещания Конференции Сторон Председатель Конференции Сторон и Председатель сегмента высокого уровня сделал следующее заявление:

"Сегмент высокого уровня, проводившийся в ходе 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, был созван 15 и 16 октября 2014 года. Встреча проходила в критическое время срединного этапа осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и обеспечила возможность проведения промежуточного обзора результатов Стратегического плана и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

В рамках широкой всеобъемлющей темы совещания Биоразнообразие для устойчивого развития сегмент высокого уровня целенаправленно охватывал пять ключевых тем: важность включения тематики биоразнообразия в цели устойчивого развития и в Повестку дня в области развития на период после 2015 года; включение национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в национальные и местные стратегии и процессы планирования развития и искоренения нищеты; будущая роль природных решений в решении глобальных проблем; как креативная и зеленая экономики будут поддерживать интеграцию биоразнообразия; и возможность установления важных связей между миром и биоразнообразием.

На церемонии открытия совещания Его превосходительство г-н Юн Сон Кю (министр охраны окружающей среды Республики Кореи) выступил перед участниками сегмента высокого уровня. Делегатам было продемонстрировано записанное на видеопленку специальное послание Пан Ги Муна, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. С поздравительными заявлениями выступили г-жа Хелен Кларк (Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций), г-жа Наоко Исии (Главный административный сотрудник Глобального экологического фонда), г-н Ибрагим Тхиав (заместитель Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде) и г-н Браулио Ферейра де Соуза Диас (Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии).

На 1-м пленарном заседании я представил два главных положения сегмента высокого уровня. Г-н Браулио Ферейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, привел резюме основных выводов, изложенных в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, отметив, что, несмотря на достижение хороших результатов в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, предстоит сделать еще очень многое. Делегатам была показана видеозапись с особыми замечаниями г-жи Амины Мохамед (Специальный посланник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам планирования развития на период после 2015 года) касательно важности биоразнообразия для устойчивого развития и важности обсуждений в Организации Объединенных Наций Повестки дня в области развития на период после 2015 года, которые должны начаться вскоре после совещания".

Точки зрения многочисленных партнеров и субъектов деятельности были представлены г-ном Чой Мун Суном (губернатор провинции Канвондо, Республика Корея), г-ном Реджинальдом Мелансоном (директор-исполнитель Канадского совета по вопросам бизнеса и биоразнообразия), г-ном Кристианом Сампером (председатель Общества охраны дикой природы), г-жой Марией Эугенией Чоке Куиспе (член Постоянного форума Организации Объединенных Наций во вопросам коренных народов), г-жой Чуни Ким (член правления Альянса за КБР) и г-ном Кристианом Шварцером и г-жой Мелиной Сакияма (член руководящего совета Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия).

Формат сегмента предусматривал представление ряда докладов по темам, выступление с замечаниями участников дискуссий и серию выступлений Сторон.

В группе, рассматривавшей вопрос о включении аспектов биоразнообразия в цели устойчивого развития и в повестку дня на период после 2015 года, детально обсуждались взаимосвязи между биоразнообразием и устойчивым развитием и была подчеркнута необходимость интеграции аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг в цели устойчивого развития. В данном контексте была признана работа Рабочей группы открытого состава и существующая отдельная цель, посвященная биоразнообразию, намеченная в целях устойчивого развития, с удовлетворением был отмечен уровень интеграции тематики в масштабе целей и было постановлено, что необходимо прилагать усилия к тому, чтобы не утратить эту ориентацию в ходе любых возможных последующих переговоров.

В ходе дискуссии было особо отмечено, что искоренение нищеты является главнейшим приоритетом многих стран, и признано, что жизнедеятельность сельского и малоимущего населения в особенности зависит от биоразнообразия и функционирования экосистем. Существует много вдохновляющих примеров новых моделей, содействующих включению аспектов биоразнообразия в работу различных секторов и представляющих собой новые экономические модели.

Ввиду постоянно продолжающихся нагрузок на биоразнообразие сложилось единодушное мнение о том, что жить по-старому больше нельзя и что Повестка дня на период после 2015 года должна обеспечивать поддержку преобразовательного подхода, основанного на потреблении и производстве в рамках планетарных границ, и учет аспектов биоразнообразия в работе всех секторов, строиться на тесном взаимодействии и деятельности на основе новаторских партнерств с участием на уровне министерств и научных кругов, гражданского общества и частного сектора ради устойчивого будущего. Пристальное внимание уделяется также способам усовершенствования измерения и мониторинга биоразнообразия и вносимого им вклада.

По теме возможных способов включения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в национальные и местные стратегии и процессы планирования развития и искоренения нищеты участники дискуссионной группы выявили целый ряд способов, с помощью которых можно повышать действенность борьбы с нищетой в рамках данных стратегий и планов действий, и привели целый ряд успешных примеров включения аспектов биоразнообразия в системы национальных счетов и в процессы планирования. В частности они привлекли внимание к важности партисипативных процессов с участием многочисленных субъектов деятельности как имеющих критическое значение для привлечения более широких аудиторий к обсуждению важности и ценностей биоразнообразия.

Приветствуя достигнутый прогресс в выполнении некоторых из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, участники привлекли также внимание к огромной нехватке средств и подчеркнули решающее значение мобилизации дополнительных ресурсов для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия за счет увеличения международной помощи, увеличения национальных ресурсов и использования новаторских механизмов, таких как оплата экосистемных услуг.

На заседании по теме природных решений была подчеркнута важная роль, которую здоровые естественные экосистемы могут играть в формировании сопротивляемости последствиям изменения климата и в содействии сокращению риска катастроф, и была также подчеркнута рентабельность таких решений. Участники обсудили необходимость повышения осведомленности всех секторов общества о многочисленных ценностях природных подходов. Было приведено немало примеров текущего использования природных решений во многих странах мира и формирования значительного объема экспертных знаний и была также отмечена потребность в дополнительных ресурсах для использования этого опыта и расширения масштаба существующих инициатив.

Участники высказали единодушное мнение о том, что природные решения открывают огромные возможности и что необходимо проделать большую работу по их популяризации и полной интеграции в национальные политики и программы.

Обсуждение принципов креативной и зеленой экономик было сфокусировано на том факте, что на пути к устойчивому развитию необходимо будет поддерживать, увеличивать и восстанавливать природный капитал как один из критически важных экономических активов и источник общественных благ. Участники согласились с тем, что для этого потребуется изменение парадигмы мышления, чтобы обеспечить признание истинной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг и ее включение в системы национальных счетов и чтобы уроки природы непосредственно учитывались при разработке стратегий устойчивого развития.

Особое внимание было уделено необходимости налаживания партнерства между деловым сектором, инвесторами и правительствами для инициирования этих изменений и тому факту, что продвижение к более зеленой экономике потребует в числе прочих мер реформирования экономических стимулов и популяризации новаторских механизмов финансирования.

На заключительном заседании основное внимание было уделено специфическим трудностям защиты биоразнообразия, возникающим по причине конфликтов, и роли, которую коллективное сохранение совместных природных ресурсов может играть в содействии миру. Участники ознакомились со сложными взаимоотношениями между биоразнообразием и конфликтами и с соотношением районов богатейшего биоразнообразия с большинством из вооруженных конфликтов в мире. Было приведено много примеров серьезного негативного воздействия конфликтов на биоразнообразие, а также способов позитивного использования биоразнообразия, природоохраны и трансграничного сотрудничества для содействия миру и более грамотному совместному использованию ресурсов.

Можно привести конкретные вдохновляющие примеры трансграничного сотрудничества, такие как зеленый пояс Европы и парки мира, созданные вдоль границы Эквадора и Перу. Участникам также сообщили о Демилитаризованной зоне (ДМЗ), пролегающей между Республикой Кореей и Корейской Народно-Демократической Республикой. ДМЗ обладает богатством биоразнообразия и открывает огромные потенциальные возможности для создания на ее территории парка мира и участка исторического значения. На 69-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций президент Республики Кореи Пак Кын Хе объявила о своем плане создания Всемирного экопарка мира в ДМЗ. На одной из презентаций, проводившихся в ходе 12-го совещания Конференции Сторон, было рекомендовано номинировать ДМЗ в качестве одного из заповедников Человек и Биосфера ЮНЕСКО.

На церемонии закрытия региональные группы сделали ряд заключительных заявлений, включая заявление Объединенной Республики Танзании, выступавшей от имени стран Африки, заявление Албании, представлявшей Центральную и Восточную Европу, заявление Соединенного Королевства, представлявшего Группу стран Западной Европы и других стран, и заявление Боливии от имени Группы 77 и Китая.

Дискуссии, проводившиеся в ходе всего настоящего заседания высокого уровня, позволили укрепить и вновь подтвердить наше общее понимание критической важности защиты биоразнообразия при оказании поддержки устойчивому развитию. Нам удалось проникнуть в сущность многих новаторских способов, используемых для достижения этой цели - от всесторонних партисипативных подходов к учету тематики биоразнообразия до масштабирования природных решений, развития креативной и зеленой экономик и нашего понимания того, как биоразнообразие может содействовать миру.

Было единодушно признано, что Сторонам удалось добиться значительного прогресса в нашей работе по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, но что все еще предстоит решить немало серьезных задач. Мы призываем все Стороны продолжать свои усилия по осуществлению сотрудничества в масштабе государств и в масштабе секторов и позволить

нам постичь трансформационные изменения, которые будут поддерживать нас в нашей работе по созданию более устойчивого мира для всех его жителей.

Одним из основных итогов сегмента высокого уровня было принятие Канвондоской декларации о биоразнообразии для устойчивого развития.

Доклад Председателя о всем сегменте высокого уровня будет включен в качестве одного из приложений к докладу о работе 12-го совещания Конференции Сторон".

Резюме Председателя

Группа 1. Включения аспектов биоразнообразия в цели устойчивого развития и в Повестку дня на период после 2015 года

Группа, занимавшаяся темой включения аспектов биоразнообразия в цели устойчивого развития и в Повестку дня на период после 2015 года, подробно изучила взаимосвязи между биоразнообразием и устойчивым развитием и решительно подчеркнула необходимость включения аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг в цели устойчивого развития.

В своих двух докладах участники дискуссионной группы определили направленность работы и представили важные темы для обсуждений. Они вкратце изложили основные нагрузки на биоразнообразие, схематически описали сценарии возможных событий в случае продолжающейся утраты биоразнообразия и подчеркнули необходимость включения аспектов биоразнообразия и экосистем в структуру целей устойчивого развития. Участники дискуссии выступили с замечаниями по вопросам, поднятым в докладах. В данном контексте была признана работа Рабочей группы открытого состава и существующая отдельная цель, посвященная биоразнообразию, и с удовлетворением был отмечен уровень интеграции тематики в масштабе целей.

В ходе дискуссии и выступлений Сторон были подтверждены взаимосвязи между биоразнообразием и экосистемными услугами и устойчивым развитием. Многие делегации четко заявили, что искоренение нищеты является главным приоритетом, равно как необходимость охраны природы и устойчивого использования для нынешнего и грядущих поколений. Во многих странах жизнедеятельность сельского и малоимущего населения в особенности зависит от биоразнообразия и функционирования экосистем. Биоразнообразие создает продовольственную обеспеченность и водообеспеченность и также поддерживает экономику.

В ходе дискуссии были отмечены основные тенденции, постоянно приводящие к нагрузкам на окружающую среду, такие как рост населения, урбанизация и неустойчивые модели потребления и производства. В результате большинством участников было признано, что жить по-старому больше нельзя и что Повестка дня на период после 2015 года должна обеспечивать поддержку преобразовательного подхода, основанного на потреблении и производстве в рамках планетарных границ, и учет аспектов биоразнообразия в работе всех секторов, строиться на тесном взаимодействии и деятельности на основе новаторских партнерств с участием на уровне министерств и научных кругов, гражданского общества и частного сектора ради устойчивого будущего.

Многие делегации посчитали, что подход, предусматривавший тематически разрозненную разработку Целей развития на тысячелетие, ведет к неэффективному их осуществлению. Учитывая данный опыт, участники дискуссионной группы и Стороны, выступавшие в прениях, были единодушны в своем мнении, что биоразнообразие и экосистемные услуги следует в полной мере интегрировать в цели устойчивого развития. Стороны особо подчеркнули необходимость разработки такой повестки дня на период после 2015 года, которая была бы нацелена на измеримые результаты и содержала конкретные индикаторы, и они призвали к улучшению качества и надежности данных в этом контексте. Следует воспользоваться опытом в области индикаторов, накопленным Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, а также опытом международных организаций и партнерств, связанным с Конвенцией.

Несколько из выступавших Сторон привели вдохновляющие примеры работы, проведенной в их соответствующих странах, рассказав о принимаемых мерах по интеграции аспектов биоразнообразия в работу различных секторов и представив новые экономические модели. В числе примеров были названы

Достаточная экономика в Таиланде, Валовое национальное благополучие в Бутане, конкретные положения в конституциях Уганды и Намибии и работа, связанная с зеленой экономикой, в Италии. Упоминалось также связывание различных инструментов национального планирования в области биоразнообразия, таких как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и национальные планы устойчивого развития. Неоднократно заходила речь о важных связях между Повесткой дня в области развития на период после 2015 года, Стратегическим планом Организации Объединенных Наций в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти. Стороны рассмотрели также вопрос финансирования в поддержку осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Хотя некоторые делегации и посчитали, что не следует пересматривать существующее предложение касательно целей устойчивого развития, одна делегация подчеркнула, что было бы, возможно, необходимо рассмотреть вопрос о дополнительном вкладе. В целом все, как представляется, согласились с необходимостью приложения усилий для обеспечения того, чтобы все то, что включено по тематике биоразнообразия в отдельные цели и интегрировано в масштабе целей устойчивого развития, не было утрачено в ходе любых возможных последующих переговоров.

Резюме Председателя

Группа 2. Включение национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в национальные и местные стратегии и процессы планирования развития и искоренения нищеты

В ходе дискуссии в группе 2 был изучен критически важный вопрос актуализации тематики биоразнообразия. Группа изучила в частности препятствия и возможности для включения аспектов биоразнообразия в стратегии и процессы планирования развития и искоренения нищеты.

Докладчики привели целый ряд практических примеров актуализации тематики в своих странах. В их число входит использование партисипативных подходов для обеспечения участия многочисленных субъектов деятельности в процессах пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, использование стратегической экологической оценки и оценки экологических последствий в качестве инструментов актуализации тематики и выявление надежных индикаторов для мониторинга. В числе других подходов упоминалось создание круглых столов с участием многочисленных субъектов деятельности по теме окружающей среды и развития, включение экологических соображений в пятилетние национальные планы развития и создание отделов экологии во всех министерствах, как на национальном, так и на местном уровнях. Прилагаются также усилия к заключению официальных соглашений между министерствами. На Мадагаскаре, например, было подписано двустороннее соглашение между Министерством охраны окружающей среды и Министерством просвещения в целях запуска новой инициативы, названной "Дерево каждому школьнику".

Делегатам было сообщено в виде примера практической и наглядной интеграции аспектов биоразнообразия в местное развитие о программе Бразилии Зеленые гранты, действующей с 2011 года. Программа связывает предоставление выгод семьям, живущим в крайней нищете, с осуществлением мероприятий по сохранению биоразнообразия.

Докладчики подчеркнули, что такая интеграция является одной из ключевых проблем. Без просветительской работы среди широкой аудитории с разъяснением важности и ценностей биоразнообразия усилия по выполнению целевых задач, принятых в Айти, окажутся напрасными.

Участники группы привлекли также внимание к важности национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве основных инструментов осуществления Конвенции на национальном уровне и приветствовали результаты, достигнутые на пути выполнения целевой задачи 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Они, однако, привлекли внимание к огромной нехватке средств и подчеркнули решающее значение мобилизации дополнительных ресурсов для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Устранение нехватки средств потребует увеличения международной

помощи, увеличения национальных ресурсов и использования новаторских механизмов, таких как оплата экосистемных услуг. Ликвидация нехватки средств рассматривается как амбициозная, но достижимая цель, особенно учитывая, что сегодня в мире на мороженое тратится ежегодно больше денег, чем на защиту природных ресурсов.

После презентации докладов с заявлениями выступили восемь Сторон и две неправительственные организации. Многие страны вновь подчеркнули важность национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве ключевых инструментов политики. Они также отметили возможности, создаваемые процессом пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для взаимодействия с широким кругом секторов и субъектов деятельности. Во многих заявлениях подтверждалось, что интеграция биоразнообразия будет ключом к выполнению целевых задач, принятых в Айти, и приводились дополнительные практические примеры актуализации тематики.

Резюме Председателя

Группа 3. Природные решения глобальных проблем

На заседании группы 3 обсуждалась роль, которую здоровые естественные экосистемы могут играть в обеспечении природных решений для некоторых из наиболее насущных проблем, таких как изменение климата, деградация земель и природные катастрофы. Докладчики привлекли внимание к роли, которую естественные экосистемы могут играть в смягчении последствий изменения климата и в адаптации к ним путем накопления углерода и ослабления последствий повышения уровня моря, наводнений и засух. Естественные экосистемы могут содействовать стабилизации почвы, песков, скал и снега, сокращая опасность оползней и обвалов. Мангры и другие прибрежные экосистемы обеспечивают естественную защиту от штормовых нагонов и цунами.

Докладчики подчеркнули, что природные решения можно легко приспособлять к местному контексту, что они во многих случаях рентабельны и могут обеспечивать многократные выгоды. Они носят зачастую общинный характер и могут поэтому содействовать социальной сплоченности и восстановлению традиционных взаимосвязей, некогда существовавших между человеческим обществом и естественной средой. Природные решения могут также помочь в улучшении физического и душевного здоровья. Они могут, конечно, создавать биоразнообразие, но это не всегда может быть их основной целью.

Было признано, что частный сектор должен сыграть ключевую роль в выработке природных решений и что существуют потенциальные возможности формирования положительной доходности в плане финансов и биоразнообразия в массовом масштабе. Вместе с тем группа также признала, что частный сектор остерегается инвестировать средства в природные решения, считая их слишком рискованными, несмотря на тот факт, что во многих случаях природные подходы уже прошли этап проверки концепции и что существуют достаточные доказательства того, что они работают и заслуживают увеличения инвестиций в них.

В этой связи неоднократно отмечалась важность повышения осведомленности. Существует важная и срочная необходимость убедить всех членов общества в эффективности и многоценности природных подходов путем осуществления тщательно ориентированных коммуникационных и просветительских мероприятий. Следует также широко распространять результаты глобальных оценок услуг опыления и состояния биоразнообразия и экосистемных услуг, проводимых в настоящее время Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.

Выступавшие в прениях указали, что природные решения уже используются во многих странах мира. Накоплено много экспертных знаний и опыта касательно восстановления различных экосистем, включая леса, засушливые земли, водно-болотные угодья и коралловые рифы. Вместе с тем остро необходимы дополнительные ресурсы для использования этого опыта и масштабирования существующих инициатив.

Было отмечено, что восстановление лесов открывает огромные возможности в помощь смягчению последствий изменения климата или адаптации к ним, одновременно создавая биоразнообразие и широкий комплекс социально-экономических выгод. Реализации этого потенциала препятствует, однако, тот факт, что леса по-прежнему рассматриваются большей частью в экологической изоляции. Сейчас появилась стратегическая возможность включения всего комплекса выгод, обеспечиваемых лесами, в Повестку дня на период после 2050 года.

Группа заключила, что природные решения открывают огромные возможности и что им должны тесно сопутствовать технологические подходы. Можно и должно делать больше для их популяризации. Вместе с тем реализация этого потенциала окажется невозможной без полного включения природных решений в национальные политики и программы. Потребуется политическая воля, экономические стимулы, налаживание частно-государственных партнерств и четкие политические сигналы от ответственных лиц.

Резюме Председателя

Группа 4. Биоразнообразие и креативная экономика

В группе 4 обсуждались концепции креативной и зеленой экономик и их позитивные вклады в актуализацию тематики биоразнообразия и в осуществление трансформационных изменений. Представленные доклады были посвящены тому, как креативная и зеленая экономики могли бы создать возможность смены парадигмы для перехода к новым устойчивым экономическим моделям.

Участники дискуссионной группы целенаправленно уделили внимание необходимости пересмотреть способы расчета истинной стоимости и представили новую модель "пять капиталов", включающую финансовый капитал, производственный капитал, природный капитал, социальный капитал и человеческий капитал. Эта модель может содействовать углублению понимания финансовой устойчивости за счет определения ценности положительных и отрицательных внешних эффектов и помочь компаниям и странам в понимании своих истинных доходов.

Участники дискуссионной группы обсудили также ширящееся признание роли природы в генерировании новаторства и креативности и тот факт, что природа владеет ключом к решению многих мировых проблем. Устойчивость была представлена как дизайнерская задача, которую природа уже решила. В качестве одного из ключевых факторов упоминалась важность коренных народов и традиционных знаний.

Был рассмотрен также факт того, что в производственных системах многие элементы меновой стоимости не измеряются или не оцениваются просто потому, что они не реализуются на рынке. В контексте систем сельскохозяйственного производства обсуждалась необходимость целенаправленного уделения внимания важной роли мелких сельскохозяйственных производителей, которые производят половину всего продовольствия на Земле, и необходимость осуществления инвестиций в методы зеленого сельского хозяйства для повышения их продуктивности, эффективно используя природу в целях устойчивой ликвидации голода и нищеты.

Был выявлен ряд задач касательно необходимости создания политической и регулятивной среды, которая обеспечивала бы поддержку более глубокого понимания процесса генерирования ценностей, и с необходимостью разработки новых показателей, которые можно было бы использовать для измерения воздействия и создаваемой ценности в новой модели. Было посчитано, что для ускорения такого изменения необходимо наладить активное трехстороннее партнерство между правительствами, инвесторами и бизнесом. Предлагалось сформировать рабочие группы в помощь обдумыванию подходов на основе креативной экономики и зеленой экономики, а также модели пяти капиталов.

Вслед за докладами с заявлениями выступили 11 Сторон и две неправительственные организации. Все единодушно согласились с тем, что модели креативной и зеленой экономики несут в себе важные потенциальные возможности воздействия на изменение парадигмы мышления, хотя была также выражена озабоченность в связи с тем, концепция зеленой экономики основана на рыночных подходах к развитию, которые по своей сути являются неустойчивыми.

Был высказан ряд соображений о важном значении инициатив в сфере экотуризма для развития зеленой экономики, и в ходе сессии-завтрака по теме Мир и биоразнообразие Египет подчеркнул зависимость своего сектора туризма от здоровых экосистем, таких как коралловые рифы, и выразил беспокойство ухудшением их состояния.

Резюме Председателя

Сессия-завтрак: Мир и биоразнообразие

На специальной сессии-завтраке рассматривалась взаимосвязь между биоразнообразием, конфликтами и миром. Участникам было сообщено, что в период между 1950 и 2000 годами 90% серьезных вооруженных конфликтов в мире происходило в странах, на территории которых находятся горячие точки биоразнообразия. Конфликты могут оказывать значительное прямое и косвенное воздействие на биоразнообразие, включая разрушение мест обитания, браконьерство и загрязнение окружающей среды. Конфликты могут также отрицательно сказываться на управлении охраняемыми районами, мешая например зрителям выполнять свои обязанности. Беженцы и внутренне перемещенные лица могут оказывать серьезное воздействие на места обитания и на виды, занимаясь поиском пропитания и дров для выживания.

Взаимоотношения между биоразнообразием и конфликтами могут зачастую носить сложный характер. Обезлесение, эрозия почв, деградация земель и дефицит воды могут сокращать жизнеподдерживающую способность экосистем, приводя к соперничеству за ограниченные ресурсы и к росту вероятности возникновения войны. В районах, отличающихся богатством биоразнообразия, группы вооруженных боевиков могут использовать активы биоразнообразия для финансирования своей военной деятельности.

С другой стороны, докладчики подчеркнули, что богатство биоразнообразия многих стран, задетых конфликтами, может также обеспечивать возможности для миростроительства и сотрудничества. Охрана природы может связывать не только места обитания, но и страны. Защита природы путем трансграничной природоохраны и создание международных парков мира могут служить мощным фактором мира.

Участников сессии ознакомили с множеством вдохновляющих примеров трансграничного сотрудничества, таких как зеленый пояс Европы, представляющий собой замечательную экологическую сеть с участием 24 стран, протянувшуюся на 12 500 километров от норвежско-российской границы на севере через центральную Европу и Балканы до Черного моря на юге. Точно так же вдоль границы Эквадора и Перу были созданы парки мира, что привело к трансграничному сотрудничеству и улучшению отношений после долгих лет напряженности.

Международная номинация участков, как, например, объекты Всемирного наследия и заповедники Человек и Биосфера ЮНЕСКО и Рамсарские участки, может также использоваться для облегчения и поддержки трансграничного сотрудничества. Например, при выдвигании участка на номинацию в качестве трансграничного объекта Всемирного наследия требуется, чтобы страны сообща занимались подготовкой совместных структур управления.

Участникам также сообщили о Демилитаризованной зоне (ДМЗ), пролегающей между Республикой Кореей и Корейской Народно-Демократической Республикой. Уникальный район, более полувека остающийся фактически нетронутым, отличается богатством биоразнообразия и обеспечивает важное убежище для нескольких глобально угрожаемых видов. ДМЗ открывает огромные потенциальные возможности для сохранения биоразнообразия и создания на ее территории парка мира и участка исторического значения. На 69-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций президент Республики Кореи Пак Кын Хе объявила о своем плане создания Всемирного экопарка мира в ДМЗ. Кроме того, на одной из презентаций, проводившихся в ходе 12-го совещания Конференции Сторон, было рекомендовано номинировать ДМЗ в качестве одного из заповедников Человек и Биосфера ЮНЕСКО.

Выступавшие в прениях подтвердили ценность трансграничного сотрудничества не только для стимулирования сохранения биоразнообразия, но и для поощрения международного понимания и

сотрудничества. Некоторые делегаты осудили также террористические акты и вызванную ими трагическую гибель людей и утрату природного и культурного наследия. Представитель Ирака сказал, что тысячи гектаров земель были преднамеренно испорчены в результате актов экологического терроризма.

*Приложение II***НЕОФИЦИАЛЬНОЕ ДИАЛОГОВОЕ ЗАСЕДАНИЕ НА ТЕМУ "УСПЕХИ ВКЛЮЧЕНИЯ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В РАБОТУ ГОСУДАРСТВЕННОГО И ОБЩЕСТВЕННОГО СЕКТОРОВ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ"****Выступления членов группы**

Г-н Карлос Мануэль Родригес, вице-президент и старший советник по вопросам политики, Консервейшн Интернэшнл, Коста-Рика

Г-н Родригес сказал, что одной из главных проблем актуализации тематики биоразнообразия является недопонимание важности биоразнообразия для более широкой политической повестки дня среди центральных директивных органов. Будучи министром окружающей среды и энергетики Коста-Рики, он посвятил много времени тому, чтобы понять, какая информация и какие формулировки необходимы для обоснования важности защиты биоразнообразия своему коллеге министру финансов. Он пришел к выводу о том, что основное внимание следует обращать на наглядную демонстрацию экономических выгод, связанных с охраняемыми районами. Например, он объяснил министру экономическую ценность охраняемых районов, заключающуюся в использовании воды гидроэнергетическим сектором. Благодаря более глубокому пониманию, проявленному этим министром, появилась возможность получить доступ к расширенному финансированию, обеспечить поддержку для разработки механизмов финансирования, предназначенных для сохранения природы, и получить доступ к международным кредитам банков развития на природоохранные проекты. Поэтому для включения тематики биоразнообразия в политики инвестирования и развития оказалось необходимым научиться говорить на одном языке с финансовыми органами.

Г-н Рональд Кирагга Каггва, экономист по вопросам экологии, Национальное управление рационального природопользования, Уганда

Поскольку термин "биоразнообразии" является сложным понятием для тех, кто не занимается профессионально окружающей средой или охраной природы, г-н Кирагга Каггва сказал, что Национальный орган по управлению окружающей средой сосредоточил усилия на разъяснении концепции и углублении понимания биоразнообразия с тем, чтобы все могли включиться в процесс актуализации тематики биоразнообразия: гражданское общество, частный сектор, местные органы власти и научные круги. Еще одним важным аспектом актуализации является обеспечение учета биоразнообразия при принятии важных решений о распределении ресурсов. Это предполагает установление связи между биоразнообразием и общеэкономическими задачами, такими как экономический рост, занятость и доходы, а также демонстрацию отдачи. В Уганде биоразнообразие позиционируется в настоящее время как часть национальной инфраструктуры наравне с энергетикой и дорожным хозяйством. Оно считается также необходимым для выживания страны, а его утрата рассматривается как угроза национальной безопасности. Исключительно важно общаться с лицами, отвечающими за формирование политики, на тех же самых условиях. Если раньше для интеграции биоразнообразия в национальную концепцию и в секторальные политики и планирование требовалось лоббирование, то теперь, наконец, биоразнообразие приоритизируется в процессе принятия национальных решений в Уганде.

Г-н Ангел Данерис Сантана Сантана, заместитель государственного секретаря по охраняемым районам и биоразнообразию, замминистра по охраняемым районам и биоразнообразию, Министерство окружающей среды и природных ресурсов, Доминиканская Республика

Г-н Сантана сказал, что включение тематики биоразнообразия в национальные планы и программы развития может быть успешным без проведения организационной и правовой реформы. В Доминиканской Республике был достигнут значительный прогресс благодаря созданию Министерства окружающей среды и природных ресурсов и принятию законодательства об окружающей среде, охраняемых районах, биоразнообразии и биобезопасности. Охраняемые районы, биоразнообразии и

экосистемы закреплены в новой главе Конституции как часть национального достояния, и всем государственным учреждениям предписано придавать особое значение его охране. Существование организационной и правовой основы и пересмотренной национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия в значительной степени облегчает интеграцию вопросов, связанных с экологией и биоразнообразием, в стратегию национального развития.

Г-жа Марина ван Вейссенберг, советник министра, Министерство окружающей среды, Финляндия

Г-жа Вейссенберг сказала, что Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году оказала значительное воздействие на правительство и общество в ее стране. Созданный в 1995 году Комитет по биоразнообразию, в состав которого вошли представители всех министерств и ведомств, достиг выдающихся результатов за почти 20 лет своего существования. Например, была обновлена Финская национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы, с тем чтобы включить в него целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти. Правовая база является неременным условием для актуализации тематики биоразнообразия; а одна из главных задач состоит в привлечении министерств финансов. Одним из важных инструментов актуализации тематики биоразнообразия являются национальные стратегии и планы действий, включающие соответствующие индикаторы и средства измерения этих индикаторов. Еще одним предварительным условием для обеспечения того, чтобы биоразнообразие стало ключевым элементом политик, является четкая коммуникация. Страны должны понимать, что актуализация тематики биоразнообразия это длительный процесс, требующий терпения и постоянных усилий.

Г-н Джэ Чхве, директор Национального института экологии, Республика Корея

Г-н Чхве рассказал об успехах Республики Кореи в актуализации тематики биоразнообразия. Два года назад мэр Сеула решил выпустить на волю одного из дельфинов, которых используют для представлений в Сеульском зоопарке. Был учрежден комитет, состоящий из представителей министерств, промышленности и научных кругов, для освобождения дельфина, который был пойман нелегально, и мэр был назначен председателем этого комитета. Сначала общественное мнение разделилось: половина населения возражала против расходования денег налогоплательщиков на освобождение дельфина, особенно когда и без того уже ограничены расходы на обеспечение благосостояния людей. Дельфин все же был выпущен в море около острова Чинджу в июле 2013 года. Стоимость высвобождения дельфина превысила первоначальный бюджет, выделенный мэром, но неправительственные организации проделали большую работу для сбора необходимых средств. Опросы, проведенные после освобождения дельфина, показали, что более 80 процентов корейцев приветствовали это решение, а 95 процентов высказались за высвобождение всех находящихся в неволе дельфинов. Эта история изменила отношение корейцев к природе; и теперь многие убеждены в том, животные должны жить в дикой природе, а не в неволе.

Интерактивный диалог

Г-н Хирш (модератор) предложил участникам определить основные области, в которых необходима актуализация тематики биоразнообразия в их странах. Он также попросил их описать организационные и процедурные механизмы, способствующие этому процессу. Во времена глобальной экономической неопределенности участники могут предлагать идеи касательно способов изменения отношения общества к культуре, где биоразнообразие считается вкладом в развитие и создание рабочих мест, а не препятствием на этом пути.

В последовавшем обсуждении приняли участие представители Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Египта, Индии, Йемена, Китая, Саудовской Аравии, Сенегала, Эфиопии и Японии. Ряд участников отметил важную роль обмена информацией для актуализации тематики биоразнообразия. Передача информация о природе, роли и ценности биоразнообразия правительствам, частному сектору и соответствующим общинам имеет исключительно важное значение для привлечения всех субъектов деятельности. Один из участников подчеркнул необходимость обращать внимание на проблемы и потребности субъектов деятельности; информационно-пропагандистская деятельность может быть успешной только в рамках диалога. Содействие мероприятиям, связанным с

природоохранной деятельностью, например наблюдение за китами и рыбная ловля, могут восстановить связь между человеком и природой и поощрять людей лучше заботиться о том, чтобы не разрушать экосистемы.

Некоторые участники говорили о проблеме обоснования распределения средств на сохранение биоразнообразия в развивающихся странах, где нелегко удовлетворять базовые потребности. Там, где существует нехватка продовольствия, сложно объяснить, зачем нужно расходувать деньги на разведение тигров, высвобождение на волю дельфинов или на защиту источников питания ягуаров. Один из участников призвал международные организации развития к оказанию адресной поддержки, поскольку во многих развивающихся странах есть необходимая политическая воля, но отсутствуют средства для реализации природоохранной политики. Другой участник утверждал, что распространение информации о ценности биоразнообразия не требует финансирования. Современная технология является весьма полезной для стимулирования деятельности по сохранению биоразнообразия в экономически бедных, но богатых биоразнообразием странах. Участники также отметили, что деятельности по сохранению биоразнообразия часто препятствует не недостаток средств, а их неразумное распределение. Было достигнуто общее согласие о том, что для актуализации тематики биоразнообразия требуется многоярусная система стимулирующих механизмов и согласованность между правительственными министерствами, политикой, планами и программами. Некоторые Стороны Конвенции о биологическом разнообразии сказали, что они учредили национальные механизмы для содействия сохранению биоразнообразия с привлечением аборигенных групп, правительственных и неправительственных учреждений, ученых и других лиц.

Существует единство мнений о том, что в целях обоснования необходимости сохранения биоразнообразия среди лиц, ответственных за формирование политики, важно найти средства связи с теми, кто не входит в круг субъектов, занимающихся проблемами биоразнообразия. Разъяснения о том, каким образом практика неустойчивого развития в долгосрочной перспективе приводит к еще большему обнищанию населения, могли бы помочь убедить правительства, частный сектор, других субъектов деятельности и общины в экономической ценности биоразнообразия. Особенно важное значение имеет повышение осведомленности среди лиц, ответственных за принятие финансовых решений, о возможностях, которые открывает биоразнообразие и экосистемные услуги, кроме всего прочего, в плане создания рабочих мест, развития туризма и инвестиций. Некоторые из Сторон Конвенции о биологическом разнообразии отметили важное значение организации международных конференций по вопросам биоразнообразия для придания большей видимости биоразнообразию и распространения информации по данному вопросу. Полезными также были сочтены глобальные инициативы, такие как Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций. Национальные практикумы и семинары, проводимые министерствами и другими государственными учреждениями, были признаны важными просветительскими средствами.

Участники отметили, что актуализация тематики биоразнообразия опирается на усилия стратегически мыслящих лидеров, способных привлечь общество. Для этого также требуется терпение, поскольку ментальность изменяется медленно. Политическая воля также имеет важное значение. Представитель Китая указал, что политическая приверженность принципам сохранения биоразнообразия на самом высоком уровне руководства является важнейшим предварительным условием для получения финансирования. В его стране отмечается постепенный переход к экологичному сельскому хозяйству и производству, и председателем национального комитета по защите биоразнообразия является вице-премьер Государственного совета, который оказывает значительное политическое влияние.

Ряд участников поделились национальным опытом популяризации сохранения биоразнообразия. Представитель Саудовской Аравии рассказал об опыте привлечения местных общин к решению вопроса охоты. В целях повышения осведомленности о необходимости защиты дикой природы сторонники биоразнообразия организовали обсуждение преимуществ для будущих поколений сохранения биоразнообразия в сравнении с охотой; вместе с тем изменение укоренившихся убеждений и традиций и превращение охотников в сторонников сохранения дикой природы является медленным процессом. Представитель Буркина-Фасо отметил, что доступность достоверных данных об экономической ценности биоразнообразия имеет важное значение для переговоров с министерствами финансов. В Буркина-Фасо проводилась оценка экономической ценности долины Суру, где деградация окружающей

среды еще более усугубила обнищание местного населения. За счет признания ценности экосистемы долины и содействия управлению экосистемами с участием местного населения удалось значительно снизить уровень бедности в районе. Представитель Эфиопии поделился опытом своей страны в области проведения "зеленой" экономической политики в рамках национальных планов развития. Такие проблемы, как восстановление и сохранение биоразнообразия, лесов и экосистем, рассматриваются глобально в рамках секторов. Он привел пример проекта, направленного на поддержку деятельности фермеров по сохранению и селекции семян местных сортов. Представитель Йемена поделился опытом своей страны по введению полного запрета на лесоповал в целях прекращения неустойчивой практики на местном уровне, который сопровождался общинными мероприятиями по просвещению и повышению осведомленности общественности.

Замечания членов группы

Г-жа ван Вайссенберг сказала, что необходимо внедрить механизмы для привлечения соответствующих общин, таких как охотники, к решению вопросов, связанных с сохранением биоразнообразия. Широкое участие субъектов деятельности, несмотря на связанные с этим определенные сложности, является единственным способом вовлечения местных общин в деятельность по сохранению биоразнообразия, хотя большое значение также имеют прочные научные знания и надежные данные.

В отношении инвестиций в сохранение биоразнообразия необходимо более активное взаимодействие с частным сектором и более широкое политическое согласие. Расширенное сотрудничество между многосторонними природоохранными соглашениями будет иметь важнейшее значение для ознакомления правительств с ключевыми положениями, например, о постепенной отмене или реформировании стимулов, наносящих вред биоразнообразию. Необходимо также обеспечить четкое распространение информации о ценности биоразнообразия и о роли, которую оно могло бы играть в создании рабочих мест и в устойчивом развитии.

Г-н Родригес сказал, что важно понимать причины той или иной практики, наносящей вред биоразнообразию, без чего невозможно определять эффективные меры по исправлению положения. Примерно 10 лет назад в одном из национальных парков Коста-Рики остро стояла проблема браконьерской охоты на кустарниковых свиней, которые были основным источником пищи для диких ягуаров. Подразделение по борьбе с браконьерством выследило одного из браконьеров, который на допросе объяснил, что он не трудоустроен и что охота на кустарниковых свиней это единственный способ прокормить семью. Через несколько месяцев администрация национальных парков приняла его на работу в качестве смотрителя национальных парков, и благодаря своему прекрасному знанию леса, он оказался очень полезен руководству парка. После того, как на работу было принято нескольких других членов этой же общины, браконьерство прекратилось.

Касаясь вопроса финансирования мероприятий по сохранению биоразнообразия на фоне глобальных экономических неопределенностей, он сказал, что распространенная точка зрения о том, что крупной проблемой для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, является финансирование, не совсем соответствует действительности. Результаты работы Группы высокого уровня Конвенции о биологическом разнообразии по вопросу ресурсообеспечения продемонстрировали, что одной из ключевых проблем является отсутствие политической согласованности среди министерств одного и того же правительства. Многие политики в области развития стимулируют расширение сельского хозяйства и развитие инфраструктур такими способами, которые оказывают негативное воздействие на биоразнообразие. Поэтому важное значение имеет устранение субсидий, пагубно сказывающихся на биоразнообразии. Кроме того, необходимо пере моделировать организационные структуры, чтобы обеспечить комплексный подход к решению вопросов охраны природы, поскольку существующее "замкнутое" мышление является неэффективным и дорогостоящим. Важно также учитывать, какое из министерств наилучшим образом подходит для решения каждой из проблем; наиболее высокие темпы обезлесения отмечаются в странах, где леса находятся в ведении министерства сельского хозяйства, а самые низкие темпы отмечаются в странах, где лесами ведает министерство охраны окружающей среды.

Г-н Чхве отметил важное значение образования; образованное общество более расположено поддерживать руководителей, которые готовы защищать биоразнообразие. Он вновь привел пример высвобождения дельфина и способа, с помощью которого было обеспечено повышение осведомленности общества о данной проблеме; новоизбранный губернатор острова Чинджу ищет возможности инвестирования средства в сохранение дельфинов.

Г-н Сантана сказал, что наличие функционирующей организационной структуры и согласованной государственной политики имеет важное значение для обеспечения наиболее эффективного использования доступных ресурсов. Информирование политиков о личном опыте касательно последствий сохранения биоразнообразия является важным фактором обеспечения их поддержки. Он пригласил министра финансов и экономики понаблюдать за морскими птицами в их естественной среде обитания, что оказало огромное влияние на представления этого министра о биоразнообразии.

Г-н Каггва сказал, что для актуализации тематики биоразнообразия необходим комплексный подход, но изменение менталитета требует времени. Следует постоянно помнить о воздействии сохранения биоразнообразия на местные общины. Продвижение вопросов биоразнообразия и демонстрация его роли в формировании доходов будут поощрять людей к связыванию биоразнообразия со своим благосостоянием. Финансирование сохранения биоразнообразия является особенно сложной проблемой в развивающихся странах, и в частности в странах Африки, расположенных к югу от Сахары, где приоритет отдается проблематике развития, связанного со здравоохранением, образованием и инфраструктурой. Необходимо постоянное взаимодействие с министерством финансов и с другими директивными органами, чтобы демонстрировать стратегические связи между биоразнообразием и основными целями развития и отдачу от инвестиций в биоразнообразии. Источники финансирования биоразнообразия должны быть также диверсифицированными, и необходимо внедрять политики и нормативно-правовые базы, позволяющие учреждениям формировать свои собственные фонды. Он сказал, что недавно в одном из национальных парков Уганды была обнаружена нефть, и правительство выделило 1,2 млн долл. США на обеспечение защиты биоразнообразия в процессе добычи, что является огромной суммой для страны, ВВП которой составляет 25 млрд долл. США.

*Приложение III***ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ 12-го СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН****Египет, по пункту 7 повестки дня (см. пункт 79 на стр. 284)**

В отношении решения о сроках и месте проведения 13-го совещания Конференции Сторон правительство Арабской Республики Египет изучает возможность проведения у себя одного из будущих совещаний Конференции Сторон и совещаний протоколов к Конвенции и сообщит о своем решении в секретариат в межсессионный период и не позднее времени проведения 13-го совещания Конференции Сторон в Мексике.

Уругвай, по пункту 13 повестки дня (см. пункт 130 на стр. 291)

Говоря о четвертом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, Уругвай обнаружил техническое несоответствие со своими третьим, четвертым и пятым национальными докладами. Уругвай представит в секретариат записку на этот счет.

Многонациональное Государство Боливия, по пункту 14 повестки дня (см. пункт 160 на стр. 294)

Многонациональное Государство Боливия присоединилось к консенсусу по решению, приведенному в документе UNEP/CBD/COP/12/L.32, при следующем толковании и оговорках, которые мы просим отразить в протоколе совещания.

Боливия толкует пункт 1 а) статьи 20.4 Конвенции о биологическом разнообразии как относящийся к международным финансовым потокам государственных средств из Сторон, являющихся развитыми странами, в Стороны, являющиеся развивающимися странами. Любое толкование, подразумевающее разнообразие источников финансирования развивающихся стран и включающее сотрудничество Юг-Юг и частное финансирование, не отражает статьи 20 Конвенции о биологическом разнообразии.

Боливия отвергает концепцию "зеленой экономики", поскольку она является инструментом стимулирования приватизации природы и общества. Поэтому Многонациональное Государство Боливия в соответствии с положениями своего национального законодательства резервирует свою позицию в отношении всех ссылок на инструменты осуществления зеленой экономики, включенные в приложения I, II, III IV к настоящему решению 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции о мобилизации ресурсов, и в частности ссылок, касающиеся "рыночных подходов" и "механизмов финансирования биоразнообразия" в качестве рыночных инструментов и "новых и новаторских механизмов финансирования", о которых говорится в стратегии мобилизации ресурсов, принятой Конференцией Сторон на ее девятом совещании (решение IX/11). Мы отвергаем любое толкование, исходящее из данных подходов, механизмов и инструментов, которые могут быть истолкованы как коммодификация и финансиализация экологических функций и циклов природы или как средства, позволяющие развитым странам уклоняться от своих обязанностей и обязательств перед развивающимися странами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Боливия вновь заявляет, что рыночные подходы не являются решением для восстановления баланса между человечеством и матерью-Землей.

Многонациональное Государство Боливия поддерживает и подтверждает, что, как заявлено в пункте 56 итогового документа Конференции по устойчивому развитию (Рио+20) Будущее, которое мы хотим, для разных стран существуют различные подходы, концепции, модели и инструменты, соответствующие их национальным ситуациям и приоритетам, для достижения устойчивого развития.

Боливия суверенным образом сделала выбор в пользу концепции "достойной жизни в гармонии и согласии с матерью-Землей" на основе глобально-комплексного развития в гармонии и согласии с матерью Землей и будет осуществлять любые меры по Конвенции в рамках настоящей структуры.

Канада, по пункту 19 повестки дня (см. пункт 240 на стр. 300)

Канада поддерживает права коренных народов. Аборигенные народы признаны в конституции Канады, и существуют различные механизмы для обеспечения уважения, сохранения и поддержания их знаний, нововведений и практики для целей сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

В отношении решения Канада желает в духе ясности и прозрачности засвидетельствовать свою озабоченность касательно предложения использовать терминологию "коренные народы и местные общины" в будущих решениях и вспомогательных документах в рамках Конвенции.

В ходе прений, проводившихся в последние две недели, Канада неизменно указывала, что терминология "коренные народы и местные общины" отличается в плане сферы охвата и значения от договорной терминологии "коренные и местные общины". Мы считаем, что терминологию "коренные народы и местные общины" следует использовать в соответствующих случаях только в порядке исключения в решениях, принимаемых в рамках Конвенции, а не вместо формулировок, использованных в тексте Конвенции.

Канада считает, что в противном случае будет создаваться путаница и будет оказано непредсказуемое и неясное воздействие на то, как Стороны понимают свои правовые обязательства в рамках Конвенции. Возникает также вопрос целостности договора и уважения к условиям договора, включая уважение к правовым нормам, касающимся способов внесения поправок в договор. В этом отношении мы отмечаем, что Стороны указали, что они не хотят вносить поправки в договор. Канада разделяет это мнение.

По сути мы с признательностью отмечаем работу Канцелярии Юриконсультанта Организации Объединенных Наций касательно использования другой терминологии в контексте договора. В представленной рекомендации указывалось, что, если Стороны хотят гарантировать, что использование другой терминологии в решении не будет составлять последующего соглашения, то следует четко указать, что использование другой терминологии может происходить только в порядке исключения, не нанося ущерба терминологии, используемой в Конвенции, и что ее использование не может приниматься в расчет для целей толкования или применения Конвенции.

Канада считает, что условие использования "в порядке исключения" не выполняется в решении, отчего оно становится решением об общем применении. Канада не может поддержать решение об общем применении в отношении использования термина "коренные и местные общины", встречающегося в статье 8 j). Мы считаем, что не следует таким образом ограничивать будущие совещания Конференции Сторон.

Хотя Канада и не блокировала консенсус и надеется продолжать работу по эффективному осуществлению Конвенции, Канада не будет принимать данное решение в расчет для цели толкования или выполнения своих обязательств в рамках Конвенции, предусмотренных в статье 8 j) и в других документах. Кроме того, Канада не считает, что данное решение является последующим соглашением или практикой для Сторон, имеет особое значение или устанавливает новые права коренных народов в рамках Конвенции. Канада понимает, что терминология, согласованная в рамках Конвенции, является и остается основной терминологией для наших правовых обязательств и целей отчетности.

Аргентина, по пункту 21 повестки дня (см. пункт 252 на стр. 302)

Делегация Аргентины выражает признательность секретариату за проделанную им работу по подготовке документации и желает выразить удовлетворение достигнутыми результатами охраны морского и прибрежного биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

Вместе с тем Аргентина желает напомнить, что в качестве общего принципа наша страна считает, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года является основной и наиболее важной правовой структурой для всей деятельности в океанах, включая сохранение и устойчивое использование морского биоразнообразия в районах за пределами действия национальной

юрисдикции. По этой причине данный вопрос должны обязательно рассматривать органы, обладающие прямыми полномочиями в отношении морского права.

В этой связи в пункте 2 статьи 22 Конвенции о биологическом разнообразии заявлено следующее: "В том что касается морской среды, Договаривающиеся Стороны осуществляют положения настоящей Конвенции, не вступая в противоречие с правами и обязанностями государств, предусмотренными морским правом".

В этой связи Аргентина желает отметить, что резолюцией 59/24 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций учреждена Специальная неофициальная рабочая группа открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. В результате переговоров на четвертом совещании означенной группы была принята рекомендация для Генеральной Ассамблеи. По существу группа рекомендовала, что Генеральная Ассамблея должна сама начать процесс в целях обеспечения эффективного решения вышеуказанных вопросов в рамках правовой структуры, регуливающей сохранение и устойчивое использование морского биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. В рамках данного процесса рассматривалось бы в виде пакета и в числе прочих вопросов следующее: морские генетические ресурсы, включая доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод; меры, такие как инструменты порайонного управления, включая морские охраняемые районы и оценки экологических последствий; морские научные исследования; создание потенциала; и передача морской технологии.

Следует отметить, что посредством резолюции об океанах и морском праве (A/RES/66/231) Генеральная Ассамблея постановила инициировать процесс, рекомендованный Рабочей группой (в соответствии с пунктом 167 резолюции A/RES/66/231), и поручила Генеральному секретарю созвать совещание Группы. В пункте 183 резолюции A/67/78 Генеральная Ассамблея поручила Рабочей группе продолжать рассмотрение в совокупности и целом всех вопросов, входящих в ее мандат, предусмотренный в пункте 167 резолюции 66/231. Затем посредством резолюции A/68/70 об океанах и морском праве Генеральная Ассамблея поручила Генеральному секретарю созвать совещания Группы и поручила, чтобы в рамках мандата, данного в резолюции 66/231, и с учетом резолюции 67/78 Группа выработала рекомендации для Ассамблеи о сфере охвата, параметрах и возможности реализации международного инструмента в рамках Конвенции. Следует также отметить, что данные резолюции демонстрируют твердое намерение Генеральной Ассамблеи и Группы выполнять условия своего мандата.

В данном контексте и касательно настоящего пункта повестки дня моя страна желает подчеркнуть, что применение научных критериев выявления ЭБЗР является родом научной и технической деятельности и что введением мер для сохранения и регулирования экологически или биологически значимых районов должны заниматься государства и компетентные межправительственные организации в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и другими нормами международного права (ср. пункт 26 решения X/29 и пункт 6 решения XI/17). В силу этого описание районов, отвечающих критериями выявления ЭБЗР, ни при каких обстоятельствах не налагает обязательств или обязанностей на государства, которые не принимали добровольного участия в выявлении этих районов.

Аргентина желает подчеркнуть центральную роль, которую Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций играет в решении вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции (в соответствии с пунктом 21 решения X/29). Более того, Аргентина надеется, что решения, принятые Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, не отразятся на целостности "пакета" элементов, составляющих суть вопроса о морском биоразнообразии в районах за пределами действия национальной юрисдикции, с учетом круга полномочий Рабочей группы, установленного Генеральной Ассамблеей (в соответствии с резолюцией A/66/231).

Аргентина просит принять это к сведению и желает заявить о своей озабоченности в связи с тем, что названные решения могут влечь за собой фрагментарный подход к вопросу о морском биоразнообразии в районах за пределами действия национальной юрисдикции, нарушая таким образом целостность "пакета" Рабочей группы, о котором говорилось ранее. В отношении вариантов,

перечисленных в пункте 10 проекта решения, Аргентина поддерживает вариант 3 касательно исключения упомянутого пункта. Кроме того, у Аргентины имеется серия предлагаемых формулировок по проекту решения, которые она представит в письменном виде в секретариат.

Европейский союз и его 28 государств-членов, по пункту 21 повестки дня (см. пункт 262 на стр. 302)

Из приложения были удалены два района, связанные со Средиземноморским семинаром, ввиду дальнейшего продолжения работы, которую Европейский союз и его государства-члены целиком готовы поддержать. Будет также представлена дополнительная информация о еще одном районе.

Перу, по пункту 21 повестки дня (см. пункт 262 на стр. 302)

Перу признает и приветствует ценный вклад глобального процесса по описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР), который проводится под руководством секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с мандатом, данным в решении X/29 Конференции Сторон. Она также признает, что на региональном семинаре для восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана, который проводился на Галапагосских островах в 2012 году, была выработана важная информация для выявления конкретных районов в этом пространстве.

Перу считает, однако, целесообразным продолжать стимулирование своего национального процесса по выявлению ЭБЗР и проводить национальные семинары, а в соответствующих случаях и региональные семинары в целях дополнения информации об ЭБЗР в двунациональных районах совместно с соседними странами (Хребет Карнеги - экваториальный фронт (район 11), Залив Гуаякиль (район 12), Хребты Сала-и-Гомес и Наска (район 18)) для оценки и определения предложений, намеченных на региональном семинаре.

В отношении районов 13 (Перуанская апвеллинговая система течения Гумбольдта) и 14 (Основные ядра апвеллинга и важные районы обитания морских птиц в Перуанской системе течения Гумбольдта) необходимо проводить национальные исследования в соответствии с характером процесса, принимая во внимание, что:

1) в отношении зоны, названной "апвеллинговая система течения Гумбольдта" (район 13), мы отмечаем, что подход к назначению данного полигона может приводить к неправильному толкованию, поскольку проведенные научные и технические мероприятия были нацелены на выявление экологически или биологически значимых "районов" или "морских районов", и то, что было отобрано в этой зоне, представляет собой полную широкую морскую экосистему. Этот полигон тянется на очень большое расстояние в море у центрального побережья Перу (05° и 18° южной широты), и здесь происходит апвеллинг глубинных вод, насыщенных нутриентами; поскольку, однако, процессы носят целенаправленный характер, необходимо наличие национальных мер для определения границ данных зон. Кроме того, данный полигон включает район 14, что вызывает частичное совпадение и/или дублирование географических районов;

2) в отношении зоны, называемой "основные ядра апвеллинга и важные районы обитания морских птиц в Перуанской системе течения Гумбольдта (район 14), Перу считает, что речь идет не об "основных ядрах апвеллинга", а, скорее, о "больших ядрах апвеллинга". Существует необходимость уточнения в отношении некоторых из выявленных полигонов. Поэтому необходимы национальные исследования, которые обеспечат проведение окончательной оценки в данных экосистемах.

В этом смысле и в соответствии с решением XI/17, в котором описание ЭБЗР рассматривается как "открытый и развивающийся процесс", Перу, проведя необходимые национальные семинары, возможно, обратится за технической поддержкой в секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и в Постоянную комиссию для южной части Тихого океана для организации регионального семинара со странами, совместно владеющими ЭБЗР, в целях укрепления национального процесса выявления ЭБЗР и укрепления таким образом взаимодействия для сохранения природы и более эффективного регулирования в некоторых из наиболее важных морских экосистем повсюду в мире.

Мексика, по пункту 21 повестки дня (см. пункт 265 на стр. 302)

В отношении описания атолла Клиппертон в качестве экологически или биологически значимого района, как изложено в докладе о работе регионального семинара для восточной части тропической и умеренной зон Тихого океана, проводившегося в Галапагосе (Эквадор) в 2012 году, Мексика оставляет за собой все права, которыми она может обладать в соответствии с международным правом в районе, прилегающем к атоллу. Названные права включают те, что проистекают из международных соглашений, таких как соглашение о рыболовстве между Францией и Мексикой.

Европейский союз и его 28 государств-членов, по пункту 24 повестки дня (см. пункт 317 на стр. 306)

Признавая, что в настоящее время не существует официальных правил организации сетевых форумов в поддержку работы по научным, техническим и технологическим аспектам, относящимся к работе в рамках Конвенции и протоколов к ней, Европейский союз предлагает Исполнительному секретарю разработать проект общих правил организации сетевых форумов, в том числе правила участия в них, принимая во внимание решения BS-IV/11, BS-V/12, BS-VI/12 и BS-VII/12 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и при консультациях с бюро ВОНГТК. В этом контексте Европейский союз также предлагает Исполнительному секретарю применить проект данных правил в виде тестирования к сетевому форуму открытого состава по синтетической биологии, который состоится в экспериментальном порядке в межсессионный период, и представить доклад о результатах их применения.

Многонациональное Государство Боливия, по пункту 24 повестки дня (см. пункт 318 на стр. 307)

Учитывая, что подавляющее большинство Сторон признает срочную необходимость разработки международной структуры, охватывающей организмы, компоненты или продукты, полученные с помощью методов синтетической биологии, и соответственно Многонациональное Государство Боливия признает, что пункт 3 с) решения UNEP/CBD/COP/12/L.24 означает, что Стороны будут работать над разработкой национальных, региональных и международных структур.

*Приложение IV***ОРГАНИЗАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА 12-м СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН*****A. Межправительственные организации***

African Development Bank Group	European Space Agency
CIC - International Council for Game and Wildlife Conservation	Global Biodiversity Information Facility
DIVERSITAS	Global Green Growth Institute
International Tropical Timber Organization	Greater Virunga Transboundary Collaboration
Partnerships in Environmental Management for the Seas of East Asia	Group on Earth Observations
African Union	Institut de la Francophonie pour le développement durable
ASEAN Centre for Biodiversity	International Center for Integrated Mountain Development
Bioversity International	International Food Policy Research Institute
CABI	International Network for Bamboo and Rattan
CAF Development Bank of Latin America	IUCN - International Union for Conservation of Nature
Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo	Network of Protected Areas in the Red Sea and Gulf of Aden
Commission des Forêts d'Afrique Centrale (COMIFAC)	Organization for Economic Co-operation and Development
Conservation of Arctic Flora and Fauna	Ramsar Regional Center - East Asia
Consultative Group on International Agricultural Research	Secretariat of the Pacific Regional Environment Programme
Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Bern Convention), Council of Europe	South Asia Co-operative Environment Programme
European Environment Agency	South Centre

B. Академические учреждения

Agroecología Universidad Cochabamba	Georg-August-Universität Göttingen
Centre for International Sustainable Development Law	Helmholtz Centre for Environmental Research - UFZ
Centro de Estudos em Sustentabilidade da Escola de Administracao de Empresas de Sao Paulo da Fundacao Getulio Vargas	Instituto Federal de Educação, Ciência E Tecnologia do Rio de Janeiro
Chinese Academy of Sciences	International Forestry Students Association
Chinese Research Academy of Environmental Sciences	International University Network on Cultural and Biological Diversity
Coastal Oceans Research and Development in the Indian Ocean	Kobe University
Communication, Education and Public Awareness Japan (CEPA Japan)	Korea Institute of Ocean Science Technology
Environmental Partnership Council (EPC)	Korean Environment Institute
Forestry and Forest Products Research Institute (FFPRI)	Kyoto University
Fridtjof Nansen Institute	Kyushu University
	Liaoning Ocean and Fisheries Science Research Institute
	Museum für Naturkunde Berlin

Nagoya University
 National Institute of Genetics
 National Museum of Nature and Science - Japan
 National Taiwan University
 Rakuno Gakuen University
 Social and Human Development Consultative Group
 Social Policy Ecology Research Institute
 Sophia University
 Stockholm Resilience Centre
 Tohoku University

United Kingdom Ocean Acidification Research Programme
 University of Bonn
 University of Copenhagen
 University of the Philippines Open University (UPOU)
 University of Tokyo
 University of Trento, Italy
 University of Vienna
 University of Yamanashi (Japan)
 Wilson Center

C. Группы коренных народов

African Indigenous Women Organization (Nairobi)
 Articulação Pacari
 Asia Indigenous Peoples Pact Foundation
 Asociación Coordinadora Indígena y Campesina de Agroforestería Comunitaria Centroamericana
 Asociación ANDES
 Center for Support of Indigenous Peoples of the North/Russian Indigenous Training Centre
 Chibememe Earth Healing Association
 Communication, Education and Public Awareness Japan (CEPA Japan)
 Community Development Centre
 Confederation of Amazigh Associations of South Morocco
 Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica - COICA
 Ecuador Andes Chinchaysuyo, Red de Mujeres Indígenas en Biodiversidad por América Latina y El Caribe, RIMB-LAC
 Forest Peoples Programme
 Indigenous Information Network
 Indigenous Knowledge and Peoples Network (IKAP)

Indigenous peoples' and community conserved territories and areas (ICCAs) Consortium
 Indigenous Peoples' Foundation for Education and Environment
 International Indigenous Forum on Biodiversity
 Kamchatka Regional Association of Indigenous Peoples of the North
 Mindrol Changchhup Choeling Trust (MCCT)
 Namibia- Nama Traditional Leaders Association
 National Indigenous Women Federation
 Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association (NINPA)
 Red de Cooperación Amazónica
 Red de Mujeres Indígenas sobre biodiversidad
 Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON)
 Saami Council
 Te Runanga o Ngati Hine (NZ tribe Ngati Hine)
 Tebtebba Foundation
 Tulalip Tribes
 Union of Indigenous Nomadic Tribes of Iran
 United Organization of Batwa Development in Uganda

D. Неправительственные организации

AEON Environmental Foundation
 Albaeco
 Applied Environmental Research Foundation
 Association Orée
 Augusto Carneiro Institute
 Biodiversity Information Box

BirdLife International
 Bombay Natural History Society
 Botanic Gardens Conservation International
 Brazilian Biodiversity Fund
 CBD Alliance

Central Research Institute of Electric Power Industry
 Community Biodiversity Development and Conservation Programme
 Conservation International
 Costa Rica Por Siempre
 Council for Green Revolution
 Critical Ecosystem Partnership Fund
 CSO PEACE SEED
 Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) - Earthmind
 East Asian - Australasian Flyway Partnership
 Ecologistas en Acción
 EcoLomics International
 EcoNexus
 ECOROPA
 Environmental Defense Fund
 Environmental Quality Protection Foundation
 ETC Group
 Fair Trade Tourism
 Federation of German Scientists
 Forest Stewardship Council (FSC)
 Forest Trends
 Friends of the Earth Germany (BUND)
 Friends of the Earth International
 Fujimae Ramsar Society
 Fundação Grupo Boticário de Proteção à Natureza
 Fundación Ambiente y Recursos Naturales
 Global Canopy Programme
 Global Forest Coalition
 Global Island Partnership
 Global Sustainable Tourism Council
 Green Asia Network
 Greenpeace International
 Group of Helping Hands Nepal (SAHAS)
 International Institute for Sustainable Development (IISD)
 Institut du développement durable et des relations internationales
 Institute for Biodiversity Network
 Institute for Global Environmental Strategies
 Institute of Environment Rehabilitation and Conservation (ERECON)
 Instituto LIFE
 Instituto Nacional de Biodiversidad
 International Association for Falconry and the Conservation of Birds of Prey
 International Development Law Organization
 International Fund for Animal Welfare
 International Institute for Environment and Development
 International Partnership for the Satoyama Initiative
 International Union of Forest Research Organizations
 Japan Agency for Marine-Earth Science and Technology
 Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity
 Japan Committee for IUCN
 Japan Falconiformes Center
 Japan Family Farmers Movement
 Japan Federation of Bar Associations
 Japan International Cooperation Agency
 Japan Wildlife Conservation Society
 Japan Wildlife Research Center
 Kalpavriksh
 Kerala State Biodiversity Board
 Korea Civil Network
 Korea Federation for Environmental Movement
 Little Bees International
 Living Planet Foundation
 Missouri Botanical Garden
 Natural Environment Coexistence Technology Association (NECTA) (Japan)
 Natural Justice (Lawyers for Communities and the Environment)
 Nature and Livelihoods
 Network of Marine Protected Area Managers in the Mediterranean
 Network of Regional Governments for Sustainable Development
 People and Nature Consulting International
 Planeterra Foundation
 Pro Natura Foundation Japan
 Public Research and Regulation Initiative
 RAEIN-Africa
 Rainforest Alliance
 Ramsar Network Japan
 RARE Conservation

Regional Partnership for the Preservation of the
Coastal zone and Marine in western Africa
Responsible Ecosystems Sourcing Platform
Science and Technology Policy Institute
SEO/Birdlife
Social and Human Development Consultative
Group
Sociedad Peruana de Derecho Ambiental
Southeast Asia Regional Initiatives for Community
Empowerment
SWAN International
TERRE (INDIA)
The Nature Conservancy

The Nature Conservation Society of Japan
The Union for Ethical BioTrade
Third World Network
TRAFFIC International
USC - Canada
WALHI/Friends of the Earth Indonesia
Wildlife Conservation Society
Wildlife Watch Group (WWG) (Nepal)
World Association of Zoos and Aquariums
World Resources Institute
WWF International
Zoological Society of London

E. Местные органы власти

Advisory Committee of the Ministry of Environment and Gangwon (Republic of Korea)
Aichi prefectural government
Gangwon Province (Republic of Korea)
ICLEI - Local Governments for Sustainability
Kerala State Biodiversity Board (India)

F. Промышленность

Agip Kazakhstan North Caspian Operating
Company N.V.
Ajinomoto Co. Inc.
Aleph Inc. - Eco Project
Association Française des Entreprises pour
l'Environnement
'Biodiversity in Good Company' Initiative
Black Mountain Mining Ltd.
Canadian Business and Biodiversity Council
Candela
CDC Biodiversité
Confederação Nacional da Indústria
Conselho Empresarial Brasileiro para o
Desenvolvimento Sustentavel
CropLife International
Design and Environment Inc.
Ecoacsa Reserva de Biodiversidad
Evolva
FIBS, Corporate Responsibility Network
Fujitsu Limited
Global Reporting Initiative
IDEA Consultants
India Business & Biodiversity Initiative

Institute of Chartered Accountants in England and
Wales
International Federation of Pharmaceutical
Manufacturers and Associations
Japan Bioindustry Association
Japan Business Initiative for Biodiversity
Japan Pharmaceutical Manufacturers Association
Keidanren Committee on Nature Conservation
Korea Business Council for Sustainable
Development
Landmarc Support Services Limited
National Confederation of Industry (Brazil)
OneWorldStandards Ltd.
PhytoTrade Africa
Posigraf
Saraya Co., Ltd.
Sri Lanka Business and Biodiversity Platform
Sustainable Flows
The Tourism Company
Unilever Limited (India)
World Business Council for Sustainable
Development
World Ocean Council

Youngone Corporation

Yves Rocher

G. Молодежные организации

Earth Kids Foundation

Japan Biodiversity Youth Network

Global Youth Biodiversity Network

Korean Council for Biological Diversity

H. Другие наблюдатели

ABS Capacity Development Initiative

National Commission for Sustainable Development
of Traditional Communities and Peoples (Brazil)

Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

One World Analytics

Environmental Partnership Council (EPC) (Japan)

People and Nature Consulting International

GIST Advisory Private Ltd.

Seascope Consultants Ltd.

ICF GHK Head Office London

Trucost
